
叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 瓦卡鲁萨的故事与足迹(tales And Trails Of Wakarusa) 000001

2. 瓦卡鲁萨的故事与足迹(tales And Trails Of Wakarusa) 000002

3. 瓦卡鲁萨的故事与足迹(tales And Trails Of Wakarusa) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

瓦卡鲁萨的故事与足迹(Tales and Trails of Wakarusa)
第1/3页

[teɪlz; 'teɪliːz][ænd; ənd] [treɪlz]
Tales **and** **Trails**
故事 和 小径

故事与小径

[ɒv; əv][ˌwɑːkə'ruːsə]
of **Wakarusa**
的 瓦卡鲁萨

瓦卡鲁萨

[baɪ]
By
经过

经过

[ə; eɪ] . [em] . ['hɑːvi]
A **.** **M** **.** **HARVEY**
一个 . M . 哈维

哈维

[ɒv; əv][ðə; ði] [tə'piːkə] [bɑː(r)]
of **the** **Topeka** **Bar**
的 这 托皮卡 酒吧

托皮卡酒吧

[kreɪn] [ænd; ənd] ['kʌmpəni] , ['printərz]
Crane **and** **Company** **,** **Printers**
起重机 和 公司 , 打印机

克莱恩公司，印刷厂

[tə'piːkə] , Kansas1917
Topeka **,** **Kansas1917**
托皮卡 , Kansas1917

堪萨斯州托皮卡，1917年

['kɒpiraɪt] -
Copyright **1917**
版权 -

版权所有 1917 年

[baɪ] [kreɪn] [ænd; ənd] ['kʌmpəni]
By **Crane** **and** **Company**
经过 起重机 和 公司

克莱恩公司

[ə; eɪ] ['fɔːθɔːt] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n]
A **Forethought** **and** **a** **Dedication**
一个 深思熟虑 和 一个 奉献

深思熟虑与献词

" [ə; eɪ][ˌpærə'dɒksɪk(ə)l] [fə'lɒsəfə(r)] , ['kæriɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌtəməʊst] [leŋkθ; leŋθ] [ðæt] ['æfərɪzəm]
" **A** **Paradoxical** **philosopher** **,** **carrying** **to** **the** **uttermost** **length** **that** **aphorism**
" 一个 矛盾的 哲学家 , 携带 到 这 极致 长度 那 格言
[ɒv; əv] [mɑntɛskwiːəs] ,
of **Montesquieu's** **,**
的 孟德斯鸠的 ,

“一位悖论哲学家，将孟德斯鸠的这句格言发挥到了极致，

- ['hæpi] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huːz] ['æn(ə)lz] [ɑː(r); ə(r)] ['taɪəsəm] , - [hæz; həz] [sed] ; - ['hæpi] [ðə; ði] ['piːp(ə)l]
' Happy the people whose annals are tiresome , ' has said ; ' Happy the people
- 快乐的 这 人们 谁 志 是 令人厌烦 , - 有 说 ; - 快乐的 这 人们
[huːz] ['æn(ə)lz] [ɑː(r); ə(r)] ['veɪkənt] . -
whose annals are vacant . '
谁 志 是 空缺 . -

有人说过：“史册冗长乏味的人有福了；史册空白无物的人有福了。”

[ɪn] [wɪtʃ] ['seɪɪŋ] , [mæd] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] , [meɪ] [ðeə(r)] [nɒt] [stɪl] [biː; bi] [faʊnd] [sʌm; səm] [greɪn]
In which saying , mad as it looks , may there not still be found some grain
在 哪个 说 , 疯狂的 作为 它 看起来 , 可能 那里 不是 仍然 是 成立 一些 粮食
[ɒv; əv] ['riːz(ə)n] ?
of reason ?
的 原因 ?

这句话虽然听起来很荒谬，但其中是否还蕴含着一丝道理呢?

[fɔː(r); fə(r)] ['truːli] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [biːn] ['rɪt(ə)n] , - ['saɪləns] [ɪz] [dɪ'vaɪn] , - [ænd; ənd] [ɒv; əv]
For truly , as it has been written , ' Silence is divine , ' and of
为了 真的 , 作为 它 有 到过 书面 , - 沉默 是 神圣的 , - 和 的
['hev(ə)n] ;
Heaven ;
天堂 ;

正如经上所写，“沉默是神圣的”，也是天堂的；

[səʊ] [ɪn] [ɔːl] ['ɜːθli] [θɪŋz] , [tuː] , [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['saɪləns] [wɪtʃ] [ɪz] ['betə(r)] [ðæn; ðən] ['eni] [spiːtʃ] .
so in all earthly things , too , there is a silence which is better than any speech .
所以 在 全部 尘世的 事物 , 也 , 那里 是 一个 沉默 哪个 是 更好的 比 任何 演讲 .

所以，在世间万物中，也有一种沉默胜过任何言语。

[kən'sɪdə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wel] , [ðə; ði] [ɪ'vent] , [ðə; ði] [θɪŋ] [wɪtʃ] [kæn; kən] [biː; bi] ['spəʊkən] [ɒv; əv] [ænd; ənd]
Consider it well , the Event , the thing which can be spoken of and
考虑 它 出色地 , 这 事件 , 这 事物 哪个 能 是 说 的 和
[rɪ'kɔːdɪd] ;
recorded ;
记录 ;

仔细想想，这件大事，这件可以被谈论和记录的事；

[ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [ɪn] [ɔːl] [keɪsɪz] [sʌm; səm] [dɪs'rʌpʃn] , [sʌm; səm] [sə'luːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌkɒntɪ'njuːəti] ?
is it not in all cases some disruption , some solution of continuity ?
是 它 不是 在 全部 案例 一些 中断 , 一些 解决方案 的 连续性 ?

难道在所有情况下，不都是某种中断，然后通过某种方式来维持连续性吗?

[wɜː(r); wə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] [glæd] [ɪ'vent] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'vɒlvz] [tʃeɪndʒ] , [ɪn'vɒlvz] [lɒs] ([ɒv; əv] ['æktɪv]
Were it even a glad Event , it involves change , involves loss (of active
是 它 甚至 一个 高兴的 事件 , 它 涉及 改变 , 涉及 损失 (的 积极的
[fɔːs]) ;
force) ;
力量) ;

即使这真是一件值得庆贺的事，它也意味着改变，意味着（主动力量的）丧失；

[ænd; ənd] [səʊ] [fɑː(r)] , ['aɪðə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [pɑːst] [ɔː(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] , [ɪz] [æn; ən] [ɪˌregjə'lærəti] , [ə; eɪ]
and so far , either in the past or in the present , is an irregularity , a
和 所以 远的 , 任何一个 在 这 过去的 或者 在 这 展示 , 是 一个 不规则 , 一个
[dɪ'ziːz] .
disease .
疾病 .

到目前为止，无论是过去还是现在，这都是一种异常现象，一种疾病。

[st'ɪləst] [ˌpɜːsə'vɪərəns] [wɜː(r); wə(r)]['aʊə(r)] ['blesɪdnəs] — [nɒt] [ˌdɪslə'keɪʃn] [ænd; ənd][ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n] —
Stillest perseverance were our blessedness — not dislocation and alteration —
最静 毅力 是 我们的 幸福 — 不是 错位 和 改造 —
[kʊd; kəd] [ðeɪ] [biː; bi] [ə'vɔɪdɪd] .
could they be avoided .
可以 他们 是 避免 .

最坚定的毅力是我们的福气——而不是动荡和动荡——它们是可以避免的。

" [ðə; ði] [əʊk] [grəuz] ['saɪləntli] [ɪn] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] ; ['əʊnli] [ɪn] [ðə; ði] ['θaʊznθ] [jɪə(r)] ,
" The oak grows silently in the forest a thousand years ; only in the thousandth year ,
" 这 橡木 生长 默默 在 这 森林 一个 千 年 ; 仅有的 在 这 千分之一 年 ,

"橡树在森林里静静生长了一千年；只有到了第一千年，

[wen] [ðə; ði] ['wʊdmən] [ə'raivz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [æks] , [ɪz] [ðeə(r)] [hɜːd] [æn; ən] ['ekəʊɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [s'ɒlɪtjˌuːdz] ;
when the woodman arrives with his ax , is there heard an echoing through the solitudes ;
什么时候 这 樵夫 到达 和 他的 斧头 , 是 那里 听到 一个 回声 通过 这 孤独 ;

当樵夫带着斧头到来时，寂静的荒野中是否回荡着斧头的回声？

[ænd; ənd] [ðə; ði] [əʊk] [ə'nauns] [ɪt'self] [wen] , [wɪð] [fɑː(r)] - ['saʊndɪŋ] [kræʃ] , [ˌaɪ 'tiː] [fɔːls] .
and the oak announces itself when , with far - sounding crash , it falls .
和 这 橡木 宣布 本身 什么时候 , 和 远的 - 听起来 碰撞 , 它 瀑布 .

橡树倒下时，会发出响亮的巨响，宣告着它的存在。

[haʊ] ['saɪlənt] , [tuː] , [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['plɑːntɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['eɪkɔːn] , ['skætəd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [læp] [ɒv; əv] [sʌm; səm] ['wɒndərɪŋ] [wɪnd] !
How silent , too , was the planting of the acorn , scattered from the lap of some wandering wind !
如何 沉默的 , 也 , 曾是 这 种植 的 这 橡子 , 疏散 从 这 膝 的 一些 漫游 风 !

橡子被风吹散，悄无声息地种下，又是多么安静啊！

[neɪ] , [wen] ['aʊə(r)] [əʊk] ['flaʊəd] , [ɔː(r)] [pʊt] [ɒn] [ɪts] [liːvz] ([ɪts] [glæd] [ɪ'vents]) ,
Nay , when our oak flowered , or put on its leaves (its glad Events) ,
不 , 什么时候 我们的 橡木 开花的 , 或者 放 在 它是 树叶 (它是 高兴的 活动) ,

不，当我们的橡树开花，或长出叶子（它欢欣雀跃的时刻），

[wɒt] [ʃaʊt] [ɒv; əv] [ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n] [kʊd; kəd] [ðeə(r)] [biː; bi] ?
what shout of proclamation could there be ?
什么 喊 的 公告 可以 那里 是 ?

会发出怎样的呐喊呢？

['hɑːdli] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [məʊst] [əb'zɜːvənt] [ə; eɪ] [wɜːd] [ɒv; əv] [ˌrekəg'nɪʃn] .
Hardly from the most observant a word of recognition .
几乎 从 这 最多 观察者 一个 单词 的 认出 .

即使是最细心的人，也很难从字里行间看出端倪。

[ðiːz] [θɪŋz] [bɪ'fel] [nɒt] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['sləʊli] [dʌn] ; [nɒt] [ɪn] [æn; ən] ['aʊə(r)] ,
These things befell not , they were slowly done ; not in an hour ,
这些 事物 发生 不是 , 他们 是 缓慢地 完毕 ; 不是 在 一个 小时 ,

这些事情并非突然发生，而是慢慢发生的；并非一朝一夕就能完成。

[bʌt; bət] [θruː] [ðə; ði] [flaɪt] [ɒv; əv] [deɪz] : [wɒt] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [sed] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ?
but through the flight of days : what was to be said of it ?
但 通过 这 航班 的 天 : 什么 曾是 到 是 说 的 它 ?

但时光荏苒，又能说些什么呢？

[ðɪs] ['aʊə(r)] [siːmd] [ˌɔːltə'geðə(r)][æz; əz][ðə; ði][lɑːst][wɒz; wəz] , [æz; əz][ðə; ði][nekst] [wʊd] [biː; bi] .
This hour seemed altogether as the last was , as the next would be .
这 小时 似乎 共 作为 这 最后的 曾是 ， 作为 这 下一个 会 是 .

这一刻似乎和上一刻完全一样，也和下一刻一样。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðʌs] ['evriweə(r)] [ðæt] ['fuːlɪʃ] ['ruːmə(r)] ['bæbl] [nɒt][ɒv; əv] [wɒt] [wɒz; wəz] [dʌn] ,
" It is thus everywhere that foolish Rumor babbles not of what was done ,
" 它 是 因此 到处 那 愚蠢 谣言 胡言乱语 不是 的 什么 曾是 完毕 ，

“因此，到处都有愚蠢的谣言，喋喋不休地谈论着已经发生的事情，而不是已经发生的事情。”

[bʌt; bət][ɒv; əv] [wɒt] [wɒz; wəz] [ˌmɪs'dʌn] [ɔː(r)] [ʌn'dʌn] ; [ænd; ənd] ['fuːlɪʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri] (['evə(r)] , [mɔː(r)] [ɔː(r)] [les] ,
but of what was misdone or undone ; and foolish History (ever , more or less ,
但 的 什么 曾是 做错事 或者 未完成 ； 和 愚蠢 历史 （ 曾经 ， 更多的 或者 较少的 ，

但对于做错或未做的事情；以及愚蠢的历史（总是，或多或少，

[ðə; ði] ['rɪt(ə)n] [i'pitəmaiz] [sɪ'nɒpsɪs] [ɒv; əv]['ruːmə(r)]) [nəʊz] [səʊ]['lɪt(ə)l] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [æz; əz] [wel] [ˌʌn'nəʊn] .
the written epitomized synopsis of Rumor) knows so little that were not as well unknown .
这 书面 缩影 概要 的 谣言 ） 知道 所以 小的 那 是 不是 作为 出色地 未知 .

《谣言》的文字概要）对那些不太为人所知的事情知之甚少。

[ə'tɪlə] [in'veiʒən] , ['wɔːltə] - [ðə; ði] - ['peniləs] [kruː'seɪdz] , [si'siljən] ['vespəz] , ['θɜːti] - [j'iəz] - [w'ɔːz] : [mɪə(r)][sɪn][ænd; ənd] ['mɪzəri] ; [nɒt] [wɜːk] ,
Attila Invasions , Walter - the - Penniless Crusades , Sicilian Vespers , Thirty - Years ' Wars : mere sin and misery ; not work ,
阿提拉 入侵 ， 沃尔特 - 这 - 身无分文 十字军东征 ， 西西里 晚祷 ， 三十 - 年 - 战争 : 仅仅 罪 和 苦难 ； 不是 工作 ，

阿提拉入侵、穷光蛋沃尔特的十字军东征、西西里晚祷、三十年战争：纯粹是罪恶和苦难；不是工作。

[bʌt; bət] ['hɪndrəns] [ɒv; əv] [wɜːk] !
but hindrance of work !
但 障碍 的 工作 !

但这会妨碍工作！

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɜːθ] [ɔːl] [ðɪs] [waɪl] [wɒz; wəz] ['jɪəli] [griːn] [ænd; ənd] ['jeləʊ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][kaɪnd] ['hɑːvist] ;
For the Earth all this while was yearly green and yellow with her kind harvests ;
为了 这 地球 全部 这 尽管 曾是 每年 绿色的 和 黄色的 和 她 种类 收获 ；

而地球在这段时间里，年复一年地呈现出绿色和黄色，充满了丰收的喜悦；

[ðə; ði][hænd][ɒv; əv][ðə; ði]['krɑːftsmən] , [ðə; ði][maɪnd][ɒv; əv][ðə; ði]['θɪŋkə(r)] , ['restɪd] [nɒt] ; [ænd; ənd][səʊ] ,
the hand of the craftsman , the mind of the thinker , rested not ; and so ,
这 手 的 这 工匠 ， 这 头脑 的 这 思想家 ， 休息 不是 ； 和 所以 ，

工匠之手，思想家之思，从未停歇；于是，

['ɑːftə(r)][ɔːl][ænd; ənd][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ɔːl] , [wiː; wi][hæv; həv] [ðɪs] [səʊ] ['glɔːriəs] [haɪ] - [dəʊmd] ['blɒsəmɪŋ] [wɜːld] ;
after all and in spite of all , we have this so glorious high - domed blossoming World ;
后 全部 和 在 尽管如此 的 全部 ， 我们 有 这 所以 辉煌 高的 - 圆顶 盛开 世界 ；

毕竟，尽管如此，我们仍然拥有这个如此辉煌灿烂、繁花似锦的世界；

[kən'sɜːnɪŋ] [wɪtʃ] [pɔː(r); pʊə(r)]['hɪstri; 'hɪstəri] [meɪ] [wel] [ɑːsk] [wɪð] ['wʌndə(r)] , [wens] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] ?
concerning which poor History may well ask with wonder , Whence it came ?
有关 哪个 贫穷的 历史 可能 出色地 问 和 想知道 , 何处 它 来了 ?

可怜的历史或许会惊奇地问：它从何而来?

[ʃiː; ʃi] [nəʊz] [səʊ]['lɪt(ə)l][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [nəʊz] [səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [wɒt] [əb'strʌktɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,
She knows so little of it , knows so much of what obstructed it ,
她 知道 所以 小的 的 它 , 知道 所以 很多 的 什么 受阻 它 ,

她对此知之甚少，却对阻碍其实现的因素了解甚多。

[wɒt] [wʊd] [hæv; həv] ['rendəd] [ˌaɪ 'tiː][ɪm'pɒsəb(ə)l] .
what would have rendered it impossible .
什么 会 有 渲染 它 不可能的 .

什么因素会使之成为不可能?

[sʌtʃ] , [ˌnevəðə'les] , [baɪ] [nə'sesəti] [ɔː(r)] ['fuːlɪʃ] [tʃɔɪs] , [ɪz][hɜː(r); hə(r)] [ruːl] [ænd; ənd] ['præktɪs] ; [weə'baɪ] [ðæt] ['pærədɒks] ,
Such , nevertheless , by necessity or foolish choice , is her rule and practice ; whereby that paradox ,
这样的 , 尽管如此 , 经过 必要性 或者 愚蠢 选择 , 是 她 规则 和 实践 ; 由此 那 悖论 ,

然而，无论是迫不得已还是愚蠢的选择，这都是她的行事准则和惯例；由此便产生了这种悖论。

- ['hæpi] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [huːz] ['æn(ə)lz][ɑː(r); ə(r)]['veɪkənt] , - [ɪz][nɒt] [wɪ'ðaʊt] [ɪts] [truː] [saɪd] .
' Happy the people whose annals are vacant , ' is not without its true side .
- 快乐的 这 人们 谁 志 是 空缺 , - 是 不是 没有 它是 真的 边 .

“史册空白的人有福了”这句话并非没有其真实含义。

" — [kɑː'laɪl] .
" — Carlyle .
" — 凯雷集团 .

——卡莱尔。

[ðɪs] [bʊk] [ɒv; əv][teɪlz; 'teɪliːz][ænd; ənd] [treɪlz] [ɒv; əv]['piːp(ə)l] [huːz] ['æn(ə)lz][ɑː(r); ə(r)]['veɪkənt] ,
This book of tales and trails of people whose annals are vacant ,
这 书 的 故事 和 小径 的 人们 谁 志 是 空缺 ,

这是一本讲述那些史册空白之人的故事和踪迹的书，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['piːsf(ə)l] [ænd; ənd] ['hæpi] ,
because they were peaceful and happy ,
因为 他们 是 和平 和 快乐的 ,

因为他们和平快乐，

[ɪz] ['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːn] - [jɪə(r)] - [əʊld]['səʊldʒə(r)] [bɔɪz] [ɒv; əv] - [ænd; ənd][tuː; tə][ðeə(r)] ['kɒmreɪdz] ;
is dedicated to the nineteen - year - old soldier boys of 1917 and to their comrades ;
是 投入的 到 这 十九 - 年 - 老的 士兵 男孩们 的 - 和 到 他们的 同志们 ;

谨以此献给 1917 年的十九岁士兵及其战友；

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [tuː; tə] [ðæt] [ˌnaɪn'tiːn] - [jɪə(r)] - [əʊld]['səʊldʒə(r)] , ['rændəl] [kəʊn] ['hɑːvi] ,
and especially to that nineteen - year - old soldier , Randal Cone Harvey ,
和 尤其 到 那 十九 - 年 - 老的 士兵 , 兰德尔 锥体 哈维 ,

尤其要向那位十九岁的士兵兰德尔·科恩·哈维致敬，

[huːz] ['ɪmɪdʒ] [ænd; ənd] [huːz] ['sɜːvɪs] [ɪz] [wɪð] [ˌjuː 'es][baɪ] [deɪ] [ænd; ənd][baɪ] [naɪt] .
whose image and whose service is with us by day and by night .
谁 图像 和 谁 服务 是 和 我们 经过 天 和 经过 夜晚 .

祂的形象和祂的服事日夜与我们同在。

[meɪ] [ðeə(r)] ['sɜːvɪs] [help] [brɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][wɔː(r)] - [kɜːst; 'kɜːsɪd] [wɜːld] [sʌtʃ] [piːs] [ðæt] [ðə; ði]['æn(ə)lz]
May their service help bring to a war - cursed world such peace that the annals
可能 他们的 服务 帮助 带来 到 一个 战争 - 被诅咒的 世界 这样的 和平 那 这 志
[ɒv; əv][ɔːl] [men] [wɪl] [biː; bi] ['stɔːriz] [ɒv; əv] [lʌv] ,
of all men will be stories of love ,
的 全部 男人 将要 是 故事 的 爱 ,

愿他们的付出能为饱受战争蹂躏的世界带来和平，使人类历史上所有篇章都充满爱的故事。

[kəm'pænjənʃɪp] [ænd; ənd][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][wʌn] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] .
companionship and association one with another .
友谊 和 协会 一 和 其他 .

彼此之间的陪伴和交往。

[ə; eɪ] . [em] . ['hɑːvi] .
A . M . Harvey .
一个 . M . 哈维 .

AM Harvey。

['kɒntents]
Contents
内容

内容

['fɔːθɔːt] [ænd; ənd][ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n]
Forethought and Dedication
深思熟虑 和 奉献

深思熟虑与奉献精神

[ðə; ði] [treɪl] [ɒv; əv][ðə; ði][sæk][ænd; ənd][fɒks]
The Trail of the Sac and Fox
这 踪迹 的 这 萨克 和 狐狸

萨克和福克斯的踪迹

[ðə; ði] [stəʊn] [brɪdʒ]
The Stone Bridge
这 石头 桥

石桥

[ðə; ði] ['njʊ'kʌmər]
The Newcomers
这 新来者

新来者

[æn; ən][əʊld] - ['taɪmə(r)]
An Old - Timer
一个 老的 - 定时器

一位老前辈

['mʌðə(r)] ['njuːkʌmə(r)]
Mother Newcomer
母亲 新人

新来的母亲

[dʒɒn][mək'dɒn(ə)ld]
John MacDonald
约翰 麦克唐纳

约翰·麦克唐纳

[dʒeɪk] [self]
Jake Self
杰克 自己

杰克·塞尔夫

[ðə; ði] ['jæŋki] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][hɒg] — [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['trʌb(ə)lz]
The Yankee and His Hog — and Other Troubles
这 扬基 和 他的 猪 — 和 其他 麻烦
洋基和他的猪——以及其他麻烦

[ðə; ði] [treɪl] [ðæt] ['nevə(r)][wɒz; wəz]['træv(ə)ld]
The Trail That Never Was Traveled
这 踪迹 那 绝不 曾是 旅行
从未有人走过的路

[ðə; ði] [kən'vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kɑːrtmɪl]
The Conversion of Cartmill
这 转换 的 卡特米尔
卡特米尔的改造

[ə; eɪ] [fɔːθ] [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ] [spiːtʃ]
A Fourth of July Speech
一个 第四 的 七月 演讲
七月四日演讲

[ðə; ði] ['fæntəm] ['fɪʃəmən] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [gəʊsts]
The Phantom Fisherman , and Other Ghosts
这 幻影 渔夫 , 和 其他 鬼魂
幽灵渔夫和其他鬼魂

[æn; ən]['ɪndiən] ['krɪsməs]
An Indian Christmas
一个 印度 圣诞节
印度圣诞节

[ðə; ði] [treɪl] [ɒv; əv][ðə; ði][sæk][ænd; ənd][fɒks]
The Trail of the Sac and Fox
这 踪迹 的 这 萨克 和 狐狸
萨克和福克斯的踪迹

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['djʊərɪŋ][ðə; ði] - - [ðæt] [ðə; ði][sæk][ænd; ənd][fɒks] ['ɪndiənz] ['stɑːtɪd] [ɒn][ðeə(r)] [lɒŋ]
It was during the ' 40's that the Sac and Fox Indians started on their long
它 曾是 期间 这 - - 那 这 萨克 和 狐狸 印度人 开始 在 他们的 长的
['dʒɜːni] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [ðeə(r)] [həʊm] [ɪn][ðə; ði][lænd][prə'vaɪdɪd][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][ɪn]['kænzəs] ,
journey to take up their home in the land provided for them in Kansas ,
旅行 到 拿 向上 他们的 家 在 这 土地 假如 为了 他们 在 堪萨斯州 ,
20世纪40年代，萨克和福克斯印第安人开始了漫长的迁徙之旅，最终在堪萨斯州分配给他们的土地上安家落户。

['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['kaunti] [ɒv; əv]['laɪən] , [o'sedʒ] , [ænd; ənd] ['fræŋklɪn] .
being a portion of the present counties of Lyon , Osage , and Franklin .
存在 一个 部分 的 这 展示 县 的 里昂 , 奥塞奇 , 和 富兰克林 .
是现在里昂县、奥塞奇县和富兰克林县的一部分。

[ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [kæmpt] [ɪn][ðə; ði]['kænzəs]['rɪvə(r)]
In the year 1846 a large number of them had camped in the Kansas River
在 这 年 - 一个 大的 数字 的 他们 有 露营 在 这 堪萨斯州 河
['væli] [nɪə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt][saɪt][ɒv; əv] [tə'piːkə] ,
Valley near the present site of Topeka ,
谷 靠近 这 展示 地点 的 托皮卡 ,
1846年，他们中的许多人曾在堪萨斯河谷，也就是现在托皮卡市附近扎营。

[ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðeə(r)] ['frendʃɪp] [wɪð] [ðə; ði] [ʃɔː'niː] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [pə'mɪtɪd]
and because of their friendship with the Shawnees they were permitted
和 因为 的 他们的 友谊 和 这 肖尼斯 他们 是 允许
[tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm] [bɪ'fɔː(r)] ['muːvɪŋ] [ɒn] .
to remain there for some time before moving on .
到 保持 那里 为了 一些 时间 前 移动 在 .
由于他们与肖尼人交好，所以被允许在那里停留一段时间后再继续前进。

['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [fɔːmd] [ə'tætʃmənts] [ænd; ənd] ['frendʃɪps] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ʃɔː'niː]
Many of them formed attachments and friendships among the Shawnees
许多 的 他们 形成 附件 和 友谊 之中 这 肖尼斯
[ænd; ənd] - , [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [wɪð] [ðem; ðəm] .
and Pottawatomies , and remained with them .
和 - , 和 剩余 和 他们 .

他们中的许多人与肖尼人和波塔瓦托米人建立了深厚的感情和友谊，并一直与他们生活在一起。

['ɑːftə(r)][ðə; ði][meɪn] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði][sæk][ænd; ənd][fɒks] [muːvd] [ɒn][tuː; tə][ðeə(r)] [əʊn] [lændz] ,
After the main body of the Sac and Fox moved on to their own lands ,
后 这 主要的 身体 的 这 萨克 和 狐狸 已搬 在 到 他们的 自己的 土地 ,

在索克和福克斯部落的主力迁往他们自己的领地之后，

[ðeə(r)] [əˌsəʊsɪ'eɪʃnz] [wɪð] [ðə; ði] [ʃɔː'niː] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['frendli] ['ɪndiənz] [wɜː(r); wə(r)] [sʌtʃ] [ðæt]
their associations with the Shawnees and other friendly Indians were such that
他们的 协会 和 这 肖尼斯 和 其他 友好的 印度人 是 这样的 那
[ðeə(r)][wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['træv(ə)l] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] .
there was much travel back and forth .
那里 曾是 很多 旅行 后退 和 前进 .

他们与肖尼族和其他友好印第安人的关系非常密切，经常往返于两地之间。

[ðə; ði] [treɪlz] ['liːdɪŋ] [saʊθ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['kænzəs]['rɪvə(r)] ['væli] [ɔːl] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði] " ['ɒrəgən] "
The trails leading south from the Kansas River Valley all fell into the " Oregon "
这 小径 领导 南 从 这 堪萨斯州 河 谷 全部 跌倒 进入 这 " 俄勒冈州 "
[ɔː(r)] " [ˌkælə'fɔːniə] " [rəʊd] ,
or " California " road ,
或者 " 加利福尼亚州 " 路 ,

从堪萨斯河谷向南延伸的所有小路都汇入了“俄勒冈”公路或“加利福尼亚”公路。

[ænd; ənd] [ə'lɒŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪndiənz] ['træv(ə)ld][tuː; tə][ðə; ði] ['treɪdɪŋ] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv] ['kɑːθɪdʒ] ,
and along that the Indians traveled to the trading village of Carthage ,
和 沿着 那 这 印度人 旅行 到 这 贸易 村庄 的 迦太基 ,

印第安人沿着这条路前往迦太基贸易村。

[ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [ˌnɔːθ'iːst] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv] ['bɛritən] .
a few miles northeast of the present village of Berryton .
一个 很少 英里 东北 的 这 展示 村庄 的 贝里顿 .

在现在的贝里顿村东北几英里处。

[frɒm; frəm][ðeə(r)] , ['sevrəl] [treɪlz] [set] [ɒf] [tə'wɔːd] [ðə; ði][sæk][ænd; ənd][fɒks][lændz] .
From there , several trails set off toward the Sac and Fox lands .
从 那里 , 一些 小径 放 离开 朝向 这 萨克 和 狐狸 土地 .

从那里出发，有好几条小路通往萨克和福克斯领地。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [treɪlz] [wuːnd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd] [daʊn] [θruː] [ə; eɪ] [lɒŋ]
One of the principal trails wound over the hills and down through a long
一 的 这 主要的 小径 伤口 超过 这 丘陵 和 向下 通过 一个 长的
[rə'viːn] [tuː; tə][ðə; ði][ˌwɑːkə'ruːsə] ['væli] ,
ravine to the Wakarusa Valley ,
峡谷 到 这 瓦卡鲁萨 谷 ,

其中一条主要小径蜿蜒翻过山丘，沿着一条长长的峡谷向下延伸至瓦卡鲁萨山谷。

[ænd; ənd] [ə'krɒs] [ðæt] ['rɪvə(r)][æt; ət][ðə; ði] [fɔːd] [weə(r)] [ðə; ði] [greɪt] [stəʊn] [brɪdʒ] [naʊ] [stændz] ,
and across that river at the ford where the great stone bridge now stands ,
和 穿过 那 河 在 这 福特 在哪里 这 伟大的 石头 桥 现在 站立 ,

在河对岸的浅滩，也就是现在矗立着那座大石桥的地方，

[djuː] [saʊθ] [ɒv; əv] ['bɛritən] ;
due south of Berryton ;
到期的 南 的 贝里顿 ;

贝里顿正南方；

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wuːnd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [hɪl] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [ə'gen]
and from there it wound around the hill through the woods and again
和 从 那里 它 伤口 大约 这 爬坡道 通过 这 树林 和 再次
['əʊvə(r)] [ðə; ði] [pleɪnz] .
over the plains .
超过 这 平原 .

然后，它绕着山丘蜿蜒而过树林，再次穿过平原。

['ɑːftəwədz] [ə; eɪ] ['pʌblɪk] [rəʊd] [wɒz; wəz] [leɪd] [aʊt] [ə'pɒn] [ðɪs] [treɪl] , [kɔːld] , [ɪn] [ðə; ði] [ʃɔː'niː]
Afterwards a public road was laid out upon this trail , called , in the Shawnee
然后 一个 民众 路 曾是 铺设 出去 之上 这 踪迹 , 称为 , 在 这 肖尼
['kaʊnti] ['rekɔːdz] ,
County records ,
县 记录 ,

后来，在这条小径上修建了一条公共道路，在肖尼县的记录中被称为

[ðə; ði] " [sæk] [ænd; ənd] [fɒks] [rəʊd] , " [bʌt; bət] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['spəʊkən] [ɒv; əv] [æz; əz] [ðə; ði] " ['ɒtəwə]
the " Sac and Fox Road , " but usually spoken of as the " Ottawa
这 " 萨克 和 狐狸 路 , " 但 通常 说 的 作为 这 " 渥太华
[steɪt] [rəʊd] .
State Road .
状态 路 .

"萨克和福克斯路"，但通常被称为"渥太华州道"。

" [dʒʌst] [saʊθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌwɑːkə'ruːsə] ['krɒsɪŋ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fjuː] ['hʌndrəd] [jɑːrdz] [ə'raʊnd] [ðə; ði]
" Just south of the Wakarusa crossing and a few hundred yards around the
" 只是 南 的 这 瓦卡鲁萨 过境 和 一个 很少 百 码 大约 这
[braʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɪl] ,
brow of the hill ,
眉头 的 这 爬坡道 ,

"就在瓦卡鲁萨路口以南，绕着山脊走几百码，

[ðeə(r)] [laɪz] [ə; eɪ] ['pɑːs(ə)l] [ɒv; əv] ['lev(ə)l] [graʊnd] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [æn; ən] [aɪ'diːəl] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)]
there lies a parcel of level ground , which was an ideal place for
那里 谎言 一个 包裹 的 等级 地面 , 哪个 曾是 一个 理想的 地方 为了
['kæmpɪŋ] .
camping .
野营 .

那里有一片平坦的空地，是露营的理想场所。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [naʊ] ['ɒkjupaɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [rəʊd] , [ænd; ənd] [tʃɜːtʃ] [ænd; ənd] [skuːl] - [haʊs] [graʊndz]
It is now occupied by the public road , and church and school - house grounds
它 是 现在 占领 经过 这 民众 路 , 和 教会 和 学校 - 房子 理由
.
.
.

现在这里被公共道路、教堂和学校用地占据了。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['feɪməs] ['kæmpɪŋ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [sæk] [ænd; ənd] [fɒks] [ænd; ənd] [ɔːl] ['ʌðə(r)]
This was a famous camping place for the Sac and Fox and all other
这 曾是 一个 著名的 野营 地方 为了 这 萨克 和 狐狸 和 全部 其他
['ɪndiənz] [huː] [juːst] [ðə; ði] [treɪl] .
Indians who used the trail .
印度人 WHO 用过的 这 踪迹 .

这里曾是索克族、福克斯族以及所有其他使用这条小路的印第安人的著名露营地。

[ɪf] [juː; jʊ] [step] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [stəʊn] [fens] [dʒʌst] [iːst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['skuːlhaʊs] ,
If you step up to the stone fence just east of the schoolhouse ,
如果 你 步 向上 到 这 石头 栅栏 只是 东方 的 这 校舍 ,

如果你走到校舍东侧的石墙边，

['lʊkɪŋ] ['əʊvə(r)][juː; jʊ] [wɪl] ['nəʊtɪs][ə; eɪ] [diːp] [dɪtʃ] [wɒʃt] [aʊt] [daʊn] [ðə; ði] [kriːk] [bæŋk] ,
looking over you will notice a deep ditch washed out down the creek bank ,
寻找 超过 你 将要 注意 一个 深的 沟 洗过 出去 向下 这 溪 银行 ,

向远处望去，你会注意到溪岸边冲刷出一条很深的沟渠。

[ɒn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [əʊk] [triː] [stændz] , [wɪð] ['meni] [ɒv; əv][ɪts] [ruːts] [ɪk'spəʊzd] .
on the side of which a large oak tree stands , with many of its roots exposed .
在 这 边 的 哪个 一个 大的 橡木 树 站立 , 和 许多 的 它是 根 裸露 .

在它旁边，矗立着一棵巨大的橡树，它的许多根都裸露在外。

[ðɪs] [dɪtʃ] [mɑːrks][ðə; ði] [pɑːθ] [fɜːst] [juːst] [baɪ][ðə; ði] ['ɪndiənz] [æz; əz] [ðeɪ] [went] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ]
This ditch marks the path first used by the Indians as they went back and forth
这 沟 标记 这 小路 第一的 用过的 经过 这 印度人 作为 他们 去 后退 和 前进
[frɒm; frəm][ðə; ði] ['kæmpɪŋ] [graʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [sprɪŋ] [ɒv; əv] [swiːt] ,
from the camping ground to the spring of sweet ,
从 这 野营 地面 到 这 春天 的 甜的 ,

这条沟渠标志着印第安人最初往返于营地和甜泉之间的路径。

['bjuːtɪf(ə)l] ['wɔːtə(r)] [ðæt] [fləʊz] [frɒm; frəm][aʊt][ðə; ði] [rɒks] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] .
beautiful water that flows from out the rocks at the foot of the hill .
美丽的 水 那 流量 从 出去 这 岩石 在 这 脚 的 这 爬坡道 .

美丽的溪水从山脚下的岩石缝隙中流出。

['mɒd(ə)n]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [ðɪs] ['pɔːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['væli] [bɪ'gɪnz] [wɪð] [ðɪs] ['kæmpɪŋ] [pleɪs] .
Modern history of this portion of the valley begins with this camping place .
现代的 历史 的 这 部分 的 这 谷 开始 和 这 野营 地方 .

山谷这一地区的近代史就始于这个露营地。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt]['əʊnli][ə; eɪ] ['restɪŋ] [pleɪs] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ˌkɒnsəl'teɪʃənz] [ænd; ənd]
It was not only a resting place , but a place where consultations and
它 曾是 不是 仅有的 一个 休息 地方 , 但 一个 地方 在哪里 咨询 和
['kɒnfərənsis] [wɜː(r); wə(r)] [held] ,
conferences were held ,
会议 是 握住 ,

它不仅是休息场所，也是举行磋商和会议的场所。

[ænd; ənd] [weə(r)] [ðə; ði] ['eləkwənt] [wʌnz][təʊld][ɒv; əv][ðə; ði]['glɔːri][ɒv; əv] [blæk] [hɔːk] , [ðə; ði] ['wɪzdəm]
and where the eloquent ones told of the glory of Black Hawk , the wisdom
和 在哪里 这 雄辩 一个 讲述 的 这 荣耀 的 黑色的 鹰 , 这 智慧
[ɒv; əv] ['kiːəkʌk] ,
of Keokuk ,
的 基奥卡克 ,

雄辩家们讲述着黑鹰的荣耀，基奥卡克的智慧，

[ænd; ənd][ðə; ði]['splendɪd]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðeə(r)][traɪb] .
and the splendid history of their tribe .
和 这 灿烂 历史 的 他们的 部落 .

以及他们部落辉煌的历史。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sed] [ðæt] [ðə; ði]['əʊldə][men][wɜː(r); wə(r)] [dɪ'spɒndənt] ,
It was said that the older men were despondent ,
它 曾是 说 那 这 老 男人 是 沮丧的 ,

据说年纪大些的男人们都很沮丧。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] ['jʌŋgə] [men] [θɔːt] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv] [ˌriː'bɪldɪŋ]
but that the younger men thought that there was a possibility of rebuilding
但 那 这 年轻 男人 想法 那 那里 曾是 一个 可能性 的 重建
[ðeə(r)]['traɪb(ə)l] ['fɔːtʃənz] [ɪn][ðə; ði] [njuː] ['kʌntri] ,
their tribal fortunes in the new country ,
他们的 部落 财富 在 这 新的 国家 ,

但年轻一代认为，他们有可能在新国家重振部落的财富。

[ænd; ənd] [ðæt] [sʌm; səm] [deɪ] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][æz; əz] ['paʊəf(ə)l] [ænd; ənd][æz; əz] ['prɒspərəs] [æz; əz]
and that some day they would be as powerful and as prosperous as
和 那 一些 天 他们 会 是 作为 强大的 和 作为 繁荣 作为
[ðeɪ] [hæd; həd] [həʊpt] [tuː; tə][biː; bi][ɪn]['aɪəwə][ænd; ənd][ə'pɒn]['ʌðə(r)][lændz] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm]
they had hoped to be in Iowa and upon other lands belonging to them
他们 有 希望 到 是 在 爱荷华州 和 之上 其他 土地 属于 到 他们
.
:
.

他们希望有一天，他们在爱荷华州和其他属于他们的土地上能够像他们所希望的那样强大和繁荣。

[bʌt; bət][ðə; ði][sæk][ænd; ənd][fɒks][ɑː(r); ə(r)] [gɒn] ; [ðə; ði][treɪl] [nəʊz] [ðem; ðəm][nəʊ][mɔː(r)] ;
But the Sac and Fox are gone ; the trail knows them no more ;
但 这 萨克 和 狐狸 是 已消失 ; 这 踪迹 知道 他们 不 更多的 ;

但萨克和福克斯已经不在了；这条小路再也找不到他们了；

[ðə; ði] [swiːt] ['wɔːtəz] [stɪl] [fləʊ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [sprɪŋ] ,
the sweet waters still flow from the beautiful spring ,
这 甜的 水 仍然 流动 从 这 美丽的 春天 ,

美丽的泉水依然潺潺流淌，清澈甘甜的泉水依旧流淌。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [waɪt] [mæn] [huː] ['nevə(r)] [njuː] [ðem; ðəm][hæz; həz] [bɪlt] [ə; eɪ] [haʊs] [nɪə(r)][baɪ][ɒn]
and a white man who never knew them has built a house near by on
和 一个 白色的 男人 WHO 绝不 知道 他们 有 建造 一个 房子 靠近 经过 在
[ðə; ði] [blʌf] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][rəʊd] .
the bluff by the side of the road .
这 虚张声势 经过 这 边 的 这 路 .

一个素不相识的白人男子在路边的悬崖上盖了一座房子。

[ðə; ði] [stəʊn] [brɪdʒ]
The Stone Bridge
这 石头 桥

石桥

[ðə; ði]['ɪndiən] [treɪl] [hæd; həd]['gɪv(ə)n] [ə'weɪ] [ænd; ənd][hæd; həd]['grædʒuəli] [bɪ'kʌm] [mɜːdʒd] ['ɪntuː][ə; eɪ]
The Indian trail had given away and had gradually become merged into a
这 印度 踪迹 有 给定 离开 和 有 逐步地 变得 合并 进入 一个
['pʌblɪk] [rəʊd] ,
public road ,
民众 路 ,

印第安人的小路已经消失，并逐渐融入了一条公共道路。

[hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] [fɔːst] [bæk] [tuː; tə]['sekʃ(ə)n] [laɪnz] ,
here and there forced back to section lines ,
这里 和 那里 强制 后退 到 部分 线条 ,

这里那里有人被迫退回到分区线，

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][meɪn] [sə'steɪnɪŋ] [ɪts][daɪ'ægən(ə)l] [kɔːs] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd] ['biːɪŋ]
but in the main sustaining its diagonal course across the country and being
但 在 这 主要的 维持 它是 对角线 课程 穿过 这 国家 和 存在
[nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] [tə'piːkə] [ænd; ənd] ['ɒtəwə] [steɪt] [rəʊd] .
known as the Topeka and Ottawa State Road .
已知 作为 这 托皮卡 和 渥太华 状态 路 .

但总体上，它保持着横贯全国的对角线走向，被称为托皮卡和渥太华州际公路。

['dʒeɪkəb] - [wɒz; wəz] [nɒt] ['əʊnli] [æn; ən] [ɪk'strɔːdnrəli] [faɪn] [sə'veɪə(r)] ,
Jacob Welchans was not only an extraordinarily fine surveyor ,
雅各布 - 曾是 不是 仅有的 一个 非常 美好的 测量员 ,

雅各布·韦尔坎斯不仅是一位非常优秀的测量员，

[huːz] ['kɔːnə(r)] - [stəʊnz] [ænd; ənd] ['mɒnjumənts] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [wɪl] [biː; bi]
whose corner - stones and monuments are now and always will be
谁 角落 - 石头 和 纪念碑 是 现在 和 总是 将要 是
['rekəg'naɪzd] [ɪn] [ʃɔː'niː] ['kaʊnti] [æz; əz] [ðə; ði] [best] ['evɪdəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ləʊ'keɪʃn] [ɒv; əv] [lænd]
recognized in Shawnee County as the best evidence of the location of land
认可 在 肖尼 县 作为 这 最好的 证据 的 这 地点 的 土地
['baʊndriz] ,
boundaries ,
边界 ,

其奠基石和纪念碑现在和将来都将是肖尼县公认的土地边界位置的最佳证据。

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['ɔːlsəʊ] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['kʌntri] [skuːl] - ['tiːtʃɪŋ] ,
but he also engaged in country school - teaching ,
但 他 还 已订婚的 在 国家 学校 - 教学 ,

但他还从事乡村学校的教学工作。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [taɪmz] [tɔːt] [ɪn] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [skuːl] - [haʊs] [ɪ'stæblɪʃt] [nɪə(r)] [ðə; ði]
and a number of times taught in the little school - house established near the
和 一个 数字 的 时代 教授 在 这 小的 学校 - 房子 已确立的 靠近 这
[ˌwɑːkə'ruːsə] ['rɪvə(r)] [ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] [əʊld] [sæk] [ænd; ənd] [fɒks] [sprɪŋ] .
Wakarusa River and by the old Sac and Fox spring .
瓦卡鲁萨 河 和 经过 这 老的 萨克 和 狐狸 春天 .

他们曾在瓦卡鲁萨河附近和古老的萨克和福克斯泉旁建立的小学校舍里多次授课。

[ðə; ði] [fɔːd] [ə'krɒs] [ðə; ði] [ˌwɑːkə'ruːsə] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [wɒz; wəz] [nɒt] [æn; ən] ['ekstrə] [gʊd] [wʌn] .
The ford across the Wakarusa at this point was not an extra good one .
这 福特 穿过 这 瓦卡鲁萨 在 这 观点 曾是 不是 一个 额外的 好的 一 .

此处的瓦卡鲁萨河渡口并不算好过。

[ðə; ði] ['bɒtəm] [wɒz; wəz] [rɒk] , [bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [stiːp] [hɪl] [ɒn] [wʌn] [saɪd] [ænd; ənd] [ə; eɪ]
The bottom was rock , but there was a steep hill on one side and a
这 底部 曾是 岩石 , 但 那里 曾是 一个 陡 爬坡道 在 一 边 和 一个
[ləʊ] ,
low ,
低的 ,

底部是岩石，但一侧是陡峭的山坡，另一侧是低洼的……

['sprɪŋi] [pleɪs] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ; [ænd; ənd] , [ɪk'septɪŋ] [taɪmz] [wen] [ðə; ði] [striːm] [wɒz; wəz] ['veri]
springy place on the other ; and , excepting times when the stream was very
有弹性的 地方 在 这 其他 ; 和 , 除外 时代 什么时候 这 溪流 曾是 非常
[ləʊ] ,
low ,
低的 ,

另一边是柔软的泉水；而且，除了溪流水位很低的时候，

[ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] [kən'sɪdərəb(ə)l] [depθ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['fɔːdɪŋ] [pleɪs] ,
the water was of considerable depth over the fording place ,
这 水 曾是 的 大量 深度 超过 这 涉水 地方 ,

涉水处水深相当大。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [æn; ən] [ʌn'kɒmən] [saɪt] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] ['fɑːrmərz] [bɔɪ] [ɒn] [æn; ən] [əʊld]
and it was not an uncommon sight to see a farmer's boy on an old
和 它 曾是 不是 一个 罕见 视线 到 看 一个 农民的 男生 在 一个 老的
[greɪ] [meə(r)] ['fɔːdɪŋ] ['tʃɪldrən] [ə'krɒs] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] ,
gray mare fording children across in the morning and in the afternoon ,
灰色的 母马 涉水 孩子们 穿过 在 这 早晨 和 在 这 下午 ,

经常可以看到农家少年骑着一匹老灰马，在清晨和下午带着孩子们涉水过河。

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [gəʊ] [tuː; tə] [ænd; ənd] [frɒm; frəm] [skuːl] .
so that they could go to and from school .
所以 那 他们 可以 去 到 和 从 学校 .

这样他们就可以往返学校了。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] ['sɪti] [men] [kə'menst] ['baɪɪŋ] [ʌp] [fɑːm] [lænd] ,
This was long before city men commenced buying up farm land ,
这 曾是 长的 前 城市 男人 开始 购买 向上 农场 土地 ,

这远在城里人开始购买农田之前。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ðə; ði] [ˌwɑːkə'ruːsə] ['væli] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [wel] ['pɑːpjuleɪtid] ,
and therefore the Wakarusa Valley was quite well populated ,
和 所以 这 瓦卡鲁萨 谷 曾是 相当 出色地 人口稠密 ,

因此，瓦卡鲁萨山谷人口相当稠密。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [skuːl] ['bəʊstɪd] [æn; ən] [ə'tendəns] [ɒv; əv] [frɒm; frəm] ['fɪfti] [tuː; tə] ['sɪksti]
and the little school boasted an attendance of from fifty to sixty
和 这 小的 学校 吹嘘 一个 出席 的 从 五十 到 六十
['tʃɪldrən] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] [skuːl] [jɪə(r)] .
children during the entire school year .
孩子们 期间 这 全部的 学校 年 .

这所小学校在整个学年里只有五六十名学生。

['dʒeɪkəb] - [bɪ'keɪm] [æm'bɪʃəs] [ðæt] [ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə; eɪ] [brɪdʒ] [ə'krɒs] [ðə; ði]
Jacob Welchans became ambitious that there should be a bridge across the
雅各布 - 成为 雄心勃勃 那 那里 应该 是 一个 桥 穿过 这
[ˌwɑːkə'ruːsə] [æt; ət] [ðæt] [pɔɪnt] ,
Wakarusa at that point ,
瓦卡鲁萨 在 那 观点 ,

雅各布·韦尔坎斯雄心勃勃地认为应该在瓦卡鲁萨河的那个位置修建一座桥。

[nɒt] ['əʊnli] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skuːl] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['neɪbəhʊd]
not only for the benefit of the school children and the neighborhood
不是 仅有的 为了 这 益处 的 这 学校 孩子们 和 这 邻里
['dʒen(ə)rəli] ,
generally ,
一般来说 ,

不仅有利于学校的孩子和整个社区，

[bʌt; bət] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðæt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['fɔːdɪŋ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['træv(ə)l] [ðæt] [fel] ['ɪntuː] [ðə; ði]
but because that was the fording place for the travel that fell into the
但 因为 那 曾是 这 涉水 地方 为了 这 旅行 那 跌倒 进入 这
[tə'piːkə] [ænd; ənd] ['ɒtəwə] [steɪt] [rəʊd] .
Topeka and Ottawa State Road .
托皮卡 和 渥太华 状态 路 .

但因为那里是通往托皮卡和渥太华州道的渡口。

[hiː; hi] [kɔːld] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kaʊnti] ['ɒfɪsəz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rəʊd]
He called attention of the county officers to the importance of the road
他 称为 注意力 的 这 县 警官 到 这 重要性 的 这 路
[tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] [tə'piːkə] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kaʊnti] [ɒv; əv] [ʃɔː'niː] ,
to the city of Topeka and to the county of Shawnee ,
到 这 城市 的 托皮卡 和 到 这 县 的 肖尼 ,

他提请县官员们注意这条道路对托皮卡市和肖尼县的重要性。

[ænd; ənd] [baɪ] [ʃɪə(r)] [fɔːs] [ɒv; əv] ['kærəktə(r)] [hiː; hi] [ɪm'prest] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [kən'vɪkʃn] [ðæt]
and by sheer force of character he impressed upon them the conviction that
和 经过 透明 力量 的 特点 他 印象深刻 之上 他们 这 定罪 那
[ə; eɪ] [brɪdʒ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪ'rektɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [pleɪs] ['ɪndəˌkeɪtɪd] ,
a bridge should be erected at the place indicated ,
一个 桥 应该 是 竖立 在 这 地方 表明的 ,

他凭借强大的个人魅力，使他们确信应该在指定地点修建一座桥梁。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə; eɪ] [stəʊn] [brɪdʒ] ['bɪldɪd] [frɒm; frəm] [bed] [rɒk] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [steɪ] .

and that it should be a stone bridge builded from bed rock , and to stay .

和 那 它 应该 是 一个 石头 桥 已建成 从 床 岩石 , 和 到 停留 .

而且它应该是一座用基岩建造的石桥，并且要一直保留下去。

[ðə; ði] ['juːʒuəl] [fɔ'mælətis] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'dʌldʒd] [ɪn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kɒntrækt; kən'trækt] [wɒz; wəz] [let] [tuː; tə] [dʒɔːdʒ] ['evənz] ,

The usual formalities were indulged in , and the contract was let to George Evans ,

这 通常 手续 是 沉溺其中 在 , 和 这 合同 曾是 让 到 乔治 埃文斯 ,

按照惯例办完手续后，合同授予了乔治·埃文斯。

[huː] [kə'menst] [ðə; ði] [wɜːk] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ɒv; əv] - ,

who commenced the work in the summer of 1878 ,

WHO 开始 这 工作 在 这 夏天 的 - ,

这项工作始于1878年夏天，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [skuːl] [kə'menst] [ɪn] [ɒk'təʊbə(r)] [ðə; ði] [brɪdʒ] [wɒz; wəz] [ɪn] [kɔːs] [ɒv; əv] [kən'strʌkʃn] .

and when the school commenced in October the bridge was in course of construction .

和 什么时候 这 学校 开始 在 十月 这 桥 曾是 在 课程 的 建造 .

10 月份学校开学时，这座桥正在建设中。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [skuːl] ['tʃɪldrən] ,

It was a great time for the neighborhood and for the school children ,

它 曾是 一个 伟大的 时间 为了 这 邻里 和 为了 这 学校 孩子们 ,

这对社区和学生来说都是一段美好的时光。

[huː] [spent] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ˌɪntə'mɪʃ(ə)n] [pɪərɪədz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [wɜːk] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɜːkmən] .

who spent much of their intermission periods around the work and the workmen .

WHO 花费 很多 的 他们的 中场休息 时期 大约 这 工作 和 这 工人 .

他们在休息时间的大部分时间里都待在工地和工人们周围。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɜːkmən] [wɜː(r); wə(r)] ['niːgrəuz] [huː] [tɔːkt] [frentʃ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [fʌn] .

Some of the workmen were negroes who talked French , and they were a lot of fun .

一些 的 这 工人 是 黑人 WHO 谈话 法语 , 和 他们 是 一个 很多 的 乐趣 .

有些工人是会说法语的黑人，他们很有趣。

[ðeɪ] [kæmpt] [æt; ət] ['dɪfrənt] ['pleɪsɪz] [ə'raʊnd] [nɪə(r)] [ðə; ði] [sprɪŋ] , [bɔɪld] [ðeə(r)] ['kɒfi] [ɪn] [əʊld] [tə'mɑːtəʊ] [kænz] ,

They camped at different places around near the spring , boiled their coffee in old tomato cans ,

他们 露营 在 不同的 地方 大约 靠近 这 春天 , 煮沸 他们的 咖啡 在 老的 番茄 罐头 ,

他们在泉水附近的不同地方露营，用旧番茄罐头煮咖啡。

[slept] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] , ['hʌntɪd] ['skwirəlz] [ænd; ənd] ['ræbɪts] [bɪ'twiːn] ['wɜːkɪŋ] ['aʊəz] ,
slept on the ground , hunted squirrels and rabbits between working hours ,
睡着了 在 这 地面 , 猎杀 松鼠 和 兔子 之间 在职的 小时 ,

他们睡在地上，利用工作间隙猎捕松鼠和兔子。

[ænd; ənd][ɪn] ['meni] ['ʌðə(r)] [weɪz] [ig'zibitid] ['ɪntrəstɪŋ] [æk'tɪvətiz] , [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'laɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['jʌŋstər] .
and in many other ways exhibited interesting activities , to the delight of the youngsters .
和 在 许多 其他 方式 展出 有趣的 活动 , 到 这 喜 的 这 年轻人 .

此外，他们还以其他许多方式开展了有趣的活动，令孩子们非常高兴。

['ɑːftə(r)][wʌn] [ɑːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [brɪdʒ] [wɒz; wəz][ʌp] [ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːls] [wɜːk] [hæd; həd] [biːn] ['teɪkən] [aʊt] ,
After one arch of the bridge was up and the false work had been taken out ,
后 一 拱 的 这 桥 曾是 向上 和 这 错误的 工作 有 到过 已采取 出去 ,

桥梁的一个拱架好，临时支撑结构拆除后，

[ˌaɪ 'tiː] [kə'menst] [tuː; tə] [kræk] [ænd; ənd][fəʊld][ænd; ənd]['dʌb(ə)l] , [ænd; ənd] [ðen] [fel] .
it commenced to crack and fold and double , and then fell .
它 开始 到 裂缝 和 折叠 和 双倍的 , 和 然后 跌倒 .

它开始开裂、折叠、重叠，然后倒塌了。

[ðə; ði] [skuːl] ['tʃɪldrən] [hæd; həd][dʒʌst] [ə'raɪvd] [ɒn][ðə; ði] [siːn] ['ɑːftə(r)] ['biːɪŋ] [dɪs'mɪst] [æt; ət] ['riːses; rɪ'ses] ,
The school children had just arrived on the scene after being dismissed at recess ,
这 学校 孩子们 有 只是 到达的 在 这 场景 后 存在 解雇 在 凹陷处 ,

孩子们刚结束课间休息来到现场。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] [æz; əz] [ðəʊ] [ðə; ði] [ɑːtʃ] [hæd; həd]['fɔːlən] [daʊn] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kræʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] .
and it seemed for all the world as though the arch had fallen down to give them the benefit of the crash and the excitement .
和 它 似乎 为了 全部 这 世界 作为 尽管 这 拱 有 倒下 向下 到 给 他们 这 益处 的 这 碰撞 和 这 激动 .

看起来，拱门倒塌似乎是为了让他们享受到撞击和刺激带来的快感。

[nəʊ][wʌn][wɒz; wəz] [hɜːt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rek] [wɒz; wəz] [suːn] [klɪəd] [ə'weɪ] ,
No one was hurt , and the wreck was soon cleared away ,
不 一 曾是 伤害 , 和 这 破坏 曾是 很快 已清除 离开 ,

无人受伤，事故现场很快被清理干净。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːk] [kʊd; kəd][gəʊ][ɒn] .
so that the work could go on .
所以 那 这 工作 可以 去 在 .

这样工作才能继续进行。

[ðə; ði] [brɪdʒ] [wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] [ɪn] [djuː] [taɪm] ,
The bridge was finished in due time ,
这 桥 曾是 完成的 在 到期的 时间 ,

这座桥按时竣工了。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] ['nɪəli] ['fɔːti] [j'iəz] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['dʒʌstɪfaɪd][ðə; ði] [feɪθ] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː]
and for nearly forty years it has justified the faith of those who
和 为了 几乎 四十 年 它 有 合理的 这 信仰 的 那些 WHO
[plænd] [ænd; ənd] [kən'strʌktɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
planned and constructed it .
计划 和 建造 它 .

近四十年来，它证明了当初规划和建造它的人们的信念是正确的。

[wʌns] , ['ɑːftə(r)][æn; ən][ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [flʌd] [ðæt] [fɪld] [ðə; ði] ['wɔːtəweɪz] ['ɔːlməʊst][tuː; tə][ðə; ði][tɒp] ,
Once , after an extraordinary flood that filled the waterways almost to the top ,
一次 , 后 一个 非凡的 洪水 那 已填 这 水道 几乎 到 这 顶部 ,

有一次，一场罕见的洪水过后，水道几乎被淹没，

[dʒɪm]['beɪkə(r)] [sed] : " [ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] ['maɪti] [gʊd] ['meɪkʃɪft] [ɪn][taɪm][ɒv; əv] [haɪ] ['wɔːtə(r)] ;
Jim Baker said : " She is a mighty good makeshift in time of high water ;
吉姆 贝克 说 : " 她 是 一个 强大的 好的 临时搭建 在 时间 的 高的 水 ;

吉姆·贝克说：“在洪水时期，她是一个非常好的临时住所；

[nəʊ][tɪn] [brɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .
no tin bridge for me .
不 锡 桥 为了 我 .

我可不搭锡桥。

" [ˌaɪ 'tiː][nɒt]['əʊnli] [sɜːvd] [ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv]['træv(ə)l] ,
" It not only served the purpose of travel ,
" 它 不是 仅有的 服务 这 目的 的 旅行 ,

“它不仅达到了旅行的目的，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['lændmɑːk][ɪn] ['sʌðən] [ʃɔː'niː] ['kaʊnti] ,
but it has become a landmark in southern Shawnee County ,
但 它 有 变得 一个 地标 在 南部 肖尼 县 ,

但它已成为肖尼县南部的一个地标。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['ɔːlweɪz] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ]['mɒnjumənt][tuː; tə][ðə; ði][əʊld] [treɪl] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði]
and it always will be a monument to the old trail and to the
和 它 总是 将要 是 一个 纪念碑 到 这 老的 踪迹 和 到 这
['wɪzdəm][ænd; ənd] ['fɔːsaɪt] [ɒv; əv]['dʒeɪkəb] - [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['kaʊnti] ['ɒfɪsəz] [huː]
wisdom and foresight of Jacob Welchans and the other county officers who
智慧 和 远见 的 雅各布 - 和 这 其他 县 警官 WHO
[wɜː(r); wə(r)][rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ɪts] ['biːɪŋ] [kən'strʌktɪd] .
were responsible for its being constructed .
是 负责任的 为了 它是 存在 建造 .

它将永远是古老小径的纪念碑，也是雅各布·韦尔坎斯和其他负责修建这条小径的县官员的智慧和远见的象征。

[ðə; ði] ['njʊ'kʌmər]
The Newcomers
这 新来者

新来者

[wʌn] [nəʊ'vembə(r)] [deɪ] [ɪn] - [ðə; ði] ['njʊ'kʌmər] [ˌʌn'ləʊdɪd] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['sæntə][ˌef 'iː] [treɪn] [dʒʌst]
One November day in 1877 the Newcomers unloaded from a Santa Fe train just
一 十一月 天 在 - 这 新来者 卸载 从 一个 圣诞老人 铁 火车 只是
[ðen] [ə'raɪvd] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] [tə'piːkə] ,
then arrived in the city of Topeka ,
然后 到达的 在 这 城市 的 托皮卡 ,

1877年11月的一天，一批新移民从刚刚抵达托皮卡市的圣塔菲火车上卸下行李。

[ðə; ði][ɪg'zækt] [taɪm] ['biːɪŋ] [ə'baʊt] [fɔː(r)] [ə'klɑːk] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] .
the exact time being about four o'clock in the afternoon .
这 精确的 时间 存在 关于 四 点钟 在 这 下午 .

确切时间大约是下午四点。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['mʌðə(r)] ['njuːkʌmə(r)] [ænd; ənd] [faɪv] [bɔɪz] ,
There was Mother Newcomer and five boys ,
那里 曾是 母亲 新人 和 五 男孩们 ,

母亲纽科默和她的五个儿子

[ðə; ði] ['əʊldɪst] ['biːɪŋ] [les] [ðæn; ðən] [faɪv] [j'iəz] ['əʊldə] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] .
the oldest being less than five years older than the youngest .
这 最老 存在 较少的 比 五 年 老 比 这 最小的 .

年龄最大的孩子比年龄最小的孩子大不到五岁。

[ɒn] [ðə; ði] ['plætfɔːm] [ðeɪ] [met] ['fɑːðə(r)] ['njuːkʌmə(r)] , [huː] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['kʌntri] [læd] ,
On the platform they met Father Newcomer , who , together with a country lad ,
在 这 平台 他们 遇见 父亲 新人 , WHO , 一起 和 一个 国家 小伙子 ,
[wɒz; wəz] [ə'weɪtɪŋ] [ðə; ði] [ə'raɪv(ə)l] .
was awaiting the arrival .
曾是 等待中 这 到达 .

在站台上，他们遇到了纽科默神父，他正和一个乡下小伙子一起等待他们的到来。

[ðeɪ] ['gæðəd] [ðeə(r)] ['bægɪdʒ] [tə'geðə(r)] ,
They gathered their baggage together ,
他们 聚集 他们的 行李 一起 ,

他们把行李集中起来，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['kʌntri] [bɔɪ] [led] [ðə; ði] [wei] [ə'krɒs] [ðə; ði] [striːt] [tuː; tə] [weə(r)] [hɪz; ɪz] [tiːm] ,
and the country boy led the way across the street to where his team ,
和 这 国家 男生 引领 这 方式 穿过 这 街道 到 在哪里 他的 团队 ,

于是，这个乡下男孩带头穿过马路，走向他的队友们。

[hɪtʃt] [tuː; tə] [ə; eɪ] [fɑːm] ['wægən] , [wɒz; wəz] [taɪd] .
hitched to a farm wagon , was tied .
搭便车 到 一个 农场 车皮 , 曾是 系 .

被拴在农用马车后面。

[iːtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [wɒz; wəz] ['fɑːsənd] [wɪð] [ə; eɪ] ['hevi] [rəʊp] [ə'baʊt] [ðə; ði] [nek] ,
Each of the horses was fastened with a heavy rope about the neck ,
每个 的 这 马匹 曾是 系紧 和 一个 重的 绳索 关于 这 脖子 ,

每匹马的脖子上都拴着一根粗绳。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [luːpt] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [nəʊz] [ænd; ənd] [taɪd] [fɑːst] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pəʊst] ,
which was looped over his nose and tied fast to a post ,
哪个 曾是 循环 超过 他的 鼻子 和 系 快速地 到 一个 邮政 ,

鼻梁条套在他的鼻子上，牢牢地系在柱子上。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [dʒʌmpt] [ænd; ənd] [snɔːt] [ænd; ənd] ['pʊld] [æt; ət] ['evri] ['muːvmənt]
and each of them jumped and snorted and pulled at every movement
和 每个 的 他们 跳了起来 和 哼了一声 和 拉 在 每一个 移动
[ɔː(r)] [nɔɪz] [meɪd] [baɪ] [ðə; ði] [treɪn] ,
or noise made by the train ,
或者 噪音 制成 经过 这 火车 ,

火车的每一个动作或声响都会激起它们的跳动、喷鼻和拉扯。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [stɪl] [ə'pɒn] [ðə; ði] [træk] .
which was still upon the track .
哪个 曾是 仍然 之上 这 追踪 .

它仍然在轨道上。

[ðə; ði] [treɪn] ['pʊld] [aʊt] , [ðə; ði] ['njʊ'kʌmər] ['ləʊdɪd] [ʌp] , [ðə; ði] [bɔɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] ['kwaɪət] [daʊn]
The train pulled out , the Newcomers loaded up , the boy managed to quiet down
这 火车 拉 出去 , 这 新来者 已加载 向上 , 这 男生 管理 到 安静的 向下
[ðə; ði] ['hɔːsɪz] ,
the horses ,
这 马匹 ,

火车开走了，新来者们上了车，男孩设法安抚了马匹。

[ænd; ənd] [ʌn'taɪd] [wʌn]['ɑːftə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] , ['həʊldɪŋ] [ðə; ði] [laɪnz] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] ;
and untied one after the other , holding the lines in his hand all the time ;
和 解开 一 后 这 其他 , 保持 这 线条 在 他的 手 全部 这 时间 ;

他一边解开绳索，一边始终将绳索握在手中;

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [taɪd] [ʌp] [ðə; ði][lɑːst] [rəʊp] ,
and after he had tied up the last rope ,
和 后 他 有 系 向上 这 最后的 绳索 ,

他系好最后一根绳子后，

[hiː; hi] [dʒʌmpt] ['ɪntuː][ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['wægən][bed] , ['həʊldɪŋ] [fɑːst][tuː; tə][ðə; ði] [laɪnz] [ɔː(r)]
he jumped into the front of the wagon bed , holding fast to the lines or
他 跳了起来 进入 这 正面 的 这 车皮 床 , 保持 快速地 到 这 线条 或者
[reɪnz] ,
reins ,
缰绳 ,

他跳到马车车厢前部，紧紧抓住缰绳。

[ænd; ənd][ʌp][ðə; ði] [striːt] [ðeɪ] [went] .
and up the street they went .
和 向上 这 街道 他们 去 .

于是他们沿着街道往上走去。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [briːf] [stɒp][æt; ət] [koʊlz] ['grəʊsəri] , [ænd; ənd] [ə'gen] [æt; ət] - ,
After a brief stop at Cole's grocery , and again at Manspeaker's ,
后 一个 简短的 停止 在 科尔的 杂货店 , 和 再次 在 - ,

在科尔杂货店短暂停留后，又去了曼斯皮克商店，

[ðeɪ] ['stɑːtɪd] [aʊt]['əʊvə(r)][ðə; ði][daɪ'ægən(ə)l][rəʊd] ['liːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌsaʊθ'iːst] [frɒm; frəm][ðə; ði]
they started out over the diagonal road leading to the southeast from the
他们 开始 出去 超过 这 对角线 路 领导 到 这 东南 从 这
['sɪti] .
city .
城市 .

他们从城市向东南方向的斜路出发。

[æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] ['haɪlənd] [pɑːk] [hɪl] [ðeɪ] [lʊkt] [bæk] [ænd; ənd] [sɔː] [tə'piːkə] [ɪn][ðə; ði]
At the top of the Highland Park hill they looked back and saw Topeka in the
在 这 顶部 的 这 高地 公园 爬坡道 他们 看起来 后退 和 锯 托皮卡 在 这
['væli] ,
valley ,
谷 ,

他们站在高地公园山顶，回头望去，看到了山谷中的托皮卡。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ]['klʌstə(r)][ɒv; əv] [brɪk] ['haʊzɪz] , [wɪð] ['skeəsli] [ə; eɪ] [triː] [ɪn] [saɪt] ;
and it looked like a cluster of brick houses , with scarcely a tree in sight ;
和 它 看起来 喜欢 一个 簇 的 砖 房屋 , 和 几乎 一个 树 在 视线 ;

它看起来像是一片砖房群，几乎看不到一棵树;

[ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['glɑːnsɪŋ] [reɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['setɪŋ] [sʌn] ,
and yet it was beautiful in the glancing rays of the setting sun ,
和 然而 它 曾是 美丽的 在 这 瞥了一眼 射线 的 这 环境 太阳 ,

然而，在夕阳的余晖中，它却显得格外美丽。

[ænd; ənd][ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm] [felt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv] [ðæt] ['kʌntri]
and all of them felt that it was to be the center of that country
和 全部 的 他们 毛毡 那 它 曾是 到 是 这 中心 的 那 国家
[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðeə(r)] [njuː] [həʊm] [ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][ðeə(r)]['fjuːtʃə(r)][æk'tɪvəti] .
which was their new home and the place of their future activity .
哪个 曾是 他们的 新的 家 和 这 地方 的 他们的 未来 活动 .

他们都觉得那里将成为他们新家园和未来活动的中心。

[bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['fʊli] [dɑːk] [ðə; ði] [fɑːm] ['wægən] [hæd; həd] ['kʌvəd] [ðə; ði] ['dɪstəns] [ɒv; əv]
Before it was fully dark the farm wagon had covered the distance of
前 它 曾是 完全 黑暗的 这 农场 车皮 有 涵盖 这 距离 的
[sʌm; səm] [ˌfɔː'tiːn] [maɪlz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sɪti] ,
some fourteen miles from the city ,
一些 十四 英里 从 这 城市 ,

天还没完全黑下来，这辆农用马车就已经从城里走了大约十四英里的路程。

['træv(ə)lɪŋ] ['nɪəli] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [ɪn] [ə; eɪ] [daɪ'ægən(ə)l] , [ˌsaʊθ'iːstəlɪ] [də'rekʃ(ə)n] ,
traveling nearly all the way in a diagonal , southeasterly direction ,
旅行 几乎 全部 这 方式 在 一个 对角线 , 东南 方向 ,

几乎全程沿东南方向斜行，

[ænd; ənd] [hæd; həd] [wuːnd] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv] ['wɪljəm] ['mætni] , [ɒn] [lɪn] [kriːk] , [ə; eɪ]
and had wound up at the home of William Matney , on Lynn Creek , a
和 有 伤口 向上 在 这 家 的 威廉 马特尼 , 在 林恩 溪 , 一个
[maɪl] [bɪ'ləʊ] ['tiːvɪs] .
mile below Tevis .
英里 以下 特维斯 .

结果，他们来到了威廉·马特尼位于林恩溪畔的家中，距离特维斯下游一英里。

[ðə; ði] [raɪd] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [ɪk'spɪəriəns] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['njʊ'kʌmər] .
The ride was a wonderful experience for the little Newcomers .
这 骑 曾是 一个 精彩的 经验 为了 这 小的 新来者 .

对于这些新来的小朋友来说，这次旅行是一次美妙的体验。

[ðeɪ] [suːn] ['lɜːnɪd] [ðæt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [wɒz; wəz] [nemd] ['griːli] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)]
They soon learned that one of the horses was named Greeley and the other
他们 很快 学习 那 一 的 这 马匹 曾是 命名 格里利 和 这 其他
[bæŋks] ;
Banks ;
银行 ;

他们很快得知，其中一匹马名叫格里利，另一匹名叫班克斯；

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [sʌm; səm] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [ˌʌndə'stʊd] [ðæt] [ðiːz] [nems] ['ɪndəˌkeɪtɪd] [ðæt]
but it was some years before they understood that these names indicated that
但 它 曾是 一些 年 前 他们 理解 那 这些 姓名 表明的 那
[ðə; ði] ['əʊnə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['deməkræt] [huː] [njuː] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kændɪdəts] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz]
the owner was a Democrat who knew the names of the candidates upon his
这 所有者 曾是 一个 民主党人 WHO 知道 这 姓名 的 这 候选人 之上 他的
['tɪkɪt] [sʌm; səm] [faɪv] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] ,
ticket some five years before ,
票 一些 五 年 前 ,

但过了几年他们才明白，这些名字表明老板是一名民主党人，早在五年前就知道了候选人的名字。

[wen] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [kəʊlts] .
when the horses were colts .
什么时候 这 马匹 是 小马驹 .

当这些马还是小马驹的时候。

[ðə; ði] ['ɔːtəm] [skaɪ] [wɒz; wəz] ['bjuːtɪf(ə)l] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [lait] [frɔst] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [ə; eɪ] [braʊn]
The autumn sky was beautiful , and the light frosts had given a brown
这 秋天 天空 曾是 美丽的 , 和 这 光 霜冻 有 给定 一个 棕色的
[tɪndʒ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['preəri] ,
tinge to the prairie ,
色调 到 这 草原 ,

秋日的天空很美，薄薄的霜花给草原染上了一层棕色。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ðæt] ['evri] [breθ] [ɒv; əv][eə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [drɑːft] [ɒv; əv]
and it seemed to them that every breath of air was a draught of
和 它 似乎 到 他们 那 每一个 气息 的 空气 曾是 一个 草稿 的
[ðə; ði][ɪ'lɪksə(r)][ɒv; əv][laɪf] .
the elixir of life .
这 灵药 的 生活 .

在他们看来，每一次呼吸都像是饮下生命之水。

[ðæt] ['iːvnɪŋ] [d'ʌzənz] [ɒv; əv] [p'ɜːsənz] [frɒm; frəm] [ten] [maɪlz] [ə'raʊnd] [kɔːld] [æt; ət] [ðə; ði] ['mætni]
That evening dozens of persons from ten miles around called at the Matney
那 晚上 几十个 的 人 从 十 英里 大约 称为 在 这 马特尼
[həʊm] [tuː; tə] ['welkəm] [ænd; ənd] ['vɪzɪt] [wɪð] [ðə; ði] ['njʊ'kʌmər] .
home to welcome and visit with the Newcomers .
家 到 欢迎 和 访问 和 这 新来者 .

当晚，方圆十英里内的数十人来到马特尼家，欢迎并探望新来者。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['nɪəli] [ɔːl] [əʊld] - ['taɪməz] ,
They were nearly all old - timers ,
他们 是 几乎 全部 老的 - 计时器 ,

他们几乎都是老年人，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˌreprɪ'zentɪd] ['fɔːmə(r)] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] [æt; ət] [liːst] ['sev(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪts]
and they represented former inhabitants of at least seven of the States
和 他们 代表 以前的 居民 的 在 至少 七 的 这 各州
[ɒv; əv] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd] [θriː] ['fɒrən] ['kʌntriz] .
of the United States and three foreign countries .
的 这 团结的 各州 和 三 外国的 国家 .

他们代表了美国至少七个州和三个外国的前居民。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['jæŋki] [frɒm; frəm] [meɪn] , [ə; eɪ] ['dɪgə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [hɪlz] [ɒv; əv] [nɔːθ]
There was a Yankee from Maine , a Digger from the hills of North
那里 曾是 一个 扬基 从 缅因州 , 一个 挖掘机 从 这 丘陵 的 北
[ˌkærə'laɪnə] ,
Carolina ,
卡罗莱纳 ,

有一个来自缅因州的北方佬，还有一个来自北卡罗来纳州山区的原住民。

[ə; eɪ] ['mʌdsʌkə] [frɒm; frəm] [ˌɪlə'nɔɪz] , [ænd; ənd] [ɔːl] [kaɪndz] [ɒv; əv] [frɒm; frəm] [ken'tʌki]
a Mudsucker from Illinois , and all kinds of Corncrackers from Kentucky
一个 吸泥鳅 从 伊利诺伊州 , 和 全部 种类 的 玉米饼干 从 肯塔基州
,
,
,

来自伊利诺伊州的泥吸虫，以及来自肯塔基州的各种玉米脆虫。

[bɪ'saɪdz] [ə; eɪ] [faɪn] [əʊld] ['ɪŋglɪʃmən] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['stɜːdi] ['dʒɜːmən] ;
besides a fine old Englishman and a sturdy German ;
除了 一个 美好的 老的 英国人 和 一个 结实的 德语 ;

除了一个和蔼可亲的英国老先生和一个健壮的德国人之外；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [təʊld] [ðə; ði] ['njuːkʌmə(r)] [bɔɪz] [ðæt] [ðə; ði] [skuːl] - ['tiːtʃə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['skɑːtʃmən]
and they told the Newcomer boys that the school - teacher was a Scotchman
和 他们 讲述 这 新人 男孩们 那 这 学校 - 老师 曾是 一个 苏格兰人
[huː] [tɔːkt] [θruː] [hɪz; ɪz] [nəʊz] [ænd; ənd] [sed] [lɒts] [ɒv; əv] ['fʌni] [θɪŋz] ,
who talked through his nose and said lots of funny things ,
WHO 谈话 通过 他的 鼻子 和 说 很多 的 有趣的 事物 ,

他们告诉新来的孩子们，那位老师是个苏格兰人，说话带着鼻音，而且经常说一些滑稽的话。

[ænd; ənd] [ðæt] ['fɜːðə(r)] [ʌp] [ðə; ði] [kriːk] [lɪvd; 'laɪvd] [ə; eɪ] ['mæŋksmən] [baɪ] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [kweɪl] .
and that further up the creek lived a Manxman by the name of Quayle .
和 那 更远 向上 这 溪 居住地 一个 曼克斯人 经过 这 姓名 的 奎尔 .

而沿着小溪往上游走，住着一个名叫奎尔的曼岛人。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðæt] ['kænzəs][hæd; həd] ['gæðəd] [ðiːz] ['piːp(ə)l][frɒm; frəm] ['meni] ['kɔːnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] ,
It seems that Kansas had gathered these people from many corners of the earth ,
它 似乎 那 堪萨斯州 有 聚集 这些 人们 从 许多 角落 的 这 地球 ，

堪萨斯州似乎聚集了来自世界各地的人们。

[tuː; tə][ðə; ði][end] [ðæt] [ðeɪ] [mait] [biː; bi] ['blendɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [njuː] ['piːp(ə)l] [wɪð] [ə; eɪ] [njuː] ['spɪrɪt] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [mɑːk] [ðə; ði]['kærəktə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [njuː] [steɪt] .
to the end that they might be blended into a new people with a new spirit that should mark the character of a new State .
到 这 结尾 那 他们 可能 是 混合 进入 一个 新的 人们 和 一个 新的 精神 那 应该 标记 这 特点 的 一个 新的 状态 .

最终目的是让他们融合为一个具有新精神的新民族，这种新精神应该成为新国家的标志。

[ðə; ði] ['njʊ'kʌmər] [dɪd][nɒt] [nəʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['njʊ'kʌmər] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [deɪz] ,
The Newcomers did not know that they were newcomers for some days ,
这 新来者 做过 不是 知道 那 他们 是 新来者 为了 一些 天 ，

新来者们过了好几天才知道自己是新来者。

[nɔː(r)][ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hɜːd] ['piːp(ə)l] ['kɔːlɪŋ] [ðem; ðəm][baɪ] [ðæt] [neɪm] .
nor until they heard people calling them by that name .
也不 直到 他们 听到 人们 呼叫 他们 经过 那 姓名 .

直到他们听到人们这样称呼他们，他们才意识到这一点。

[wʌn] [deɪ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [rəʊd] [wɪð] [dʒɒn] ['ɒlɪvə] [tuː; tə] ['kɑːrbənˌdeɪl] ;
One day one of the boys rode with John Oliver to Carbondale ;
一 天 一 的 这 男孩们 骑 和 约翰 奥利弗 到 卡本代尔 ；

有一天，其中一个男孩和约翰·奥利弗一起骑车去了卡本代尔；

[ænd; ənd][æz; əz] ['ɒlɪvə] ['pʊld] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['saɪdwɔːk] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ə; eɪ][stɔː(r)] ,
and as Oliver pulled up to the sidewalk in front of a store ,
和 作为 奥利弗 拉 向上 到 这 人行道 在 正面 的 一个 店铺 ，

当奥利弗把车停在一家商店前的路边时，

['sʌmwʌn] [kɔːld] [aʊt] , " [dʒɒn] , [weə(r)] [dɪd][juː; jʊ][get] [ðæt] [kɪd] ?
someone called out , " John , where did you get that kid ?
某人 称为 出去 ， " 约翰 ， 在哪里 做过 你 得到 那 孩子 ？

有人喊道：“约翰，你从哪儿弄来的那个孩子？”

" [ænd; ənd][dʒɒn] ['ɑːnsə(r)d] , " [hiː; hi] [bi'lɒŋz] [tuː; tə][ə; eɪ]['njuːkʌmə(r)][dʒʌst] [muːvd] [ɒn][ðə; ði] [krɪk] .
" And John answered , " He belongs to a newcomer just moved on the crick .
" 和 约翰 回答 ， " 他 属于 到 一个 新人 只是 已搬 在 这 板球 .

约翰回答说：“他属于刚搬到小溪边的一位新来者。”

[hiːz] [gɒt][ə; eɪ] [həʊl] ['pæsəl] [ɒv; əv] - [ɪm] .
He's got a whole passel of ' em .
他是 得到 一个 所有的 帕塞尔 的 - 呃 .

他有一大堆呢。

[ai] [siːd] [ðɪs] - [ən] [ɪn][ðə; ði][rəʊd][ænd; ənd] [fetʃt] [hɪm] [ə'lɒŋ] .
I seed this ' un in the road and fetched him along .
我 种子 这 - 联合国 在 这 路 和 已获取 他 沿着 .

我在路上发现了这只狗，就把它带回来了。

" [dʒɒn] ['ɒlɪvə] [wɒz; wəz][frɒm; frəm] [ˌtenə'siː] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] [əʊn] [pɪ'kjuːliə(r)] [wei] [ɒv; əv] [ɪk'spresɪŋ] [hɪm'self] .
" John Oliver was from Tennessee , and he had his own peculiar way of expressing himself .
" 约翰 奥利弗 曾是 从 田纳西州 ， 和 他 有 他的 自己的 奇特 方式 的 表达 他自己 .

“约翰·奥利弗来自田纳西州，他有自己独特的表达方式。”

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][fʌn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['jæŋki] ['neɪbə(r)] .
He was a lot of fun for the Yankee neighbor .
他 曾是 一个 很多 的 乐趣 为了 这 扬基 邻居 .

他给那位北方邻居带来了很多乐趣。

[ðə; ði] ['njʊ'kʌmər] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] ['set(ə)ld][ɪn][ə; eɪ] [haʊs] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [nɪə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt]
The Newcomers were soon settled in a house of their own near the present
这 新来者 是 很快 定居 在 一个 房子 的 他们的 自己的 靠近 这 展示
[saɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [stəʊn] [brɪdʒ] ,
site of the stone bridge ,
地点 的 这 石头 桥 ,

新来者们很快在靠近现在石桥遗址的地方安顿下来，住进了自己的房子里。

[ænd; ənd] ['evri] [deɪ] [ɒv; əv] [ðæt] ['glɔːriəs] [fɔːl] [ænd; ənd]['wɪntə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [deɪ] [ɒv; əv] [ɪn'dʒɔɪmənt]
and every day of that glorious fall and winter was a day of enjoyment
和 每一个 天 的 那 辉煌 落下 和 冬天 曾是 一个 天 的 享受
[tuː; tə][ðem; ðəm] ;
to them ;
到 他们 ;

那美好的秋季和冬季的每一天，对他们来说都是充满乐趣的日子；

[ænd; ənd]['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)] , [æz; əz] [ðeɪ] ['gæðəd] [ə'raʊnd] [ðə; ði][bɪg] ['faɪəpleɪs] [ɒv; əv][æn; ən]
and over and over , as they gathered around the big fireplace of an
和 超过 和 超过 , 作为 他们 聚集 大约 这 大的 壁炉 的 一个
['iːvnɪŋ] ,
evening ,
晚上 ,

一天晚上，当他们围坐在大壁炉旁时，一遍又一遍地……

[ðeɪ] [ri'dʒɔis] [tə'geðə(r)] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['glɔːriəs] ['welkəm] [ðæt] ['kænzəs][hæd; həd]['gɪv(ə)n]
they rejoiced together because of the glorious welcome that Kansas had given
他们 欣喜若狂 一起 因为 的 这 辉煌 欢迎 那 堪萨斯州 有 给定
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

他们因为堪萨斯州给予他们的热情欢迎而欢欣鼓舞。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði][mɔː(r)] ['glɔːriəs] ['welkəm] , [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] ,
and of the more glorious welcome , if possible ,
和 的 这 更多的 辉煌 欢迎 , 如果 可能的 ,

如果可能的话，以更盛大的欢迎仪式来迎接，

[ðæt] [hæd; həd] [biːn] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv]['kænzəs] — [əʊld][ænd; ənd]
that had been given to them by the people of Kansas — old and
那 有 到过 给定 到 他们 经过 这 人们 的 堪萨斯州 — 老的 和
['njʊ'kʌmər] — [frɒm; frəm][səʊ] ['meni] ['dɪfrənt] [lændz] ,
newcomers — from so many different lands ,
新来者 — 从 所以 许多 不同的 土地 ,

那是堪萨斯州的人民——包括来自不同地区的老居民和新移民——赠予他们的。

[wɪð] [səʊ] ['meni] ['dɪfrənt] [aɪ'diəz][ænd; ənd][səʊ] ['meni] ['dɪfrənt] [weɪz] [ænd; ənd]['hæbɪts] ,
with so many different ideas and so many different ways and habits ,
和 所以 许多 不同的 想法 和 所以 许多 不同的 方式 和 习惯 ,

拥有如此多不同的想法、如此多不同的方式和习惯，

[jet] [ɔːl] [fɪld] [wɪð] [ðæt] [ˌegzɔː'teɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [keɪm] [tuː; tə][ðem; ðəm] [laɪk] [ə; eɪ] [breθ] [ɒv; əv] ['friːdəm]
yet all filled with that exaltation which came to them like a breath of freedom
然而 全部 已填 和 那 提高 哪个 来了 到 他们 喜欢 一个 气息 的 自由
[frɒm; frəm][ðə; ði] ['preəri] ,
from the prairie ,
从 这 草原 ,

然而，他们心中都充满了那种如同来自草原的自由气息般的兴奋感。

[ænd; ənd][hæz; həz] [meɪd] [ðem; ðəm][ænd; ənd]['ʌðə(r)z] [laɪk][ðem; ðəm]['ɪntuː][ə; eɪ] [njuː] [reɪs] , [fɪld]
and has made them and others like them into a new race , filled
和 有 制成 他们 和 其他的 喜欢 他们 进入 一个 新的 种族 , 已填
[wɪð] [ə; eɪ] [njuː] ['spɪrɪt] ,
with a new spirit ,
和 一个 新的 精神 ,

并将他们以及其他与他们相似的人群变成了一个充满新精神的新种族。

[wɪtʃ] [wiː; wi] [kɔːl] ['kænzəs] .
which we call Kansas .
哪个 我们 称呼 堪萨斯州 .

我们称之为堪萨斯州。

[æn; ən][əʊld]['taɪmə(r)]
An Old Timer
一个 老的 定时器

一位老前辈

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [ˌmɪd'sʌmə(r)] [ɒv; əv] - , [dʒeɪmz] [lɪn] [ænd; ənd] ['wɪljəm] [lɪn] ['stɑːtɪd] [ə'krɒs] [ðə; ði]
During the midsummer of 1854 , James Lynn and William Lynn started across the
期间 这 盛夏 的 - , 詹姆斯 林恩 和 威廉 林恩 开始 穿过 这
['prɛəriz] [frɒm; frəm] ['wɛstˌpɔːrt] ,
prairies from Westport ,
草原 从 韦斯特波特 ,

1854年仲夏时节，詹姆斯·林恩和威廉·林恩从韦斯特波特出发，穿越大草原。

[mɪ'zʊəri] , [tuː; tə][faɪnd] [hoʊmz] [ɪn]['kænzəs] .
Missouri , to find homes in Kansas .
密苏里州 , 到 寻找 房屋 在 堪萨斯州 .

密苏里州，在堪萨斯州找房子。

[wɪð] [ə; eɪ] ['stɔːlwət] [peə(r)][ɒv; əv]['ɒks(ə)n] [jəʊkt] [tuː; tə][ə; eɪ] ['hevi] ['wægən] [ðeɪ] [prə'siːdid] ['sləʊli]
With a stalwart pair of oxen yoked to a heavy wagon they proceeded slowly
和 一个 坚定的 一对 的 牛 轭 到 一个 重的 车皮 他们 继续 缓慢地
[bʌt; bət]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] ['westwəd] ,
but surely westward ,
但 一定 向西 ,

他们用两头健壮的牛拉着一辆沉重的马车，缓慢而坚定地向西行进。

[ænd; ənd]['faɪnəli] , ['fɒləʊɪŋ] [ʌp][ðə; ði][ˌwɑːkə'ruːsə] ['væli] [ænd; ənd] [aʊt] [ə'lɒŋ] [wʌn][ɒv; əv][ɪts]
and finally , following up the Wakarusa Valley and out along one of its
和 最后 , 下列的 向上 这 瓦卡鲁萨 谷 和 出去 沿着 一 的 它是
['trɪbjəˌteri] ,
tributaries ,
支流 ,

最后，沿着瓦卡鲁萨山谷一路前行，到达其一条支流。

[ðeɪ] [kæmpt] [wʌn] [naɪt] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['blɪstərɪŋ] [hɒt] ['ɔːgəst] [deɪ] [nɪə(r)][ə; eɪ] [sprɪŋ] [ðæt] [flaʊd]
they camped one night after a blistering hot August day near a spring that flowed
他们 露营 一 夜晚 后 一个 起泡 热的 八月 天 靠近 一个 春天 那 流动
[frɒm; frəm] [ə'mʌŋ] [ə; eɪ][paɪl][ɒv; əv] [staʊnz] [ænd; ənd] ['bəʊldəz] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [dɪ'pɒzɪtɪd] [æt; ət]
from among a pile of stones and boulders that had been deposited at
从 之中 一个 桩 的 石头 和 巨石 那 有 到过 已存 在
[ðæt] [pɔɪnt] [ɪn] [greɪt] [ə'bʌndəns] [baɪ][sʌm; səm]['glæsiə(r)] [ðæt] [mʌst; məst][hæv; həv] ['kʌvəd] [ðɪs] [pɑːt]
that point in great abundance by some glacier that must have covered this part
那 观点 在 伟大的 丰富 经过 一些 冰川 那 必须 有 涵盖 这 部分
[ɒv; əv]['kænzəs] ['sentʃəriz] [ə'gəʊ] .
of Kansas centuries ago .
的 堪萨斯州 几个世纪 前 .

在一个酷热的八月天后，他们在一处泉眼附近扎营过夜。泉水从一堆石头和巨石中涌出，这些石头和巨石是几个世纪前覆盖堪萨斯州这一地区的冰川大量堆积在那里的。

[ðə; ði] ['fləʊɪŋ] [sprɪŋ] [rɪ'maɪndid] [ðem; ðəm] [ɒv; əv] [ken'tʌki] ,
The flowing spring reminded them of Kentucky ,
这 流动 春天 提醒 他们 的 肯塔基州 ，

潺潺的泉水让他们想起了肯塔基州。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kən'kluːdɪd] [ðæt] [ðen] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] [həʊm] .
and they concluded that then and there one of them had found a home .
和 他们 结束 那 然后 和 那里 一 的 他们 有 成立 一个 家 .

于是他们当即得出结论：他们之中有人找到了归宿。

[dʒeɪmz] [lɪn] [drəʊv] [hɪz; ɪz] [steɪk] ['ɪntuː] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] .
James Lynn drove his stake into the ground and said that it was his .
詹姆斯 林恩 驾驶 他的 赌注 进入 这 地面 和 说 那 它 曾是 他的 .

詹姆斯·林恩将木桩插进土里，说这块地是他的。

['ɑːftəwədz] [ðeɪ] ['træv(ə)ld] ['fɜːðə(r)] [ʌp] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [striːm] [ænd; ənd] [ləʊ'keɪtɪd] [ə'nʌðə(r)] [kleɪm] ,
Afterwards they traveled further up the little stream and located another claim ,
然后 他们 旅行 更远 向上 这 小的 溪流 和 位于 其他 宣称 ，

之后，他们沿着小溪继续向上游走，找到了另一处矿地。

[ænd; ənd] ['wɪljəm] [lɪn] [mɑːkt] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [kleɪmd] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [əʊn] .
and William Lynn marked it and claimed it for his own .
和 威廉 林恩 标记 它 和 声称 它 为了 他的 自己的 .

威廉·林恩标记了它，并声称它是自己的。

[ðə; ði] [ləʊ'keɪʃn] [ɒv; əv] [ðiːz] [tuː] ['setlmənts] [kɔːzd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [striːm] [tuː; tə] [biː; bi] [nemd] [lɪn] [kriːk] ,
The location of these two settlements caused the little stream to be named Lynn Creek ,
这 地点 的 这些 二 定居点 导致 这 小的 溪流 到 是 命名 林恩 溪 ，

这两个定居点的地理位置使得这条小溪被命名为林恩溪。

[ænd; ənd] [səʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nəʊn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [hɪlz] [ə'mʌŋ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['raɪzɪz] [ɒn] [θruː] ['bɛritən] ,
and so it is known from the hills among which it rises on through Berryton ,
和 所以 它 是 已知 从 这 丘陵 之中 哪个 它 上升 在 通过 贝里顿 ，

因此，从它发源的群山到贝里顿，人们都这样称呼它。

['tiːvɪs] , [ænd; ənd] ['ɪntuː] [ˌwɑːkə'ruːsə] [nɪə(r)] ['rɪtʃlænd] .
Tevis , and into Wakarusa near Richland .
特维斯 ， 和 进入 瓦卡鲁萨 靠近 里奇兰 .

特维斯，并进入里奇兰附近的瓦卡鲁萨。

[ðə; ði] ['hɑːdʃɪps] [ɒv; əv] [ˌpaɪə'nɪə(r)] [laɪf] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [dʒeɪmz] [lɪn] ,
The hardships of pioneer life were too much for James Lynn ,
这 艰辛 的 先锋 生活 是 也 很多 为了 詹姆斯 林恩 ，

拓荒生活的艰辛让詹姆斯·林恩不堪重负。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [daɪd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] ['ɑːftə(r)] [ðeə(r)] ['set(ə)lmənt] ;
and he died within a few years after their settlement ;
和 他 死亡 之内 一个 很少 年 后 他们的 沉降 ；

他们定居后几年内他就去世了；

[bʌt; bət] ['wɪljəm] [lɪn] ['weðəd] [ðə; ði] [stɔːm] [ænd; ənd][lɪvd; 'laɪvd][ə'pɒn][ðə; ði][lænd] [ðʌs] [pɪkt]
but William Lynn weathered the storm and lived upon the land thus picked
但 威廉 林恩 风化的 这 风暴 和 居住地 之上 这 土地 因此 挑选
[aʊt] [baɪ][hɪm][ɒn] [ðæt] ['ɔːgəst] [deɪ] [ʌn'tɪl][hɪz; ɪz] [deθ] ,
out by him on that August day until his death ,
出去 经过 他 在 那 八月 天 直到 他的 死亡 ,

但威廉·林恩挺过了这场风暴，并在他于八月那天选定的土地上生活直至去世。

[wɪtʃ] [ə'kɜːd] [ɪn] ['februəri] , - .
which occurred in February , 1908 .
哪个 发生 在 二月 , - .

这件事发生在1908年2月。

[æt; ət][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] [hiː; hi][hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd][ɪn]['kænzəs] ['nɪəli] ['fɪfti] - [fɔː(r)] [j'iəz] ,
At the time of his death he had lived in Kansas nearly fifty - four years ,
在 这 时间 的 他的 死亡 他 有 居住地 在 堪萨斯州 几乎 五十 - 四 年 ,

他去世时已在堪萨斯州生活了近五十四年。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [ðen] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [tuː] [j'iəz] [əʊld] .
and he was then one hundred and two years old .
和 他 曾是 然后 一 百 和 二 年 老的 .

当时他一百零二岁。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ded] ,
When it was found that he was dead ,
什么时候 它 曾是 成立 那 他 曾是 死的 ,

当发现他已经死亡时，

[wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sʌnz] [kɔːld] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['njuːkʌmə(r)] [bɔɪz] , [huː] [ðen] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn] [tə'piːkə] ,
one of his sons called one of the Newcomer boys , who then lived in Topeka ,
一 的 他的 儿子们 称为 一 的 这 新人 男孩们 , WHO 然后 居住地 在 托皮卡 ,

他的其中一个儿子给当时住在托皮卡的"新来者"男孩们打了个电话。

['əʊvə(r)][ðə; ði] [fəʊn] [ænd; ənd] [sed] : " [pæp][ɪz] [ded] .
over the phone and said : " Pap is dead .
超过 这 电话 和 说 : " 帕普 是 死的 .

在电话里说："爸爸去世了。"

[juː; jʊ] [nəʊ] [hiː; hi]['nevə(r)][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə] [tʃɜːtʃɪz] ,
You know he never was much as to churches ,
你 知道 他 绝不 曾是 很多 作为 到 教堂 ,

你知道他从来都不太喜欢教堂。

[ænd; ənd][wiː; wi][dʒʌst] [θɔːt] [ðæt] [wiː; wi] [wʊd] [ɑːsk][juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] [seɪ]
and we just thought that we would ask you to come out and say
和 我们 只是 想法 那 我们 会 问 你 到 来 出去 和 说
['sʌmθɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz]['fjuːnərəl] .
something at his funeral .
某物 在 他的 葬礼 .

我们只是想请您来参加他的葬礼，并说几句话。

" [ænd; ənd] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðə; ði]['njuːkʌmə(r)] [bɔɪ] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ;
" And , of course , the Newcomer boy said that he would ;
" 和 , 的 课程 , 这 新人 男生 说 那 他 会 ;

"当然，那个新来的男孩说他会的；

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [deɪ] [ə'pɔɪntɪd] [hiː; hi] [drəʊv] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld] [lɪn] [həʊm] ,
and on the day appointed he drove out to the old Lynn home ,
和 在 这 天 任命 他 驾驶 出去 到 这 老的 林恩 家 ,

到了约定的日子，他驱车前往林恩的老家。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['neɪbəz] [ænd; ənd] [frendz] ['gæðəd] [ə'raʊnd] [hiː; hi] [stʊd] [baɪ] [ðə; ði] ['kɒfɪn]
and among the neighbors and friends gathered around he stood by the coffin
和 之中 这 邻居 和 朋友们 聚集 大约 他 站立 经过 这 棺材
[ɒv; əv] [ðɪs] [əʊld] - ['taɪmə(r)] [ænd; ənd] [lʊkt] [daʊn] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,
of this old - timer and looked down upon his face ,
的 这 老的 - 定时器 和 看起来 向下 之上 他的 脸 ,

在聚集在周围的邻居和朋友中间，他站在这位老人的棺材旁，低头看着他的脸。

[wɪtʃ] [rɪ'zembld] [ə; eɪ] ['hɪkəri] [nʌt] [wɔːn] [ænd; ənd] [prɪ'zɜːvd] [wɪð] [eɪdʒ] , [ænd; ənd] [ɪn] [pɑːt] [hiː; hi]
which resembled a hickory nut worn and preserved with age , and in part he
哪个 类似 一个 山胡桃木 坚果 磨损 和 保存完好 和 年龄 , 和 在 部分 他
[sed] :
said :
说 :

它看起来像一颗饱经岁月洗礼、保存完好的山核桃，他说道：

" [wʌn] [ɒk'təʊbə(r)] [deɪ] [ɪn] [ə'baʊt] [ðə; ði] [jɪə(r)] - , [ɪn] ['mædɪsn] ['kaʊnti] , [ken'tʌki] , [ə; eɪ] [smɔːl]
" One October day in about the year 1837 , in Madison County , Kentucky , a small
" 一 十月 天 在 关于 这 年 - , 在 麦迪逊 县 , 肯塔基州 , 一个 小的
[bɔɪ] ,
boy ,
男生 ,

“大约在1837年10月的某一天，在肯塔基州麦迪逊县，一个小男孩，

[ðə; ði] ['əʊldɪst] [sʌn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['wɪdəʊd] ['mʌðə(r)] ,
the oldest son of a widowed mother ,
这 最老 儿子 的 一个 寡 母亲 ,

寡妇的长子

[hæd; həd] [set] [hɪm'self] [tuː; tə] [wɜːk] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [splɪt] ['klæpbɔːd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['ʃeltə(r)]
had set himself to work trying to split clapboards to make a shelter
有 放 他自己 到 工作 尝试 到 分裂 护墙板 到 制作 一个 庇护所
[fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [stɒk] [ðæt] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .
for some stock that belonged to his mother .
为了 一些 库存 那 属于 到 他的 母亲 .

他开始动手劈木板，想为他母亲的一些牲畜搭建一个棚子。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['wɜːkɪŋ] [hɑːd] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [sləʊ] ['prəʊgres] ,
He was working hard and making slow progress ,
他 曾是 在职的 难的 和 制作 慢的 进步 ,

他工作很努力，但进展缓慢。

[wen] [ə; eɪ] ['stɔːlwət] [jʌŋ] [mæn] [keɪm] [ə'lɒŋ] [ɒn] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['djuːtiz] [ɒv; əv] [ðə; ði]
when a stalwart young man came along on his way to his own duties of the
什么时候 一个 坚定的 年轻的 男人 来了 沿着 在 他的 方式 到 他的 自己的 职责 的 这
[deɪ] .
day .
天 .

这时，一位身强力壮的年轻人正走在去执行他当天任务的路上。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [stɒpt] , [spəʊk] ['kaɪndli] [tuː; tə] [hɪm] , [ænd; ənd] [kə'menst] ['helpɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]
The young man stopped , spoke kindly to him , and commenced helping with the
这 年轻的 男人 停止 , 辐 亲切地 到 他 , 和 开始 帮助 和 这
[wɜːk] .
work .
工作 .

年轻人停下脚步，和蔼地跟他说话，然后开始帮忙干活。

[wɒt] [hæd; həd] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [deɪ] [ɒv; əv] [tɔɪl] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [deɪ] [ɒv; əv] ['pleʒə(r)] ,
What had promised to be a day of toil became a day of pleasure ,
什么 有 承诺 到 是 一个 天 的 辛劳 成为 一个 天 的 乐趣 ,

原本预计会是辛勤劳作的一天，却变成了充满乐趣的一天。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [sʌn] [sæŋk] [ləʊ] [ɪn] [ðə; ði] [west] [ɒn] [ðæt] [deɪ] ,
and when the sun sank low in the west on that day ,
和 什么时候 这 太阳 沉没 低的 在 这 西方 在 那 天 ,

那天太阳西沉的时候，

[ðə; ði] [bɔːdz] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʃeltə(r)] [ɪ'rektɪd] ,
the boards had been made and the shelter erected ,
这 板 有 到过 制成 和 这 庇护所 竖立 ,

木板已经做好，棚子也搭好了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd] [mæn] [wɜː(r); wə(r)] ['hæpi] — [ðə; ði] [wʌn] ['skeəsli] [mɔː(r)] ['hæpi] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .
and the boy and man were happy — the one scarcely more happy than the other .
和 这 男生 和 男人 是 快乐的 — 这 一 几乎 更多的 快乐的 比 这 其他 .

男孩和男人都很高兴——一个比另一个高兴得多。

[ðæt] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [maɪ] ['fɑːðə(r)] ; [ænd; ənd] [ðæt] [jʌŋ] [mæn] , [huː] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] [frend] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] ,
That boy was my father ; and that young man , who was his friend from the beginning ,
那 男生 曾是 我的 父亲 ; 和 那 年轻的 男人 , WHO 曾是 他的 朋友 从 这 开始 ,

那个男孩是我的父亲；而那个年轻人，从一开始就是他的朋友，

[wɒz; wəz] [nʌn] ['ʌðə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [grænd] [əʊld] [mæn] [huːz] ['laɪfləs] ['bɒdi] [laɪz] [bɪ'fɔː(r)] [ˌjuː 'es] [tə'deɪ] .
was none other than the grand old man whose lifeless body lies before us today .
曾是 没有任何 其他 比 这 盛大 老的 男人 谁 无生命 身体 谎言 前 我们 今天 .

正是今天躺在我们面前那位慈祥老人的遗体。

" [wɪð] [ðə; ði] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ðɪs] [ækt] [ɒv; əv] ['sɪmp(ə)l] ['kaɪndnəs] [ɪn] [maɪ] [maɪnd] ,
" With the recollection of the story of this act of simple kindness in my mind ,
" 和 这 回忆 的 这 故事 的 这 行为 的 简单的 仁慈 在 我的 头脑 ,

“我脑海中一直回荡着这件简单善举的故事，

[ðə; ði] [rɪ'kwest] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [kə'mɑːnd] [wen] [ðə; ði] ['fæməli] [kə'mjuːnɪkeɪtɪd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ðeə(r)] [dɪ'zaɪə(r)] [ðæt] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [spiːk] [æt; ət] [ðɪs] ['fjuːnərəl] .
the request was to me a command when the family communicated to me their desire that I should speak at this funeral .
这 要求 曾是 到 我 一个 命令 什么时候 这 家庭 沟通 到 我 他们的 欲望 那 我 应该 说话 在 这 葬礼 .

家属向我表达了希望我在葬礼上致辞的愿望，对我来说，这就像一道命令。

" [ðə; ði] [spæn] [ɒv; əv] [ðɪs] [laɪf] [wɒz; wəz] [səʊ] [greɪt] [ænd; ənd] ['kʌvəd] [səʊ] ['meni] [j'ɪəz] [ðæt] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [ai] [kæn; kən] ['hɑːdli] ['riːəlaɪz] [ðə; ði] [leŋkθ; leŋθ] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
" The span of this life was so great and covered so many years that you and I can hardly realize the length of it .
" 这 跨度 的 这 生活 曾是 所以 伟大的 和 涵盖 所以 许多 年 那 你 和 我 能 几乎 意识到 这 长度 的 它 .

“人的一生如此漫长，跨越了如此多的岁月，以至于你我都很难意识到它的长度。”

[hiː; hi][wɒz; wəz][əʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][rɪ'membə(r)][ðə; ði] ['stɜːrɪŋ] [taɪmz][ɒv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] [njuː]
He was old enough to remember the stirring times of the battle of New
他 曾是 老的 足够的 到 记住 这 搅拌 时代 的 这 战斗 的 新的
['ɔːrlənz] .
Orleans .
奥尔良 .

他年纪足够大，还记得新奥尔良战役那激动人心的岁月。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn] [grəʊn] [wen] [ðə; ði] [ken'tʌki] ['səʊldʒəz] [keɪm] ['mɑːrtʃɪŋ] [həʊm] [vɪk'tɔːriəs]
He was a man grown when the Kentucky soldiers came marching home victorious
他 曾是 一个 男人 生长 什么时候 这 肯塔基州 士兵 来了 行军 家 胜利者
[frɒm; frəm][ðə; ði][wɔː(r)] [wɪð] ['meksɪkəʊ] ,
from the war with Mexico ,
从 这 战争 和 墨西哥 ,

当肯塔基州的士兵们从美墨战争中凯旋而归时，他已经长大成人了。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ken'tʌki] [ded] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [həʊm] [frɒm; frəm]['bweɪnə] ['vɪstəz]
and when the Kentucky dead were brought home from Buena Vista's
和 什么时候 这 肯塔基州 死的 是 带来 家 从 布埃纳 视野
['bætlfiːld] [ænd; ənd][ɔːl] [ken'tʌki] [stʊd] [ɪn] ['mɔːnɪŋ] [æz; əz][oʊ'hɑːrə] [riːd] [hɪz; ɪz] [ɪ'mɔːt(ə)l] ['pəʊɪm]
battlefield and all Kentucky stood in mourning as O'Hara read his immortal poem
战场 和 全部 肯塔基州 站立 在 丧 作为 奥哈拉 读 他的 不朽 诗
,
,
,

当肯塔基州阵亡将士的遗体从布埃纳维斯塔战场运回家乡，整个肯塔基州举国哀悼，奥哈拉朗诵了他那首不朽的诗歌时，

[kə'mensɪŋ] :
commencing :
开始 :

开始：

[ðə; ði] ['mʌfld] [drʌmz] [sæd][rəʊl][hæz; həz] [biːt] [ðə; ði]['soʊldʒərz][lɑːst] [tə'tuː] ,
The muffled drum's sad roll has beat the soldier's last tattoo ,
这 闷音 鼓的 伤心 卷 有 打 这 士兵的 最后的 纹身 ,

低沉的鼓声悲伤地响起，那是士兵最后的战鼓声。

[nəʊ][mɔː(r)][ɒn] [laɪfs] [pə'reɪd] [ʃæl; ʃəl] [miːt] [ðæt] [breɪv] [ænd; ənd]['fɔːlən] [fjuː] ;
No more on life's parade shall meet that brave and fallen few ;
不 更多的 在 生活的 游行 将 见面 那 勇敢的 和 倒下 很少 ;

人生的旅途中，再也不会见到那些勇敢而陨落的少数人；

[ɒn] [feɪmz] [ɪ'tɜːn(ə)l] ['kæmpɪŋ] [graʊnd] [ðeə(r)]['saɪlənt] [tents] [ɑː(r); ə(r)] [spred] ,
On Fame's eternal camping ground their silent tents are spread ,
在 名声 永恒 野营 地面 他们的 沉默的 帐篷 是 传播 ,

在名望永恒的营地上，他们静静地搭起了帐篷。

[ænd; ənd] ['glɔːri] [gɑːdz] [wɪð] ['sɒləm] [raʊnd] [ðə; ði] ['bɪvuæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] .
And Glory guards with solemn round the bivouac of the dead .
和 荣耀 守卫 和 庄严 圆形的 这 露营 的 这 死的 .

荣耀庄严地守护着亡者的营地。

" [wen] [ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔː(r)] [keɪm] [ɒn][hiː; hi][wɒz; wəz][əʊld] [ɪ'nʌf] [ðæt] [hɪz; ɪz] [sʌnz] [bɪ'keɪm]
" When the civil war came on he was old enough that his sons became
" 什么时候 这 民用 战争 来了 在 他 曾是 老的 足够的 那 他的 儿子们 成为
['səʊldʒəz][ɪn][ðə; ði] ['ɑːmi] .
soldiers in the army .
士兵 在 这 军队 .

“内战爆发时，他年纪已经足够大了，他的儿子们都参了军。”

[wen] [ai][fɜːst] [njuː] [hɪm] — [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['θɜːti] [j'iəz] [ə'gəʊ] — [hiː; hi][wɒz; wəz] [strɒŋ] [ænd; ənd]
When I first knew him — more than thirty years ago — he was strong and
什么时候 我 第一的 知道 他 — 更多的 比 三十 年 前 — 他 曾是 强的 和
['rʌgɪd] ,
rugged ,
崎岖 ,

我第一次认识他的时候——那是三十多年前——他强壮而坚毅。

[bʌt; bət][æn; ən][əʊld][mæn] .
but an old man .
但 一个 老的 男人 .

但是一位老人。

" [æz; əz][juː; jʊ][ænd; ənd][ai][hæv; həv] [naʊ] ['gæðəd] [tuː; tə] [seɪ] [ðə; ði][lɑːst] [wɜːd] [ænd; ənd][duː; də]
" As you and I have now gathered to say the last word and do
" 作为 你 和 我 有 现在 聚集 到 说 这 最后的 单词 和 做
[ðə; ði][lɑːst] ['sɜːvɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [əʊld] [frend] ,
the last service for this old friend ,
这 最后的 服务 为了 这 老的 朋友 ,

"当你我聚集于此，为这位老朋友做最后的告别和最后的告别仪式时，

[ai] [fiːl] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['stændɪŋ] [ɒn]['seɪkrɪd] [graʊnd] .
I feel that we are standing on sacred ground .
我 感觉 那 我们 是 常设 在 神圣 地面 .

我觉得我们正站在神圣的土地上。

[wiː; wi]['riːəlaɪz] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [tə'deɪ] [kən'frʌntɪd] [baɪ][ðə; ði] [tuː] [greɪt] ['mɪstəriz] — [wʌn][ɒv; əv]
We realize that we are today confronted by the two great mysteries — one of
我们 意识到 那 我们 是 今天 面对 经过 这 二 伟大的 谜团 — 一 的
[laɪf][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][ɒv; əv] [deθ] .
life and the other of death .
生活 和 这 其他 的 死亡 .

我们意识到，今天我们面临着两大谜题——生命的谜题和死亡的谜题。

[laɪf] — [ðæt] [prɪ'zɜːvd] [ɪn] [ðɪs] [mæn][ə; eɪ] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃənl] [streŋθ] [ðæt] [kɪŋz] [wʊd] [gɪv] [m'ɪliənz]
Life — that preserved in this man a constitutional strength that kings would give millions
生活 — 那 保存完好 在 这 男人 一个 宪法 力量 那 国王 会 给 百万
[tuː; tə] [pə'zes] ,
to possess ,
到 具有 ,

生命——这种生命力赋予了这个人一种君王愿意赐予千万人的力量，这种力量是人类的根本。

[ðæt] [kɔːst] [ðə; ði] [red] [blʌd] [θruː] [hɪz; ɪz] [veɪns] ,
that coursed the red blood through his veins ,
那 课程 这 红色的 血 通过 他的 静脉 ,

那鲜红的血液在他的血管里奔涌，

[ænd; ənd] [ðæt] [meɪd] [hɪz; ɪz] [raɪt] [ɑːm] [strɒŋ] [æz; əz][æn; ən]['aɪən] [ʃɑːft] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən]
and that made his right arm strong as an iron shaft for more than
和 那 制成 他的 正确的 手臂 强的 作为 一个 铁 轴 为了 更多的 比
[θriː] - ['kwɔːtəz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sentʃəri] — [ɪz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ]['mɪst(ə)ri] ;
three - quarters of a century — is indeed a mystery ;
三 - 四分之一 的 一个 世纪 — 是 的确 一个 神秘 ;

这使得他的右臂在超过四分之三个世纪的时间里都像铁杆一样强壮——这的确是一个谜；

[bʌt; bət] [deθ] — [ðæt] [stɒpt] [ðə; ði] ['fləʊɪŋ] [blʌd] [ænd; ənd] ['restɪd] [ðə; ði]['taɪəd] [lɪmz] — [ɪz][ə; eɪ]
but Death — that stopped the flowing blood and rested the tired limbs — is a
但 死亡 — 那 停止 这 流动 血 和 休息 这 疲劳的 四肢 — 是 一个
['greɪtə(r)] ['mɪst(ə)ri] .
greater mystery .
更大的 神秘 .

但是，死亡——它止住了血液的流动，让疲惫的四肢得以休息——却是一个更大的谜团。

[ænd; ənd] , [streɪndʒ][tu:; tə] [seɪ] , [æt; ət][ə; eɪ][taɪm] [laɪk] [ðɪs] ,
And , strange to say , at a time like this ,
和 , 奇怪的 到 说 , 在 一个 时间 喜欢 这 ,

奇怪的是，在这样的时刻，

[wen] [ði:z] [tu:] ['mɪstəriz] [si:m] ['kləuzə(r)][ænd; ənd][mɔ:(r)] [ə'presɪv] , [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][met] [wɪð]
when these two mysteries seem closer and more oppressive , we are met with
什么时候 这些 二 谜团 似乎 更近 和 更多的 压迫性的 , 我们 是 遇见 和
[ðə; ði] [bɹ'aɪtəst] ,
the brightest ,
这 最亮的 ,

当这两个谜团似乎越来越近、越来越令人窒息时，我们遇到了最耀眼的光芒。

[best][ænd; ənd] ['greɪtɪst] [həʊp][ɒv; əv][ðə; ði]['hju:mən] [reɪs] — [ðə; ði][həʊp][ɒv; əv] [ˌɪmɔ:'tæləti] ,
best and greatest hope of the human race — the hope of immortality ,
最好的 和 最 希望 的 这 人类 种族 — 这 希望 的 不朽 ,

人类最美好、最伟大的希望——永生的希望，

[ɒv; əv][laɪf] [ðæt] [wɪl] [ɪn'djʊə(r)][fər'evə(r)] , [ə; eɪ][həʊp] [ðæt] [bi'lɔŋz] [tu:; tə] ['evri] [mæn] ,
of life that will endure forever , a hope that belongs to every man ,
的 生活 那 将要 忍受 永远 , 一个 希望 那 属于 到 每一个 男人 ,

永恒的生命，属于每个人的希望。

[ɒv; əv] ['evri] [rɪ'lɪdʒən] , [ɒv; əv] ['evri] [reɪs] , ['ʌndə(r)] ['evri] [sʌn] .
of every religion , of every race , under every sun .
的 每一个 宗教 , 的 每一个 种族 , 在下面 每一个 太阳 .

涵盖所有宗教、所有种族、所有太阳之下的人们。

[deθ] ['weɪtɪd] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['peɪʃntli] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] .
Death waited long and patiently for him .
死亡 等待 长的 和 耐心 为了 他 .

死神耐心地等待了他很久。

[wɪð] ['mʌfld] [ɔ:(r)][hi:; hi] ['gɑ:dɪd] [kləʊz][ðə; ði]['nɪərə(r)] [ʃɔ:(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['saɪlənt]['rɪvə(r)] .
With muffled oar he guarded close the nearer shore of the silent river .
和 闷音 桨 他 守卫 关闭 这 更近 支撑 的 这 沉默的 河 .

他用桨轻轻划动，守卫着寂静河流的近岸。

['meni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [keɪm] [daʊn] [ænd; ənd] [krɒst] [ðə; ði]['rɪvə(r)] , [ænd; ənd]['faɪnəli][hi:; hi]
Many of his friends came down and crossed the river , and finally he
许多 的 他的 朋友们 来了 向下 和 交叉 这 河 , 和 最后 他
[keɪm] .
came .
来了 .

他的许多朋友都下来渡河了，最后他也来了。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['i:zi] [fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:][tu:; tə] [bɪ'li:v] [ðæt] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [ʃɔ:(r)] [hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ][fə'mɪliə(r)]
It is easy for me to believe that on the other shore he saw a familiar
它 是 简单的 为了 我 到 相信 那 在 这 其他 支撑 他 锯 一个 熟悉的
[feɪs] ,
face ,
脸 ,

我很容易相信，他在对岸看到了熟悉的面孔。

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] ['frendli] [hænd][ænd; ənd][ə; eɪ] [strɒŋ] [ɑ:m] [wɜ:(r); wə(r)][dʒɔɪnd][tu:; tə][hɪz; ɪz][tu:; tə]
and that a friendly hand and a strong arm were joined to his to
和 那 一个 友好的 手 和 一个 强的 手臂 是 加入 到 他的 到
[help] [hɪm] [ʌp] [ðə; ði]['ʌðə(r)][bæŋk] ,
help him up the other bank ,
帮助 他 向上 这 其他 银行 ,

一只友善的手和一条强壮的胳膊扶着他上了对岸。

[æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [helpt] [hɪz; ɪz] [frend] [ɒn] [ðɪs] [saɪd] .
as he had helped his friend on this side .
作为 他 有 帮助 他的 朋友 在 这 边 .

因为他曾帮助过他的朋友。

[ænd; ənd] [səʊ] [ai] [seɪ] [ðæt] [wiː; wi] [stænd] [tə'deɪ] [ɒn] ['seɪkrɪd] [graʊnd] [æz; əz] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [brɔːt]
And so I say that we stand today on sacred ground as we are brought
和 所以 我 说 那 我们 站立 今天 在 神圣 地面 作为 我们 是 带来

[tuː; tə] [ə; eɪ] [ˌkɒntəm'pleɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɒləm] [fækt] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [ɪz] [set] [ænd; ənd] [ðə; ði] [deɪ] [ɪz]
to a contemplation of the solemn fact that the sun is set and the day is
到 一个 沉思 的 这 庄严 事实 那 这 太阳 是 放 和 这 天 是

[dʌn] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [huː] [juːst] [tuː; tə] [wɔːk] ['ʌpraɪt] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] .
done for one who used to walk upright among us .
完毕 为了 一 WHO 用过的 到 走 直立 之中 我们 .

因此，我说，我们今天站在神圣的土地上，因为我们不得不思考一个庄严的事实：太阳落山了，一位曾经在我们中间正直行走的人的生命也结束了。

" [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [red] [mæn] [gɪv] [pleɪs] [tuː; tə] [ðə; ði] [waɪt] [mæn] ,
" He saw the red man give place to the white man ,
" 他 锯 这 红色的 男人 给 地方 到 这 白色的 男人 ,

他看到红种人让位于白人，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['bʌfələʊ] [hɜːrdz] [melt] [ə'weɪ] [ðæt] [də'mestɪk] ['ænɪmlz] [mait] [teɪk] [ðeə(r)]
and he saw the buffalo herds melt away that domestic animals might take their
和 他 锯 这 水牛 畜群 熔化 离开 那 国内的 动物 可能 拿 他们的

[pleɪs] .
place .
地方 .

他眼睁睁地看着水牛群消失，家畜取而代之。

[hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] [ʃriːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] [ˌləʊkə'məʊtɪv] [ðæt] ['trʌnd(ə)ld] [ɪts] [wei] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [laɪn]
He heard the shriek of the first locomotive that trundled its way over the line
他 听到 这 尖叫 的 这 第一的 机车 那 隆隆地 它是 方式 超过 这 线

[ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] ['reɪlweɪ] [ðæt] ['trævəsiz] [ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kaʊnti] .
of the great railway that traverses this part of the county .
的 这 伟大的 铁路 那 横穿 这 部分 的 这 县 .

他听到第一辆火车隆隆驶过贯穿该县这一地区的大铁路线时发出的尖啸声。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [fɜːst] [breɪk] [ɒv; əv] ['vɜːdʒɪn] [sɔɪl] [wen] [men] [kə'menst] [tuː; tə] [bɪld]
And he saw the first break of virgin soil when men commenced to build
和 他 锯 这 第一的 休息 的 处女 土壤 什么时候 男人 开始 到 建造

['aʊə(r)] ['splendɪd] ['kæpɪtl] .
our splendid Capitol .
我们的 灿烂 国会大厦 .

他亲眼目睹了人们开始建造我们宏伟的国会大厦时，处女地被打破的那一刻。

" [hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [steɪt] [hæd; həd] [biːn] [kɔːld] - [ðə; ði] [dɑːk] [ænd; ənd] ['blʌdi] [graʊnd] . -
" His native State had been called ' the dark and bloody ground . '
" 他的 本国的 状态 有 到过 称为 - 这 黑暗的 和 血腥 地面 . -

“他的家乡被称为‘黑暗血腥之地’。”

['ɪndiən] [traɪbz] [hæd; həd] ['strʌg(ə)ld] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɪts] ['hʌntɪŋ] [graʊndz] ,
Indian tribes had struggled for the possession of its hunting grounds ,
印度 部落 有 挣扎 为了 这 拥有 的 它是 打猎 理由 ,

印第安部落曾为争夺其猎场而进行过斗争，

[ænd; ənd][hæd; həd] [fɔːt] [ænd; ənd] [kɪld] [ænd; ənd][weɪdʒd][ðeə(r)][wɔːz] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [sed] [ðə; ði]
and had fought and killed and waged their wars until they said the
和 有 战斗 和 被杀 和 发动 他们的 战争 直到 他们 说 这
[graʊnd] [wɒz; wəz] [dɑːk] [ænd; ənd] ['blʌdi] .
ground was dark and bloody .
地面 曾是 黑暗的 和 血腥 .

他们浴血奋战，杀戮不断，直到大地一片漆黑血腥。

[ænd; ənd] , [streɪndʒ] [tuː; tə] [seɪ] , [ðiːz] [seɪm] ['hʌntɪŋ] [graʊndz] [bɪ'keɪm] [siːnz] [ɒv; əv] ['kɒnflɪkt] ,
And , strange to say , these same hunting grounds became scenes of conflict ,
和 ， 奇怪的 到 说 ， 这些 相同的 打猎 理由 成为 场景 的 冲突 ，

奇怪的是，这些狩猎场后来却变成了冲突的场所。

['blʌdʃed] [ænd; ənd][wɔː(r)] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [waɪt] [mæn][hæd; həd]['teɪkən][ðem; ðəm] .
bloodshed and war long after the white man had taken them .
流血事件 和 战争 长的 后 这 白色的 男人 有 已采取 他们 .

白人占领这些地区很久之后，流血和战争依然持续不断。

[ɪn] [ðæt] [steɪt] [wɜː(r); wə(r)] ['ɒnɪst] , [ɪn'dʌstriəs] , [hɒ'spɪtəb(ə)l] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] ; [bʌt; bət]
In that State were honest , industrious , hospitable men and women ; but
在 那 状态 是 诚实的 ， 勤劳 ， 好客 男人 和 女性 ； 但
['hjuːmən][laɪf][wɒz; wəz] [tʃiːp] ,
human life was cheap ,
人类 生活 曾是 便宜的 ，

那个州里有许多诚实、勤劳、好客的男男女女；但是人命却很廉价。

[ænd; ənd] ['evriweə(r)] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['redi] [æt; ət] [ɔːl] [taɪmz] [tuː; tə] [faɪt] [ænd; ənd] [daɪ] [fɔː(r); fə(r)]
and everywhere men were ready at all times to fight and die for
和 到处 男人 是 准备好 在 全部 时代 到 斗争 和 死 为了
[wɒt] [ðeɪ] [θɔːt] [wɒz; wəz] [raɪt] .
what they thought was right .
什么 他们 想法 曾是 正确的 .

无论何时何地，人们都随时准备为他们认为正确的事情而战斗和牺牲。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [dɑːk] [ænd; ənd] ['blʌdi] [graʊnd] .
It was the dark and bloody ground .
它 曾是 这 黑暗的 和 血腥 地面 .

那是一片黑暗血腥的地面。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][streɪndʒ] [feɪt] [ðæt] [tʊk] [ðɪs] [ˌpaɪə'nɪə(r)][frɒm; frəm] [ken'tʌki] [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm]
It was a strange fate that took this pioneer from Kentucky and gave him
它 曾是 一个 奇怪的 命运 那 采取 这 先锋 从 肯塔基州 和 给予 他
[ə; eɪ] [həʊm] [ɪn]['kænzəs] ,
a home in Kansas ,
一个 家 在 堪萨斯州 ，

命运弄人，这位来自肯塔基州的拓荒者最终在堪萨斯州安家落户。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [suːn] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ðə; ði]['bæt(ə)l] [graʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] ['kɒnflɪkt] [bɪ'twiːn]
which was soon to become the battle ground of the first conflict between
哪个 曾是 很快 到 变得 这 战斗 地面 的 这 第一的 冲突 之间
['sleɪvəri] [ænd; ənd] ['friːdəm] ,
slavery and freedom ,
奴隶制 和 自由 ，

这里很快将成为奴隶制与自由之间第一次冲突的战场。

[ænd; ənd][ɪn] [truːθ] [ðə; ði] [dɑːk] [ænd; ənd] ['blʌdi] [graʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [west] .
and in truth the dark and bloody ground of the West .
和 在 真相 这 黑暗的 和 血腥 地面 的 这 西方 .

事实上，这就是西部黑暗血腥的土地。

" [hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd][tuː; tə] [siː] [ðə; ði][end][ɒv; əv] [ðɪs] ['kwɒrəl] .
" He lived to see the end of this quarrel .
" 他 居住地 到 看 这 结尾 的 这 争吵 .

他活到了这场争端的结束。

[hiː; hi][hæd; həd] [nəʊn] ['kænzəs] [wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['bliːdɪŋ] [ænd; ənd] [tɔːn] , [ænd; ənd] [ðen]
He had known Kansas when she was bleeding and torn , and then
他 有 已知 堪萨斯州 什么时候 她 曾是 出血 和 撕裂 , 和 然后
[hæd; həd] [siːn] [hɜː(r); hə(r)] [raɪz] ,
had seen her rise ,
有 已见 她 上升 ,

他曾见过堪萨斯州伤痕累累、奄奄一息的样子，也亲眼见证了她的崛起。

['bjuːtɪf(ə)l] , [strɒŋ] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [wuːnd] .
beautiful , strong , and without a wound .
美丽的 , 强的 , 和 没有 一个 伤口 .

美丽、强壮、没有伤痕。

[hiː; hi][hæd; həd] [ɪk'spɪəriənst] [ðə; ði] ['hɔrə] [ɒv; əv][wɔː(r)][ænd; ənd]['mɜːdə(r)] ,
He had experienced the horrors of war and murder ,
他 有 经验丰富的 这 恐怖 的 战争 和 谋杀 ,

他曾亲身经历过战争和谋杀的恐怖，

[bʌt; bət][lɪvd; 'laɪvd][tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [piːs] [pə'zest] [ðə; ði] [steɪt] .
but lived to know that peace possessed the State .
但 居住地 到 知道 那 和平 拥有 这 状态 .

但有幸见证了和平降临这个国家。

" [hɪz; ɪz][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] ['lɪmɪtɪd] , [hɪz; ɪz][laɪf][wɒz; wəz]['hʌmb(ə)l] , [ænd; ənd][hiː; hi] [njuː] [nɒt]
" His education was limited , his life was humble , and he knew not
" 他的 教育 曾是 有限的 , 他的 生活 曾是 谦逊的 , 和 他 知道 不是
[æm'bɪʃ(ə)n] .
ambition .
志向 .

“他受的教育有限，生活简朴，没有野心。”

[juː; jʊ][ænd; ənd][ai] [meɪ] [lɜːn] [ə; eɪ]['les(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] ['gɪvə(r)][ɒv; əv] [laɪf]
You and I may learn a lesson from the fact that the great Giver of Life
你 和 我 可能 学习 一个 课 从 这 事实 那 这 伟大的 赠予者 的 生活
[geɪv] [tuː; tə] [ðɪs] ['hʌmb(ə)l][mæn][ɔːl][ɒv; əv] [ðɪs] [ɪk'spɪəriəns] [ænd; ənd][ɔːl][ɒv; əv] [ðɪs] ['kɒntækt] [wɪð]
gave to this humble man all of this experience and all of this contact with
给予 到 这 谦逊的 男人 全部 的 这 经验 和 全部 的 这 接触 和
['hjuːmən] [ə'feəz] ,
human affairs ,
人类 事务 ,

你我或许可以从中汲取教训：伟大的生命赐予者将这一切经历和与人类事务的接触都赋予了这位谦逊的人。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fʊl] [raʊnd] ['sentʃəri] [ɒv; əv][laɪf][ɪn] [ðɪs] [streɪndʒ] [əʊld] [wɜːld] .
and a full round century of life in this strange old world .
和 一个 满的 圆形的 世纪 的 生活 在 这 奇怪的 老的 世界 .

在这个奇特的古老世界里，度过了一个完整的一百年。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['rɪt(ə)n] [ðæt] ['sɜːt(ə)n] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [wɪð'held] [frɒm; frəm][ðə; ði][waɪz][ænd; ənd]['pruːd(ə)nt]
It is written that certain things are withheld from the wise and prudent
它 是 书面 那 肯定 事物 是 隐瞒 从 这 明智的 和 谨慎
[ænd; ənd] [rɪ'viːld] ['ʌntə; 'ʌntu] ['beib] ,
and revealed unto babes ,
和 揭晓 到 宝贝们 ,

经上记着说，有些事向聪明通达人隐藏，却向婴孩显明。

[ænd; ənd] [huː] [kæn; kən] [seɪ] [ðæt] [ðɪs] [laɪf] [hæz; həz] [nɒt] [fʊl'fɪld] [ə; eɪ] [greɪt] ['pɜːpəs] .

and who can say that this life has not fulfilled a great purpose .

和 WHO 能 说 那 这 生活 有 不是 已完成 一个 伟大的 目的 .

谁又能说此生没有完成伟大的使命呢?

[hɪə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [mæn] [huː] [lɪvd; 'laɪvd] [ə; eɪ] [lɒŋ] , [ɪn'dʌstriəs] [laɪf] [ænd; ənd] ['nevə(r)] [njuː] [ðə; ði] [griːd] ,

Here is a man who lived a long , industrious life and never knew the greed ,

这里 是 一个 男人 WHO 居住地 一个 长的 , 勤劳 生活 和 绝不 知道 这 贪婪 ,

这是一位勤劳长寿、从未沾染贪婪的人。

['ævərɪs] [ænd; ənd] [kraɪm] [ðæt] ['kɒmz] [wɪð] [ðə; ði] ['mɒd(ə)n] ['strʌg(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] ['mʌni] .

avarice and crime that comes with the modern struggle for money .

贪婪 和 犯罪 那 来 和 这 现代的 斗争 为了 钱 .

现代社会中，对金钱的追逐滋生了贪婪和犯罪。

[pə'lɪtɪk(ə)l] [straɪf] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [hɪm] [ə; eɪ] [kləʊzd] [bʊk] .

Political strife was to him a closed book .

政治的 冲突 曾是 到 他 一个 关闭 书 .

政治纷争对他来说完全是个谜。

[hiː; hi] [njuː] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] ['peɪntɪŋz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] ['mɑːstəz] [ɪn] [ɑːt] ,

He knew nothing of the great paintings of the great masters in art ,

他 知道 没有什么 的 这 伟大的 绘画 的 这 伟大的 大师 在 艺术 ,

他对艺术大师们的伟大画作一无所知。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [hæd; həd] [siːn] ['neɪtʃə(r)] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['bjuːti] [ænd; ənd] ['grændʒə(r)] ,

but he had seen Nature in her beauty and grandeur ,

但 他 有 已见 自然 在 她 美丽 和 宏伟 ,

但他曾领略过大自然的美丽与壮丽。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [mɔː(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæn; ðən] ['eni] ['peɪntɪŋ] [meɪd] [baɪ] [mæn] .

and it was more beautiful than any painting made by man .

和 它 曾是 更多的 美丽的 比 任何 绘画 制成 经过 男人 .

它比任何人类创作的画作都更美。

[hiː; hi] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] ['sʌnraɪz] [ɪn] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [fɔːmz] ,

He had seen the sunrise in a thousand forms ,

他 有 已见 这 日出 在 一个 千 表格 ,

他见过千百种不同的日出景象。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [stɔːm] [kɪŋ] [hæd; həd] ['bɪldɪd] ['maʊntənz] [ɒv; əv] [blæk] [ænd; ənd] [gəʊld] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm]

and the Storm King had builded mountains of black and gold for him

和 这 风暴 国王 有 已建成 山脉 的 黑色的 和 金子 为了 他

.

.

.

风暴之王为他堆砌了黑色和金色的山峰。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [greɪt] ['prɛəriz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['stɔːlwət] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] [hæd; həd] [meɪd] ['pɪktʃəz]

And the great prairies and the stalwart forests had made pictures

和 这 伟大的 草原 和 这 坚定的 森林 有 制成 图片

[fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .

for him .

为了 他 .

广袤的草原和坚韧的森林为他描绘了一幅幅美丽的画卷。

[hiː; hi] [njuː] [wɒt] ['bjuːti] [wɒz; wəz] .

He knew what beauty was .

他 知道 什么 美丽 曾是 .

他懂得什么是美。

" [ðə; ði] ['stɔːri] [təʊld] [æt; ət] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [tɔːk] [ɪz] ['əʊnli] ['ɪləstrətɪv] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['kaɪndnəs] [ɒv; əv] [hɑːt] .

" The story told at the beginning of this talk is only illustrative of his kindness of heart .

" 这 故事 讲述 在 这 开始 的 这 讲话 是 仅有的 举例说明 的 他的 仁慈 的 心 .

“本次演讲开头讲述的故事仅仅说明了他善良的心。”

[nəʊ] ['pɜːs(ə)n] [wɒz; wəz] [tuː] [pɔː(r); pʊə(r)] [ɔː(r)] [dɪ'spaɪzd] [tuː; tə] [ɪn'lɪst] [hɪz; ɪz] ['sɪmpəθi] [ænd; ənd] [help] [ɪn] [taɪm] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] .

No person was too poor or despised to enlist his sympathy and help in time of trouble .

不 人 曾是 也 贫穷的 或者 被鄙视的 到 入伍 他的 同情 和 帮助 在 时间 的 麻烦 .

无论多么贫穷或卑微，没有人会在危难之际得不到他的同情和帮助。

" [hiː; hi] [njuː] ['lɪt(ə)l] [ɒv; əv] [kriːdz] [ænd; ənd] [θɔːt] ['lɪt(ə)l] [ɒv; əv] ['dɒktrɪnz] ,

" He knew little of creeds and thought little of doctrines ,

" 他 知道 小的 的 信条 和 想法 小的 的 教义 ,

他对信条知之甚少，对教义也漠不关心。

[ænd; ənd] [jet] [hɪz; ɪz] [laɪf] [wɒz; wəz] ['fæʃ(ə)nd] ['ɑːftə(r)] [ðæt] ['sɪmp(ə)l] [plæn] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [mæn'kaɪnd] [baɪ] [ðə; ði] [greɪt] ['tiːtʃə(r)] [huː] [sæt] [daʊn] [wɪð] ['pʌblɪkən] [ænd; ənd] ['sɪnəz] [ænd; ənd] [ri'bjuːk] [hɪ'pɒkrəsi] [weər'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [faʊnd] .

and yet his life was fashioned after that simple plan given to mankind by the great Teacher who sat down with publicans and sinners and rebuked hypocrisy wherever it was found .

和 然而 他的 生活 曾是 造型 后 那 简单的 计划 给定 到 人类 经过 这 伟大的 老师 WHO 卫星 向下 和 酒馆老板 和 罪人 和 责备 虚伪 无论 它 曾是 成立 .

然而，他的一生正是按照那位伟大的导师赐予人类的简单计划而塑造的，这位导师曾与税吏和罪人坐在一起，斥责一切虚伪的行为。

" [ðɪs] [ɪz] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [briːf] [mə'mɔːriəl] [tuː; tə] [ðə; ði] [laɪf] [ænd; ənd] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv] ['wɪljəm] [lɪn] .

" This is but a brief memorial to the life and character of William Lynn .

" 这 是 但 一个 简短的 纪念馆 到 这 生活 和 特点 的 威廉 林恩 .

“这只是对威廉·林恩的生平和品格的简短纪念。”

[hɪz; ɪz] [wɜːk] [ɪz] [dʌn] .

His work is done .

他的 工作 是 完毕 .

他的工作完成了。

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] [lɪvd; 'laɪvd] [fɑː(r)] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [ə'lɒtid] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [mæn] ,

Although he lived far beyond the allotted time for man ,

虽然 他 居住地 远的 超过 这 分配 时间 为了 男人 ,

虽然他活的时间远远超过了人类的预期寿命，

[hɪz; ɪz] [deθ] [hæz; həz] [kʌm] [æz; əz] [ə; eɪ] ['trædʒədi] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [ænd; ənd] [frendz] .

his death has come as a tragedy to his family and friends .

他的 死亡 有 来 作为 一个 悲剧 到 他的 家庭 和 朋友们 .

他的去世对他的家人和朋友来说是一场悲剧。

['kʌmfət] [ɪz] ['gæðəd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [laɪf] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] ['sɜːvɪs] .

Comfort is gathered from the fact that his life was one of service .

舒适 是 聚集 从 这 事实 那 他的 生活 曾是 一 的 服务 .

他的一生都在奉献，这让人感到欣慰。

['sɜːvɪs] [ɪn][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [steɪt] , ['sɜːvɪs] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fæməli]
Service in the building of his country and his State , service to his family
服务 在 这 建筑 的 他的 国家 和 他的 状态 , 服务 到 他的 家庭
,
,
,

为国家和州的建设做出贡献，为家庭做出贡献，

[ænd; ənd] ['sɜːvɪs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˌfeləʊ'mæn] .
and service to his fellowman .
和 服务 到 他的 同胞 .

并为他人服务。

[nəʊ] ['ɒnɪst] ['efət] [ɪz]['evə(r)] [lɒst] .
No honest effort is ever lost .
不 诚实的 努力 是 曾经 丢失的 .

任何真诚的努力都不会白费。

['sɜːvɪs] — ['ɒnɪst] [ænd; ənd]['feɪθf(ə)l] — [hæz; həz][ə; eɪ] [fɔːs] [ænd; ənd] ['ɪnfluəns] [ðæt] [wɪl] [lɪv; laɪv]
Service — honest and faithful — has a force and influence that will live
服务 — 诚实的 和 忠实 — 有 一个 力量 和 影响 那 将要 居住
[fər'evə(r)] .
forever .
永远 .

服务——诚实守信——具有永世长存的力量和影响力。

[wiː; wi][kæn; kən] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðɪs] [mæn] [wɪl] [biː; bi][pə'petʃueit, -tju-]
We can understand that the name of this man will be perpetuated
我们 能 理解 那 这 姓名 的 这 男人 将要 是 延续
[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɪz; ɪz] ['sɜːvɪs] [ɪn] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] [həʊm] [ə'lɒŋ] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['wɔːtəkɔːs] [hæz; həz] [kɔːzd]
because his service in building a home along this little watercourse has caused
因为 他的 服务 在 建筑 一个 家 沿着 这 小的 河道 有 导致
[ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [nemd] - [lɪn] [kriːk] ,
it to be named ' Lynn Creek ,
它 到 是 命名 - 林恩 溪 ,

我们可以理解，这个人的名字将会被流传下去，因为他在这条小溪边建造房屋的贡献，使得这条小溪被命名为“林恩溪”。

- [ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [neɪm] [hæz; həz] [biːn] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ] [skuːl] - [haʊs] [ænd; ənd][tuː; tə][ə; eɪ]
' and that his name has been given to a school - house and to a
- 和 那 他的 姓名 有 到过 给定 到 一个 学校 - 房子 和 到 一个
[tʃɜːtʃ] [ænd; ənd][tuː; tə][ə; eɪ][pə'lɪtɪk(ə)l][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] ['taʊnʃɪp] ,
church and to a political division of a township ,
教会 和 到 一个 政治的 分配 的 一个 乡 ,

“而且他的名字还被用于命名一所学校、一座教堂和一个乡镇的政治区划。”

[ænd; ənd] [jet] ['evri] ['ʌðə(r)] [diːd] [ɒv; əv] ['ɒnɪst] ['sɜːvɪs] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][end]
and yet every other deed of honest service from the beginning to the end
和 然而 每一个 其他 契据 的 诚实的 服务 从 这 开始 到 这 结尾
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lɒŋ] [ænd; ənd]['juːsf(ə)l][laɪf] [wɪl] [lɪv; laɪv][ænd; ənd] [ʃeə(r)] [ɪn] ['freɪmɪŋ] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz] ,
of his long and useful life will live and share in framing the lives ,
的 他的 长的 和 有用 生活 将要 居住 和 分享 在 框架 这 生活 ,

然而，从他漫长而有益的一生中，从始至终的每一件诚实服务的事迹都将流传下去，并共同塑造人们的人生。

[kən'dʌkt] [ænd; ənd] ['destəni] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] ['fɒləʊ] [hɪm][səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [taɪm] [ʃæl; ʃəl][lɑːst] .
conduct and destiny of those who follow him so long as time shall last .
执行 和 命运 的 那些 WHO 跟随 他 所以 长的 作为 时间 将 最后的 .

只要时间存在，追随他的人的行为和命运都将如此。

" ['mʌðə(r)] ['njuːkʌmə(r)]
" **Mother Newcomer**
" 母亲 新人

"新来的母亲"

['mʌðə(r)] ['njuːkʌmə(r)] ['sɜːt(ə)nli] [ɪn'dʒɔɪd] ['kænzəs] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [suːn] [bɪ'keɪm] [æz; əz] [wel] [nəʊn]
Mother Newcomer certainly enjoyed Kansas , and she soon became as well known
母亲 新人 当然 享受 堪萨斯州 , 和 她 很快 成为 作为 出色地 已知
[æz; əz] [æn; ən] [əʊld] - ['taɪmə(r)] .
as an old - timer .
作为 一个 老的 - 定时器 .

新来者太太非常喜欢堪萨斯州，很快就和老居民一样出名了。

[æt; ət] [həʊm] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [kʊk] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['beɪkə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dresmeɪkə(r)] [ænd; ənd]
At home she was the cook and the baker and the dressmaker and
在 家 她 曾是 这 厨师 和 这 面包师 和 这 裁缝 和
[ðə; ði] ['teɪlə(r)] ,
the tailor ,
这 裁缝 ,

在家，她既是厨师，又是面包师，又是裁缝，还是服装设计师。

[bɪ'saɪdz] ['duːɪŋ] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ɔːl] ['ʌðə(r)] [wɜːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pleɪs] .
besides doing a part of all other work about the place .
除了 正在做 一个 部分 的 全部 其他 工作 关于 这 地方 .

除了承担该地其他所有工作的一部分之外。

[ʃiː; ʃi] [njuː] [weə(r)] [ðə; ði] [best] [griːnz] [kʊd; kəd] [biː; bi] [pɪkt] [ɪn] ['ɜːli] [sprɪŋ] ,
She knew where the best greens could be picked in early spring ,
她 知道 在哪里 这 最好的 青菜 可以 是 挑选 在 早期的 春天 ,

她知道早春时节哪里能采摘到最好的蔬菜。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [best] ['beriz] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] ,
and the best berries in the summer ,
和 这 最好的 浆果 在 这 夏天 ,

还有夏季最好的浆果，

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] ['aɪðə(r)] [meɪd] [ðə; ði] [bɔɪz] [pɪk] [ðem; ðəm] [ɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)] [sneɪk] - ['kɪlɪŋ]
and she either made the boys pick them or she took her snake - killing
和 她 任何一个 制成 这 男孩们 挑选 他们 或者 她 采取 她 蛇 - 杀
[dɒg] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] [pɪkt] [ðem; ðəm] [hɜː'self] ;
dog with her and picked them herself ;
狗 和 她 和 挑选 他们 她自己 ;

她要么让男孩们去挑选，要么带着她的捕蛇犬亲自去挑选；

[ænd; ənd] [ɔːl] [θruː] [ðə; ði] [jɪə(r)] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [æk'tɪvətiz] [ɒv; əv] [ðə; ði]
and all through the year she was a part of all the activities of the
和 全部 通过 这 年 她 曾是 一个 部分 的 全部 这 活动 的 这
[həʊm] ;
home ;
家 ;

一年到头，她都积极参与家中的各项活动；

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [ɪn'dʒɔɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] .
and she enjoyed it all .
和 她 享受 它 全部 .

她很享受这一切。

[wen] [ə; eɪ] [beɪb] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [bɔːn] ['eniweə(r)] [fɔː(r); fə(r)][maɪlz] [ə'raʊnd] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]
When a babe was to be born anywhere for miles around , she was
什么时候 一个 宝贝 曾是 到 是 出生 任何地方 为了 英里 大约 , 她 曾是
[ðeə(r)] .
there .
那里 .

方圆几里内，只要有婴儿出生，她都会在那里。

['sʌmtaɪmz] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ðə; ði][ləʊn] [ə'tendənt] , [ænd; ənd] [ə'gen] [ʃiː; ʃi] [helpt] ['dɑːktər; draɪv] .
Sometimes she was the lone attendant , and again she helped Dr .
有时 她 曾是 这 孤独 服务员 , 和 再次 她 帮助 博士 .
['teɪlə(r)] ,
Taylor ,
泰勒 ,

有时她是唯一的护理员，她再次帮助了泰勒医生。

[huː] [hæd; həd] [biːn] [ɪn][ðə; ði] ['væli] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] ;
who had been in the valley from the beginning ;
WHO 有 到过 在 这 谷 从 这 开始 ;

从一开始就在山谷里的人；

[ænd; ənd][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌns][ʃiː; ʃi] [wɜːkt] [wɪð] [sʌm; səm] [jʌŋ] ['dɒktə(r)] [huː] [wɒz; wəz][səʊ]
and more than once she worked with some young doctor who was so
和 更多的 比 一次 她 工作 和 一些 年轻的 医生 WHO 曾是 所以
['pænɪki] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]['beɪbi]['dɪd(ə)nt] ['hʌri] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [tel] [hɪm][tuː; tə]
panicky because the baby didn't hurry that she would have to tell him to
惊慌失措 因为 这 婴儿 没有 匆忙 那 她 会 有 到 告诉 他 到
[kiːp] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,
keep his feet on the ground ,
保持 他的 脚 在 这 地面 ,

她不止一次遇到一些年轻医生，因为婴儿出生速度慢而惊慌失措，以至于她不得不告诉他要冷静下来。

[ænd; ənd] [ðæt] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] ['beɪbiz] [hæd; həd] [biːn] [bɔːn] [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ]['dɒktə(r)][ɔː(r)][ə; eɪ]['medɪk(ə)l]
and that millions of babies had been born before a doctor or a medical
和 那 百万 的 婴儿 有 到过 出生 前 一个 医生 或者 一个 医疗的
['kɒlɪdʒ] [hæd; həd]['evə(r)] [biːn] [dɪ'skʌvəd] .
college had ever been discovered .
大学 有 曾经 到过 发现 .

而且，在医生和医学院出现之前，已经有数百万婴儿出生了。

[wʌn] [naɪt] [æt; ət] ['mɪdnaɪt] [ʃiː; ʃi] [weɪkt] [ʌp][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] ,
One night at midnight she waked up one of the boys ,
一 夜晚 在 午夜 她 醒来 向上 一 的 这 男孩们 ,

一天晚上午夜，她叫醒了其中一个男孩。

[ænd; ənd][təʊld][hɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz] [aʊt] ['sæd(ə)lɪŋ][ðə; ði]['pəʊni] ,
and told him that his father was out saddling the pony ,
和 讲述 他 那 他的 父亲 曾是 出去 鞍具 这 小马 ,

然后告诉他，他父亲出去给小马备鞍了。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][gəʊ][fɔː(r); fə(r)]['dɑːktər; draɪv] . [wʊdz] , [huː] [lɪvd; 'laɪvd] [ə'baʊt] [faɪv]
and that he must go for Dr . Woods , who lived about five
和 那 他 必须 去 为了 博士 . 伍兹 , WHO 居住地 关于 五
[maɪlz] [tuː; tə][ðə; ði] [west] .
miles to the west .
英里 到 这 西方 .

他必须去拜访伍兹医生，伍兹医生住在西边大约五英里处。

[ðə; ði] [bɔɪ] ['faɪnəli] ['weikən] [ʌp][ænd; ənd][gɒt][hɪz; ɪz] [kləʊðz] [ɒn] ,
The boy finally wakened up and got his clothes on ,
这 男生 最后 醒来 向上 和 得到 他的 衣服 在 ,

男孩终于醒了过来，穿好了衣服。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][dʒʌst] ['redi] [tuː; tə] [liːv] [wɪð] [ə; eɪ] ['neɪbə(r)] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]
and found that she was just ready to leave with a neighbor for his
和 成立 那 她 曾是 只是 准备好 到 离开 和 一个 邻居 为了 他的
[həʊm] ,
home ,
家 ，

结果发现她正准备和邻居一起去他家。

[ænd; ənd] [ðæt] ['sʌmwʌn] [mʌst; məst][gəʊ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['dɒktə(r)] .
and that someone must go for the doctor .
和 那 某人 必须 去 为了 这 医生 .

必须有人去请医生。

[ðə; ði]['pəʊni][hæd; həd] [biːn] ['sædl] [baɪ] [ðæt] [taɪm] ,
The pony had been saddled by that time ,
这 小马 有 到过 鞍 经过 那 时间 ，

那时小马已经备好了鞍。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][taɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['hevi] [rəʊp][tuː; tə][ə; eɪ] [triː] [nɪə(r)][ðə; ði][dɔː(r)] .
and was tied with a heavy rope to a tree near the door .
和 曾是 系 和 一个 重的 绳索 到 一个 树 靠近 这 门 .

他被用粗绳绑在门附近的一棵树上。

[ðə; ði] [bɔɪ] [pʊt][ɒn] ['plenti] [ɒv; əv] [kləʊðz] [ænd; ənd] [ðen] ['maʊntɪd] [ðə; ði]['pəʊni] ,
The boy put on plenty of clothes and then mounted the pony ,
这 男生 放 在 很多 的 衣服 和 然后 安装 这 小马 ，

男孩穿上许多衣服，然后骑上了小马。

[waɪl] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][held][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [biːst] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm][frɒm; frəm]['stændɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [hed] .
while his father held the little beast to keep him from standing on his head .
尽管 他的 父亲 握住 这 小的 兽 到 保持 他 从 常设 在 他的 头 .

他的父亲扶着这只小动物，防止它倒立。

[ðə; ði]['fɑːðə(r)] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['sev(ə)n] [stɑːz] [ðen] ['ʃəʊɪŋ] [ʌp][ɪn][ðə; ði] ['sʌðən] [skaɪ][ænd; ənd]
The father pointed to the seven stars then showing up in the southern sky and
这 父亲 尖 到 这 七 明星 然后 显示 向上 在 这 南部 天空 和
[təʊld][ðə; ði] [bɔɪ] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm][tuː; tə][hɪz; ɪz][left][ænd; ənd][tuː; tə][raɪd][ʌn'tɪl][hiː; hi][hæd; həd]
told the boy to keep them to his left and to ride until he had
讲述 这 男生 到 保持 他们 到 他的 左边 和 到 骑 直到 他 有
[krɒst] [ðə; ði]['reɪlrəʊd] ,
crossed the railroad ,
交叉 这 铁路 ，

父亲指着南方天空中出现的七颗星星，告诉男孩要让它们保持在左边，一直骑到过了铁路为止。

[ænd; ənd] [ðen] [gəʊ][ʌp][tuː; tə][ðə; ði][fɜːst] [haʊs] [ænd; ənd] [jel] [ʌn'tɪl] ['sʌmwʌn] [keɪm] [aʊt][səʊ][ðæt]
and then go up to the first house and yell until someone came out so that
和 然后 去 向上 到 这 第一的 房子 和 叫喊 直到 某人 来了 出去 所以 那
[hiː; hi][kʊd; kəd][ɪn'kwaɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][həʊm][ɒv; əv]['dɑːktər; draɪv] . [wʊdz] .
he could inquire for the home of Dr . Woods .
他 可以 查询 为了 这 家 的 博士 . 伍兹 .

然后走到第一户人家门口大声喊叫，直到有人出来，以便他能打听伍兹医生的家在哪里。

[ðə; ði][də'rekʃ(ə)nz] ['biːɪŋ] ['gɪv(ə)n] , [ðə; ði]['pəʊni][wɒz; wəz][ʌn'taɪd][ænd; ənd] [tɜːnd] [luːs] ,
The directions being given , the pony was untied and turned loose ,
这 方向 存在 给定 ， 这 小马 曾是 解开 和 转向 松动的 ，

根据指示，小马被解开缰绳，放开缰绳。

[wɪð] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][rəʊp] ['fɑːsənd] [tuː; tə][ðə; ði][hɔːn] [ɒv; əv][ðə; ði]['sæd(ə)l] .
with the end of the rope fastened to the horn of the saddle .
和 这 结尾 的 这 绳索 系紧 到 这 喇叭 的 这 鞍 .

绳子的一端系在马鞍的鞍角上。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði]['pəʊni][ræn] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] ,
Of course the pony ran off for about a mile ,
的 课程 这 小马 跑 离开 为了 关于 一个 英里 ,

当然，那匹小马跑了大约一英里。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪ] [kept] [hɪm] ['hedɪd] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] [də'rekʃ(ə)n] ,
but the boy kept him headed in the right direction ,
但 这 男生 保留 他 标题 在 这 正确的 方向 ,

但男孩让他朝着正确的方向前进。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [hiː; hi] [sləu] [daʊn] [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] ['dʒɜːni] [ɪn] [gʊd] [ʃeɪp] .
and after a while he slowed down and made the journey in good shape .
和 后 一个 尽管 他 减速 向下 和 制成 这 旅行 在 好的 形状 .

过了一会儿，他放慢了速度，顺利完成了旅程。

[wen] ['dɑːktər; draɪv] . [wʊdz] [wɒz; wəz] [raʊzd] [hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd][get] [wɔːm]
When Dr . Woods was roused he made the boy come in and get warm
什么时候 博士 . 伍兹 曾是 唤醒 他 制成 这 男生 来 在 和 得到 温暖的
[waɪl] [hiː; hi][gɒt][hɪz; ɪz] [hɔːs] ,
while he got his horse ,
尽管 他 得到 他的 马 ,

伍兹医生被叫醒后，让男孩进来暖和一下，自己则去牵马。

[ænd; ənd][tə'geðə(r)] [ðeɪ] [rəʊd] [bæk] ,
and together they rode back ,
和 一起 他们 骑 后退 ,

于是他们一起骑马返回。

[ænd; ənd] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [deɪ] [ðə; ði]['dɒktə(r)][hæd; həd][dʒɔɪnd]['mʌðə(r)]['njuːkʌmə(r)][æt; ət][ðə; ði]
and long before day the doctor had joined Mother Newcomer at the
和 长的 前 天 这 医生 有 加入 母亲 新人 在 这
['neɪbərz] [haʊs] .
neighbor's house .
邻居 房子 .

天亮之前很久，医生就到邻居家和纽科默太太会合了。

['dɑːktər; draɪv] . ['teɪlə(r)] [stɪl] [laɪvz; lɪvz][æt; ət][hɪz; ɪz][əʊld] [həʊm] [ə'baʊt] [θriː] [maɪlz] [nɔːθ] [ɒv; əv][ðə; ði]
Dr . Taylor still lives at his old home about three miles north of the
博士 . 泰勒 仍然 生活 在 他的 老的 家 关于 三 英里 北 的 这
[stəʊn] [brɪdʒ] .
stone bridge .
石头 桥 .

泰勒博士仍然住在他位于石桥以北约三英里的老房子里。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [faɪn] [taɪp] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌpaɪə'nɪə(r)]['dɒktə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi][nɒt]['əʊnli] [nəʊz] [ðə; ði]
He is a fine type of the pioneer doctor , and he not only knows the
他 是 一个 美好的 类型 的 这 先锋 医生 , 和 他 不是 仅有的 知道 这
[bʊks] ,
books ,
图书 ,

他是一位优秀的先锋医生，他不仅精通书本，

[bʌt; bət][hiː; hi] [nəʊz] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] ['kænzəs][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] ;
but he knows men and women , and especially Kansas men and women ;
但 他 知道 男人 和 女性 , 和 尤其 堪萨斯州 男人 和 女性 ;
[ænd; ənd][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðæt] ,
and more than that ,
和 更多的 比 那 ,

但他了解男人和女人，尤其了解堪萨斯州的男人和女人；不仅如此，

[hiː; hi] [nəʊz] ['kænzəs][ænd; ənd][ɪts]['klaɪmət] , [ɪts] [trɪks] , [ænd; ənd][ɪts] [gʊd] [muːdz] [ænd; ənd][ɪts] [bæd][wʌnz] .
he knows Kansas and its climate , its tricks , and its good moods and its bad ones .
他 知道 堪萨斯州 和 它是 气候 , 它是 技巧 , 和 它是 好的 情绪 和 它是 坏的 一个 .

他了解堪萨斯州及其气候、风俗习惯、好心情和坏心情。

[fɔː(r); fə(r)] ['nɪəli] ['fɪfti] [j'iəz] [hiː; hi][hæz; həz] ['mɪnɪstə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [sɪk] [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'flɪktɪd] ,
For nearly fifty years he has ministered to the sick and the afflicted ,
为了 几乎 五十 年 他 有 服事 到 这 生病的 和 这 受苦的 ,

近五十年来，他一直致力于照顾病人和受苦之人。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] [θɔːt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [sɪk] [ɔː(r)] [ə'flɪktɪd] , [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [rəʊdz] [ænd; ənd] [treɪlz] [ɒv; əv][ˌwɑːkə'ruːsə] ;
and those who thought they were sick or afflicted , along the roads and trails of Wakarusa ;
和 那些 WHO 想法 他们 是 生病的 或者 受苦的 , 沿着 这 道路 和 小径 的 瓦卡鲁萨 ;

以及那些认为自己生病或受苦的人，沿着瓦卡鲁萨的道路和小径；

[ænd; ənd] [nʌn] [kʊd; kəd][duː; də][ˌaɪ 'tiː]['betə(r)][ɔː(r)][mɔː(r)] ['feɪθfəli] .
and none could do it better or more faithfully .
和 没有任何 可以 做 它 更好的 或者 更多的 忠实 .

而且没有人能做得更好、更忠实。

['dɒktə(r)] [wʊdz] [wɒz; wəz][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [taɪp] .
Doctor Woods was of the same type .
医生 伍兹 曾是 的 这 相同的 类型 .

伍兹医生也是同一类人。

[hiː; hi]['ɔːlweɪz]['træv(ə)ld] ['hɔːsbæk] , ['juːʒuəli; 'juːʒəli]['raɪdɪŋ][ə; eɪ] [lɑːdʒ] , [strɒŋ] , [rʌf] [hɔːs] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [njuː] [ðə; ði]['braɪd(ə)l] - [pɑːðz] ,
He always traveled horseback , usually riding a large , strong , rough horse ; and he knew the bridle - paths ,
他 总是 旅行 马背 , 通常 骑术 一个 大的 , 强的 , 粗糙的 马 ; 和 他 知道 这 辔 - 路径 ,

他总是骑马出行，通常骑着一匹体型高大、力气大、性情粗犷的马；而且他熟悉马道。

[ænd; ənd] [weə(r)] [tuː; tə] [fɔːd] [ðə; ði] [striːmz] .
and where to ford the streams .
和 在哪里 到 福特 这 溪流 .

以及在哪里可以涉水过溪。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['ɔːlweɪz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [skuːl] ,
She was always interested in the school ,
她 曾是 总是 感兴趣的 在 这 学校 ,

她一直对学校很感兴趣。

[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [θɪŋz] [ðæt] [ə'træktɪd] [hɜː(r); hə(r)]['speʃ(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [wɒz; wəz][ðə; ði] [fækt] [ðæt] ['əʊnli][fɔː(r)] [mʌnθs] [ɒv; əv] [skuːl] [wɒz; wəz][prə'vaɪdɪd][fɔː(r); fə(r)][ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] .
and one of the first things that attracted her special attention was the fact that only four months of school was provided for in the year .
和 一 的 这 第一的 事物 那 吸引 她 特别的 注意力 曾是 这 事实 那 仅有的 四 几个月 的 学校 曾是 假如 为了 在 这 年 .

最先引起她特别注意的事情之一是，一年中只有四个月的课程。

[ʃiː; ʃi] ['stɑːtɪd] [æn; ən][ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][lɒŋgə(r)] [tɜːm] ,
She started an agitation for a longer term ,
她 开始 一个 搅动 为了 一个 更长 学期 ,

她发起了一场旷日持久的抗议活动，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][mɪdst][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][wɜːd][keɪm][θruː][ðə; ði]['kʌntri][ðæt]['aɪðə(r)][baɪ]
and in the midst of it the word came through the country that either by
和 在 这 中间 的 它 这 单词 来了 通过 这 国家 那 任何一个 经过
[ə; eɪ]['stætʃuːt][ɔː(r)][ə; eɪ][dɪ'sɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm][kɔːt]['wɪmɪn][wɜː(r); wə(r)][ə'laʊd]
a statute or a decision of the Supreme Court women were allowed
一个 法令 或者 一个 决定 的 这 最高 法庭 女性 是 允许
[tuː; tə][vəʊt][æt; ət][skuːl][ɪ'lekʃnz] ;
to vote at school elections ;
到 投票 在 学校 选举 ;

就在这时，全国传来消息，根据一项法令或最高法院的一项裁决，妇女被允许在学校选举中投票；

[ænd; ənd]['ðeəfɔː(r)][ə'pɒn][skuːl] - ['miːtɪŋ][deɪ][ʃiː; ʃi][hæd; həd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][bɔɪz][hɪtʃ][ə; eɪ]
and therefore upon school - meeting day she had one of the boys hitch a
和 所以 之上 学校 - 会议 天 她 有 一 的 这 男孩们 拴住 一个
[tiːm][tuː; tə][ðə; ði][fɑːm]['wægən][ænd; ənd][ðeɪ][drəʊv][raʊnd][ænd; ənd]['gæðəd][ʌp][ænd; ənd][tʊk]
team to the farm wagon and they drove round and gathered up and took
团队 到 这 农场 车皮 和 他们 驾驶 圆形的 和 聚集 向上 和 采取
[sɪks]['wɪmɪn][tuː; tə][ðə; ði][skuːl]['miːtɪŋ] .
six women to the school meeting .
六 女性 到 这 学校 会议 .

因此，在学校集会那天，她让一个男孩把一队马车套在农用马车上，他们绕了一圈，把六名妇女聚集起来，带她们去参加学校集会。

[ðeɪ][pruːvd][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['bæləns][ɒv; əv]['paʊə(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ][njuː][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)]
They proved to be the balance of power , and a new director
他们 已证实 到 是 这 平衡 的 力量 , 和 一个 新的 导演
[wɒz; wəz][ɪ'lektɪd] ,
was elected ,
曾是 当选 ,

事实证明，他们是权力平衡的力量，最终选出了一位新董事。

[ænd; ənd][ə; eɪ][vəʊt][wɒz; wəz]['kærid][fɔː(r); fə(r)][naɪn][mʌnθs][skuːl][ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['levi]
and a vote was carried for nine months school and for a levy
和 一个 投票 曾是 携带 为了 九 几个月 学校 和 为了 一个 征收
[lɑːdʒ][ɪ'nʌf][tuː; tə][peɪ][ə; eɪ][gʊd]['tiːtʃə(r)] .
large enough to pay a good teacher .
大的 足够的 到 支付 一个 好的 老师 .

投票结果通过了为期九个月的学校教育以及一项足以支付优秀教师薪酬的税收提案。

[ðə; ði]['rekɔːdz][ʃəʊ][ðæt][frɒm; frəm][ðæt][deɪ][tuː; tə][ðɪs][ðə; ði][əʊld]['dɪstrɪkt][hæz; həz]['nevə(r)][biːn]
The records show that from that day to this the old district has never been
这 记录 展示 那 从 那 天 到 这 这 老的 区 有 绝不 到过
[dɪs'greɪst][wɪð][ə; eɪ][ʃɔːt][tɜːm] ,
disgraced with a short term ,
蒙羞的 和 一个 短的 学期 ,

记录显示，自那时起至今，该老城区从未因短期事件而蒙羞。

[nɔː(r)]['miːgə(r)][prə'vɪʒ(ə)nz][fɔː(r); fə(r)][skuːl][sə'pɔːt] .
nor meager provisions for school support .
也不 微薄 条款 为了 学校 支持 .

学校经费也十分匮乏。

[wɪð][ɔːl][hɜː(r); hə(r)][æk'tɪvətiz] , [hɜː(r); hə(r)][best][ænd; ənd]['greɪtɪst]['sɜːvɪs][wɒz; wəz][ɪn][hɜː(r); hə(r)]
With all her activities , her best and greatest service was in her
和 全部 她 活动 , 她 最好的 和 最 服务 曾是 在 她
['tendə(r)] ,
tender ,
投标 ,

在她所有的活动中，她最出色、最伟大的贡献在于她的温柔体贴。

[ˌsɪmpə'θetɪk] ['helpflnəs] [ænd; ənd] [kəʊˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .
sympathetic helpfulness and cooperation with her husband and children .
交感神经 乐于助人 和 合作 和 她 丈夫 和 孩子们 .

她对丈夫和孩子表现出同情、乐于助人和合作的态度。

[ðeə(r)] ['nevə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [deɪ] [səʊ] [dɑːk] [bʌt; bət] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] [gʊd] [tʃɪə(r)]
There never was a day so dark but that she was full of good cheer
那里 绝不 曾是 一个 天 所以 黑暗的 但 那 她 曾是 满的 的 好的 欢呼
[ænd; ənd] ['kʌmfət] .
and comfort .
和 舒适 .

即使身处最黑暗的日子，她也始终充满乐观和安慰。

[wʌn] ['terəb(ə)l] ['ɔːgəst] [deɪ] [ə; eɪ] [hɒt] [wɪnd] [bluː] [ə'krɒs] [ðə; ði] [steɪt] [laɪk] [ə; eɪ] [blɑːst] [frɒm; frəm] [hel] ;
One terrible August day a hot wind blew across the State like a blast from Hell ;
一 糟糕的 八月 天 一个 热的 风 吹 穿过 这 状态 喜欢 一个 爆炸 从 地狱 ;

八月的一个可怕日子，一股热浪像地狱之火一样席卷了整个州；

[liːvz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [griːn] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [kʊd; kəd] [biː; bi] [bɜːnd] [wɪð] [ə; eɪ] [mætʃ] [æt; ət]
leaves that were green in the morning could be burned with a match at
树叶 那 是 绿色的 在 这 早晨 可以 是 烧伤 和 一个 匹配 在
[nuːn] ;
noon ;
中午 ;

早上还是绿色的树叶，中午用火柴就能烧着；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [krɒps] [ɪn] ['evri] [fiːld] [siːmd] [duːmd] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] .
and the crops in every field seemed doomed for destruction .
和 这 农作物 在 每一个 场地 似乎 注定失败 为了 破坏 .

每块田地里的庄稼似乎都注定要被毁掉。

[wen] [ðə; ði] [men] [keɪm] [ɪn] [æt; ət] [ˌmɪd'deɪ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['sɔːli] [dɪs'kʌrɪdʒd] ,
When the men came in at midday they were sorely discouraged ,
什么时候 这 男人 来了 在 在 正午 他们 是 非常 灰心 ,

男人们中午进来时，都非常沮丧。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] ['splendɪd] ['dɪnə(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] , [ðə; ði] [flɔː(r)] ['skrʌbɪd] [tuː; tə] [meɪk]
but they found a splendid dinner on the table , the floor scrubbed to make
但 他们 成立 一个 灿烂 晚餐 在 这 桌子 , 这 地面 擦洗过 到 制作
[ðə; ði] [ruːm] [kuːl] ,
the room cool ,
这 房间 凉爽的 ,

但他们发现桌上摆着丰盛的晚餐，地板也被擦洗干净，让房间凉爽下来。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [blaɪndz] [daʊn] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [saʊθ] ; [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] ['njuːkʌmə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] [kliːn]
and the blinds down toward the south ; and Mother Newcomer , with a clean
和 这 百叶窗 向下 朝向 这 南 ; 和 母亲 新人 , 和 一个 干净的
['eɪprən] [ænd; ənd] ['tʃɪəf(ə)l] [feɪs] ,
apron and cheerful face ,
围裙 和 快乐 脸 ,

南面的百叶窗缓缓放下；纽科默妈妈围着干净的围裙，脸上带着笑容，

['sɪtɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] ,
sitting at the end of the table ,
坐着 在 这 结尾 的 这 桌子 ,

坐在桌子的一端，

[ˈɔːlməʊst] [meɪd] [ðem; ðəm] [fəˈget] [ðə; ði] [ˈterəb(ə)l] [ˈhʌrɪkən] [ɒv; əv] [hiːt] [ðæt] [wɒz; wəz] [ˈbiːɪŋ] [ˈdrɪvn]
almost made them forget the terrible hurricane of heat that was being driven
几乎 制成 他们 忘记 这 糟糕的 飓风 的 热 那 曾是 存在 驱动

[əˈkrɒs] [ðə; ði] [ˈkʌntri] .
across the country .
穿过 这 国家 .

几乎让他们忘记了席卷全国的可怕热浪。

[ˈdjʊərɪŋ] [ðə; ði] [miːl] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [spəʊk] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [dɪsˈkʌrɪdʒmənt] ,
During the meal some of them spoke of their discouragement ,
期间 这 一顿饭 一些 的 他们 辐 的 他们的 沮丧 ,

用餐期间，他们中有些人表达了沮丧之情。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] [plænz] [æz; əz] [tuː; tə] [haʊ] [ðeɪ] [mait] [pʊl] [θruː] ;
but she was full of plans as to how they might pull through ;
但 她 曾是 满的 的 计划 作为 到 如何 他们 可能 拉 通过 ;

但她心中早已有了周密的计划，想着他们该如何渡过难关；

[ænd; ənd] [wen] [sʌm; səm] [sed] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] [nəʊ] [kɔːn] [ænd; ənd] [nəʊ] [fiːd] ,
and when some said there would be no corn and no feed ,
和 什么时候 一些 说 那里 会 是 不 玉米 和 不 喂养 ,

当有人说将没有玉米也没有饲料时，

[ʃiː; ʃi] [ɪnˈsɪstɪd] [ðæt] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˈhɑːvɪst] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [kaɪnd] .
she insisted that there would be a harvest of some kind .
她 坚持 那 那里 会 是 一个 收成 的 一些 种类 .

她坚称一定会有某种形式的收获。

[ɪn] [ˈkiːpɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈkʌstəm] [ɒv; əv] [hɜːz] , [ʃiː; ʃi] [ɪnˈfɔːst] [hɜː(r); hə(r)] [vˈjuːz] [baɪ] [ə; eɪ] [kwəʊˈteɪʃ(ə)n] :
In keeping with a custom of hers , she enforced her views by a quotation :
在 保持 和 一个 风俗 的 她的 , 她 强制执行 她 浏览 经过 一个 引述 :

她一贯的做法是引用一句名言来强调自己的观点：

" [ˈsʌmə(r)] [ænd; ənd] [ˈwɪntə(r)] , [siːd] [taɪm] [ænd; ənd] [ˈhɑːvɪst] , [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [feɪl] [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [taɪm]
" Summer and winter , seed time and harvest , shall not fail so long as time
" 夏天 和 冬天 , 种子 时间 和 收成 , 将 不是 失败 所以 长的 作为 时间

[ʃæl; ʃəl] [lɑːst] .
shall last .
将 最后的 .

“只要时间存在，夏日和冬日，播种和收获就不会停止。”

" [frɒm; frəm] [ðɪs] [ʃiː; ʃi] [ˈɑːgjuːd] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ʃʊə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˈhɑːvɪst] ,
" From this she argued that there was sure to be a harvest ,
" 从 这 她 争论 那 那里 曾是 当然 到 是 一个 收成 ,

“由此她推断肯定会有丰收，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [went] [aʊt] [wɪð] [ˈbetə(r)] [tʃɪə(r)] .
and they all went out with better cheer .
和 他们 全部 去 出去 和 更好的 欢呼 .

他们都带着更好的心情离开了。

[ænd; ənd] [ɪnˈdiːd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [sʌm; səm] [ˈhɑːvɪst] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [həʊld]
And indeed there was some harvest , and they were able to hold
和 的确 那里 曾是 一些 收成 , 和 他们 是 有能力的 到 抓住

[ɒn] [fɔː(r); fə(r)] [əˈnʌðə(r)] [jɪə(r)] .
on for another year .
在 为了 其他 年 .

确实有一些收成，他们得以再撑一年。

[jˈiəz] [ˈɑːftəwədz] ,
Years afterwards ,
年 然后 ,

多年以后，

[ʃiː; ʃi] [rəʊt] [ɔːl] [ðə; ði] [bɔɪz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [həʊm] [ænd; ənd] [ɑːskt] [ðem; ðəm] [tuː; tə]
she wrote all the boys who were away from home and asked them to
她 写道 全部 这 男孩们 WHO 是 离开 从 家 和 问 他们 到
[biː; bi] [ðeə(r)] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [deɪ] ;
be there Thanksgiving Day ;
是 那里 感恩 天 ;

她给所有离家在外的男孩写信，请他们在感恩节那天到她家来；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðeə(r)] .
and they were there .
和 他们 是 那里 .

他们当时就在那里。

[nəʊ] [wʌn] [bɪ'liːvd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ðə; ði] [lɑːst] [taɪm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [tuː; tə] [biː; bi]
No one believed that it would be the last time they were all to be
不 一 相信 那 它 会 是 这 最后的 时间 他们 是 全部 到 是
[tə'geðə(r)] ;
together ;
一起 ;

谁也不相信这将是他们最后一次聚在一起；

[bʌt; bət] [ɔːl] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] ['tendənəs] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n]
but all during the day there was a feeling of tenderness about the occasion
但 全部 期间 这 天 那里 曾是 一个 感觉 的 压痛 关于 这 场合
;
;
;

但一整天都弥漫着温馨的气氛；

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [lɑːst] [taɪm] .
and it was the last time .
和 它 曾是 这 最后的 时间 .

这也是最后一次。

[ðæt] [deɪ] [æz; əz] [ðeɪ] [ɔːl] [sæt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [greɪt] ['teɪb(ə)l] [ænd; ənd] [tɔːkt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ɪk'spɪrɪənsɪz]
That day as they all sat about the great table and talked of their experiences
那 天 作为 他们 全部 卫星 关于 这 伟大的 桌子 和 谈话 的 他们的 经历
[ɪn] [ðə; ði] [njuː] ['kʌntri] ,
in the new country ,
在 这 新的 国家 ,

那天，当他们围坐在大桌旁，谈论他们在新国家的经历时，

[ænd; ənd] [wʌn] [təʊld] [ɒv; əv] [ðɪs] [əd'ventʃə(r)] [ɔː(r)] [ðɪs] [ɪk'spɪriəns] [ɔː(r)] [ə'nʌðə(r)] ,
and one told of this adventure or this experience or another ,
和 一 讲述 的 这 冒险 或者 这 经验 或者 其他 ,

其中一人讲述了这段冒险经历或其他什么经历。

['faɪnəli] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] [vɔɪst] [ðə; ði] ['sentɪmənt] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [wen] [hiː; hi] [sed] :
finally one of the boys voiced the sentiment of all the others when he said :
最后 一 的 这 男孩们 配音 这 情绪 的 全部 这 其他的 什么时候 他 说 :

最后，其中一个男孩说出了其他人的心声：

" [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðɪs] [həʊm] [hɪə(r)] , ['mʌðə(r)] [hæz; həz] [dʌn] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ɔːl] [ðə; ði] [rest] .
" In making this home here , Mother has done more than all the rest .
" 在 制作 这 家 这里 , 母亲 有 完毕 更多的 比 全部 这 休息 .

“母亲为把这里变成一个家所做的贡献，超过了所有人。”

" [ɒn] [ðæt] [seɪm] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [rɪ'piːtɪd] [ə'nʌðə(r)] [fə'mɪliə(r)] [kwəʊ'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɜːz] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪz]
" On that same day she repeated another familiar quotation of hers , which the boys
" 在 那 相同的 天 她 重复 其他 熟悉的 引述 的 她的 , 哪个 这 男孩们
[hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [rɪ'membəd] :
have always remembered :
有 总是 记得 :

"就在同一天，她又重复了一句她自己很熟悉的名言，男孩们一直都记得这句话：

" [ai] [hæv; həv] [biːn] [jʌŋ] [ænd; ənd] [naʊ] [ai] [ˌeɪ 'em] [əʊld] ,
" I have been young and now I am old ,
" 我 有 到过 年轻的 和 现在 我 是 老的 ,

我曾年轻过，现在我老了。

[ænd; ənd] [ai] [hæv; həv] [nɒt] [siːn] [ðə; ði] ['raɪtʃəs] [fə'seɪkən] [nɔː(r)] [hɪz; ɪz] [siːd] ['begɪŋ] [bred] ; "
and I have not seen the righteous forsaken nor his seed begging bread ; "
和 我 有 不是 已见 这 正义 被遗弃的 也不 他的 种子 乞讨 面包 ; "
[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [sed] :
and she said :
和 她 说 :

我未曾见过义人被弃，也未曾见过他的后裔乞讨食物；"她又说：

" [duː; də] [raɪt] [æz; əz] [juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] [ænd; ənd] [bɪ'liːv] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [biː; bi] [ænd; ənd] [juː; jʊ]
" Do right as you understand and believe the right to be and you
" 做 正确的 作为 你 理解 和 相信 这 正确的 到 是 和 你
[wɪl] [biː; bi] ['raɪtʃəs] ,
will be righteous ,
将要 是 正义 ,

"按照你理解和相信的正确方式去做，你就是义人。"

[ænd; ənd] [hæv; həv] [piːs] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['prɒmɪs] [wɪl] [biː; bi] [jɔːz] .
and have peace , and the promise will be yours .
和 有 和平 , 和 这 承诺 将要 是 你的 .

拥有平安，你就能得到应许。

" [dʒɒn] [mək'dɒn(ə)ld]
" John MacDonald
" 约翰 麦克唐纳

约翰·麦克唐纳

[ə; eɪ] [skɒtʃ] [læd] [huː] [ə'pɪəd] [tuː; tə] [biː; bi] ['skeəsli] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [tiːnz] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði]
A Scotch lad who appeared to be scarcely out of his teens came to the
一个 苏格兰威士忌 小伙子 WHO 出现 到 是 几乎 出去 的 他的 青少年 来了 到 这
['neɪbəhʊd] [wʌn] [ɒk'təʊbə(r)] [deɪ] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [suːn] [ɪm'plɔɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] [fɑːm] [hænd] .
neighborhood one October day and was soon employed as a farm hand .
邻里 一 十月 天 和 曾是 很快 受雇 作为 一个 农场 手 .

十月的一天，一个看起来刚过二十岁的苏格兰小伙子来到附近，很快就找到了一份农场帮工的工作。

[ðɪs] [ɪm'plɔɪmənt] [dɪd] [nɒt] [lɑːst] [lɒŋ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] [skuːl] [mæm] [gɒt] ['mærid] ,
This employment did not last long , because the school ma'am got married ,
这 就业 做过 不是 最后的 长的 , 因为 这 学校 女士 得到 已婚 ,

这份工作没做多久，因为那位女教师结婚了。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [meɪd] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [sɪ'lektɪd] [æz; əz] [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪstrɪkt]
and he made application and was selected as the teacher in the district
和 他 制成 应用 和 曾是 已选 作为 这 老师 在 这 区
[skuːl] .
school .
学校 .

于是他提出了申请，并被选为该地区学校的教师。

[dʒɔːdʒ] [fræŋks] [lʊkt] [hɪm]['əʊvə(r)][ænd; ənd] [sed] : " [ðeəz; ðəz][wʌn] [θɪŋ] ['sɜːt(ə)n] .
George Franks looked him over and said : " There's one thing certain .
乔治 弗兰克斯 看起来 他 超过 和 说 : " 有 一 事物 肯定 .

乔治·弗兰克斯上下打量了他一番，说道："有一件事是肯定的。"

[hiːz] [nɒt]['laɪəb(ə)l][tuː; tə][get] ['mærid] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [tɜːm] [ɪz]['əʊvə(r)] .
He's not liable to get married before the term is over .
他是 不是 容易 到 得到 已婚 前 这 学期 是 超过 .

他不太可能在任期结束前结婚。

" [hiː; hi][wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] [æn; ən] ['ɔːkwəd] [læd] ,
" He was certainly an awkward lad ,
" 他 曾是 当然 一个 尴尬的 小伙子 ,

他确实是个性格古怪的小伙子，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][pɪ'kjuːliə(r)] [brəʊg] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][ʌn'juːʒuəl] [ˌfreɪzi'ɒlədʒi] [ɪm'plɔɪd] [baɪ]
and his peculiar brogue as well as the unusual phraseology employed by
和 他的 奇特 布洛克鞋 作为 出色地 作为 这 异常 用语 受雇 经过
[hɪm][wɒz; wəz][ə; eɪ] [sɔːs] [ɒv; əv][ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [ə'mjuːzmənt] [ænd; ənd] [ˌentə'teɪnmənt] [tuː; tə]
him was a source of extraordinary amusement and entertainment to
他 曾是 一个 来源 的 非凡的 娱乐 和 娱乐 到
['evriwʌn] .
everyone .
每个人 .

他独特的口音以及他所使用的不同寻常的措辞，给每个人都带来了极大的乐趣和娱乐。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['welkəm] [ænd; ənd] [meɪd] [æt; ət] [həʊm] , [dʒʌst][æz; əz] ['evri]
Of course , he was welcomed and made at home , just as every
的 课程 , 他 曾是 欢迎 和 制成 在 家 , 只是 作为 每一个
['streɪndʒə(r)][wɒz; wəz] ,
stranger was ,
陌生人 曾是 ,

当然，他受到了热情的欢迎，就像对待其他陌生人一样。

[ænd; ənd] [gʊd] - [neɪˌtʃəd] ['frʌntɪə(r)] ['mænəz] [prɪ'ventɪd] [fʌn] ['biːɪŋ] [meɪd] [ɒv; əv][hɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz]
and good - natured frontier manners prevented fun being made of him to his
和 好的 - 自然 边境 礼仪 阻止 乐趣 存在 制成 的 他 到 他的
[feɪs] .
face .
脸 .

他天性善良，待人友善，因此没人当面嘲笑他。

[haʊ'evə(r)] , [ænd; ənd] [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] [best] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] ,
However , and notwithstanding the best that could be done ,
然而 , 和 虽然 这 最好的 那 可以 是 完毕 ,

然而，尽管已经尽了最大的努力，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ʌn'juːʒuəl][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] [jʌŋ] [fəʊks][tuː; tə][get] [ə'raʊnd] [hɪm]
it was not unusual for a company of young folks to get around him
它 曾是 不是 异常 为了 一个 公司 的 年轻的 各位 到 得到 大约 他
[ænd; ənd][ɑːsk][hɪm] ['kwestʃənz] ,
and ask him questions ,
和 问 他 问题 ,

一群年轻人围着他问问题并不罕见。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['friːkwəntli] [bɜːst] ['ɪntuː] ['lɑːftə(r)] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [kweɪnt] [ɪk'spreʃ(ə)nz] .
and they frequently burst into laughter over his quaint expressions .
和 他们 频繁地 爆裂 进入 笑声 超过 他的 古雅 表达式 .

他们经常被他古怪的表情逗得哈哈大笑。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪm'bærəst] [hɪm] ['veri] [mʌtʃ] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] ;
It embarrassed him very much at the time ;
它 尴尬的 他 非常 很多 在 这 时间 ;

当时他感到非常尴尬;

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz]['leɪtə(r)] [j'iəz] [hiː; hi]['ɒf(ə)n] [sed] [ðæt] [hiː; hi] ['sʌmtaɪmz] [blʌʃt] ['iːv(ə)n] [ðen]
and in his later years he often said that he sometimes blushed even then
和 在 他的 之后 年 他 经常 说 那 他 有时 脸红了 甚至 然后
[tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [sed] [ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] [jʌŋ] [fəʊks] [lɑːft] [æt; ət][hɪm] .
to think of what he had said and how the young folks laughed at him .
到 思考 的 什么 他 有 说 和 如何 这 年轻的 各位 笑了 在 他 .

晚年时，他经常说，即使到了那时，他想起自己说过的话以及年轻人嘲笑他的样子，有时也会感到脸红。

['pjʊəli] [æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] [self] - [dɪ'fens] , [hiː; hi] [dɪ'veləpt] [ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv] ['seɪɪŋ]
Purely as a matter of self - defense , he developed the habit of saying
纯粹 作为 一个 事情 的 自己 - 防御 , 他 发达 这 习惯 的 说
[θɪŋz] [tuː; tə] [meɪk] [fəʊks] [lɑːf] ;
things to make folks laugh ;
事物 到 制作 各位 笑 ;

纯粹出于自卫，他养成了说一些能逗人发笑的话的习惯;

[ænd; ənd] , ['hævɪŋ] [æn; ən] ['æktɪv] , [ɪn'dʒiːniəs] [maɪnd] , [hiː; hi] [suːn] [dɪ'veləpt] ['ɪntuː][ə; eɪ]['hjuːmərɪst] ,
and , having an active , ingenious mind , he soon developed into a humorist ,
和 , 拥有 一个 积极的 , 巧妙 头脑 , 他 很快 发达 进入 一个 幽默家 ,

而且，他思维活跃、富有创造力，很快就成为了一位幽默作家。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [əb'teɪnd] [wɪð] [hɪm]['djʊərɪŋ][ɔːl] [hɪz; ɪz][laɪf] .
and this characteristic obtained with him during all his life .
和 这 特征 获得 和 他 期间 全部 他的 生活 .

他一生都保持着这种性格。

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪkstʃər] [ɪn][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] , [ænd; ənd][nɒt]['əʊnli] [tɔːt] [ðə; ði]
He became one of the fixtures in the community , and not only taught the
他 成为 一 的 这 固定装置 在 这 社区 , 和 不是 仅有的 教授 这
['beri] [kriːk] [skuːl] ,
Berry Creek school ,
浆果 溪 学校 ,

他成了社区的常客，不仅在贝里溪学校任教，

[bʌt; bət] ['nɪəli] ['evri] ['ʌðə(r)] [skuːl] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [maɪlz] [ə'raʊnd] .
but nearly every other school for a number of miles around .
但 几乎 每一个 其他 学校 为了 一个 数字 的 英里 大约 .

但方圆数英里内几乎所有其他学校都是如此。

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['θʌrə] ['skɑːtʃmən] ,
Although he was a thorough Scotchman ,
虽然 他 曾是 一个 彻底 苏格兰人 ,

虽然他是个地道的苏格兰人，

[reɪzd] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] ['strɪktnəs] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['hɑːdi] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌprezbɪ'tɪəriən] [feɪθ]
raised with all the strictness which his hardy people and the Presbyterian faith
提高 和 全部 这 严格性 哪个 他的 耐寒的 人们 和 这 长老会 信仰
[prə'vaɪdɪd] ,
provided ,
假如 ,

他在坚韧的族人和长老会信仰所提供的严格管教下长大。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [nəʊn] [ə'mʌŋ] [skuːl] ['tʃɪldrən] [æz; əz] " [dʒɒn] ['iːzi] " ;
he was known among school children as " John Easy " ;
他 曾是 已知 之中 学校 孩子们 作为 " 约翰 简单的 " ;

他在学童中被称为"约翰·伊齐";

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'kɔːdɪd] [ðæt] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['meni] [j'iəz] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]
and it is to be recorded that during the many years that he was a
和 它 是 到 是 记录 那 期间 这 许多 年 那 他 曾是 一个
[ˌwɑːkə'ruːsə] ['væli] [skuːl] ['tiːtʃə(r)] [hiː; hi]['nevə(r)] [strʌk] [ə; eɪ]['pjuːp(ə)l][nɔː(r)][leɪd]['vaɪələnt][hændz][ɒn]
Wakarusa Valley school teacher he never struck a pupil nor laid violent hands on
瓦卡鲁萨 谷 学校 老师 他 绝不 击 一个 瞳孔 也不 铺设 暴力 双手 在
[wʌn] .
one .
一 .

值得一提的是，在他担任瓦卡鲁萨山谷学校教师的多年时间里，他从未打过学生，也从未对学生动过手。

[haʊ] [hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][get] [ə'lɒŋ] [wɪ'ðaʊt] ['duːɪŋ] [səʊ][ɪz] [stɪl] [ə; eɪ]['mɑːv(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][əʊld] -
How he managed to get along without doing so is still a marvel to the old -
如何 他 管理 到 得到 沿着 没有 正在做 所以 是 仍然 一个 奇迹 到 这 老的 -
['taɪməz][ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] .
timers in the neighborhood .
计时器 在 这 邻里 .

他当年是怎么做到不这么做也能相处融洽的，至今仍让附近的老居民们感到不可思议。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [kən'tɪnjuəs]
It was probably because of the fact that he was a continuous
它 曾是 大概 因为 的 这 事实 那 他 曾是 一个 连续的
[ænd; ənd]['ɑːd(ə)nt]['stjuːd(ə)nt][hɪm'self] ,
and ardent student himself ,
和 热心 学生 他自己 ,

这很可能是因为他本人就是一位孜孜不倦、勤奋好学的学生。

['ɔːlweɪz] ['hævɪŋ] [ɒn][hænd] , [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [skuːl] [wɜːk] ,
always having on hand , in addition to school work ,
总是 拥有 在 手 , 在 添加 到 学校 工作 ,

除了学校作业之外，还要随时准备一些其他东西。

[wʌn][ɔː(r)][mɔː(r)][ˌsaɪən'tɪfɪk][ɔː(r)] ['lɪtərəri] ['stʌdiz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [pə'sjuːd] ,
one or more scientific or literary studies which he pursued ,
一 或者 更多的 科学 或者 文学 研究 哪个 他 追击 ,

他曾从事一项或多项科学或文学研究，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['jʌŋstər] [kɔːt] [ðə; ði]['spɪrɪt][frɒm; frəm][hɪm] , [ænd; ənd][ɒn] [ðɪs] [ə'kaʊnt]
and the youngsters caught the spirit from him , and on this account
和 这 年轻人 捕捉 这 精神 从 他 , 和 在 这 帐户
[wɜː(r); wə(r)][nɒt] [hɑːd] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] .
were not hard to manage .
是 不是 难的 到 管理 .

年轻人也从他身上学到了这种精神，因此并不难管教。

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi]['truːli] [sed] [ɒv; əv][hɪm] [ðæt] [baɪ][hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] , [hɪz; ɪz][laɪf] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
It can be truly said of him that by his conduct , his life , and his
它 能 是 真的 说 的 他 那 经过 他的 执行 , 他的 生活 , 和 他的
['tiːtʃɪŋz] ,
teachings ,
教义 ,

可以毫不夸张地说，从他的行为、生活和教诲来看，

[hiː; hi] [kəuks] [ænd; ənd][led][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['pjuːp(ə)lz][tuː; tə]['haɪə(r)] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd]
he coaxed and led the way of his pupils to higher education and
他 哄骗 和 引领 这 方式 的 他的 学生 到 更高 教育 和
[tuː; tə]['betə(r)] [θɪŋz] .
to better things .
到 更好的 事物 .

他引导学生们走向更高的教育和更美好的未来。

[ə'gen] ,
Again ,
再次 ,

再次,

[ðə; ði][aɪ'dɪə] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['laɪəb(ə)l][tuː; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wʊd] [meɪk] [juː; jʊ] [lɑːf]
the idea that he was liable to say something that would make you laugh
这 主意 那 他 曾是 容易 到 说 某物 那 会 制作 你 笑
[pə'zest] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [grəʊn] [fəʊks] ,
possessed the children as well as the grown folks ,
拥有 这 孩子们 作为 出色地 作为 这 生长 各位 ,

孩子们和大人都觉得他可能会说出一些让人发笑的话。

[ænd; ənd][hiː; hi] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] ,
and he knew it ,
和 他 知道 它 ,

他自己也知道这一点。

[ænd; ənd] ['friːkwəntli] [juːst] [hɪz; ɪz] [ə'bɪləti] [æz; əz][ə; eɪ]['hjuːmərɪst][tuː; tə] [kiːp] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪm'self]
and frequently used his ability as a humorist to keep attention to himself
和 频繁地 用过的 他的 能力 作为 一个 幽默家 到 保持 注意力 到 他自己
[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [wɜːk] [ðə; ði]['pjuːp(ə)lz][hæd; həd][ɪn][hænd] .
and to the work the pupils had in hand .
和 到 这 工作 这 学生 有 在 手 .

他经常利用自己的幽默才能来吸引学生们的注意力,让他们专注于自己和手头的工作。

[wʌn] [deɪ] , ['djʊərɪŋ][ə; eɪ] [drɪl] [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri] ,
One day , during a drill in history ,
一 天 , 期间 一个 钻头 在 历史 ,

有一天,在一次历史演习中,

[hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [læd] [frɒm; frəm][ðə; ði][məʊst] [aʊt'spəʊkən][ˌdemə'krætɪk]['fæməli][ɪn][ðə; ði]
he pointed to a lad from the most outspoken Democratic family in the
他 尖 到 一个 小伙子 从 这 最多 直言不讳 民主 家庭 在 这
[və'sɪnəti] ,
vicinity ,
附近 ,

他指着附近一个最直言不讳的民主党家庭的小伙子说:

[ænd; ənd] [sed] , - [juː; jʊ] [raɪt] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkən] ['prezədənt] [ɒn][ðə; ði]
and said , ' You write the names of all the Republican Presidents on the
和 说 , - 你 写 这 姓名 的 全部 这 共和党人 总统们 在 这
['blækbɔːd] .
blackboard .
黑板 .

然后说:"你把所有共和党总统的名字都写在黑板上。"

" [ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [kɔːzd] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['merimənt] .
" The way he said it caused a lot of merriment .
" 这 方式 他 说 它 导致 一个 很多 的 欢乐 .

"他说话的方式引起了大家的哄堂大笑。"

[ðə; ði] [bɔɪ] [stept] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔːd] [ænd; ənd] [rəʊt] [ðə; ði] [fʊl] [lɪst] , [ænd; ənd] ,
The boy stepped to the board and wrote the full list , and ,
这 男生 步 到 这 木板 和 写道 这 满的 列表 , 和 ,

男孩走到黑板前，写下了完整的名单，然后，

['ɑːftə(r)][ðə; ði][lɑːst] [neɪm] [hiː; hi] [rəʊt] , " [ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv] [ðæt] [braɪt] [bænd] .
after the last name he wrote , " The last of that bright band .
后 这 最后的 姓名 他 写道 , " 这 最后的 的 那 明亮的 乐队 .

在姓氏后面，他写道："那支杰出乐队的最后一人。"

" ['evri] [wʌn] [wɒtʃt] [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [wen] [hiː; hi] [lʊkt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɜːk] .
" Every one watched the teacher when he looked over the work .
" 每一个 一 观看 这 老师 什么时候 他 看起来 超过 这 工作 .

"老师检查作业的时候，每个人都看着他。"

[hiː; hi] [sed] [nɒt] [ə; eɪ] [wɜːd] ,
He said not a word ,
他 说 不是 一个 单词 ,

他一句话也没说。

[bʌt; bət] [tʊk] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [tʃɔːk] [ænd; ənd] [rəʊt] [laɪk][hiː; hi][wɒz; wəz] ['dɪgɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [bɔːd] ,
but took a piece of chalk and wrote like he was digging into the board ,
但 采取 一个 片 的 粉笔 和 写道 喜欢 他 曾是 挖掘 进入 这 木板 ,

但他拿起一根粉笔，像在黑板上刻字一样写着。

" [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [səʊ] ?
" Do you think so ?
" 做 你 思考 所以 ?

你这么认为吗？

" [tuː; tə][kləʊz] [frendz] [hiː; hi] [wʊd] [kən'fes] [ðæt] [hiː; hi] [lʌvd] [ðə; ði] [teɪst] [ɒv; əv] ['evri] [ɪn'tɒksɪkeɪtɪŋ] ['lɪkə(r)] ([ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [lænd] [ə'mʌŋ] [ðəʊz] [sə'raʊndɪŋ] [hɪm][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kɒmən] ['præktɪs] [fɔː(r); fə(r)] ['nɪəli] ['evriwʌn] [tuː; tə][juːz] [strɒŋ] [drɪŋk] [ɒv; əv][sʌm; səm]['kærəktə(r)]) ,
" To close friends he would confess that he loved the taste of every intoxicating liquor (and in his native land among those surrounding him it was a common practice for nearly everyone to use strong drink of some character) ,
" 到 关闭 朋友们 他 会 承认 那 他 喜爱 这 品尝 的 每一个 醉人 酒 (和 在 他的 本国的 土地 之中 那些 周围 他 它 曾是 一个 常见的 实践 为了 几乎 每个人 到 使用 强的 喝 的 一些 特点) ,

"他会向亲密的朋友坦白，他喜欢各种烈酒的味道（在他的家乡，他周围的人几乎都喜欢喝一些烈性酒），"

[jet] [hiː; hi]['nevə(r)][dræŋk] ,
yet he never drank ,
然而 他 绝不 喝 ,

但他从不喝酒。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][fɜːst][tuː; tə]['ædvəkeɪt] [ænd; ənd] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪkə(r)] ['træfɪk] [ɪn]['kænzəs] .
and he was among the first to advocate and work for the destruction of the liquor traffic in Kansas .
和 他 曾是 之中 这 第一的 到 提倡 和 工作 为了 这 破坏 的 这 酒 交通 在 堪萨斯州 .

他是最早倡导并致力于摧毁堪萨斯州酒类贸易的人之一。

[hɪz; ɪz] ['splendɪd] [wɜːk] [æz; əz] [ə; eɪ] ['tiːtʃə(r)] [meɪd] [hɪm] [frendz] [ænd; ənd] [ə'kweɪntəns] [θruː'aʊt]
His splendid work as a teacher made him friends and acquaintances throughout
他的 灿烂 工作 作为 一个 老师 制成 他 朋友们 和 熟人 自始至终
[ðə; ði] ['kaʊnti] ,
the county ,
这 县 ,

他出色的教学工作为他赢得了全县各地的朋友和熟人。

[ænd; ənd] [ɪn] [kɔːs] [ɒv; əv] [taɪm] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪ'lektɪd] ['kaʊnti] [ˌsuːpərɪn'tendənt] , [wɪtʃ] [pə'zɪʃ(ə)n]
and in course of time he was elected County Superintendent , which position
和 在 课程 的 时间 他 曾是 当选 县 校长 , 哪个 位置
[hiː; hi] [held] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] .
he held for many years .
他 握住 为了 许多 年 .

后来他当选为县教育局长，并担任该职位多年。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] ['kʌstəm] [æz; əz] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [tuː; tə] [gəʊ] [ɒn] [fʊt] [wen] ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði]
It was his custom as Superintendent to go on foot when visiting the
它 曾是 他的 风俗 作为 校长 到 去 在 脚 什么时候 访问 这
['dɪfrənt] [skuːlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kaʊnti] ,
different schools of the county ,
不同的 学校 的 这 县 ,

作为督学，他习惯步行巡视全县各所学校。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [njuː] ['evri] [treɪl] [ænd; ənd] ['braɪd(ə)l] - [pɑːθ] .
and he knew every trail and bridle - path .
和 他 知道 每一个 踪迹 和 辔 - 小路 .

他熟知每一条小径和马道。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [triːt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pjuːp(ə)lz] [ænd; ənd] ['tiːtʃə(r)] [tuː; tə] [hæv; həv] [hɪm] [kʌm]
It was a treat to the pupils and teacher to have him come
它 曾是 一个 对待 到 这 学生 和 老师 到 有 他 来
['slɪpɪŋ] [ɪn] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔː(r)] ,
slipping in at the door ,
滑倒 在 在 这 门 ,

他悄悄溜进教室，对学生和老师来说都是一件乐事。

['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [ɒf] [hɪz; ɪz] [ræps] [ænd; ənd] " [ləʊf] [ə'raʊnd] , " [æz; əz] [hiː; hi] [kɔːld]
after which he would take off his wraps and " loaf around , " as he called
后 哪个 他 会 拿 离开 他的 卷饼 和 " 面包 大约 , " 作为 他 称为
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

之后，他会脱下裹身的衣服，像他自己所说的那样“闲逛”。

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [left] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [help] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]
He always left something in the way of help to those who were trying to
他 总是 左边 某物 在 这 方式 的 帮助 到 那些 WHO 是 尝试 到
[lɜːn] .
learn .
学习 .

他总是会留下一些东西来帮助那些正在学习的人。

[hɪz; ɪz] [laɪf] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [treɪlz] [ɒv; əv] [ˌwɑːkə'ruːsə] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [tʊə(r)] [ɒv; əv] ['juːsflnəs] ,
His life along the trails of Wakarusa was a tour of usefulness ,
他的 生活 沿着 这 小径 的 瓦卡鲁萨 曾是 一个 旅游 的 用处 ,

他在瓦卡鲁萨小径上的一生，就是一段充满意义的旅程。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] ['kɒnfɪdəns] [ɒv; əv] ['evriwʌn] , [frɒm; frəm][ðə; ði][məʊst] [wel] - [tuː; tə] -

and he had the confidence of everyone , from the most well - to -

和 他 有 这 信心 的 每个人 , 从 这 最多 出色地 - 到 -

[duː; də][tuː; tə][ðə; ði][pʊrɪst; pɔːrɪst] ;

do to the poorest ;

做 到 这 最贫困 ;

他赢得了所有人的信任，从最富有的人到最贫穷的人。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði][məʊst] [rɪ'spektɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɜːθləs] .

and from the most respected to the worthless .

和 从 这 最多 受人尊敬 到 这 毫无价值 .

从最受尊敬的人到最没用的人。

[æz; əz] [j'iəz] [went] [baɪ][hiː; hi] ['mærid] [ænd; ənd] [kə'menst] [ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [həʊm]

As years went by he married and commenced the establishment of a home

作为 年 去 经过 他 已婚 和 开始 这 建立 的 一个 家

[ɒn][ə; eɪ] [fɑːm] ['pɜːrtʃəst] [ænd; ənd] [əʊnd] [baɪ][hɪm] .

on a farm purchased and owned by him .

在 一个 农场 购买 和 拥有 经过 他 .

随着时间的推移，他结婚了，并在他购买和拥有的农场上开始建立家园。

[hiː; hi] [mɪkst] ['njuːzpeɪpə(r)][ænd; ənd][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] [wɜːk] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['fɑːmɪŋ] ,

He mixed newspaper and educational work with his farming ,

他 混合 报纸 和 教育 工作 和 他的 农业 ,

他将报社工作、教育工作与务农结合起来。

[ænd; ənd] [ðɪs] [tʊk] [hɪm] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [həʊm] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] .

and this took him away from home much of the time .

和 这 采取 他 离开 从 家 很多 的 这 时间 .

因此他经常离家在外。

[wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['æbsəns] [ænd; ənd] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [həʊm] ['desələt, 'desəleit]

One day he returned after a short absence and found his home desolated

一 天 他 返回 后 一个 短的 缺席 和 成立 他的 家 荒凉的

.

.

.

一天，他短暂离开后返回，发现家已成一片荒芜。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [kən'sjuːmɪŋ] ['trædʒədi][ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] ,

It is enough to say that it was the consuming tragedy of his life ,

它 是 足够的 到 说 那 它 曾是 这 消费 悲剧 的 他的 生活 ,

只需说，这是他一生中最令人痛彻心扉的悲剧。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [left] [hɪm] [ə'ləʊn] [ə'mʌŋ] [men] .

and it left him alone among men .

和 它 左边 他 独自的 之中 男人 .

它让他孤身一人留在人群中。

['veri] [fjuː] [ə'saɪd][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['kʌntri] ['neɪbəz] ['evə(r)] [njuː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['trʌb(ə)l] .

Very few aside from his country neighbors ever knew of his trouble .

非常 很少 旁边 从 他的 国家 邻居 曾经 知道 的 他的 麻烦 .

除了他的乡亲之外，很少有人知道他遇到的麻烦。

[j'iəz] [went] [baɪ] , [ænd; ənd] ['ɑːnərz] [keɪm] [tuː; tə][hɪm] [ɪn][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] [wɜːk] ,

Years went by , and honors came to him in educational work ,

年 去 经过 , 和 荣誉 来了 到 他 在 教育 工作 ,

岁月流逝，他在教育工作中获得了荣誉。

[nɒt]['əʊnli][ɪn][ðə; ði] [steɪt] [bʌt; bət] [θruː'aʊt] [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːld] ;

not only in the State but throughout the United States and the world ;

不是 仅有的 在 这 状态 但 自始至终 这 团结的 各州 和 这 世界 ;

不仅在州内，而且在美国乃至全世界；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][əʊld] ['neɪbəz] [ɒn][ˌwɑːkə'ruːsə]['ɒf(ə)n] [θɔːt] [ɒv; əv][hɪm][ænd; ənd] ['simpəθaiz]
and his old neighbors on Wakarusa often thought of him and sympathized
和 他的 老的 邻居 在 瓦卡鲁萨 经常 想法 的 他 和 同情
[wɪð] [hɪm][ænd; ənd][hæd; həd] ['hɑːteikiz] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,
with him and had heartaches for him ,
和 他 和 有 心痛 为了 他 ，

他在瓦卡鲁萨的老邻居们经常想起他，同情他，为他感到难过。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [njuː] [haʊ] [hiː; hi] ['sʌfəd] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ðeɪ] [njuː] ,
because they knew how he suffered ; and he knew that they knew ,
因为 他们 知道 如何 他 遭受 ； 和 他 知道 那 他们 知道 ，

因为他们知道他受了多少苦；而他也知道他们知道。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [njuː] [ðæt] [hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ðeɪ] [njuː] .
and they knew that he knew that they knew .
和 他们 知道 那 他 知道 那 他们 知道 .

他们知道他知道他们知道这件事。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][sʌm; səm] [j'iəz] ['ɑːftə(r)][mək'dɒn(ə)ld][hæd; həd] [left] [ðə; ði] [fɑːm] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]
It was some years after MacDonald had left the farm that one of the
它 曾是 一些 年 后 麦克唐纳 有 左边 这 农场 那 一 的 这
['beri] [kriːk] ['skuːlbɔi] ,
Berry Creek schoolboys ,
浆果 溪 男学生 ，

麦克唐纳离开农场几年后，贝里溪学校的一个男孩

['hævɪŋ] [grəʊn] [tuː; tə] [jʌŋ] ['mænhʊd] , [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [liːv] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)] ['sɜːvɪs]
having grown to young manhood , was about to leave home for service
拥有 生长 到 年轻的 男子气概 ， 曾是 关于 到 离开 家 为了 服务
[æz; əz][ə; eɪ]['səʊldʒə(r)] .
as a soldier .
作为 一个 士兵 .

长大成人后，他即将离家参军。

[hɪz; ɪz] [deɪz] [wɜː(r); wə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] [θɪŋz] [tuː; tə][duː; də] ,
His days were full of things to do ,
他的 天 是 满的 的 事物 到 做 ，

他每天都忙得不可开交，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

瓦卡鲁萨的故事与足迹(Tales and Trails of Wakarusa)

第2/3页

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɒt] [teɪk] [taɪm][tuː; tə][hʌnt] [ʌp][əʊld] [frendz] [tuː; tə][seɪ] [gʊd] - [baɪ] ,
and he did not take time to hunt up old friends to say good - bye ,
和 他 做过 不是 拿 时间 到 打猎 向上 老的 朋友们 到 说 好的 - 再见 ,

他甚至没有花时间去找老朋友们道别。

[bʌt; bət] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə][gəʊ][hiː; hi] [met] [mək'dɒn(ə)ld]
but early in the morning of the day he was to go he met MacDonald
但 早期的 在 这 早晨 的 这 天 他 曾是 到 去 他 遇见 麦克唐纳

[ɒn][ðə; ði] ['saɪdwɔːk] [nɪə(r)][hɪz; ɪz] [həʊm] .
on the sidewalk near his home .
在 这 人行道 靠近 他的 家 .

但在他出发那天清晨，他在家附近的人行道上遇到了麦克唐纳。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ,
He was waiting for the young man ,
他 曾是 等待 为了 这 年轻的 男人 ,

他一直在等那个年轻人。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [hɪm][baɪ][ðə; ði][hænd][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][hɪm][æz; əz][hiː; hi]['ɒf(ə)n] [lʊkt]
and he took him by the hand and looked at him as he often looked
和 他 采取 他 经过 这 手 和 看起来 在 他 作为 他 经常 看起来

[æt; ət][hɪm][æz; əz][ə; eɪ] [bɔɪ] ,
at him as a boy ,
在 他 作为 一个 男生 ,

他拉起他的手，像小时候经常看他那样看着他。

[ænd; ənd] [sed] , " [ai][ʃæl; ʃəl] [θɪŋk] [ɒv; əv][juː; jʊ]['ɒf(ə)n] .
and said , " I shall think of you often .
和 说 , " 我 将 思考 的 你 经常 .

他说：“我会经常想起你。”

[gɒd] [bles] [juː; jʊ] .
God bless you .
上帝 保佑 你 .

上帝保佑你。

[gʊd] - [baɪ] .
Good - bye .
好的 - 再见 .

再见。

" [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [meɪ] ['mɔːnɪŋ] , [wɪð] [ðə; ði] [sʌn] [dʒʌst] ['breɪkɪŋ] " ['əʊvə(r)][ðə; ði] [tɒp] , " [wɒz; wəz]
" The beautiful May morning , with the sun just breaking " over the top , " was
" 这 美丽的 可能 早晨 , 和 这 太阳 只是 打破 " 超过 这 顶部 , " 曾是

['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][rɪ'membə(r)] ,
something to remember ,
某物 到 记住 ,

“五月清晨，阳光刚刚从山顶洒下，那景象令人难忘。”

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ɜːnɪst] [mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['eləkwənt] [wɜːdz] [ɒv; əv] [ˌfeə'wel] [wɜː(r); wə(r)] [bɜːnd]
but the earnest man and his eloquent words of farewell were burned
但 这 认真 男人 和 他的 雄辩 字 的 告别 是 烧伤

['ɪntuː][ðə; ði][maɪnd][ænd; ənd] [hɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['jʌŋgə] [mæn] ,
into the mind and heart of the younger man ,
进入 这 头脑 和 心 的 这 年轻 男人 ,

但是，这位诚恳的老人和他动人的告别话语，却深深地烙印在了年轻人的脑海和心中。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [geɪv] [hɪm] [streŋθ] [ænd; ənd] ['kʌrɪdʒ] .
and they gave him strength and courage .
和 他们 给予 他 力量 和 勇气 .

他们给了他力量和勇气。

[sʌtʃ] [wɒz; wəz][dʒɒn][mək'dɒn(ə)ld] .
Such was John MacDonald .
这样的 曾是 约翰 麦克唐纳 .

约翰·麦克唐纳就是这样一个人。

[dʒeɪk][self]
Jake Self
杰克 自己

杰克·塞尔夫

[ɒn][ə; eɪ][slæb][ɪn][ðə; ði] ['rɪdʒweɪ] ['greɪvjɑːd] [ðeə(r)][ɪz] [ðɪs] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] : " ['dʒeɪkəb]['dʌbljuː] . [self] .
On a slab in the Ridgeway graveyard there is this inscription : " Jacob W . Self .
在 一个 板 在 这 里奇韦 墓地 那里 是 这 题词 : " 雅各布 W . 自己 .

里奇韦墓地的一块石板上刻着这样的铭文：“雅各布·W·塞尔夫

[daɪd]['dʒænjuəri] - , - .
Died January 27 , 1873 .
死亡 一月 - , - .

1873年1月27日逝世。

" [dʒeɪk][self][wɒz; wəz] ['fɔːti] - [naɪn] [j'ɪəz] [əʊld] [wen] [hiː; hi][daɪd] ,
" Jake Self was forty - nine years old when he died ,
" 杰克 自己 曾是 四十 - 九 年 老的 什么时候 他 死亡 ,

杰克·塞尔夫去世时年仅49岁。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ][ˌpaɪə'nɪə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] ['pleɪnzmən] [sɪns] [hɪz; ɪz] ['bɔɪhʊd] .
and he had been a pioneer and a plainsman since his boyhood .
和 他 有 到过 一个 先锋 和 一个 平原人 自从 他的 童年 .

他从小就是一名拓荒者和平原居民。

[hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd][ɒn][ðə; ði][əʊld] ['beri] [fɑːm] [nɪə(r)][ðə; ði] [stəʊn] [brɪdʒ] .
He lived on the old Berry farm near the stone bridge .
他 居住地 在 这 老的 浆果 农场 靠近 这 石头 桥 .

他住在石桥附近的老贝里农场里。

[ɒn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] [hiː; hi] ,
On the morning of the day of his death he ,
在 这 早晨 的 这 天 的 他的 死亡 他 ,

在他去世那天早上，

[tə'geðə(r)] [wɪð] [wɒʃ] ['taʊn.zənd] [ænd; ənd][es] . [ə; eɪ] . [spreɪg] , [went] [ɒn] ['hɔːsbæk] [tuː; tə]
together with Wash Townsend and S . A . Sprague , went on horseback to
一起 和 洗 汤森德 和 S . 一个 . 斯普拉格 , 去 在 马背 到
['kɑːrbənˌdeɪl] .
Carbondale .
卡本代尔 .

与沃什·汤森德和S.A.斯普拉格一起骑马前往卡本代尔。

['kɑːrbənˌdeɪl] [wɒz; wəz] [ðen] [ə; eɪ] ['θraɪvɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['vɪlɪdʒ] , [wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] [stɔːz] , [ə; eɪ] ['blæksmɪθ]
Carbondale was then a thriving little village , with a few stores , a blacksmith
卡本代尔 曾是 然后 一个 熙 小的 村庄 , 和 一个 很少 商店 , 一个 铁匠
[ʃɒp] ,
shop ,
店铺 ,

当时的卡本代尔是一个繁荣的小村庄，有几家商店和一家铁匠铺。

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [sə'luːn] .
and about a dozen saloons .
和 关于 一个 打 酒吧 .

还有大约十几家酒吧。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [wɔːm] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['wɪntə(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [rəʊdz] [wɜː(r); wə(r)] ['mʌdi]
It was a warm day for winter , and the roads were muddy
它 曾是 一个 温暖的 天 为了 冬天 , 和 这 道路 是 浑
[ænd; ənd] ['slɒpi] .
and sloppy .
和 邋遢 .

冬天里这天天气很暖和，道路泥泞湿滑。

[leɪt] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [self] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] ['maʊntɪd] [ðeə(r)] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd]
Late in the afternoon Self and his companions mounted their horses and
晚的 在 这 下午 自己 和 他的 同伴 安装 他们的 马匹 和
['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [həʊm] .
started for home .
开始 为了 家 .

傍晚时分，塞尔夫和他的同伴们骑上马，启程回家。

[ðeɪ] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] [wɪnd] [hæd; həd] [kə'menst] [tuː; tə] [bləʊ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [nɔːθ] [ænd; ənd]
They noticed that the wind had commenced to blow from the north and
他们 注意到 那 这 风 有 开始 到 吹 从 这 北 和
[wɒz; wəz] [kwaɪt] [kəʊld] ,
was quite cold ,
曾是 相当 寒冷的 ,

他们注意到风开始从北面吹来，而且很冷。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [graʊnd] [krækt] [ænd; ənd] [brəʊk] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] - [fiːt] [ɒn] [ə'kaʊnt]
and that the ground cracked and broke under the horses ' feet on account
和 那 这 地面 裂纹 和 打破 在下面 这 马匹 - 脚 在 帐户
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['frəʊz(ə)n] [krʌst] [ðæt] [ðen] ['kʌvəd] [ˌaɪ 'tiː] .
of the frozen crust that then covered it .
的 这 冷冻 地壳 那 然后 涵盖 它 .

由于地面上覆盖着一层冻土，马蹄踩上去，地面就裂开了。

[æz; əz] [ðeɪ] [left] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , ['raɪdɪŋ] ['brɪskli] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [ˌnɔːθ'iːst] ,
As they left the village , riding briskly toward the northeast ,
作为 他们 左边 这 村庄 , 骑术 轻快地 朝向 这 东北 ,

他们离开村庄，策马疾驰向东北方向，

[ðeɪ] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [klaʊdz] [hæd; həd] [ˌəʊvə'kɑːst] [ðə; ði] [skaɪ] , [ænd; ənd] [ðæt] [ləʊ] [ɪn] [ðə; ði]
they discovered that clouds had overcast the sky , and that low in the
他们 发现 那 云 有 灰蒙蒙 这 天空 , 和 那 低的 在 这
[ˌnɔːθ'west] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['hevi] ,
northwest they were heavy ,
西北 他们 是 重的 ,

他们发现天空乌云密布，西北方向的低空云层很厚重。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [ðæt] ['lɪkwɪd] - [blæk] [ə'pɪərəns] [ðæt] ['setləz] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] ['ɪŋki] .
and had that liquid - black appearance that settlers described as inky .
和 有 那 液体 - 黑色的 外貌 那 定居者 描述 作为 墨色 .

它呈现出定居者所描述的那种墨黑色液体状外观。

[ðə; ði] [briːz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˌnɔːθ'west] [suːn] [dɪ'veləpt] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [strɒŋ] [wɪnd] , [wɪð] [æn; ən]
The breeze from the northwest soon developed into a strong wind , with an
这 微风 从 这 西北 很快 发达 进入 一个 强的 风 , 和 一个
[ə'keɪʒən(ə)l] [bɪt] [ɒv; əv] [snəʊ] ,
occasional bit of snow ,
偶然 少量 的 雪 ,

西北风很快发展成强风，偶尔还夹杂着一些雪花。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['kəʊldə(r)][ænd; ənd]['kəʊldə(r)] .
and it became colder and colder .
和 它 成为 更冷 和 更冷 .

天气越来越冷。

[baɪ][ðə; ði][taɪm] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði]['ʌpə(r)] ['krɒsɪŋ] [ɒv; əv] ['beri] [kriːk] [ðə; ði][eə(r)][wɒz; wəz] [fʊl]
By the time they reached the upper crossing of Berry Creek the air was full
经过 这 时间 他们 达到 这 上 过境 的 浆果 溪 这 空气 曾是 满的
[ɒv; əv] [snəʊ] ,
of snow ,
的 雪 ,

当他们到达贝里溪上游渡口时，空气中弥漫着雪的气息。

[draɪ] , [hɑːd] , [ænd; ənd] ['drɪvn] ['fɪəsli] [baɪ][ðə; ði][wɪnd] .
dry , hard , and driven fiercely by the wind .
干燥 , 难的 , 和 驱动 激烈地 经过 这 风 .

干燥、坚硬，且狂风肆虐。

[ðə; ði][men][wɜː(r); wə(r)] ['sʌfərɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪn'tens] [kəʊld] , [ænd; ənd] ['taʊn.zənd] [sə'dʒestid]
The men were suffering from the intense cold , and Townsend suggested
这 男人 是 痛苦 从 这 激烈的 寒冷的 , 和 汤森德 建议
[ðæt] [ðeɪ] [teɪk] [ðə; ði] [kriːk] [rəʊd] ,
that they take the creek road ,
那 他们 拿 这 溪 路 ,

男人们都冻得瑟瑟发抖，汤森建议他们走小溪边的路。

[wɪtʃ] ['fɒləʊd] [ðə; ði] ['ləʊlənd] [frɒm; frəm] [ðæt] [pɔɪnt] [tuː; tə][ðeə(r)] [həʊm] , [bʌt; bət] [self] ,
which followed the lowland from that point to their home , but Self ,
哪个 随后 这 低地 从 那 观点 到 他们的 家 , 但 自己 ,

他们从那里沿着低地一路走到家，但是塞尔夫

[huː] [wɒz; wəz]['raɪdɪŋ][ə; eɪ][waɪld][ænd; ənd] ['spɪrɪtɪd] [hɔːs] , [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [raɪd] [ə'krɒs]
who was riding a wild and spirited horse , insisted that he would ride across
WHO 曾是 骑术 一个 荒野 和 精神抖擞 马 , 坚持 那 他 会 骑 穿过
[ðə; ði] ['preəri] ,
the prairie ,
这 草原 ,

他骑着一匹桀骜不驯的骏马，坚持要穿越草原。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][hɪm] , [hiː; hi] [kɔːld] [bæk] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd]
and when the others separated from him , he called back that he would
和 什么时候 这 其他的 分开 从 他 , 他 称为 后退 那 他 会
[biːt] [ðem; ðəm][həʊm] .
beat them home .
打 他们 家 .

当其他人与他分开时，他喊道他会比他们先到家。

[hiː; hi][rəʊd][æt; ət][ə; eɪ]['gæləp][baɪ][ðə; ði] ['eliət] [skuːl] - [haʊs] .
He rode at a gallop by the Elliott school - house .
他 骑 在 一个 驰骋 经过 这 埃利奥特 学校 - 房子 .

他策马飞奔经过埃利奥特学校。

[dʒɒn][mək'dɒn(ə)ld] , [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] , [stʊd] [ɪn][ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] [wɒtʃt] [hɪm] ,
John MacDonald , the teacher , stood in the door and watched him ,
约翰 麦克唐纳 , 这 老师 , 站立 在 这 门 和 观看 他 ,

老师约翰·麦克唐纳站在门口看着他。

[ænd; ənd] ['mediteit] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] ['rekləsnəs] [ænd; ənd][ə'pɒn][ðə; ði] [kɜːs] [ɒv; əv] [strɒŋ] [drɪŋk] ,
and meditated upon his recklessness and upon the curse of strong drink ,
和 冥想 之上 他的 鲁莽 和 之上 这 诅咒 的 强的 喝 ,

他反思了自己的鲁莽行为和烈酒的诅咒，

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [sæt] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [æz; əz] [wʌn] [huː] [hæd; həd] [biːn] ['drɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] ['paʊə(r)] [ˌðeə'frɒm] ,
for he sat his horse as one who had been drinking and was full of power therefrom ,
为了 他 卫星 他的 马 作为 一 WHO 有 到过 喝 和 曾是 满的 的 力量 由此 ,

因为他骑在马上，就像喝了酒一样，浑身充满了酒气和力量。

[ðəʊ] [nɒt] [ɪn'tɒksɪkeɪtɪd] .
though not intoxicated .
尽管 不是 酣 .

虽然没有醉酒。

[spreɪg] [ænd; ənd] ['taʊn.zənd] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [kɔːs] ['teɪkən] [baɪ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [fɑːm] ['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)] [dɑːk] ,
Sprague and Townsend followed the course taken by them , and arrived at the farm shortly after dark ,
斯普拉格 和 汤森德 随后 这 课程 已采取 经过 他们 , 和 到达的 在 这 农场 不久 后 黑暗的 ,

斯普拉格和汤森德沿着他们的路线行进，天黑后不久便到达了农场。

[bʌt; bət] [self] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðeə(r)] .
but Self was not there .
但 自己 曾是 不是 那里 .

但塞尔夫当时不在那里。

[ðeɪ] ['weɪtɪd] [æn; ən] ['aʊə(r)] , [ðen] [ə'nʌðə(r)] ,
They waited an hour , then another ,
他们 等待 一个 小时 , 然后 其他 ,

他们等了一个小时，然后又等了一个小时。

[ænd; ənd] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə'lɑːmd] [kən'kluːdɪd] [ðæt] [self] [hæd; həd] [lɒst] [hɪz; ɪz] [wei] [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [traɪ] [tuː; tə] [faɪnd] [hɪm] .
and becoming alarmed concluded that Self had lost his way and that they would go out and try to find him .
和 成为 惊慌 结束 那 自己 有 丢失的 他的 方式 和 那 他们 会 去 出去 和 尝试 到 寻找 他 .

他们开始感到担忧，并断定塞尔夫迷路了，于是决定出去寻找他。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [stɔːm] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['fraɪtf(ə)l] ['blɪzəd] , [ðə; ði] ['temprətʃə(r)] [fɑː(r)] [bɪ'ləʊ] ['zɪərəʊ] ,
By this time the storm had become a frightful blizzard , the temperature far below zero ,
经过 这 时间 这 风暴 有 变得 一个 可怕 暴风雪 , 这 温度 远的 以下 零 ,

这时，暴风雪已经变成了可怕的雪崩，气温远低于零度。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [snəʊ] [ænd; ənd] [wɪnd] ['draɪvɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['hʌrɪkən] .
and the snow and wind driving like a hurricane .
和 这 雪 和 风 驾驶 喜欢 一个 飓风 .

暴雪伴着狂风，如同飓风一般。

[ðə; ði] [tuː] [men] [rəʊd] ['westwəd] ['ɒntə] [ðə; ði] ['preəri] , [ænd; ənd] [æz; əz] ['nɪəli] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ,
The two men rode westward onto the prairie , and as nearly as they could ,
这 二 男人 骑 向西 到 这 草原 , 和 作为 几乎 作为 他们 可以 ,

两人骑马向西驶入草原，尽可能地，

[ðeɪ] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [rəʊd] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [self] [tuː; tə] [teɪk] .
they followed the road which they had expected Self to take .
他们 随后 这 路 哪个 他们 有 预期的 自己 到 拿 .

他们沿着他们预料到塞尔夫会走的路走去。

[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɑːknəs] [ænd; ənd][ðə; ði] [stɔːm] ,
On account of the darkness and the storm ,
在 帐户 的 这 黑暗 和 这 风暴 ,

由于天色昏暗且暴风雨肆虐，

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə][taɪ][ðeə(r)] ['hɔːsɪz] [tə'geðə(r)][tuː; tə] [prɪ'vent]
it became necessary for them to tie their horses together to prevent
它 成为 必要的 为了 他们 到 领带 他们的 马匹 一起 到 防止
[ðeə(r)] ['biːɪŋ] ['sepəreɪtɪd] ,
their being separated ,
他们的 存在 分开 ,

为了防止马匹走散，他们不得不把马拴在一起。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [wei] [ðeɪ] [rəʊd] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['aʊə(r)][ɔː(r)][mɔː(r)] ,
and in this way they rode for an hour or more ,
和 在 这 方式 他们 骑 为了 一个 小时 或者 更多的 ,

他们就这样骑行了一个小时或更久。

[ænd; ənd] [ðen] [kən'kluːdɪd] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [ðə; ði] [sɜːtʃ] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːn] [həʊm] .
and then concluded to give up the search and return home .
和 然后 结束 到 给 向上 这 搜索 和 返回 家 .

然后决定放弃搜寻，返回家乡。

[ðeɪ] [rəʊd] ['ræpɪdli] , [ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [plʌndʒd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [diːp] [rə'viːn] ,
They rode rapidly , and suddenly plunged into a deep ravine ,
他们 骑 快速 , 和 突然 暴跌 进入 一个 深的 峡谷 ,

他们策马疾驰，突然坠入一个深谷。

[wɪtʃ] ['ɪndəˌkeɪtɪd][tuː; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][ɪn][ðə; ði] [rɒŋ] [də'rekʃ(ə)n] ,
which indicated to them that they were going in the wrong direction ,
哪个 表明的 到 他们 那 他们 是 去 在 这 错误的 方向 ,

这表明他们走错了方向。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [lɒst] [ænd; ənd][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'griː] [ɒn][ðə; ði]
and then they realized that they were lost and unable to agree on the
和 然后 他们 已实现 那 他们 是 丢失的 和 无法 到 同意 在 这
[də'rekʃ(ə)n] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [tuː; tə] [riːtʃ] [həʊm] .
direction they should take to reach home .
方向 他们 应该 拿 到 抵达 家 .

然后他们意识到自己迷路了，而且无法就回家的方向达成一致。

[spreɪg] [sə'dʒestid] [tuː; tə] ['taʊn.zənd] [ðæt] [sɪns] [ðə; ði] [stɔːm] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]
Sprague suggested to Townsend that since the storm was coming from the
斯普拉格 建议 到 汤森德 那 自从 这 风暴 曾是 未来 从 这
[ˌnɔːθ'west] [ðeɪ] [mait] [raɪd] [də'rektli] [ɪn][ðə; ði] [tiːθ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd]['faɪnəli] [riːtʃ] [ðə; ði]
northwest they might ride directly in the teeth of it and finally reach the
西北 他们 可能 骑 直接地 在 这 牙齿 的 它 和 最后 抵达 这
[ˌwɑːkə'ruːsə] ['bɒtəm] ,
Wakarusa bottom ,
瓦卡鲁萨 底部 ,

斯普拉格建议汤森，既然暴风雨是从西北方向来的，他们不妨直接迎着风暴而上，最终到达瓦卡鲁萨河谷底部。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðen] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [striːm] ['daʊnwəd] [tuː; tə][ðə; ði] [fɑːm] .
and that then they could follow the stream downward to the farm .
和 那 然后 他们 可以 跟随 这 溪流 向下 到 这 农场 .

然后他们就可以沿着溪流向下走到农场。

[ðeɪ] [ə'dɒptɪd] [ðɪs] [plæn] ,
They adopted this plan ,
他们 已采用 这 计划 ,

他们采纳了这个方案。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪfɪkəlti] [riːtʃt] [ðə; ði] [ləʊ] ['wʊdɪd] [lænd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [striːm]
and after considerable difficulty reached the low wooded land along the stream
和 后 大量 困难 达到 这 低的 树木繁茂的 土地 沿着 这 溪流
[æt; ət][ə; eɪ] [pɔɪnt] [nɪə(r)] [weə(r)] [ðə; ði]['sæntə][ˌef 'iː] ['reɪlrəʊd] [naʊ] [krɔːsɪz] [ðə; ði] ['væli] ,
at a point near where the Santa Fe Railroad now crosses the valley ,
在 一个 观点 靠近 在哪里 这 圣诞老人 铁 铁路 现在 十字架 这 谷 ，

经过一番周折，他们到达了溪流沿岸的低矮林地，位置靠近现在圣塔菲铁路穿过山谷的地方。

[ænd; ənd][ə'baʊt][wʌn] [ə'klɑːk] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [həʊm] .
and about one o'clock they were home .
和 关于 一 点钟 他们 是 家 .

大约一点钟的时候，他们到家了。

[iːtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz]['frəʊz(ə)n][ə'baʊt][ðə; ði] [feɪs] , [hændz][ænd; ənd] [fiːt] .
Each of them was frozen about the face , hands and feet .
每个 的 他们 曾是 冷冻 关于 这 脸 ， 双手 和 脚 .

他们的脸、手和脚都僵住了。

[self] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðeə(r)] .
Self was not there .
自己 曾是 不是 那里 .

塞尔夫当时不在那里。

[ðeɪ] [steɪd] [ʌp] [ɔːl] [naɪt] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ,
They stayed up all night looking for him ,
他们 入住 向上 全部 夜晚 寻找 为了 他 ，

他们整夜都在寻找他。

[ænd; ənd][ə'baʊt][fɔː(r)] [ə'klɑːk] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [keɪm] ['gæləpɪŋ] [həʊm] [wɪ'ðaʊt] [hɪm] .
and about four o'clock in the morning his horse came galloping home without him .
和 关于 四 点钟 在 这 早晨 他的 马 来了 疾驰 家 没有 他 .

凌晨四点左右，他的马不等他就飞奔回家了。

['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [ðeɪ] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv] ['neɪbəz] , [went] [aʊt] [ə'pɒn]
Early in the morning , they , together with a party of neighbors , went out upon
早期的 在 这 早晨 ， 他们 ， 一起 和 一个 派对 的 邻居 ， 去 出去 之上
[ðə; ði] ['preəri] ,
the prairie ,
这 草原 ，

清晨，他们和一群邻居一起去了草原上。

[ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ə'baʊt] [tuː] [maɪlz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fɑːm] [ðeɪ] [faʊnd] [hɪz; ɪz] ['bɒdi]
and at a point about two miles from the farm they found his body
和 在 一个 观点 关于 二 英里 从 这 农场 他们 成立 他的 身体
[kəm'pliːtli] ['frəʊz(ə)n] ,
completely frozen ,
完全地 冷冻 ，

在距离农场大约两英里的地方，他们发现了他的尸体，尸体已经完全冻僵了。

[kraʊtʃt] [ɪn][ðə; ði] [snəʊ] .
crouched in the snow .
蹲着 在 这 雪 .

蹲在雪地里。

[ðə; ði]['biːt(ə)n] [snəʊ] [nɪə(r)][ðə; ði] ['bɒdi] ['ɪndəˌkeɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [hɔːs] [hæd; həd] [stʊd] [nɪə(r)][hɪm]
The beaten snow near the body indicated that the horse had stood near him
这 被打败 雪 靠近 这 身体 表明的 那 这 马 有 站立 靠近 他
[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd]['fɔːlən] .
for a long time after he had fallen .
为了 一个 长的 时间 后 他 有 倒下 .

尸体附近被踩踏过的积雪表明，马在他倒下后在他身边站了很长时间。

[ə; eɪ] [fʊl] [paɪnt][ɒv; əv] ['wɪski] [wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] .
A full pint of whiskey was in his pocket .
一个 满的 品脱 的 威士忌酒 曾是 在 他的 口袋 .

他口袋里装着满满一品脱威士忌。

[sʌm; səm] [sed] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [drʌŋk] [mɔː(r)] [wen] [hiː; hi][felt][ðə; ði] ['wɪski] [daɪ][aʊt]
Some said that he should have drunk more when he felt the whiskey die out
一些 说 那 他 应该 有 醉 更多的 什么时候 他 毛毡 这 威士忌酒 死 出去
[ɒv; əv][hɪm][ænd; ənd][ðə; ði][kəʊld] [kʌm] [ɪn] ;
of him and the cold come in ;
的 他 和 这 寒冷的 来 在 ;

有人说，当他感到威士忌的酒精作用消退，寒冷袭来时，他应该多喝点；

[bʌt; bət][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [krʌʃt] [ðə; ði]['bɒt(ə)l][ɒn][ə; eɪ]['wægən] [wiːl] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [tʊk]
but one of them crushed the bottle on a wagon wheel , and they took
但 一 的 他们 碎 这 瓶子 在 一个 车皮 车轮 , 和 他们 采取
[ðə; ði] ['bɒdi] [həʊm] .
the body home .
这 身体 家 .

但其中一人将瓶子砸在车轮上，然后他们把尸体带回了家。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ɑːftəwədz] ['lɜːnɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['rɪdn] [ʌp][tuː; tə][wʌn] [fɑːm] [haʊs] [θriː]
It was afterwards learned that he had ridden up to one farm house three
它 曾是 然后 学习 那 他 有 骑 向上 到 一 农场 房子 三
[taɪmz] [ænd; ənd][in'kwaiə][ðə; ði] [wei] [həʊm] ,
times and inquired the way home ,
时代 和 询问 这 方式 家 ,

后来得知，他曾三次骑马到同一户农家询问回家的路。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [taɪm] ['stɑːtɪd] [ɒf] [ɪn][ðə; ði] [rɒŋ] [də'rekʃ(ə)n] .
and each time started off in the wrong direction .
和 每个 时间 开始 离开 在 这 错误的 方向 .

每次都是从错误的方向开始的。

[hiː; hi][hæd; həd] [lɒst] [ðə; ði] [sens] [ɒv; əv][də'rekʃ(ə)n][ænd; ənd][wɒz; wəz] ['tempɪst] [tɒst] ,
He had lost the sense of direction and was tempest tossed ,
他 有 丢失的 这 感觉 的 方向 和 曾是 暴风雨 抛掷 ,

他失去了方向感，并且像被暴风雨席卷过一样，不知所措。

[laɪk][ə; eɪ] [ʃɪp] [ɪn][mɪd] - ['əʊʃ(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['paɪlət] .
like a ship in mid - ocean without a pilot .
喜欢 一个 船 在 中 - 海洋 没有 一个 飞行员 .

就像一艘在大洋中央没有领航员的船。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [θriː] ['stɜːdi] [men] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [tə'piːkə] [wɪð] [ə; eɪ] ['hevi] [tiːm] [ænd; ənd]
The next day three sturdy men started for Topeka with a heavy team and
这 下一个 天 三 结实的 男人 开始 为了 托皮卡 和 一个 重的 团队 和
['wægən] ,
wagon ,
车皮 ,

第二天，三个身强力壮的男人赶着一队沉重的牲畜和一辆篷车，启程前往托皮卡。

[ænd; ənd] ['ʃʌvəl] [tuː; tə][biː; bi] [juːst] [ɪn] ['getɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [snəʊ] - [drɪfts] .
and shovels to be used in getting through the snow - drifts .
和 铲子 到 是 用过的 在 获得 通过 这 雪 - 漂移 .

以及用于清除积雪的铲子。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['kɒfɪn] [fɔː(r); fə(r)][dʒeɪk] [self] ,
They were going for a coffin for Jake Self ,
他们 是 去 为了 一个 棺材 为了 杰克 自己 ,

他们去取的是杰克·塞尔夫的棺材。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [hɑːd] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)]['ɔːlməʊst][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði]
and it took hard work for almost the entire day before they reached the
和 它 采取 难的 工作 为了 几乎 这 全部的 天 前 他们 达到 这
['sɪti] .
city .
城市 .

他们几乎花了一整天的时间才到达这座城市。

[ænd; ənd][səʊ][dʒeɪk][self] [daɪd] , ['dʒænjuəri] - , - , [æz; əz]['ɪndəˌkeɪtɪd][ə'pɒn][ðə; ði]['mɑːb(ə)l][slæb] .
And so Jake Self died , January 27 , 1873 , as indicated upon the marble slab .
和 所以 杰克 自己 死亡 , 一月 - , - , 作为 表明的 之上 这 大理石 板 .

因此，杰克·塞尔夫于 1873 年 1 月 27 日去世，正如大理石碑上所记载的那样。

[ðə; ði] ['jæŋki] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][hɒg] — [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['trʌb(ə)lz]
The Yankee and His Hog — and Other Troubles
这 扬基 和 他的 猪 — 和 其他 麻烦

洋基和他的猪——以及其他麻烦

['mɑːkəs] ['dɔɪən] [keɪm] [streɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] [meɪn] [tuː; tə][ˌwɑːkə'ruːsə] .
Marcus Doyen came straight from the heart of Maine to Wakarusa .
马库斯 元老 来了 直的 从 这 心 的 缅因州 到 瓦卡鲁萨 .

马库斯·多延直接从缅因州中心地带来到了瓦卡鲁萨。

[hɪz; ɪz]['fæməli] [kən'sistid] [ɒv; əv][hɪm'self][ænd; ənd][waɪf][ænd; ənd][æn; ən][əʊld]['mʌðə(r)] [huː] [hæd; həd]
His family consisted of himself and wife and an old mother who had
他的 家庭 由……组成 的 他自己 和 妻子 和 一个 老的 母亲 WHO 有
[meɪd] [ðə; ði] ['dʒɜːni] [wɪð] [ðem; ðəm] .
made the journey with them .
制成 这 旅行 和 他们 .

他的家庭成员包括他自己、妻子和与他们一起旅行的老母亲。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɒt] [teɪk] [hɪm] [lɒŋ] [tuː; tə][prə'vaɪd] ['kʌmftəb(ə)l] [ˌhæbɪ'teɪʃn] [fɔː(r); fə(r)][hɪm'self][ænd; ənd]
It did not take him long to provide comfortable habitations for himself and
它 做过 不是 拿 他 长的 到 提供 舒服的 居住地 为了 他自己 和
[wʌn] [hɔːs] [ænd; ənd][ə; eɪ][kaʊ] ,
one horse and a cow ,
一 马 和 一个 奶牛 ,

他很快就为自己、一匹马和一头牛搭建了舒适的住所。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['ɪntrəstɪd] ['evriwʌn] [baɪ][ðə; ði][ˌɪndʒə'njuːəti] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kən'strʌktɪd] [hɪz; ɪz]
and he interested everyone by the ingenuity with which he constructed his
和 他 感兴趣的 每个人 经过 这 独创性 和 哪个 他 建造 他的
['bɪldɪŋz] ,
buildings ,
建筑物 ,

他建造房屋的巧妙构思引起了所有人的兴趣。

[səʊ] [taɪt] [ðæt] ['iːv(ə)n][ðə; ði]['kænzəs][wɪnd][kʊd; kəd][nɒt] [bləʊ] [θruː] [ðem; ðəm] ,
so tight that even the Kansas wind could not blow through them ,
所以 紧的 那 甚至 这 堪萨斯州 风 可以 不是 吹 通过 他们 ,

它们密闭得连堪萨斯州的风都吹不穿。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)]['kælkjuleɪtɪŋ][ɒn][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][ɒv; əv] ['temprətʃə(r)]
and as though he were calculating on the same kind of temperature
和 作为 尽管 他 是 计算 在 这 相同的 种类 的 温度
['djʊərɪŋ]['wɪntə(r)][taɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz][həʊm] [steɪt] [prə'djuːst] .
during winter time that his home State produced .
期间 冬天 时间 那 他的 家 状态 生产 .

仿佛他是在预测他家乡冬季的气温。

[hiː; hi] [lʊkt] [ə'baʊt] [hɪm] [ænd; ənd] [gɒt] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['neɪbəz] ,
He looked about him and got acquainted with his neighbors ,
他 看起来 关于 他 和 得到 熟人 和 他的 邻居 ,

他环顾四周，与邻居们攀谈起来。

[ænd; ənd] [suːn] [kən'kluːdɪd] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [bai] [ə; eɪ] [hɒg] [tuː; tə] ['fæt(ə)n] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [smɔːl]
and soon concluded that he should buy a hog to fatten up for the small
和 很快 结束 那 他 应该 买 一个 猪 到 催肥 向上 为了 这 小的
[ə'maʊnt] [ɒv; əv] [pɔːk] [ænd; ənd] [lɑːd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [wʊd] [niːd] .
amount of pork and lard that his family would need .
数量 的 猪肉 和 猪油 那 他的 家庭 会 需要 .

他很快得出结论，应该买一头猪来养肥，以满足家人少量猪肉和猪油的需求。

[bɪg] ['eərən] [-] [səʊld] [hɪm] [ə; eɪ] [faɪn] , ['hʌski] [pɪg] ,
Big Aaron Coberly sold him a fine , husky pig ,
大的 亚伦 科伯利 卖 他 一个 美好的 , 沙哑 猪 ,

大亚伦·科伯利卖给他一头又肥又壮的猪。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [dɪ'lɪvəd] [hɪm] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['jæŋki] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [gʊd]
and when he delivered him he found that the Yankee had made a good
和 什么时候 他 发表 他 他 成立 那 这 扬基 有 制成 一个 好的
[pen] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ,
pen for him ,
笔 为了 他 ,

当他把孩子送来时，发现那个北方佬给他做了一个很棒的笔。

[nɒt] ['veri] [bɪg] , [bʌt; bət] [staʊt] ,
not very big , but stout ,
不是 非常 大的 , 但 肥硕 ,

个头不大，但很结实。

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [wɔːm] [bed] [fɪkst] [ɪn] [wʌn] ['kɔːnə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz] [wel] ['ʃeltəd] .
and with a warm bed fixed in one corner that was well sheltered .
和 和 一个 温暖的 床 固定的 在 一 角落 那 曾是 出色地 避难所 .

角落里还固定着一张温暖的床，遮风避雨。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['ɑːftəwədz] , [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪbəz] [keɪm] [baɪ] ,
A few days afterwards , one of the neighbors came by ,
一个 很少 天 然后 , 一 的 这 邻居 来了 经过 ,

几天后，一位邻居过来拜访，

[ænd; ənd] ['dɔɪən] [kɔːld] [hɪm] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] [hɒg] , [ænd; ənd] [sed] :
and Doyen called him over to see his hog , and said :
和 元老 称为 他 超过 到 看 他的 猪 , 和 说 :

杜延叫他过来看他的猪，说道：

" [hiːz] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [gɒt] [ðə; ði] [raɪt] [neɪm] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [iːts] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [hɔːs]
" He's surely got the right name , because he eats more than the horse
" 他是 一定 得到 这 正确的 姓名 , 因为 他 吃 更多的 比 这 马
[ænd; ənd] [kaʊ] [bəuθ] .
and cow both .
和 奶牛 两个都 .

“他的名字肯定很贴切，因为他吃的比马和牛都多。”

[baɪ] [dʒɔːdʒ] , [hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [hɒg] ; [ænd; ənd] [hiː; hi] ['hæznt] ['eni] [sens] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [bed] ;
By George , he is a perfect hog ; and he hasn't any sense about his bed ;
经过 乔治 , 他 是 一个 完美的 猪 ; 和 他 还没有 任何 感觉 关于 他的 床 ;

我的天哪，他简直就是个十足的懒汉；而且他对自己的床一点概念都没有；

[hæz; həz] [pɪkt] [ʌp] ['evri] [strɔː] [ænd; ənd] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)]['kɔːnə(r)][ɒv; əv]
has picked up every straw and carried it over to the other corner of
有 挑选 向上 每一个 稻草 和 携带 它 超过 到 这 其他 角落 的
[hɪz; ɪz][pen] ,
his pen ,
他的 笔 ,

他捡起每一根稻草，把它们搬到猪圈的另一角。

[ænd; ənd] [kiːps] [ˌaɪ 'tiː][ðeə(r)] .
and keeps it there .
和 保持 它 那里 .

并让它一直待在那里。

[hiːz] ['ɔːlsəʊ] ['meɪkɪŋ] ['trʌb(ə)l] [baɪ] ['dɪgɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [nəʊz] ,
He's also making trouble by digging into the ground with his nose ,
他是 还 制作 麻烦 经过 挖掘 进入 这 地面 和 他的 鼻子 ,

他还用鼻子刨土，惹是生非。

[ænd; ənd][hæz; həz][wʌn][həʊl] [weə(r)] [hiːz] [dʌg] [səʊ] [diːp] [ðæt] [hiː; hi] ['nɪəli] [stændz][ɒn][hɪz; ɪz] [hed]
and has one hole where he's dug so deep that he nearly stands on his head
和 有 一 洞 在哪里 他是 挖 所以 深的 那 他 几乎 站立 在 他的 头
[wen] [hiːz] ['wɜːkɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
when he's working in it .
什么时候 他是 在职的 在 它 .

他挖了一个很深的洞，以至于他在里面干活时几乎要倒立起来。

" [ðə; ði] ['neɪbə(r)] [əd'vaɪzd] [hɪm] [tuː; tə] [kʌt] [ðə; ði] [hɔːgz] [nəʊz] [ɪn] ['slæʃɪz] [ɔː(r)] [pʊt] [rɪŋz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
" The neighbor advised him to cut the hog's nose in slashes or put rings in it ,
" 这 邻居 建议 他 到 切 这 猪的 鼻子 在 斜杠 或者 放 戒指 在 它 ,

邻居建议他把猪鼻子划成几道口子，或者在上面戴上环。

[bʌt; bət][təʊld][hɪm] [ðæt] [ðə; ði][mɔː(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][hɒg][ðə; ði][hɒg] [meɪd] [ɒv; əv] [hɪm'self] ,
but told him that the more of a hog the hog made of himself ,
但 讲述 他 那 这 更多的 的 一个 猪 这 猪 制成 的 他自己 ,

但他告诉他，猪越是贪婪，

[ðə; ði]['betə(r)][hɒg][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] .
the better hog he would be .
这 更好的 猪 他 会 是 .

他会成为一头更好的猪。

[ðə; ði] ['jæŋki] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [hed] [æz; əz][hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ðɪs] [əd'vaɪs] , [ænd; ənd] [sed] ['nʌθɪŋ] ;
The Yankee scratched his head as he received this advice , and said nothing ;
这 扬基 刮痕 他的 头 作为 他 已收到 这 建议 , 和 说 没有什么 ;

听到这个建议，那个美国佬挠了挠头，什么也没说；

[bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['ɑːftəwədz] [ðə; ði] ['neɪbə(r)] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][nɪə(r)][hɪz; ɪz] [pleɪs] [ænd; ənd]
but a few days afterwards the neighbor was going near his place and
但 一个 很少 天 然后 这 邻居 曾是 去 靠近 他的 地方 和
[hɜːd] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] ['skwiːlɪŋ] ,
heard a terrible squealing ,
听到 一个 糟糕的 尖叫 ,

但几天后，邻居路过他家附近时，听到了一声可怕的尖叫声。

[ænd; ənd] [went] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] ['jæŋki] ['hæŋɪŋ] ['ɒntə][ðə; ði] [fens] [ɒv; əv][ðə; ði][pɪg]
and went over and found the Yankee hanging onto the fence of the pig
和 去 超过 和 成立 这 扬基 绞刑 到 这 栅栏 的 这 猪
[pen] [wɪð] [ə; eɪ][həʊ][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,
pen with a hoe in his hand ,
笔 和 一个 锄 在 他的 手 ,

于是走过去，发现那个北方佬手里拿着锄头，正挂在猪圈的栅栏上。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] [hɔːgz] [feɪs] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] [blʌd] [weə(r)] [ðə; ði] ['jæŋki]
and he noticed that the hog's face was covered with blood where the Yankee
和 他 注意到 那 这 猪的 脸 曾是 涵盖 和 血 在哪里 这 扬基
[hæd; həd] [biːn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [slæʃ] [hɪz; ɪz] [nəʊz] [wɪð] [ðə; ði] [həʊ] [graʊnd] [ʃɑːp] [æz; əz] [ə; eɪ] ['reɪzə(r)] .
had been trying to slash his nose with the hoe ground sharp as a razor .
有 到过 尝试 到 削减 他的 鼻子 和 这 锄 地面 锋利的 作为 一个 剃刀 .

他注意到，那头猪的脸上满是血迹，那是北方佬试图用磨得像剃刀一样锋利的锄头割伤它的鼻子时留下的。

[wen] [ðə; ði] ['neɪbə(r)] [stɒpt] [tuː; tə] [əb'zɜːv] [ðə; ði] [prə'siːdɪŋz] ,
When the neighbor stopped to observe the proceedings ,
什么时候 这 邻居 停止 到 观察 这 诉讼程序 ,

当邻居停下来旁观时，

['dɔɪən] [təʊld] [hɪm] [ðæt] [ðɪs] [hɒg] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['traɪəl] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] ;
Doyen told him that this hog was the trial of his life ;
元老 讲述 他 那 这 猪 曾是 这 审判 的 他的 生活 ;

多延告诉他，这头猪是他一生中最严峻的考验；

[ðæt] [hiː; hi] [heit] [tuː; tə] [kʌt] [hɪz; ɪz] [nəʊz] , [bʌt; bət] [hæd; həd] ['faɪnəli] [kən'kluːdɪd] [hiː; hi] [mʌst; məst]
that he hated to cut his nose , but had finally concluded he must
那 他 憎恨 到 切 他的 鼻子 , 但 有 最后 结束 他 必须
[duː; də] [səʊ] ,
do so ,
做 所以 ,

他很讨厌割伤自己的鼻子，但最终还是决定必须这么做。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [θrəʊ] [hɪm] [daʊn] [ænd; ənd] ['hænd(ə)l] [hɪm] [hɪm'self] ,
and that he couldn't throw him down and handle him himself ,
和 那 他 不能 扔 他 向下 和 处理 他 他自己 ,

他自己既不能把他撂倒，也不能独自制服他。

[səʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] ['ʃa:pənd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [həʊ] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [fɪks] [hɪm] [səʊ] [hiː; hi]
so he had sharpened up his hoe and was trying to fix him so he
所以 他 有 锋利 向上 他的 锄 和 曾是 尝试 到 使固定 他 所以 他
['kʊd(ə)nt] [dɪg] [ɪn] [ðə; ði] [graʊnd] .
couldn't dig in the ground .
不能 挖 在 这 地面 .

所以他磨利了锄头，想把它修好，这样他就挖不动土了。

['restɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [həʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [ðə; ði] ['jæŋki] [sed] :
Resting on the hoe for a minute , the Yankee said :
休息 在 这 锄 为了 一个 分钟 , 这 扬基 说 :

洋基队队员在锄头上休息了一会儿，说道：

" [hiːz] [wʌn] [ɒv; əv] [maɪ] ['trʌb(ə)lz] , [ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] ; [bʌt; bət] [wiːv] [hæd; həd] ['ʌðə(r)z] .
" He's one of my troubles , sure enough ; but we've had others .
" 他是 一 的 我的 麻烦 , 当然 足够的 ; 但 我们已经 有 其他的 .

“他确实是我的一个麻烦；但我们还有其他麻烦。”

[maɪ] [waɪfs] [hæd; həd] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [taɪm] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [wɒʃ] ['aʊə(r)] [kləʊðz] .
My wife's had an awful time trying to wash our clothes .
我的 妻子的 有 一个 可怕 时间 尝试 到 洗 我们的 衣服 .

我妻子洗衣服的时候真是太难了。

[ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [wɪl] [tɜːn] [ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv] [k'ʌləz] [ænd; ənd] [mɪks] [ʌp] [laɪk] ['bʌtəmɪlk] ['evri] [taɪm] [ʃiː; ʃi]
The water will turn all sorts of colors and mix up like buttermilk every time she
这 水 将要 转动 全部 排序 的 颜色 和 混合 向上 喜欢 酪乳 每一个 时间 她
[pʊts] [səʊp] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ,
puts soap in it ,
放置 肥皂 在 它 ,

每次她往水里加肥皂，水都会变成各种颜色，像酪乳一样混合在一起。

[ænd; ənd]['faɪnəli] ['sʌmwʌn] [təʊld][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
and finally someone told her that she had to break the water .
和 最后 某人 讲述 她 那 她 有 到 休息 这 水 .

最后有人告诉她，她必须破水。

[aɪv] [hɜːd] [ɒv; əv] ['breɪkɪŋ] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd][kəʊlts][ænd; ənd]['ɒks(ə)n] , [bʌt; bət][ai]['nevə(r)] [hɜːd]
I've heard of breaking horses and colts and oxen , but I never heard
我已经 听到 的 打破 马匹 和 小马驹 和 牛 , 但 我 绝不 听到
[ɒv; əv] ['breɪkɪŋ] ['wɔːtə(r)] ;
of breaking water ;
的 打破 水 ;

我听说过驯服马、小马驹和牛，但我从未听说过破水；

[bʌt; bət] , [baɪ] [dʒɔːdʒ] , [ðæts] [wɒt] [wɪr] ['hævɪŋ] [tuː; tə][duː; də] !
but , by George , that's what we're having to do !
但 , 经过 乔治 , 那就是 什么 是 拥有 到 做 !

但是，我的天哪，我们不得不这么做！

" [ðə; ði] [treɪl] [ðæt] ['nevə(r)][wɒz; wəz]['træv(ə)ld]
" The Trail That Never Was Traveled
" 这 踪迹 那 绝不 曾是 旅行

《从未有人走过的路》

[æz; əz][juː; jʊ] [draɪv] [frɒm; frəm] [tə'piːkə] [tuː; tə][ðə; ði] [stəʊn] [brɪdʒ] , [dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ]['entə(r)][ðə; ði]
As you drive from Topeka to the stone bridge , just before you enter the
作为 你 驾驶 从 托皮卡 到 这 石头 桥 , 只是 前 你 进入 这
['væli] ,
valley ,
谷 ,

从托皮卡开车前往石桥的途中，就在你进入山谷之前，

[juː; jʊ]['nəʊtɪs] [wɒt] [meɪ] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][rəʊd] [ɪk'stendɪŋ] ['iːstwəd] [bɪ'twiːn] [tuː] ['fensɪz]
you notice what may appear to be a road extending eastward between two fences
你 注意 什么 可能 出现 到 是 一个 路 扩展 向东 之间 二 栅栏
[set] [ə'baʊt] ['θɜːti] [fiːt] [ə'pɑːt] .
set about thirty feet apart .
放 关于 三十 脚 除 .

你会注意到，在相距约 30 英尺的两道栅栏之间，似乎有一条路向东延伸。

[ðə; ði] [wei] [ɪz] [rʌf] [ænd; ənd]['stəʊni] , [ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv] [wiːdz] [ænd; ənd] [brʌʃ] ,
The way is rough and stony , and full of weeds and brush ,
这 方式 是 粗糙的 和 石质的 , 和 满的 的 杂草 和 刷子 ,

道路崎岖不平，布满碎石、杂草和灌木。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][ɑːsk] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][leɪd] - [aʊt] [rəʊd] , [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ɪn'fɔːmd] [ðæt]
and if you ask whether it is a laid - out road , you will be informed that
和 如果 你 问 无论 它 是 一个 铺设 - 出去 路 , 你 将要 是 知情的 那
[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,
it is ,
它 是 ,

如果你问它是否是一条规划好的道路，你会得到肯定的答复。

[ænd; ənd] [ðæt] [j'iəz] [ə'gəʊ] [rəʊd] ['vjuːəz] [went] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃt] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][wʌn]
and that years ago road viewers went over it and established it as one
和 那 年 前 路 观众 去 超过 它 和 已确立的 它 作为 一
[ɒv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk] [rəʊdz] [ɒv; əv] [ʃɔː'niː] ['kaʊnti] .
of the public roads of Shawnee County .
的 这 民众 道路 的 肖尼 县 .

多年前，道路勘测员对这条路进行了勘测，并将其确定为肖尼县的公共道路之一。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːsk] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['evə(r)]['træv(ə)ld] , [ðə; ði]['ɑːnsə(r)] [wɪl] [biː; bi] , " [nəʊ] .
If you ask whether it was ever traveled , the answer will be , " no .
如果 你 问 无论 它 曾是 曾经 旅行 , 这 回答 将要 是 , " 不 .

如果你问它是否曾经被旅行过，答案将是"没有"。

" [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][ɑːsk] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][leɪd] [aʊt] , [ðɪs] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] :
" And if you ask why it was laid out , this will be the explanation :
" 和 如果 你 问 为什么 它 曾是 铺设 出去 , 这 将要 是 这 解释 :

"如果你问为什么这样布局，这就是解释：

['wɪljəm] ['kɑːrtmɪl] , [ə; eɪ] [tɔːl] , ['vɪgərəs] , ['tɜːbjələnt] ['aɪ(ə)rɪʃmən] , [əʊnd] [ðə; ði][lænd][tuː; tə][ðə; ði]
William Cartmill , a tall , vigorous , turbulent Irishman , owned the land to the
威廉 卡特米尔 , 一个 高的 , 蓬勃 , 湍流 爱尔兰人 , 拥有 这 土地 到 这
[nɔːθ] .
north .
北 .

威廉·卡特米尔是一位身材高大、精力充沛、性情暴躁的爱尔兰人，他拥有北部的土地。

[dʒɔːdʒ] [fræŋks] , [ə; eɪ] [hɑːd] - ['wɜːkɪŋ] , ['stɜːdi] , ['ɒnɪst] , [kən'sɜːvətɪv] ['ɪŋglɪʃmən] [əʊnd] [ðə; ði]
George Franks , a hard - working , sturdy , honest , conservative Englishman owned the
乔治 弗兰克斯 , 一个 难的 - 在职的 , 结实的 , 诚实的 , 保守的 英国人 拥有 这
[lænd][tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] .
land to the south .
土地 到 这 南 .

南部的土地属于乔治·弗兰克斯，他是一位勤劳、坚韧、诚实、保守的英国人。

[ðeɪ] ['nevə(r)] [ə'griːd] [ə'baʊt] ['eniθɪŋ] .
They never agreed about anything .
他们 绝不 同意 关于 任何事物 .

他们从来没有达成过一致意见。

[fræŋks] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [tʃɜːtʃ] [mæn] , [ænd; ənd] [lʌvd] [piːs] [ænd; ənd]['kwaɪət] .
Franks was a church man , and loved peace and quiet .
弗兰克斯 曾是 一个 教会 男人 , 和 喜爱 和平 和 安静的 .

弗兰克斯是个虔诚的教徒，喜欢和平与宁静。

[stɜːn] [nə'sesəti] [hæd; həd] [tɔːt] [hɪm][ðə; ði] [weɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˌpaɪə'nɪə(r)] .
Stern necessity had taught him the ways of a pioneer .
斯特恩 必要性 有 教授 他 这 方式 的 一个 先锋 .

严峻的现实教会了他开拓者的道路。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [bɪld] [ə; eɪ] [gʊd] [lɒg] [haʊs] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][neɪl][ɔː(r)]['eni]['ʌðə(r)]['ɑːtɪk(ə)l] [ðæt] [wʊd]
He could build a good log house without a nail or any other article that would
他 可以 建造 一个 好的 日志 房子 没有 一个 指甲 或者 任何 其他 文章 那 会
[kɒst] ['mʌni] ,
cost money ,
成本 钱 ,

他不用钉子或其他任何需要花钱的东西，就能建造一座结实的木屋。

[ænd; ənd] [wɪð] ['veri] [fjuː] [tuːlz] [bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz][æks][ænd; ənd][brɔː'dæks] .
and with very few tools beside his ax and broadax .
和 和 非常 很少 工具 旁 他的 斧头 和 宽轴 .

除了斧头和宽刃斧之外，他几乎没有其他工具。

['kɑːrtmɪl] [peɪd] [nəʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] , [ænd; ənd][wɒz; wəz]['ɔːlweɪz] [ɪn][ə; eɪ] [rəʊ] [ɒv; əv]
Cartmill paid no attention to the church , and was always in a row of
卡特米尔 有薪酬的 不 注意力 到 这 教会 , 和 曾是 总是 在 一个 排 的
[sʌm; səm][kaɪnd] .
some kind .
一些 种类 .

卡特米尔对教会漠不关心，总是排着长队。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [hɑːt] , [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz]['nætʃ(ə)rəli] [fʊl] [ɒv; əv] ['devlmənt] ,
He had a good heart , but he was naturally full of devilment ,
他 有 一个 好的 心 , 但 他 曾是 自然 满的 的 恶作剧 ,

他心地善良，但天性顽劣。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ɪn'dʒɔɪd] ['meɪkɪŋ] ['trʌb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [fræŋks] .
and he enjoyed making trouble for Franks .
和 他 享受 制作 麻烦 为了 弗兰克斯 .

他乐于给弗兰克斯制造麻烦。

[hiː; hi] [suːn] ['lɜːnɪd] [ðæt] [fræŋks] [wɒz; wəz][ə'freɪd][ɒv; əv][hɪm] ,
He soon learned that Franks was afraid of him ,
他 很快 学习 那 弗兰克斯 曾是 害怕的 的 他 ,

他很快发现弗兰克斯很怕他。

[ɔː(r)][æt; ət] [liːst] [hiː; hi] ['triːtɪd] [fræŋks] [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] .
or at least he treated Franks as though he were .
或者 在 至少 他 治疗 弗兰克斯 作为 尽管 他 是 .

或者至少他对待弗兰克斯就像对待亲人一样。

[ðə; ði][fækt][wɒz; wəz] , [ðæt] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃmən] [dɪd] [nɒt] [fɪə(r)] [hɪm] ,
The fact was , that the Englishman did not fear him ,
这 事实 曾是 , 那 这 英国人 做过 不是 害怕 他 ,

事实上，那个英国人并不害怕他。

[bʌt; bət] ['sɪmpli] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['trʌb(ə)l] [wɪð] [hɪm] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl] [ðə; ði] [seɪm]
but simply wanted to avoid trouble with him ; but it was all the same
但 简单地 通缉 到 避免 麻烦 和 他 ; 但 它 曾是 全部 这 相同的
[tuː; tə] ['kɑːrtmɪl] ,
to Cartmill ,
到 卡特米尔 ,

但他只是想避免和他发生冲突；但对卡特米尔来说，这一切都无所谓。

[ænd; ənd] [geɪv] [hɪm][æn; ən][ɪk'skjuːs][fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] [fræŋks] [ɔːl][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [hiː; hi][kʊd; kəd] .
and gave him an excuse for making Franks all the trouble he could .
和 给予 他 一个 原谅 为了 制作 弗兰克斯 全部 这 麻烦 他 可以 .

这给了他一个借口，让他可以肆无忌惮地给弗兰克斯制造各种麻烦。

[hiː; hi] [faʊnd] [fræŋks] ['stɑrtɪŋ] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [fens] [wʌn] [deɪ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [laɪn] ,
He found Franks starting to build a fence one day along the line ,
他 成立 弗兰克斯 开始 到 建造 一个 栅栏 一 天 沿着 这 线 ,

有一天，他发现弗兰克斯正沿着边界线修建围栏。

[ænd; ənd] [went] [aʊt] [ænd; ənd] ['ɔːdəd] [hɪm] [ɒf] , [ænd; ənd] [jeld] ['ɑːftə(r)][hɪm][æz; əz][hiː; hi] [went] :
and went out and ordered him off , and yelled after him as he went :
和 去 出去 和 订购 他 离开 , 和 大喊 后 他 作为 他 去 :

于是出去命令他离开，并在他离开时朝他喊道：

" [juː; jʊ] [nəʊ] ['blʌdi] [wel] [ðæt] [ðə; ði] ['laɪnz] [fɔː(r)] ['hʌndrəd] [jɑːrdz] ['fɜːðə(r)] [saʊθ] ,
" You know bloody well that the line's four hundred yards further south ,
" 你 知道 血腥 出色地 那 这 线 四 百 码 更远 南 ,

你明明知道那条线在南边四百码处，

[ænd; ənd] [ɪf] [ai] [kætʃ] [jɛz] [hɪə(r)] ['eni] [mɔː(r)] [aɪl] [kʌt] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] [aʊt] [ænd; ənd] [set] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ɒn]
and if I catch yez here any more I'll cut your heart out and set it up on
和 如果 我 抓住 是的 这里 任何 更多的 患病的 切 你的 心 出去 和 放 它 向上 在
[ə; eɪ] [ʃɑːp] [rɒk] .
a sharp rock .
一个 锋利的 岩石 .

如果我再在这里抓到你，我就挖出你的心脏，把它放在一块锋利的石头上。

" [ɒv; əv] [kɔːs] , [fræŋks] [wɒz; wəz] [raɪt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [laɪn] ,
" Of course , Franks was right about the line ,
" 的 课程 , 弗兰克斯 曾是 正确的 关于 这 线 ,

"当然，弗兰克斯对这条线的判断是正确的，

[bʌt; bət] ['kɑːrtmɪl] ['kwɒrəld] [wɪð] [hɪm] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['nesəsəri] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] ['kaʊnti]
but Cartmill quarreled with him until it became necessary to get a county
但 卡特米尔 争吵 和 他 直到 它 成为 必要的 到 得到 一个 县
[sə'veɪə(r)] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['defɪnət] [ləʊ'keɪʃn] [ænd; ənd] [plɑːnt] [ðə; ði] ['kɔːnə(r)] - [stəʊn] .
surveyor to make a definite location and plant the corner - stone .
测量员 到 制作 一个 定 地点 和 植物 这 角落 - 石头 .

但卡特米尔与他争吵不休，直到不得不请县测量员来确定确切位置并安放奠基石。

[fræŋks] [ðen] [bɪlt] [ə; eɪ] [fens] [dʒʌst] [tuː] [fiːt] [saʊθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [laɪn] ,
Franks then built a fence just two feet south of the line ,
弗兰克斯 然后 建造 一个 栅栏 只是 二 脚 南 的 这 线 ,

然后，弗兰克斯在界线以南两英尺处建起了一道栅栏。

[ænd; ənd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] [ˌaɪ 'tiː] ['kɑːrtmɪl] [hɪtʃt] ['ɒntə] [ˌaɪ 'tiː] .
and as soon as he finished it Cartmill hitched onto it .
和 作为 很快 作为 他 完成的 它 卡特米尔 搭便车 到 它 .

他刚说完，卡特米尔就搭上了这辆车。

[ðɪs] [geɪv] ['kɑːrtmɪl] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fens] [ænd; ənd] [tuː] [fiːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fræŋks] [lænd] .
This gave Cartmill the use of the fence and two feet of the Franks land .
这 给予 卡特米尔 这 使用 的 这 栅栏 和 二 脚 的 这 弗兰克斯 土地 .

这使得卡特米尔得以使用围栏和弗兰克斯两英尺的土地。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [fræŋks] ['dɪd(ə)nt] [laɪk] [ðɪs] ,
Of course , Franks didn't like this ,
的 课程 , 弗兰克斯 没有 喜欢 这 ,

当然，弗兰克斯不喜欢这样。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [faɪnd] [sʌm; səm] ['liːg(ə)l] [wei] [tuː; tə] [get] [rɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'nɔɪəns]
and he tried to find some legal way to get rid of the annoyance
和 他 尝试 到 寻找 一些 合法的 方式 到 得到 摆脱 的 这 烦恼
[wɪ'ðaʊt] ['brɪŋɪŋ] [ə; eɪ] [də'rekt] [suːt] [ə'genst] ['kɑːrtmɪl] ,
without bringing a direct suit against Cartmill ,
没有 带来 一个 直接的 套装 反对 卡特米尔 ,

他试图找到一些合法的途径来消除这种困扰，而不是直接起诉卡特米尔。

[ænd; ənd] [səʊ] [hiː; hi] [pi'tiʃən] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [rəʊd] [tuː; tə] [biː; bi] [leɪd] [aʊt] .
and so he petitioned for a road to be laid out .
和 所以 他 请愿 为了 一个 路 到 是 铺设 出去 .

于是他请求修建一条道路。

[ðə; ði] ['neɪbəz] [helpt] [hɪm] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] , [ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [ɔːl] [njuː] [ðæt] [ðə; ði] [rəʊd] ['nevə(r)] [wʊd]
The neighbors helped him with it , although they all knew that the road never would
这 邻居 帮助 他 和 它 , 虽然 他们 全部 知道 那 这 路 绝不 会
[biː; bi] ['træv(ə)ld] ,
be traveled ,
是 旅行 ,

邻居们帮了他，尽管他们都知道这条路永远不会有人走。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðæt] [j'iəz] [ə'gəʊ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] [ə; eɪ] [leɪd] - [aʊt] [rəʊd]
and thus it was that years ago there was established a laid - out road
和 因此 它 曾是 那 年 前 那里 曾是 已确立的 一个 铺设 - 出去 路
[ə'lɒŋ] [ðə; ði] [braʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌwɑːkə'ruːsə] [hɪlz] ,
along the brow of the Wakarusa hills ,
沿着 这 眉头 的 这 瓦卡鲁萨 丘陵 ,

因此，多年前，沿着瓦卡鲁萨山脊修建了一条规划好的道路。

['rʌnɪŋ] ['əʊvə(r)] ['gʌliz] [ænd; ənd] [blʌf] [weə(r)] [nəʊ][wʌn] [wʊd] [ɔ:(r)][kʊd; kəd]['træv(ə)l] .
running over gullies and bluffs where no one would or could travel .
跑步 超过 沟壑 和 悬崖 在哪里 不 一 会 或者 可以 旅行 .

在无人愿意或能够通行的沟壑和峭壁上奔跑。

['kɑ:rtmɪl] [ju:st] [ðə; ði] [leɪn] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][kɑ:f]['pɑ:stʃə(r)][ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ænd; ənd][ə; eɪ] [pleɪs] [tu:; tə] [ʃu:t] ['ræbɪts] [ɪn][ðə; ði]['wɪntə(r)] ,
Cartmill used the lane for a calf pasture in the summer and a place to shoot rabbits in the winter ,
卡特米尔 用过的 这 车道 为了 一个 小牛 牧场 在 这 夏天 和 一个 地方 到 射击 兔子 在 这 冬天 ,

卡特米尔夏天把这条小路用作小牛牧场，冬天则用来猎兔。

[ænd; ənd]['ɔ:lweɪz] [kleɪmd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][ðə; ði] [best] [ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊ] .
and always claimed that he had the best of the row .
和 总是 声称 那 他 有 这 最好的 的 这 排 .

他总是声称自己是这排中最优秀的。

[tu:; tə] [ðɪs] [deɪ] [ðə; ði] [leɪn] [ɪz][ə; eɪ]['rɒndɪvu:; 'rɒndeɪvu:][fɔ:(r); fə(r)] ['ræbɪt] [ænd; ənd][kweɪl] ,
To this day the lane is a rendezvous for rabbit and quail ,
到 这 天 这 车道 是 一个 会合 为了 兔子 和 鹌鹑 ,

时至今日，这条小路仍然是兔子和鹌鹑的聚集地。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['kʌntri] [bɔɪz] [træmp] [θru:] [ˌaɪ 'ti:] [ðeɪ] [θæŋk] [ɔ:l][ðə; ði] ['lʌki] [stɑ:z] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [rəʊ] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['aɪrɪʃ] .
and as the country boys tramp through it they thank all the lucky stars for the row between the English and the Irish .
和 作为 这 国家 男孩们 流浪汉 通过 它 他们 感谢 全部 这 幸运的 明星 为了 这 排 之间 这 英语 和 这 爱尔兰 .

当这些乡下男孩们走过这里时，他们由衷地感谢上苍，感谢英格兰人和爱尔兰人之间的这场争吵。

[ðə; ði] [kən'vɜ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kɑ:rtmɪl]
The Conversion of Cartmill
这 转换 的 卡特米尔

卡特米尔的改造

[ðə; ði] ['beri] [kri:k] ['meθədɪst] [tʃɜ:tʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] [ˌɪnstɪ'tju:ʃ(ə)n] .
The Berry Creek Methodist church was a religious institution .
这 浆果 溪 卫理公会 教会 曾是 一个 宗教 机构 .

贝里溪卫理公会教堂是一个宗教机构。

[ˌaɪ 'ti:]['dɪd(ə)nt] [prɪ'tend] [tu:; tə][hæv; həv]['eni]['ʌðə(r)] ['pɜ:pəs] [nɔ:(r)]['fʌŋkʃ(ə)n][ðæn; ðən][tu:; tə] [prə'məʊt] [ðə; ði] ['getɪŋ] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] .
It didn't pretend to have any other purpose nor function than to promote the getting of religion .
它 没有 假装 到 有 任何 其他 目的 也不 功能 比 到 推动 这 获得 的 宗教 .

它没有假装有任何其他目的或功能，唯一的目的就是传播宗教。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [ə'tempt] [tu:; tə] [prə'vaɪd] [ˌə'mju:zmənts] [ɔ:(r)][ˌri:kri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən] ,
There was no attempt to provide amusements or recreation ,
那里 曾是 不 试图 到 提供 娱乐 或者 娱乐 ,

没有提供任何娱乐或休闲活动。

[nɔ:(r)][tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [ˌɔ:gənaɪ'zeɪʃn] [ə; eɪ] [klʌb] [ɔ:(r)][ə; eɪ] [kʌlt] [ɒv; əv] ['eni] [kaɪnd][ɔ:(r)] ['kærəktə(r)] .
nor to make the church organization a club or a cult of any kind or character .
也不 到 制作 这 教会 组织 一个 俱乐部 或者 一个 邪教 的 任何 种类 或者 特点 .

也不应将教会组织变成任何形式或性质的俱乐部或邪教组织。

[ðə; ði] ['priːtʃə] [ænd; ənd][ðə; ði] ['membəz] ['sɪmpli] [priːtʃ] [ðə; ði][əʊld] - [taɪm] [rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd]
The preachers and the members simply preached the old - time religion and
这 传道者 和 这 成员 简单地 布道 这 老的 - 时间 宗教 和
[ɪn'sɪstɪd] [ðæt] ['evri] ['hjuːmən] ['biːɪŋ] [mʌst; məst][get] [rɪ'lɪdʒən] [ɔː(r)][gəʊ][tuː; tə] [hel] .
insisted that every human being must get religion or go to hell .
坚持 那 每一个 人类 存在 必须 得到 宗教 或者 去 到 地狱 .

传教士和信徒们只是宣扬古老的宗教，并坚持认为每个人都必须信教，否则就会下地狱。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [səʊ] [pə'tɪkjələ(r)] [æz; əz] [tuː; tə] ['weðə(r)] [juː; jʊ] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ,
They were not so particular as to whether you joined the church ,
他们 是 不是 所以 特别的 作为 到 无论 你 加入 这 教会 ,

他们并不太在意你是否加入教会，

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ɜːrdʒd] [ðæt] [p'ɜːsənz] ['hævɪŋ] [gɒt] [rɪ'lɪdʒən] [wʊd] [duː; də][səʊ]
although it was usually urged that persons having got religion would do so
虽然 它 曾是 通常 敦促 那 人 拥有 得到 宗教 会 做 所以
.
:
.

虽然人们通常认为，有宗教信仰的人会这样做。

[haʊ'evə(r)] , [æz; əz][ə; eɪ] [prə'tekʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ænd; ənd][tuː; tə] [prɪ'vent] ['klʌtərɪŋ] [ʌp] [ðeə(r)]
However , as a protection to the church and to prevent cluttering up their
然而 , 作为 一个 保护 到 这 教会 和 到 防止 杂乱 向上 他们的
['rekɔːdz] ,
records ,
记录 ,

然而，为了保护教会并防止记录过于冗杂，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [prə'vaɪdɪd] [ðæt] [nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] ['ɜːnɪstli] [wʌn] [prə'fest] [rɪ'lɪdʒən] ,
it was always provided that no matter how earnestly one professed religion ,
它 曾是 总是 假如 那 不 事情 如何 切实 一 声称 宗教 ,

始终存在这样的规定：无论一个人多么虔诚地信奉宗教，

[hiː; hi][mʌst; məst] [rɪ'meɪn] [ɒn][prə'beɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][sɪks] [mʌnθs] [bɪ'fɔː(r)] ['biːɪŋ] ['teɪkən]['ɪntuː][ðə; ði]
he must remain on probation for six months before being taken into the
他 必须 保持 在 缓刑 为了 六 几个月 前 存在 已采取 进入 这
[tʃɜːtʃ] .
church .
教会 .

他必须接受六个月的观察期才能加入教会。

[ɪk'spɪəriəns] [ʃəʊd] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [waɪz] [prə'vɪʒ(ə)n] ,
Experience showed that this was a wise provision ,
经验 显示 那 这 曾是 一个 明智的 条款 ,

经验表明，这是一项明智的规定。

[sɪns] ['meni] [huː] [prə'fest] [rɪ'lɪdʒən] [dɪd] [nɒt] [rɪ'meɪn] ['stedfɑːst] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [bɪ'kʌm]
since many who professed religion did not remain steadfast long enough to become
自从 许多 WHO 声称 宗教 做过 不是 保持 坚定不移 长的 足够的 到 变得
['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ,
members of the church ,
成员 的 这 教会 ,

因为许多自称信教的人并没有坚持足够长的时间成为教会成员，

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ə'fɪʃ(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [kəm'peld] [tuː; tə] ['kæri] [ðem; ðəm][ə'pɒn]
and therefore the church officials were not compelled to carry them upon
和 所以 这 教会 官员 是 不是 被迫 到 携带 他们 之上
[ðeə(r)] [bʊks] ([ɪf] [ðeɪ] [kept] [bʊks]) [æz; əz] ['membəz] ,
their books (if they kept books) as members ,
他们的 图书 (如果 他们 保留 图书) 作为 成员 ,

因此，教会官员没有义务将他们列入成员名单（如果他们保留名册的话）。

[nɔː(r)][tuː; tə] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn][ðə; ði] [hjuː'mɪlieɪtɪŋ] ['prəʊses] [ɒv; əv] ['pʊtɪŋ] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ]
nor to indulge in the humiliating process of putting them out of the church
也不 到 放纵 在 这 羞辱 过程 的 推杆 他们 出去 的 这 教会
[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [b'ækslaɪdəz] .
because they had become backsliders .
因为 他们 有 变得 背道者 .

也不会沉溺于将他们逐出教会这种羞辱性的做法，因为他们已经背离了信仰。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'kɔːdɪd] [ðæt] [ɪts] ['mɪnɪstər] [dɪd] [nɒt] ['tempəraɪz] [wɪð] [sɪn][ɪn] ['eni] [fɔːm] ,
It must be recorded that its ministers did not temporize with sin in any form ,
它 必须 是 记录 那 它是 部长们 做过 不是 拖延 和 罪 在 任何 形式 ,

必须记录在案的是，该教会的牧师们在任何形式的罪恶面前都毫不妥协。

[ænd; ənd] [ðæt] ['drɪŋkɪŋ] , [kɑːd] - ['pleɪɪŋ] ,
and that drinking , card - playing ,
和 那 喝 , 卡片 - 玩耍 ,

以及饮酒、打牌、

['dɑːnsɪŋ] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [ɪn'dʌldʒənsiz] [ɒv; əv] ['wɜːldli] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt]
dancing and other indulgences of worldly men and women were not
跳舞 和 其他 放纵 的 世俗 男人 和 女性 是 不是
['klæsɪfaɪd] [æz; əz][wʌn] ['biːɪŋ] [mɔː(r)] ['sɪnfl] [ðæn; ðən][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,
classified as one being more sinful than the other ,
分类 作为 一 存在 更多的 罪恶的 比 这 其他 ,

跳舞和世俗男女的其他享乐活动，并不被认为哪一种比另一种更有罪。

[bʌt; bət][ɔːl][wɜː(r); wə(r)] [kən'demd] ; [ænd; ənd][ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [siːkɪŋ] [rɪ'lɪdʒən] [wɒz; wəz] [ɜːrdʒd] [tuː; tə]
but all were condemned ; and the person seeking religion was urged to
但 全部 是 谴责 ; 和 这 人 寻求 宗教 曾是 敦促 到
[pʊt] [ðə; ði]['dev(ə)l][bɪ'haɪnd] [hɪm] ,
put the devil behind him ,
放 这 魔鬼 在后面 他 ,

但所有人都受到了谴责；而寻求宗教信仰的人则被劝诫要将魔鬼抛诸脑后。

[wɪtʃ] [ment] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][ə'bændən][ɔːl] [self] - [ɪn'dʌldʒəns] [ænd; ənd] ['wɜːldli] ['pleʒə(r)]
which meant that he must abandon all self - indulgence and worldly pleasure
哪个 意思是 那 他 必须 放弃 全部 自己 - 放纵 和 世俗 乐趣
[ænd; ənd] ['dedɪkeɪt] [hɪz; ɪz][laɪf][tuː; tə] ['sɜːvɪs] [ænd; ənd]['sækrɪfaɪs][fɔː(r); fə(r)] [gʊd] .
and dedicate his life to service and sacrifice for good .
和 奉献 他的 生活 到 服务 和 牺牲 为了 好的 .

这意味着他必须放弃一切自我放纵和世俗享乐，并将自己的一生奉献给服务和为善而牺牲。

[ðeə(r)] ['mɪnɪstər] [wɜː(r); wə(r)] ['sʌmtaɪmz] [ɪm'bærəst] [wen] [kɔːld] [tuː; tə] [priːtʃ] [ðə; ði]['fjuːnərəl]
Their ministers were sometimes embarrassed when called to preach the funeral
他们的 部长们 是 有时 尴尬的 什么时候 称为 到 布道 这 葬礼
[ɒv; əv][sʌm; səm]['pɜːs(ə)n] [huː] [hæd; həd] [daɪd] [ɪn][sɪn] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɒktrɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði]
of some person who had died in sin according to the doctrines of the
的 一些 人 WHO 有 死亡 在 罪 根据 到 这 教义 的 这
[tʃɜːtʃ] ;
church ;
教会 ;

他们的牧师有时会因为要为那些按照教会教义死于罪中的人主持葬礼而感到尴尬；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['juːʒuəli; 'juːʒəli][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [rɪ'sɔːsf(ə)l] [æt; ət] [sʌtʃ] [taɪmz] ,
but they were usually more or less resourceful at such times ,
但 他们 是 通常 更多的 或者 较少的 足智多谋 在 这样的 时代 ,

但他们在这种时候通常都能或多或少地想办法应对。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['gɪvɪŋ] [wei] [wʌn][dʒɒt][ɔː(r)][wʌn]['tɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ɪn'dʌldʒɪŋ] [ɪn][ˌiːlæ'stɪsəti]
and without giving way one jot or one tittle , and without indulging in elasticity
和 没有 给予 方式 一 点 或者 一 标题 ， 和 没有 沉溺于 在 弹性

[ɒv; əv] [feɪθ] ,
of faith ,
的 信仰 ，

而且一丝一毫也不让步，信仰也不摇摆不定。

[ðeɪ] [wʊd] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [gɪv] ['kʌmfət] [tuː; tə] [bɪ'riːvd] [frendz] [ænd; ənd] ['relətɪvz] ,
they would manage to give comfort to bereaved friends and relatives ,
他们 会 管理 到 给 舒适 到 丧亲者 朋友们 和 亲属 ，

他们会尽力安慰失去亲友的亲朋好友。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['wɔːnɪŋ] [ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] [ʌn'sɜːt(ə)nti] [ɒv; əv][laɪf][ænd; ənd][ðə; ði] [nə'sesəti]
at the same time warning all of the uncertainty of life and the necessity
在 这 相同的 时间 警告 全部 的 这 不确定 的 生活 和 这 必要性

[ɒv; əv][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [deθ] .
of preparation for death .
的 准备 为了 死亡 .

同时提醒所有人生命的无常以及为死亡做好准备的必要性。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][æk'tɪvəti][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [kən'sistid] [ɪn]['həʊldɪŋ][ə; eɪ][rɪ'vaɪv(ə)l] ['miːtɪŋ] [wʌns]
The principal activity of the church consisted in holding a revival meeting once
这 主要的 活动 的 这 教会 由......组成 在 保持 一个 复兴 会议 一次

[ə; eɪ][jɪə(r)][ɪn][ðə; ði] ['beri] [kriːk] [skuːl] - [haʊs] ,
a year in the Berry Creek school - house ,
一个 年 在 这 浆果 溪 学校 - 房子 ，

教会的主要活动是每年在贝里溪学校举行一次复兴会。

[ænd; ənd]['djʊərɪŋ][ðə; ði]['wɪntə(r)][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðɪs] [ɪz] ['rɪt(ə)n] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] [kə'menst] ['ɜːli] .
and during the winter of which this is written the meeting commenced early .
和 期间 这 冬天 的 哪个 这 是 书面 这 会议 开始 早期的 .

而就在本文撰写之时，正值冬季，会议很早就开始了。

[krɒps] [hæd; həd] ['raipən] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] [fɔːl] ,
Crops had ripened early in the fall ,
农作物 有 成熟的 早期的 在 这 落下 ，

秋季作物成熟较早。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [kɔːn] [wɒz; wəz] ['præktɪkli] [ɔːl] [ʃʌk] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [krɪb] [baɪ] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ]
so that the corn was practically all shucked and in the crib by Thanksgiving
所以 那 这 玉米 曾是 几乎 全部 剥壳 和 在 这 婴儿床 经过 感恩

[taɪm] ;
time ;
时间 ；

因此，到感恩节的时候，玉米几乎都已经剥好皮，放进谷仓里了；

[pə'teɪtəʊz][ænd; ənd]['ʌðə(r)]['vedʒtəb(ə)lz][hæd; həd] [biːn] ['gæðəd] [ænd; ənd] [kɛəd] [fɔː(r); fə(r)] ,
potatoes and other vegetables had been gathered and cared for ,
土豆 和 其他 蔬菜 有 到过 聚集 和 关心 为了 ，

土豆和其他蔬菜都已采摘并照料好。

[ænd; ənd] ['æplz] [stɔː(r)d] [ə'weɪ] [ɪn] ['seləz] [ɔː(r)] [siːld] [ʌp][ɪn] [greɪt] [həʊlz] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] .
and apples stored away in cellars or sealed up in great holes made in the ground .
和 苹果 存储 离开 在 地窖 或者 密封 向上 在 伟大的 孔 制成 在 这 地面 .

苹果则被储存在地窖里，或者密封在地面上的大洞里。

[ðə; ði] ['miːtɪŋ] ['stɑːtɪd] [ɒf] [wel] .
The meeting started off well .
这 会议 开始 离开 出色地 .

会议开始时进展顺利。

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]['riːz(ə)n][ə; eɪ] [gʊd] [ə'tendəns] [wɒz; wəz]['prez(ə)nt][ðə; ði][fɜːst] [naɪt] ,
For some reason a good attendance was present the first night ,
为了 一些 原因 一个 好的 出席 曾是 展示 这 第一的 夜晚 ，

不知何故，第一晚的到场人数相当可观。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['priːtʃə(r)] ['klʌstəd] [hɪz; ɪz] ['sɜːmən] [ænd; ənd] [ˌegzɔː'teɪʃn] [ə'raʊnd] [ðə; ði][ɪn'kwaɪəri] , "
and the preacher clustered his sermon and exhortation around the inquiry , "
和 这 牧师 聚类 他的 讲道 和 讲道 大约 这 询问 ， "

[weə(r)] [wɪl] [juː; jʊ] [spend] [ɪ'tɜːnəti] ?
Where will you spend eternity ?
在哪里 将要 你 花费 永恒 ?

传道者围绕着"你将在哪里度过永恒？"这个问题，展开了他的布道和劝诫。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] [æn; ən] [ɪgˌzædʒə'reɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] ['hʌndrədz] [ɒv; əv]
" It is not an exaggeration to say that during the next day hundreds of
" 它 是 不是 一个 夸张 到 说 那 期间 这 下一个 天 数百 的

['piːp(ə)l] ,
people ,
人们 ，

毫不夸张地说，在接下来的一天里，数百人……

['aɪðə(r)] [də'rektli] [ɔː(r)] [baɪ] ['greɪpvaɪn] - ['meθəd] , [təʊld] ['ʌðə(r)z] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['eləkwəns] [ɒv; əv] [ðə; ði]
either directly or by grapevine - method , told others of the eloquence of the
任何一个 直接地 或者 经过 葡萄藤 - 方法 ， 讲述 其他的 的 这 口才 的 这

['mɪnɪstə(r)] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['ɜːnɪstnəs] ,
minister and of his earnestness ,
部长 和 的 他的 认真 ，

无论是直接还是通过口口相传的方式，都向其他人讲述了这位部长的雄辩和真诚。

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ðeə(r)] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði]
and of the fact that there seemed to be in the atmosphere of the
和 的 这 事实 那 那里 似乎 到 是 在 这 气氛 的 这

['miːtɪŋ] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['həʊli] ['spɪrɪt] [ðæt] [stɜːd] [ðem; ðəm] [ɔːl] [ɪn] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [wei]
meeting the presence of the Holy Spirit that stirred them all in a wonderful way
会议 这 在场 的 这 圣 精神 那 搅拌 他们 全部 在 一个 精彩的 方式

.
.
.

而且，会议的气氛中似乎充满了圣灵的同在，以一种奇妙的方式感动了他们所有人。

[ðə; ði] ['weðə(r)] [wɒz; wəz] ['plez(ə)nt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ə'tendəns] [æt; ət] [ðə; ði] ['miːtiŋz] [ɪn'kriːst] ,
The weather was pleasant and the attendance at the meetings increased ,
这 天气 曾是 令人愉快的 和 这 出席 在 这 会议 增加 ，

天气宜人，会议出席人数也有所增加。

[æz; əz] [naɪt] ['ɑːftə(r)] [naɪt] [ðə; ði] [rɪ'vaɪv(ə)l] ['spɪrɪt] ['ænɪmeɪtɪd] [ðəʊz] [ɪn] [ə'tendəns] .
as night after night the revival spirit animated those in attendance .
作为 夜晚 后 夜晚 这 复兴 精神 动画 那些 在 出席 .

一夜又一夜，复兴的精神激励着在场的每一个人。

['ɑːftə(r)] [sʌm; səm] [deɪz] [ɒv; əv] [gʊd] ['weðə(r)] [ə; eɪ] ['reɪni] ['pɪəriəd] [set] [ɪn] ,
After some days of good weather a rainy period set in ,
后 一些 天 的 好的 天气 一个 下雨 时期 放 在 ，

经历了几天的好天气后，开始下雨。

[ænd; ənd] [ðɪs] [kən'tɪnjuːd] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [tuː] [wiːks] ;
and this continued more than two weeks ;
和 这 持续 更多的 比 二 周 ;

这种情况持续了两个多星期；

[bʌt; bət] [ðɪs] [dɪd] [nɒt] [hɔːlt] [ðə; ði] [ə'tendəns] [nɔː(r)] ['dæmpən] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [ðæt] [hæd; həd] [biːn]
but this did not halt the attendance nor dampen the fire that had been
但 这 做过 不是 停止 这 出席 也不 挫伤 这 火 那 有 到过
['kɪnd(ə)ld] [æt; ət] [ðə; ði] ['miːtiŋz] .
kindled at the meetings .
点燃 在 这 会议 .

但这并没有阻止人们参加会议，也没有浇灭会议上燃起的热情。

['ɜːli] [ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ðə; ði] [rəʊdz] [ænd; ənd] [treɪlz] [wʊd] [biː; bi] [fʊl] [ɒv; əv] [p'ɜːsənz] [ə'fʊt] ,
Early in the evening the roads and trails would be full of persons afoot ,
早期的 在 这 晚上 这 道路 和 小径 会 是 满的 的 人 步行 ，

傍晚时分，道路和小径上会挤满步行的人。

[ɒn] ['hɔːsbæk] , [ɔː(r)] [ɪn] ['wægənz] , [ɔːl] ['hæpi] [ænd; ənd] [mɔː(r)] [ɔː(r)] [les] ['nɔɪzi] ,
on horseback , or in wagons , all happy and more or less noisy ,
在 马背 ，或者 在 马车 ，全部 快乐的 和 更多的 或者 较少的 嘈杂 ，

或骑马，或乘马车，大家都很开心，也或多或少有些吵闹。

['meɪkɪŋ] [ðeə(r)] [wei] [θruː] [ðə; ði] [mʌd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [skuːl] - [haʊs] .
making their way through the mud to the little school - house .
制作 他们的 方式 通过 这 泥 到 这 小的 学校 - 房子 .

他们艰难地穿过泥泞，来到那间小学校舍。

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [wʊd] [biː; bi] ['kraʊdɪd] ,
The building would be crowded ,
这 建筑 会 是 挤 ，

大楼里会很拥挤，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] [θrəʊn] [ʌp] [səʊ] [ðæt] [p'ɜːsənz] ['stændɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] ['ʌndə(r)] [ðə; ði]
and the windows thrown up so that persons standing on the outside under the
和 这 视窗 抛掷 向上 所以 那 人 常设 在 这 外部 在下面 这
[iːvz] [kʊd; kəd] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [siː] [ɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] ,
eaves could hear and see all that was going on ,
檐 可以 听到 和 看 全部 那 曾是 去 在 ，

窗户被掀开，以便站在屋檐下的人们可以听到和看到里面发生的一切。

[ænd; ənd] [ə'keɪʒnəli] [teɪk] [pɑːt] [ɪn] [ðə; ði] [sɔːŋz] [ɔː(r)] [ˌeksklə'meiʃən] [wɪtʃ] [meɪd] [ʌp] [mɔː(r)] [ɔː(r)]
and occasionally take part in the songs or exclamations which made up more or
和 偶尔 拿 部分 在 这 歌曲 或者 感叹词 哪个 制成 向上 更多的 或者
[les] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɜːvɪs] .
less of the service .
较少的 的 这 服务 .

偶尔也会参与到构成礼拜仪式大部分内容的歌曲或感叹声中。

[dʒɒn] [mək'dɒn(ə)ld] [wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [tiːtʃ] [skuːl] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['deɪtaɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ,
John MacDonald was trying to teach school during the daytime in the building ,
约翰 麦克唐纳 曾是 尝试 到 教 学校 期间 这 白天 在 这 建筑 ，

约翰·麦克唐纳白天试图在这栋楼里教书。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [hɑːd] [taɪm] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
but he was having a hard time of it .
但 他 曾是 拥有 一个 难的 时间 的 它 .

但他过得很艰难。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['dʒænɪtə(r)] ,
He was his own janitor ,
他 曾是 他的 自己的 清洁工 ，

他自己就是自己的清洁工。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ]['faɪə(r)][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd][faɪnd] [tuː]
and when he would come to build a fire in the morning and find two
和 什么时候 他 会 来 到 建造 一个 火 在 这 早晨 和 寻找 二
[ɔː(r)] [θriː] ['ɪntʃɪz] [ɒv; əv] [mʌd] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] ,
or three inches of mud on the floor ,
或者 三 英寸 的 泥 在 这 地面 ,

当他早上来生火时，会发现地板上有两三英寸厚的泥浆。

[ænd; ənd][ɔːl][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kɪndlɪŋ] [ænd; ənd] ['redi] ['fjuːəl] [bɜːnd] [ʌp] , [hiː; hi] [wʊd] ['sʌmtaɪmz]
and all of his kindling and ready fuel burned up , he would sometimes
和 全部 的 他的 引火物 和 准备好 燃料 烧伤 向上 , 他 会 有时
[biː; bi][ɪg'zæspəreɪtɪd; ɪg'zɑːspəreɪtɪd] .
be exasperated .
是 恼怒 .

当所有的引火物和燃料都烧光后，他有时会感到恼火。

[ɪn][fækt] , [wʌn] ['iːvnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['miːtɪŋ] , [ə'mʌŋ] [ðəʊz] [huː] [stʊd] [ˌaʊt'saɪd] ,
In fact , one evening at the meeting , among those who stood outside ,
在 事实 , 一 晚上 在 这 会议 , 之中 那些 WHO 站立 外部 ,

事实上，一天晚上在会议上，在那些站在外面的人当中，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [rɪ'pɔːtɪd] [ðæt] [mək'dɒn(ə)ld][hæd; həd] [kəm'pleɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔːd] ,
it was reported that MacDonald had complained to the board ,
它 曾是 据报道 那 麦克唐纳 有 抱怨 到 这 木板 ,

据报道，麦克唐纳曾向董事会投诉。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [njuː] [kən'vɜːt] [ɪk'sprest] [ðə; ði] ['sentɪmənt] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['prez(ə)nt] [wen] [hiː; hi] [sed] :
and a new convert expressed the sentiment of those present when he said :
和 一个 新的 转变 表达 这 情绪 的 那些 展示 什么时候 他 说 :

一位新皈依者表达了在场所有人的心声，他说：

" [hel] , [dʒɒnz] [ɔːl] [raɪt] ; [bʌt; bət] [hiːz] [ə; eɪ] [dæm] [ˌprezbɪ'tɪəriən] ,
" Hell , John's all right ; but he's a damn Presbyterian ,
" 地狱 , 约翰的 全部 正确的 ; 但 他是 一个 该死 长老会 ,

“约翰人还不错；但他是个该死的长老会教徒。”

[ænd; ənd] [kænt] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [nəʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] ['getɪŋ] [rɪ'lɪdʒən] .
and can't be expected to know much about getting religion .
和 不能 是 预期的 到 知道 很多 关于 获得 宗教 .

不能指望他们对宗教了解多少。

" ['sʌmwʌn] [ri'bjuːk] [ðə; ði] ['spiːkə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['juːzɪŋ] [prə'fænəti] , [sɪns] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv]
" Someone rebuked the speaker for using profanity , since he was one of
" 某人 责备 这 扬声器 为了 使用 亵渎 , 自从 他 曾是 一 的
[ðə; ði] [kən'vəːt] ;
the converts ;
这 转换 ;

“有人斥责这位演讲者使用粗俗语言，因为他也是皈依者之一；

[ænd; ənd] ['mɔdifaiŋ] [hɪz; ɪz] ['læŋgwɪdʒ] , [hiː; hi] [sed] :
and modifying his language , he said :
和 修改 他的 语言 , 他 说 :

他修改了措辞，说道：

" [aɪm] [dɜːnd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [eɪnt] ['pɜːrti] [hɑːd] [tuː; tə] [kwɪt] ['sweərɪŋ] , [bʌt; bət] [aɪm] ['duːɪŋ] [ðə; ði] [best] [ai]
" I'm durned if it ain't purty hard to quit swearing , but I'm doing the best I
" 我是 期间 如果 它 不是 漂亮 难的 到 辞职 咒骂 , 但 我是 正在做 这 最好的 我
[kæn; kən] ,
can ,
能 ,

“说实话，戒掉脏话真的很难，但我正在尽力而为。”

[ænd; ənd] [ai] [θɪŋk] [ɪf] [ðɪs] ['mi:tɪŋ] [rʌnz] [ɒn] [ə'nʌðə(r)] [wi:k] [aɪl] [bi:; bi] [ɔ:l] [raɪt] .
and I think if this meeting runs on another week I'll be all right .
和 我 思考 如果 这 会议 跑步 在 其他 星期 患病的 是 全部 正确的 .

我想，如果这次会议再持续一周，我应该也没问题。

" [ðə; ði] ['mi:tiŋz] [kən'tɪnju:d] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] [ðə; ði] ['reɪni] ['weðə(r)] ['sʌd(ə)nli] ['tɜ:rmə,net] ,
" The meetings continued , and finally the rainy weather suddenly terminated ,
" 这 会议 持续 , 和 最后 这 下雨 天气 突然 终止 ,

会议继续进行，最后雨停了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['temprətʃə(r)] [went] [daʊn] ['ləʊə(r)] [ænd; ənd] ['ləʊə(r)] , [ʌn'tɪl] [baɪ] ['krɪsməs] [taɪm] [ðə; ði]
and the temperature went down lower and lower , until by Christmas time the
和 这 温度 去 向下 降低 和 降低 , 直到 经过 圣诞节 时间 这
[θə'mɒmɪtə(r)] [ʃəʊd] ['zɪərəʊ] ['weðə(r)] ,
thermometer showed zero weather ,
温度计 显示 零 天气 ,

气温持续下降，到圣诞节时温度计显示气温已降至零度。

[ænd; ənd] [deɪ] ['ɑ:ftə(r)] [deɪ] [,aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [kəʊld] [ɪ'nʌf] [ðæt] [sʌn] - [dɒgz] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [sʌn] [ɔ:l]
and day after day it was cold enough that sun - dogs followed the sun all
和 天 后 天 它 曾是 寒冷的 足够的 那 太阳 - 狗 随后 这 太阳 全部
[deɪ] [lɒŋ] .
day long .
天 长的 .

天气日复一日地寒冷，以至于整天都有幻日跟随太阳出现。

[æz; əz] [ðə; ði] ['weðə(r)] [gru:] ['kəʊldə(r)] [ðə; ði] ['mi:tiŋz] [gru:] ['wɔ:mə(r)] .
As the weather grew colder the meetings grew warmer .
作为 这 天气 生长 更冷 这 会议 生长 更温暖 .

天气转冷，但会议气氛却越来越热烈。

['præktɪkli] ['evriwʌn] [fɔ:(r); fə(r)] [maɪlz] [ə'raʊnd] [ə'tendɪd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [məʊst] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [gɒt]
Practically everyone for miles around attended , and the most of them got
几乎 每个人 为了 英里 大约 参加 , 和 这 最多 的 他们 得到
[rɪ'lɪdʒən] .
religion .
宗教 .

方圆几英里内几乎所有人都参加了，而且他们中的大多数人都皈依了宗教。

[,aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [nəʊ] [ʌn'ju:ʒuəl] [θɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] ['ɔ:kwəd] ['kʌntri] [lædz] [hu:] [hæd; həd] ['nevə(r)] [meɪd]
It was no unusual thing for awkward country lads who had never made
它 曾是 不 异常 事物 为了 尴尬的 国家 小伙子们 WHO 有 绝不 制成
[ə; eɪ] ['pʌblɪk] [ə'dres] ,
a public address ,
一个 民众 地址 ,

对于从未公开演讲过的笨拙的乡村小伙子来说，这并不罕见。

[tu:; tə] [stænd] [ʌp] [ænd; ənd] [ɪn] ['eləkwənt] [ðəʊ] [tremblɪŋ] [vɔɪs] [prə'fes] [ðeə(r)] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [hɑ:t]
to stand up and in eloquent though trembling voice profess their change of heart
到 站立 向上 和 在 雄辩 尽管 发抖 嗓音 宣称 他们的 改变 的 心
[ænd; ənd] [ðeə(r)] [dɪ'zaɪə(r)] [tu:; tə] [du:; də] [raɪt] ,
and their desire to do right ,
和 他们的 欲望 到 做 正确的 ,

他们站起来，用虽颤抖但雄辩的声音表达自己心意的转变和想要做正确事情的愿望，

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ɪm'bærəsmənt] [ɪg'zɔ:t] [ðeə(r)] [frendz] [tu:; tə] [dʒɔɪn] [ðem; ðəm] .
and without embarrassment exhort their friends to join them .
和 没有 尴尬 劝勉 他们的 朋友们 到 加入 他们 .

他们毫不羞愧地劝说朋友们加入他们。

['mɒdɪst] ['wɪmɪn] [huː] [skɔːnd] [ʌn'siːmli] [kən'dʌkt] [ɔː(r)][ˌnəʊtə'raɪəti] [wʊd] [gəʊ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn]
Modest women who scorned unseemly conduct or notoriety would go up and down
谦虚的 女性 WHO 被鄙视 不体面的 执行 或者 恶名 会 去 向上 和 向下
[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ruːm] [ɜːdʒɪŋ] [ðəʊz] [huːm] [ðeɪ] [njuː] [tuː; tə] [teɪk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒmɪsɪz]
the little room urging those whom they knew to take advantage of the promises
这 小的 房间 敦促 那些 谁 他们 知道 到 拿 优势 的 这 承诺
[ɒv; əv] [gɒd] ;
of God ;
的 上帝 ;

那些鄙视不雅行为或恶名的谦逊妇女会在小房间里走来走去，劝说她们认识的人要珍惜上帝的承诺；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd][æt; ət] [taɪmz] [ʃaʊt] [ænd; ənd][kraɪ] [aʊt] , [ɔː(r)][dʒʌmp] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] ,
and if they did at times shout and cry out , or jump up and down ,
和 如果 他们 做过 在 时代 喊 和 哭 出去 , 或者 跳 向上 和 向下 ,

如果他们偶尔大声喊叫、哭喊，或者蹦蹦跳跳的话

[ɔː(r)] [θrəʊ] [ðəm'selvz] [ə'pɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] [ɔː(r)] [ðə; ði] [bentʃ] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] ['ɔːltə(r)] ,
or throw themselves upon the floor or the bench used for an altar ,
或者 扔 他们自己 之上 这 地面 或者 这 长椅 用过的 为了 一个 坛 ,

或者扑倒在地上或用作祭坛的长凳上，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði][ˌegzɔːl'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['aʊə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv]
it was all because of the exaltation of the hour and a part of
它 曾是 全部 因为 的 这 提高 的 这 小时 和 一个 部分 的
[ðeə(r)] [gʊd] [ɪn'tent] [ænd; ənd] [gʊd] ['pɜːpəs] .
their good intent and good purpose .
他们的 好的 意图 和 好的 目的 .

这一切都是因为当时的崇高情势，以及他们良好的意愿和目的。

[ə; eɪ] [dɑːns] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [wɒz; wəz] ['sɪmpli] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] ,
A dance in the neighborhood was simply out of the question ,
一个 舞蹈 在 这 邻里 曾是 简单地 出去 的 这 问题 ,

在附近举办舞会是绝对不可能的。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [hɑːd] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] ['pleɪɪŋ] - [kɑːd] [left] [ʌn'bɜːnd] ;
and it would have been hard to find a playing - card left unburned ;
和 它 会 有 到过 难的 到 寻找 一个 玩耍 - 卡片 左边 未燃烧 ;

而且很难找到一张没有被烧毁的扑克牌；

[ænd; ənd][ɪn][ðeə(r)] ['efəts] [tuː; tə] [pʊt] [ə'weɪ] ['wɜːldli] [θɪŋz] ,
and in their efforts to put away worldly things ,
和 在 他们的 努力 到 放 离开 世俗 事物 ,

在他们努力舍弃世俗事物的过程中，

['meni] [tə'bækəʊ] - [səʊkt] [men] [geɪv] [ʌp] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði] [wiːd] .
many tobacco - soaked men gave up the use of the weed .
许多 烟草 - 浸泡过 男人 给予 向上 这 使用 的 这 杂草 .

许多曾经沉迷于烟草的男人们戒掉了大麻。

[wʌn] [naɪt] [ə; eɪ] [kən'vɜːt] [təʊld][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪk'spɪəriəns] [ɪn] [ðɪs] [bɪ'hɑːf] ,
One night a convert told of his experience in this behalf ,
一 夜晚 一个 转变 讲述 的 他的 经验 在 这 代表 ,

一天晚上，一位皈依者讲述了他在这方面的经历。

[ænd; ənd] [sed] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][sʌm; səm]['ɔːf(ə)l] [driːmz] ,
and said he had had some awful dreams ,
和 说 他 有 有 一些 可怕 梦境 ,

他说他做了一些可怕的噩梦。

[ænd; ənd][wʌn][wɒz; wəz] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [hɪl] [nɔːθ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌwɑːkə'ruːsə]
and one was that he was sitting on a hill north of the Wakarusa
和 一 曾是 那 他 曾是 坐着 在 一个 爬坡道 北 的 这 瓦卡鲁萨
['væli] ,
Valley ,
谷 ，

其中一条线索是，他当时正坐在瓦卡鲁萨山谷北边的一座小山上。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [druːθ] , [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]['rɪvə(r)]
and that there was a terrible drouth , on account of which the river
和 那 那里 曾是 一个 糟糕的 干旱 ， 在 帐户 的 哪个 这 河
[wɒz; wəz][draɪ] ,
was dry ,
曾是 干燥 ，

当时发生了严重的旱灾，导致河流干涸。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['dev(ə)l] [keɪm] [tuː; tə][hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [plʌg] [ɒv; əv][tə'bækəʊ] [ðæt] [riːtʃt]
and that the devil came to him with a plug of tobacco that reached
和 那 这 魔鬼 来了 到 他 和 一个 插头 的 烟草 那 达到
[frɒm; frəm][hɪm][klɪə(r)]['əʊvə(r)][tuː; tə] ['kɑːrbənˌdeɪl] ,
from him clear over to Carbondale ,
从 他 清除 超过 到 卡本代尔 ，

魔鬼拿着一块烟草来到他面前，这块烟草从他那里一直延伸到卡本代尔。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['wiːknəs] [hiː; hi][hæd; həd] [tʃuː] , [ænd; ənd] [spɪt] [ɪn][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,
and that in his weakness he had chewed , and spit in the river ,
和 那 在 他的 弱点 他 有 咀嚼 ， 和 吐 在 这 河 ，

他虚弱地嚼着东西，然后吐到河里。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [tʃuː] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [plʌg] [ænd; ənd][hæd; həd][spɪt][ɪn][ðə; ði]['rɪvə(r)]
and that he had chewed the entire plug and had spit in the river
和 那 他 有 咀嚼 这 全部的 插头 和 有 吐 在 这 河
[ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː][rʌn] [ɒf] [æz; əz] [ðəʊ] [ðeə(r)][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ]['terəb(ə)l][reɪn] .
until it run off as though there had been a terrible rain .
直到 它 跑步 离开 作为 尽管 那里 有 到过 一个 糟糕的 雨 .

他把整个塞子都嚼碎了，然后往河里吐口水，直到河水像下了一场暴雨一样奔流而下。

[ðə; ði] ['miːtɪŋ] [kept] ['gəʊɪŋ] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] ['dɑːktər; draɪv] . ['teɪlə(r)] , [huː] [hæd; həd] [biːn] ['kaʊntɪd]
The meeting kept going , and finally Dr . Taylor , who had been counted
这 会议 保留 去 ， 和 最后 博士 . 泰勒 ， WHO 有 到过 计数
[æz; əz][æn; ən] [ˌʌnbɪ'liːvə(r)] ,
as an unbeliever ,
作为 一个 不信者 ，

会议继续进行，最后，一直被认为是无神论者的泰勒博士也发言了。

[keɪm] [ænd; ənd] [gɒt] [rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd] [helpt] [ɪn][ðə; ði] [ˌegzɔː'teiʃən] .
came and got religion and helped in the exhortations .
来了 和 得到 宗教 和 帮助 在 这 劝勉 .

来到这里，皈依了宗教，并参与了劝诫工作。

[wʌn] [naɪt] [ɪn] [ɜːdʒɪŋ] [ðə; ði] ['benɪfɪts] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [ə'pɒn][æn; ən] ['ɔːdiəns] , [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə]
One night in urging the benefits of religion upon an audience , he pointed to
一 夜晚 在 敦促 这 好处 的 宗教 之上 一个 观众 ， 他 尖 到
[dʒɔːdʒ] [fræŋks] ,
George Franks ,
乔治 弗兰克斯 ，

一天晚上，他在向听众宣扬宗教的好处时，提到了乔治·弗兰克斯。

[ænd; ənd] [sed] :
and said :
和 说 :

他说：

" [lʊk] , [wɒt] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [ɒv; əv] [kraɪst] [hæz; həz] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)] ['brʌðə(r)] [fræŋks] .
" Look , what the religion of Christ has done for Brother Franks .
" 看 , 什么 这 宗教 的 基督 有 完毕 为了 兄弟 弗兰克斯 .

"看看基督的信仰给弗兰克斯弟兄带来了什么。"

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [waɪf] - ['biːtə(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['drʌŋkəd] - - - -
He was a wife - beater and a drunkard - - - -
他 曾是 一个 妻子 - 击打者 和 一个 酒鬼 - - - -

他是个家暴男，还是个酒鬼。

" [dʒʌst] [ðeə(r)] ['brʌðə(r)] [fræŋks] [ˌɪntə'rʌptɪd] [hɪm] , [ænd; ənd] [hɑːf] [ə'raɪzɪŋ] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [siːt] ,
" Just there Brother Franks interrupted him , and half arising from his seat ,
" 只是 那里 兄弟 弗兰克斯 中断 他 , 和 一半 产生 从 他的 座位 ,
[hiː; hi] [sed] :
he said :
他 说 :

就在这时，弗兰克斯弟兄打断了他，半起身说道：

" ['brʌðə(r)] , [nɒt] [ə; eɪ] [waɪf] - ['biːtə(r)] .
" Brother , not a wife - beater .
" 兄弟 , 不是 一个 妻子 - 击打者 .

兄弟，我不是家暴男。

" [ðə; ði] ['dɒktə(r)] [kə'rektɪd] [hɪm'self] [ænd; ənd] [went] [ɒn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] ,
" The Doctor corrected himself and went on with his illustration ,
" 这 医生 已更正 他自己 和 去 在 和 他的 插图 ,

"医生纠正了自己的说法，继续他的插图。"

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [æz; əz] [gʊd] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [dɪ'naɪd] .
which was just as good without the charge which was denied .
哪个 曾是 只是 作为 好的 没有 这 收费 哪个 曾是 否认 .

即使没有被驳回的指控，效果也一样好。

[dʒɒn] [mək'dɒn(ə)ld] , [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] [ˌhɪərɪnbɪ'fɔː] [rɪ'leɪtɪd] , [bɪ'keɪm] [æn; ən]
John MacDonald , notwithstanding the incident hereinbefore related , became an
约翰 麦克唐纳 , 虽然 这 事件 在此之前 有关的 , 成为 一个
[ə'tendənt] [æt; ət] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] ,
attendant at the meeting ,
服务员 在 这 会议 ,

尽管发生了前面提到的那件事，约翰·麦克唐纳还是出席了会议。

[ænd; ənd] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [wʌns] , [ɪn] [hɪz; ɪz] [kən'sɜːvətɪv] [ænd; ənd] ['hjuːmərəs] [wei] ,
and more than once , in his conservative and humorous way ,
和 更多的 比 一次 , 在 他的 保守的 和 幽默 方式 ,

而且不止一次，他以他保守而幽默的方式

[tʊk] [pɑːt] [ænd; ənd] [ʃəʊd] [hɪz; ɪz] [fʊl] [əˌpriːʃi'eɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [rɪ'fɔːm] [ænd; ənd]
took part and showed his full appreciation of the spirit of reform and
采取 部分 和 显示 他的 满的 欣赏 的 这 精神 的 改革 和
[rɪ'vaɪv(ə)l] [ðæt] [pɜː'veid, pə-] [ðə; ði] ['neɪbəhʊd] ,
revival that pervaded the neighborhood ,
复兴 那 弥漫 这 邻里 ,

他积极参与其中，并对弥漫在社区中的改革和复兴精神表示充分赞赏。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [fʊl] ['sɪmpəθi] [wɪð] ['evri] ['ɒnɪst] ['efət] [tuː; tə] [duː; də] [gʊd] [ænd; ənd] [meɪk] [men]
and his full sympathy with every honest effort to do good and make men
和 他的 满的 同情 和 每一个 诚实的 努力 到 做 好的 和 制作 男人
[liːd] ['betə(r)] [laɪvz; lɪvz] .
lead better lives .
带领 更好的 生活 .

他对一切真诚行善、使人们过上更好生活的努力都表示充分的同情。

[ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [keɪm] [frɒm; frəm][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['væli] [ænd; ənd] ['evriweə(r)] , [ðə; ði]
And so they came from up and down the valley and everywhere , the
和 所以 他们 来了 从 向上 和 向下 这 谷 和 到处 ， 这
[rɪtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ,
rich and the poor ,
富有的 和 这 贫穷的 ，

于是，来自山谷上下以及四面八方的人们，无论贫富，都来了。

[ðə; ði] [gʊd] [ænd; ənd][ðə; ði][bæd] , [ðə; ði] [kən'sɜːvətɪv] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪk'saɪtəbl] ,
the good and the bad , the conservative and the excitable ,
这 好的 和 这 坏的 ， 这 保守的 和 这 易激动的 ，

好的和坏的，保守的和冲动的，

[ænd; ənd][ɔːl][wɜː(r); wə(r)] ['meltɪd] [tə'geðə(r)][ɪn] [rɪ'lɪdʒəs] ['efət] .
and all were melted together in religious effort .
和 全部 是 融化 一起 在 宗教 努力 .

所有这些都在宗教活动中融为一体。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['sʌmtaɪmz] [kən'fjuːʒn] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['dɪfrənt] [p'ɜːsənz] [wʊd]
It is true that there was sometimes confusion because different persons would
它 是 真的 那 那里 曾是 有时 困惑 因为 不同的 人 会
[ɪn'sɪst][ə'pɒn] ['sɪŋɪŋ] [ðeə(r)] ['feɪvərɪt] [hɪm] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ;
insist upon singing their favorite hymn at the same time ;
坚持 之上 歌唱 他们的 最喜欢的 圣歌 在 这 相同的 时间 ；

确实，有时会出现混乱，因为不同的人会坚持同时唱他们最喜欢的赞美诗；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɒt] [siːm] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [wei] [wen] ['mɪsɪz] . [hjuːz] ,
but it did not seem out of the way when Mrs . Hughes ,
但 它 做过 不是 似乎 出去 的 这 方式 什么时候 太太 . 休斯 ，

但当休斯太太……的时候，这似乎并不显得突兀。

[ɪn] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ɜːlɪə(r)] [deɪz] [ɪn] [weɪlz] , [wʊd] [sɪŋ] , " [aɪv] [riːtʃt] [ðə; ði][lænd][ɒv; əv]
in recollection of earlier days in Wales , would sing , " I've Reached the Land of
在 回忆 的 早些时候 天 在 威尔士 ， 会 唱歌 ， " 我已经 达到 这 土地 的
[kɔːn] [ænd; ənd] [waɪn] ;
Corn and Wine ;
玉米 和 葡萄酒 ；

回忆起早年在威尔士的日子，他会唱：“我已经到达了谷物和葡萄酒的土地；

" [ænd; ənd][æn; ən][əʊld] ['skɑːtʃmən] [wʊd] [stɑːt] [ʌp] " [aɪm][fɑː(r)] [freɪ]
" and an old Scotchman would start up " I'm Far Frae
" 和 一个 老的 苏格兰人 会 开始 向上 " 我是 远的 弗雷

一位老苏格兰人会开始说：“我远在天边。”

[maɪ] [heɪm] , [ænd; ənd][aɪm] ['wɪəri] ['ɑːftən] [waɪlz] ;
My Hame , and I'm Weary Aften Whiles ;
我的 家 ， 和 我是 厌倦 下午 当 ；

我的家，我常常感到疲惫；

" [ænd; ənd][ə'nʌðə(r)] [wʊd] [sɪŋ] " [haʊ] [fɜːm] [ə; eɪ] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [jiː; ji] [seɪnts] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] ;
" and another would sing " How Firm a Foundation Ye Saints of the Lord ;
" 和 其他 会 唱歌 " 如何 公司 一个 基础 叶 圣徒队 的 这 主 ；

另一个人会唱“主的圣徒们，你们的根基何等坚固；

" [ænd; ənd][ə'nʌðə(r)] , " [ʃæl; ʃəl][wiː; wi]['gæðə(r)][æt; ət][ðə; ði]['rɪvə(r)] ;
" and another , " Shall We Gather at the River ;
" 和 其他 ， " 将 我们 收集 在 这 河 ；

还有一首是《我们将在河边相聚》；

" [ænd; ənd][ɔːl]['laɪəb(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ][ə; eɪ][grænd][əʊld] [tʃæp] [huː] [wʊd] [jel] ,
" and all liable to be interrupted by a grand old chap who would yell ,
" 和 全部 容易 到 是 中断 经过 一个 盛大 老的 小伙子 WHO 会 叫喊 ，

这一切都可能被一位德高望重的老先生打断，他会大声喊叫：

['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] [sɪŋ] , " [ɪts] [ðə; ði][əʊld] [taɪm] [rɪ'lɪdʒən]
rather than sing , " It's the Old Time Religion
相当 比 唱歌 , " 它是 这 老的 时间 宗教

与其唱"这是古老的宗教"，不如唱"这是古老的宗教"。

[ænd; ənd] [ɪts] [gʊd] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .
and It's Good Enough for Me .
和 它是 好的 足够的 为了 我 .

对我来说这就足够好了。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['pɑːsɪŋ] [streɪndʒ] [ðæt] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['jʌŋstər] [huː] [ə'tendɪd] [ðə; ði] ['miːtɪŋ]
" It is not passing strange that many of the youngsters who attended the meeting
" 它 是 不是 通过 奇怪的 那 许多 的 这 年轻人 WHO 参加 这 会议
['sɪmpli] [kən'sɪdəd] [ðə; ði] ['sɜːvɪsɪz] [æz; əz] [ˌentə'teɪnmənt] ,
simply considered the services as entertainment ,
简单地 经过考虑的 这 服务 作为 娱乐 ,

"许多参加集会的年轻人只是把这些活动当作娱乐，这并不奇怪。"

[ɔːl'ðəʊ] [ɪn]['leɪtə(r)][laɪf][ɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðæt]
although in later life in thinking it over they were able to understand that
虽然 在 之后 生活 在 思维 它 超过 他们 是 有能力的 到 理解 那
[wen] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [meɪk] [ʌp] [ðeə(r)][maɪndz][tuː; tə][ə'bændən] ['selfɪʃ] [p'ɜːpəsɪz] [ænd; ənd]
when men and women make up their minds to abandon selfish purposes and
什么时候 男人 和 女性 制作 向上 他们的 思想 到 放弃 自私 目的 和
[duː; də] [raɪt] [æt; ət][ɔːl] [taɪmz] [ænd; ənd][ɪn][ɔːl]['pleɪsɪz] [ðeɪ] ['nætʃ(ə)rəli] [bɪ'kʌm] [pə'zest] [ɒv; əv]
do right at all times and in all places they naturally become possessed of
做 正确的 在 全部 时代 和 在 全部 地方 他们 自然 变得 拥有 的
[ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv] ['hæpinəs] ,
the spirit of happiness ,
这 精神 的 幸福 ,

虽然在晚年仔细思考后，他们能够理解，当男人和女人下定决心放弃自私的目的，随时随地都做正确的事时，他们自然而然就会拥有幸福的精神。

[ɒv; əv][ˌegzɔːl'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [preɪz] [ðæt] ['iːzəli] [ə'kaʊntɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] ['sɜːvɪsɪz]
of exaltation and praise that easily accounted for the wonderful services
的 提高 和 称赞 那 容易地 已记录 为了 这 精彩的 服务
[held] ['djʊərɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][rɪ'vaɪv(ə)l] .
held during such a revival .
握住 期间 这样的 一个 复兴 .

如此热烈的欢呼和赞美，足以解释复兴运动期间举行的那些精彩的礼拜仪式。

[wʌn] [deɪ] ['lɪt(ə)l] ['tɒmi] ['kɑːrtmɪl] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [ænd; ənd] [sed] :
One day little Tommy Cartmill went to the teacher and said :
一 天 小的 汤米 卡特米尔 去 到 这 老师 和 说 :

有一天，小汤米·卡特米尔跑到老师面前说：

" [ai][hæv; həv] [lɒst] [maɪ][rɪ'vɒlvə(r)] ['sʌmweə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] [skuːl] [graʊndz] ,
" I have lost my revolver somewhere about the school grounds ,
" 我 有 丢失的 我的 左轮手枪 某处 关于 这 学校 理由 ,

"我的左轮手枪丢在学校附近了。"

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][æt; ət] [tʃɜːtʃ] [tə'naɪt] [ai] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [ə'naʊns] [ˌaɪ 'tiː][səʊ] [ðæt]
and if you are at church tonight I wish you would announce it so that
和 如果 你 是 在 教会 今晚 我 希望 你 会 宣布 它 所以 那
[ɪf] ['eniwʌn] [faindz][ˌaɪ 'tiː] [ðeɪ] [wɪl] [rɪ'tɜːn] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] .
if anyone finds it they will return it to me .
如果 任何人 发现 它 他们 将要 返回 它 到 我 .

如果你今晚在教堂，我希望你能帮忙宣传一下，这样如果有人捡到它，就能把它还给我。

" [məkˈdɒn(ə)ld][wɒz; wəz] [əˈmeɪzd] [ðæt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [tʃæp] [ɒv; əv] [ˌθɜːˈtiːn] [jˈiəz] [wʊd] [biː; bi] [ˈkæriɪŋ]
" MacDonald was amazed that a little chap of thirteen years would be carrying
" 麦克唐纳 曾是 惊叹 那 一个 小的 小伙子 的 十三 年 会 是 携带
[ə; eɪ][rɪˈvɒlvə(r)] ,
a revolver ,
一个 左轮手枪 ，

麦克唐纳很惊讶，一个十三岁的小男孩竟然会带着左轮手枪。

[ænd; ənd][ˈɑːftə(r)] [ˈtelɪŋ] [hɪm] [wɒt] [hiː; hi] [θɔːt] [əˈbaʊt] [sʌtʃ] [ˈpræktɪs] ,
and after telling him what he thought about such practice ,
和 后 讲述 他 什么 他 想法 关于 这样的 实践 ，

在告诉他自己对这种做法的看法之后，

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [ˌʌndəˈteɪk] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [lɒst] [ˈwepən] [baɪ] [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði]
he said that he would undertake to find the lost weapon by making the
他 说 那 他 会 承担 到 寻找 这 丢失的 武器 经过 制作 这
[əˈnaʊnsmənt] [rɪˈkwestɪd] .
announcement requested .
公告 请求 .

他说他会按照要求发布公告，尽力找到丢失的武器。

[ðæt] [naɪt] [ðə; ði] [ˈtiːtʃə(r)] [meɪd] [ðə; ði] [əˈnaʊnsmənt] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈprɒmɪst] ,
That night the teacher made the announcement which he had promised ,
那 夜晚 这 老师 制成 这 公告 哪个 他 有 承诺 ，

当晚，老师宣布了他之前承诺的事情。

[ænd; ənd] [ðɪs] [rɪˈmaɪndid] [ðəʊz] [ˈprez(ə)nt] [ðæt] [ðə; ði][əʊld][mæn] [kɑːt] [mɪl] [hæd; həd] [nɒt] [əˈtendɪd]
and this reminded those present that the old man Cart mill had not attended
和 这 提醒 那些 展示 那 这 老的 男人 大车 磨 有 不是 参加
[ðə; ði] [ˈmiːtɪŋ] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [stɪl] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][kəʊld] [wɜːld] [ɒv; əv][sɪn] ;
the meeting and was still out in the cold world of sin ;
这 会议 和 曾是 仍然 出去 在 这 寒冷的 世界 的 罪 ；

这让在场的人想起，卡特米尔老头并没有参加会议，仍然在罪恶的冰冷世界里。

[ænd; ənd] [ɪˈmiːdiətli] [ˈmeni] [ˈvɔɪsɪz] [pliːd] [wɪð] [ðə; ði] [lɔːd] [ðæt] [ˈkɑːrtmɪl] [mait] [siː] [ðə; ði][ˈerə(r)]
and immediately many voices plead with the Lord that Cartmill might see the error
和 立即地 许多 声音 恳求 和 这 主 那 卡特米尔 可能 看 这 错误
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [weɪz] ,
of his ways ,
的 他的 方式 ，

于是，许多人立刻向上帝祈求，愿卡特米尔能认识到自己的错误。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][ˈspɪrɪt] [mait] [kʌm] [daʊn] [əˈpɒn] [hɪm] , [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [biː; bi] [seɪvd]
and that the Spirit might come down upon him , and that he might be saved
和 那 这 精神 可能 来 向下 之上 他 ， 和 那 他 可能 是 已保存
.
:
.

愿圣灵降临在他身上，使他得救。

[ˈweðə(r)] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ɒv; əv][ðə; ði][ˈpaʊə(r)][ɒv; əv] [preə(r)] [ɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [neɪm]
Whether because of the power of prayer or of the fact that his name
无论 因为 的 这 力量 的 祷告 或者 的 这 事实 那 他的 姓名
[hæd; həd] [biːn] [ˈmenʃ(ə)nd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈmiːtɪŋ] ,
had been mentioned at the meeting ,
有 到过 提及 在 这 会议 ，

无论是祈祷的力量，还是因为他的名字在会议上被提及，

[ˌaɪ ˈtiː] [suːn] [keɪm] [əˈbaʊt] [ðæt] [ˈkɑːrtmɪl] [əˈtendɪd] [ðə; ði] [ˈsɜːvɪsɪz] .
it soon came about that Cartmill attended the services .
它 很快 来了 关于 那 卡特米尔 参加 这 服务 .

不久后，卡特米尔也参加了追悼会。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [tɔːl] ， [strɒŋ] ，['læŋki]['aɪ(ə)rɪʃmən] ，
He was a tall , strong , lanky Irishman ,
他 曾是 一个 高的 ， 强的 ， 瘦长的 爱尔兰人 ，

他是个身材高大、强壮、瘦长的爱尔兰人。

[wɪð] [ə; eɪ] ['bʊʃi] [hed] [ðæt] [lʊkt] [æz; əz] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː]['nevə(r)][hæd; həd] [biːn] [kəʊmd] ，
with a bushy head that looked as though it never had been combed ,
和 一个 茂密的 头 那 看起来 作为 尽管 它 绝不 有 到过 梳理过的 ，

一头蓬乱的头发，看起来好像从来没梳过。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kwɒrəlz] [wɪð] [fræŋks] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['neɪbəz] [hæd; həd] [meɪd] [hɪm] [mɔː(r)][ɔː(r)]
and his quarrels with Franks and other neighbors had made him more or
和 他的 争吵 和 弗兰克斯 和 其他 邻居 有 制成 他 更多的 或者
[les] [ɒv; əv][ə; eɪ]['terə(r)] .
less of a terror .
较少的 的 一个 恐怖 .

他与弗兰克斯和其他邻居的争吵使他或多或少地成为了一个令人畏惧的人。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪn'taɪəli] [tuː] [lɑːdʒ] [tuː; tə][juːz][ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [skuːl] ['pjuːpəlz] [siːt] ，
He was entirely too large to use the ordinary school pupil's seat ,
他 曾是 完全 也 大的 到 使用 这 普通的 学校 学生们的 座位 ，

他体型太大，根本坐不下普通学生的座位。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['ðeəfɔː(r)] [stʊd] [ʌp] [nɪə(r)][ðə; ði][dɔː(r)] .
and he therefore stood up near the door .
和 他 所以 站立 向上 靠近 这 门 .

于是他便站在门口附近。

[hiː; hi] [geɪv] [nəʊ] [ˌɪndɪ'keɪʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ætɪtjuːd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ɪk'sept] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]
He gave no indication of his attitude toward the meeting except to make a
他 给予 不 指示 的 他的 态度 朝向 这 会议 除了 到 制作 一个
[fjuː] ['skɔːnf(ə)l] [rɪ'mɑːrks] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ɒn][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] ，
few scornful remarks now and then on the outside ,
很少 轻蔑的 评论 现在 和 然后 在 这 外部 ，

除了偶尔在会场外说几句轻蔑的话之外，他没有透露自己对这次会议的态度。

[bʌt; bət]['ə'baʊt][ðə; ði] [θɜːd] [naɪt] [ɪn][ðə; ði][mɪdst][ɒv; əv][ə; eɪ] ['glɔːriəs] ['pɪəriəd][ɒv; əv] [ˌegzɔː'teɪʃn]
but about the third night in the midst of a glorious period of exhortation
但 关于 这 第三 夜晚 在 这 中间 的 一个 辉煌 时期 的 讲道
[ænd; ənd] [sɒŋ] [hiː; hi] [keɪm] ['bəʊltɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [aɪl] [laɪk][ə; eɪ][mæd]['bʌfələʊ] ;
and song he came bolting up the aisle like a mad buffalo ;
和 歌曲 他 来了 螺栓连接 向上 这 走道 喜欢 一个 疯狂的 水牛 ;

但到了第三晚，在一段精彩的劝勉和歌唱中，他像一头疯牛一样冲上了过道；

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi] [tɜːnd] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [siːn] [ðæt] [tɪəz] [stɹ'iːmd] [daʊn] [hɪz; ɪz] [feɪs] ，
but as he turned around it was seen that tears streamed down his face ,
但 作为 他 转向 大约 它 曾是 已见 那 眼泪 流媒体 向下 他的 脸 ，

但当他转过身时，人们发现他泪流满面。

[ænd; ənd] [kə'mensɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['brəʊkən] [wei] ，[hiː; hi] [ɪm'plɔː] [ðə; ði] [fə'gɪvnəs] [ɒv; əv][ɔːl] [huːm]
and commencing in a broken way , he implored the forgiveness of all whom
和 开始 在 一个 破碎的 方式 ， 他 恳求 这 饶恕 的 全部 谁
[hiː; hi][hæd; həd] [rɒŋd] ，
he had wronged ,
他 有 冤枉 ，

他哽咽着，开始恳求所有被他伤害过的人的原谅。

[ænd; ənd] [begd] [ðə; ði] [preə(r)z] [ænd; ənd] [help] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [get] [rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd]

and begged the prayers and help of all that he might get religion and

和 乞求 这 祈祷 和 帮助 的 全部 那 他 可能 得到 宗教 和

[biː; bi] [seɪvd] .

be saved .

是 已保存 .

他恳求所有人为他祈祷并帮助他皈依宗教，从而获得救赎。

['meni] ['kraʊdɪd] [ə'raʊnd] [hɪm] [æz; əz] [hiː; hi] [tɔːkt] , [ænd; ənd] [preɪd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ,

Many crowded around him as he talked , and prayed for him ,

许多 挤 大约 他 作为 他 谈话 , 和 祈祷 为了 他 ,

他讲话时，许多人围在他身边，为他祈祷。

[wen] [hiː; hi] ['faɪnəli] [θruː] [hɪm'self] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['ɔːltə(r)] .

when he finally threw himself over the altar .

什么时候 他 最后 扔 他自己 超过 这 坛 .

当他最终扑倒在祭坛上时。

[dʒɔːdʒ] [fræŋks] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [huːm] [hiː; hi] [hæd; həd] ['terə,raɪzd] [pʊt] [ðeə(r)] [ɑːmz] [ə'raʊnd] [hɪm]

George Franks and others whom he had terrorized put their arms around him

乔治 弗兰克斯 和 其他的 谁 他 有 恐怖 放 他们的 武器 大约 他

[ænd; ənd] [held] [tuː; tə] [hɪm] [ænd; ənd] [preɪd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði]

and held to him and prayed for him as though he were the

和 握住 到 他 和 祈祷 为了 他 作为 尽管 他 是 这

[məʊst] ['preʃəs] ['mɔːt(ə)l] [ɒn] [ɜːθ] .

most precious mortal on earth .

最多 宝贵的 凡人 在 地球 .

乔治·弗兰克斯和其他曾被他恐吓过的人都拥抱住他，紧紧地抱着他，为他祈祷，仿佛他是世上最珍贵的人。

['faɪnəli] [hiː; hi] [ə'naʊnst] [ðæt] [ðə; ði] [lait] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [hɪm] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [stʊd] [ʌp]

Finally he announced that the light had come to him , and he stood up

最后 他 宣布 那 这 光 有 来 到 他 , 和 他 站立 向上

[tuː; tə] ['testɪfaɪ] .

to testify .

到 作证 .

最后他宣布自己领悟了真理，并站起来作证。

[ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [hiː; hi] [kən'fest] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [rɒŋd] ['brʌðə(r)] [fræŋks] , [ænd; ənd]

Among other things he confessed that he had wronged Brother Franks , and

之中 其他 事物 他 坦白 那 他 有 冤枉 兄弟 弗兰克斯 , 和

[hiː; hi] [sed] :

he said :

他 说 :

他承认自己亏待了弗兰克斯兄弟，并说道：

" [ai] [hæv; həv] [dʌn] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['eni] [ɒv; əv] [jɛz] [nəʊ] .

" I have done more than any of yez know .

" 我 有 完毕 更多的 比 任何 的 是的 知道 .

“我做的比你们任何人知道的都要多。”

[ai] [stəʊl] [hɪz; ɪz] [plaʊ] , [ə; eɪ] [njuː] [wʌn] , [ðæt] [hiː; hi] [left] [ɪn] [ðə; ði] [fiːld] ;

I stole his plow , a new one , that he left in the field ;

我 偷窃 他的 犁 , 一个 新的 一 , 那 他 左边 在 这 场地 ;

我偷了他留在田里的那把新犁；

[ænd; ənd] [ai] ['dɪd(ə)nt] [steɪl] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] ['kɑːpeɪ] [ˌaɪ 'tiː] ,

and I didn't stale it to kape it ,

和 我 没有 陈旧 它 到 咖啡 它 ,

我没有把它弄陈腐来保存它，

[bʌt; bət][ai] [stəʊl] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [ðæt] [wɒz; wəz][ɪn][ˌem 'iː] ;
but I stole it because of the divil that was in me ;
但 我 偷窃 它 因为 的 这 魔鬼 那 曾是 在 我 ;

但我偷窃是因为我心中的魔鬼作祟；

[ænd; ənd][ai] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði][ˌwɑːkə'ruːsə][ɪn][ðə; ði] [deɪp] [həʊl] [baɪ][ðə; ði][bɪg] ['sɪkəmɔː(r)] [triː] .
and I threw it in the Wakarusa in the dape hole by the big sycamore tree .
和 我 扔 它 在 这 瓦卡鲁萨 在 这 DAPE 洞 经过 这 大的 梧桐树 树 .

然后我把它扔进了大梧桐树旁的达普洞里的瓦卡鲁萨河里。

" [ðɪs] [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)] [kən'feʃnz] [hiː; hi] [meɪd] .
" This and many other confessions he made .
" 这 和 许多 其他 忏悔 他 制成 .

"这是他做出的众多供述之一。

[ðə; ði] ['miːtɪŋ] [held] [tɪl] [fɑː(r)][ɪn][ðə; ði] [naɪt] ,
The meeting held till far in the night ,
这 会议 握住 直到 远的 在 这 夜晚 ,

会议一直持续到深夜。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['brəʊkən][ʌp][wʌn][kʊd; kəd][hɪə(r)]['piːp(ə)l][ɒn][ðeə(r)] [wei] [həʊm]
and after it had broken up one could hear people on their way home
和 后 它 有 破碎的 向上 一 可以 听到 人们 在 他们的 方式 家
['tɔːkɪŋ] [laʊd] [ɒv; əv] [wɒt] [ə; eɪ] ['glɔːriəs] ['miːtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] ,
talking loud of what a glorious meeting it had been ,
说 大声 的 什么 一个 辉煌 会议 它 有 到过 ,

聚会结束后，人们在回家的路上都能听到人们大声谈论着这场多么精彩的聚会。

[ænd; ənd][æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] [vɔɪs] [wʊd] [preɪz] [ðə; ði] [lɔːd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['paʊə(r)][tuː; tə] [fə'gɪv]
and an occasional voice would praise the Lord for his power to forgive
和 一个 偶然 嗓音 会 称赞 这 主 为了 他的 力量 到 原谅
[ænd; ənd][waɪp] [aʊt] [sɪn] .
and wipe out sin .
和 擦拭 出去 罪 .

偶尔会有人赞美上帝，感谢他有能力赦免和消除罪恶。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [sʌm; səm] ['stɜːdi] ['jʌŋstər] [kʌt] [ðə; ði][aɪs][ɪn][ðə; ði] [diːp] [həʊl] ,
The next day some sturdy youngsters cut the ice in the deep hole ,
这 下一个 天 一些 结实的 年轻人 切 这 冰 在 这 深的 洞 ,

第二天，几个身强力壮的年轻人凿开了深洞里的冰层。

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [fʊt] [θɪk] ,
where it was more than a foot thick ,
在哪里 它 曾是 更多的 比 一个 脚 厚的 ,

最厚的地方超过一英尺厚。

[ænd; ənd] [hʊkt] [ænd; ənd] ['græpl] [ə'raʊnd][ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ʌn'tɪl] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [lɒst] [plaʊ] ,
and hooked and grappled around in the water until they found the lost plow ,
和 钩子 和 缠斗 大约 在 这 水 直到 他们 成立 这 丢失的 犁 ,

他们在水中用钩子钩住、抓住、挣扎，直到找到丢失的犁。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['pʊld] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ænd; ənd] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː] [həʊm] [tuː; tə] [fræŋks] .
and they pulled it out and carried it home to Franks .
和 他们 拉 它 出去 和 携带 它 家 到 弗兰克斯 .

他们把它拉出来，带回家给了弗兰克斯。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [kən'feʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['verɪfaɪd] ,
So it was that the confession was verified ,
所以 它 曾是 那 这 忏悔 曾是 已验证 ,

于是，这份供词得到了证实。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['riːəl] [lɒs] [rɪ'stɔːd] [ænd; ənd] [meɪd] [gʊd] [baɪ][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] .
and a real loss restored and made good by the influence of religion .
和 一个 真实的 损失 恢复 和 制成 好的 经过 这 影响 的 宗教 .

宗教的影响使真正的损失得以恢复和弥补。

[ˌaɪ 'tiː] ['mætəz] [nɒt] ['weðə(r)] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [bʊks] ['evə(r)] [ʃəʊd] [ðæt] ['kɑːrtmɪl] [rɪ'meɪnd] ['stedfɑːst]
It matters not whether the church books ever showed that Cartmill remained steadfast
它 事情 不是 无论 这 教会 图书 曾经 显示 那 卡特米尔 剩余 坚定不移
[ʌn'tɪl] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['membə(r)] ,
until he became a member ,
直到 他 成为 一个 成员 ,

教会记录是否显示卡特米尔在成为教徒之前一直保持坚定信仰并不重要。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'kɔːdɪd] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] [get] [rɪ'lɪdʒən] , [ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [rɪ'lɪdʒən]
but it must be recorded that he did get religion , and that his religion
但 它 必须 是 记录 那 他 做过 得到 宗教 , 和 那 他的 宗教
[tʃeɪndʒd] ,
changed ,
已更改 ,

但必须记录的是，他确实皈依了宗教，而且他的宗教信仰也发生了改变。

['ɪnfluənst] [ænd; ənd] [meɪd] ['betə(r)][hɪz; ɪz][laɪf] ,
influenced and made better his life ,
影响 和 制成 更好的 他的 生活 ,

影响并改善了他的生活，

[ænd; ənd] [ðæt] [frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] ['fɔːwəd] [nəʊ][mæn][ɪn][ðə; ði] [həʊl] [kə'mjuːnəti] [wɒz; wəz] [les]
and that from that time forward no man in the whole community was less
和 那 从 那 时间 向前 不 男人 在 这 所有的 社区 曾是 较少的
[tuː; tə][biː; bi] [fɪəd] [ɔː(r)][wɒz; wəz][mɔː(r)]['helpf(ə)l][ɔː(r)] [kən'sɪdərət] [ɪn][hɪz; ɪz] ['diːlɪŋz] [ɔː(r)]['kɒntækt]
to be feared or was more helpful or considerate in his dealings or contact
到 是 害怕 或者 曾是 更多的 有帮助 或者 周到 在 他的 交易 或者 接触
[wɪð] [hɪz; ɪz] ['neɪbəz] .
with his neighbors .
和 他的 邻居 .

从此以后，整个社区中再也没有比他更令人畏惧、更乐于助人、更体贴周到的人了。

[ə; eɪ] [fɔːθ] [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ] [spiːtʃ]
A Fourth of July Speech
一个 第四 的 七月 演讲

七月四日演讲

[ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪbəz] [held] [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fɔːθ] [ɒv; əv]
A few of the neighbors held a meeting to arrange for a Fourth of
一个 很少 的 这 邻居 握住 一个 会议 到 安排 为了 一个 第四 的
[dʒʊ'laɪ]['pɪknɪk] [ðæt] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][held] [ɪn][ðə; ði][grəʊv] [nɪə(r)][ðə; ði][bɪg] [sprɪŋ] [ðæt] [breɪks]
July picnic that was to be held in the grove near the big spring that breaks
七月 野餐 那 曾是 到 是 握住 在 这 树林 靠近 这 大的 春天 那 休息
[θruː] [ðə; ði] ['rɒki] [bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði][ˌwɑːkə'ruːsə][wʌn][ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] [maɪlz] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði]
through the rocky banks of the Wakarusa one and a half miles below the
通过 这 岩石 银行 的 这 瓦卡鲁萨 一 和 一个 一半 英里 以下 这
[stəʊn] [brɪdʒ] ,
stone bridge ,
石头 桥 ,

几个邻居开会商讨在七月四日举行野餐的事宜，野餐地点在瓦卡鲁萨河石桥下游一英里半处，靠近从岩石河岸涌出的大泉眼附近的树林里。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [kwaɪt] [ə; eɪ] [dɪ'spjuːt] ['əʊvə(r)] ['weðə(r)] [ðeɪ] [wʊd] [ɪn'vaɪt] [dʒɒn] ['mɑːtɪn] [ɔː(r)]
and they had quite a dispute over whether they would invite John Martin or
和 他们 有 相当 一个 争议 超过 无论 他们 会 邀请 约翰 马丁 或者
['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [dʒiː] . ['wɔːtəz] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [spiːtʃ] .
Joseph G . Waters to make the speech .
约瑟夫 G . 沃特斯 到 制作 这 演讲 .

他们就邀请约翰·马丁还是约瑟夫·G·沃特斯发表演讲的问题发生了相当大的争论。

[æn; ən] [əʊld] ['mɒsˌbæk] ['deməkræt] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] ['mɑːtɪn] .
An old mossback Democrat insisted that they have Martin .
一个 老的 苔藓背 民主党人 坚持 那 他们 有 马丁 .

一位老顽固的民主党人坚持认为他们有马丁。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] ['mɑːtɪn] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['riːəl] [ˌdʒefə'səʊniən] ['deməkræt] ,
He said that Martin was a real Jeffersonian Democrat ,
他 说 那 马丁 曾是 一个 真实的 杰斐逊式 民主党人 ,

他说马丁是一位真正的杰斐逊式民主党人。

[ænd; ənd] [njuː] [mɔː(r)] [ə'baʊt] [wɒt] [ðə; ði] [fɔːθ] [ɒv; əv] [dʒʊ'laɪ] [wɒz; wəz] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðæn; ðən]
and knew more about what the Fourth of July was made for than
和 知道 更多的 关于 什么 这 第四 的 七月 曾是 制成 为了 比
['enibɒdi] [els] .
anybody else .
任何人 别的 .

他对七月四日的意义比任何人都更了解。

[ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['jʌŋgə] [men] [ɪn] [ðə; ði] [kraʊd] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn] ['hævɪŋ] [dʒəʊ] ['wɔːtəz] .
A couple of younger men in the crowd insisted on having Joe Waters .
一个 夫妻 的 年轻 男人 在 这 人群 坚持 在 拥有 乔 沃特斯 .

人群中有几个年轻人坚持要乔·沃特斯。

[ðeɪ] [sed] [ðæt] [dʒəʊ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [rɪ'pʌblɪkən] [ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [bʌt; bət] [nɒt] [rɪ'pʌblɪkən] [ɪ'nʌf]
They said that Joe was a Republican sure enough , but not Republican enough
他们 说 那 乔 曾是 一个 共和党人 当然 足够的 , 但 不是 共和党人 足够的
[tuː; tə] [hɜːt] ,
to hurt ,
到 伤害 ,

他们说乔的确是共和党人，但还不够共和党，不足以造成伤害。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [stem] - - - [gʊd] [spiːtʃ] .
and that he made a stem - windin ' good speech .
和 那 他 制成 一个 干 - - - 好的 演讲 .

而且他发表了一篇精彩绝伦的演讲。

['ɑːftə(r)] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['ræŋg(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [dʒəʊ] , [ænd; ənd] [hiː; hi]
After considerable wrangle it was decided to invite Joe , and he
后 大量 争吵 它 曾是 决定 到 邀请 乔 , 和 他
[kən'sent] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [tɔːk] .
consented to make the talk .
同意 到 制作 这 讲话 .

经过一番争论，最终决定邀请乔，乔也同意做演讲。

[ɒn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɔːθ] , [ə'lɒŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [treɪlz] [ænd; ənd] [rəʊdz] ['piːp(ə)l] ['træv(ə)ld] ,
On the morning of the Fourth , along all the trails and roads people traveled ,
在 这 早晨 的 这 第四 , 沿着 全部 这 小径 和 道路 人们 旅行 ,

7月4日清晨，在人们行走的所有小径和道路上，

['faɪndɪŋ] [ðeə(r)] [wei] [tuː; tə] [ðə; ði] [grəʊv] ;
finding their way to the grove ;
寻找 他们的 方式 到 这 树林 ;

他们找到了通往树林的路；

[ænd; ənd][dʒʌst][ə'baʊt] [nuːn] ['kæptɪn] ['wɔːtəz] [ə'raɪvd] [wɪð] [ə; eɪ]['lɪvəri] [tiːm] [ænd; ənd] ['bʌgi] ,
and just about noon Captain Waters arrived with a livery team and buggy ,
和 只是 关于 中午 队长 沃特斯 到达的 和 一个 涂装 团队 和 有缺陷的 ，

大约中午时分，沃特斯船长带着一支车队和一辆马车到了。

[wɪð] [ə; eɪ]['niːgrəʊ] [bɔɪ] ['draɪvɪŋ] ;
with a negro boy driving ;
和 一个 黑人 男生 驾驶 ；

由一名黑人男孩驾驶；

[ænd; ənd][hiː; hi] [drəʊv] ['smæʃɪŋ] [ænd; ənd] ['stɒmpɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['rekləs] ['mænə(r)][ɔːl] [ə'raʊnd] [ə'mʌŋ]
and he drove smashing and stomping in a reckless manner all around among
和 他 驾驶 粉碎 和 跺脚 在 一个 鲁莽 方式 全部 大约 之中
[ðə; ði] [triːz] ,
the trees ,
这 树木 ，

他驾车横冲直撞，在树林间横冲直撞，肆意践踏。

['ɔːlməʊst] ['rʌnɪŋ] ['əʊvə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['dɪnə(r)] [b'ɑːskɪts] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][set] [ə'baʊt] [ɒn]
almost running over some of the dinner baskets that were set about on
几乎 跑步 超过 一些 的 这 晚餐 篮子 那 是 放 关于 在
[ðə; ði] [graʊnd] .
the ground .
这 地面 .

差点撞到散落在地上的一些晚餐篮。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [tʊk] [tʃɑːdʒ] [frɒm; frəm][ðə; ði][taɪm] [hiː; hi] [ə'raɪvd] .
The Captain took charge from the time he arrived .
这 队长 采取 收费 从 这 时间 他 到达的 .

船长一到就接管了指挥权。

['evriθɪŋ] [ðæt] [wɒz; wəz] [dʌn] , [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [tel] [haʊ] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .
Everything that was done , he had to tell how to do it .
一切 那 曾是 完毕 ， 他 有 到 告诉 如何 到 做 它 .

所有事情，他都要亲自告诉别人怎么做。

[wʌn] [əʊld] ['wʊmən] [hæd; həd] [bɪlt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['faɪə(r)] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ]['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [rɒks] [tuː; tə] [meɪk]
One old woman had built a little fire between a couple of rocks to make
一 老的 女士 有 建造 一个 小的 火 之间 一个 夫妻 的 岩石 到 制作
[sʌm; səm] ['kɒfi] ,
some coffee ,
一些 咖啡 ，

一位老妇人在几块石头之间生了一小堆火，准备煮咖啡。

[ænd; ənd][hiː; hi] [went] [ʌp] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][təʊld][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst][æz; əz]
and he went up to her and told her that it was just as
和 他 去 向上 到 她 和 讲述 她 那 它 曾是 只是 作为
[feə(r)][tuː; tə] [drɪŋk] ['kɒfi] [ɒn][ðə; ði] [fɔːθ] [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ][æz; əz][ɒn] ['krɪsməs] ,
fair to drink coffee on the Fourth of July as on Christmas ,
公平的 到 喝 咖啡 在 这 第四 的 七月 作为 在 圣诞节 ，

他走到她面前，告诉她，在七月四日喝咖啡和在圣诞节喝咖啡一样合情合理。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [njuː] [mɔː(r)] [ə'baʊt] ['meɪkɪŋ] ['kɒfi] [ðæn; ðən][ðə; ði][mæn] [huː] [ɪn'ventɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
and that he knew more about making coffee than the man who invented it .
和 那 他 知道 更多的 关于 制作 咖啡 比 这 男人 WHO 发明 它 .

而且他比咖啡的发明者更懂咖啡制作。

[ænd; ənd][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['proʊtests; prə'tests][hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] ['kɒfi] , [ænd; ənd] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,
And in spite of her protests he made the coffee , and , of course ,
和 在 尽管如此 的 她 抗议活动 他 制成 这 咖啡 , 和 , 的 课程 ,

尽管她抗议，他还是煮了咖啡，当然，

[wɒz; wəz] ['welkəm] [tuː; tə][help] [drɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] .
was welcome to help drink it .
曾是 欢迎 到 帮助 喝 它 .

欢迎帮忙喝。

['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)] ,
After dinner ,
后 晚餐 ,

晚餐后，

[ðeɪ] [bækt] [ə; eɪ]['wægən][ʌp][tuː; tə][æn; ən]['əʊpən] [pleɪs] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [weə(r)] [sʌm; səm] [siːts] [hæd; həd] [biːn] [ə'reɪndʒd] ,
they backed a wagon up to an open place on the ground where some seats had been arranged ,
他们 支持的 一个 车皮 向上 到 一个 打开 地方 在 这 地面 在哪里 一些 座位 有 到过 安排 ,

他们把一辆马车倒车到空地上，那里已经摆放了一些座位。

[ænd; ənd][dʒəʊ] [dʒʌmpt] [ɪn] , [ænd; ənd] [ðen] [riːtʃt] [fɔː(r); fə(r)][ænd; ənd] ['pʊld] [æt; ət][ðə; ði][əʊld] [mæn] [-] ,
and Joe jumped in , and then reached for and pulled at the old man Kosier ,
和 乔 跳了起来 在 , 和 然后 达到 为了 和 拉 在 这 老的 男人 科西尔 ,

于是乔跳了进去，然后伸手抓住老科西尔，用力拉扯他。

[huː] [klaɪmd] [ʌp][ænd; ənd] [kɔːld] [ðə; ði] [kraʊd] [tuː; tə]['ɔːdə(r)] , [meɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [rɪ'mɑːrks] [ɒn][hɪz; ɪz] [əʊn] [ə'kaʊnt] ,
who climbed up and called the crowd to order , made a few remarks on his own account ,
WHO 攀登 向上 和 称为 这 人群 到 命令 , 制成 一个 很少 评论 在 他的 自己的 帐户 ,

他爬上去，维持秩序，并就自己的事发表了几句话。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌɪntrə'djuːst] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [ɒf] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
and then introduced and started off the Captain .
和 然后 介绍 和 开始 离开 这 队长 .

然后介绍了船长，并开始了演讲。

[dʒəʊ] [stretʃt] [ʌp][hɪz; ɪz][ɑːmz][ænd; ənd] [kɔːld] ['laʊdli] [fɔː(r); fə(r)] ['evriwʌn] [tuː; tə] [drɔː] [nɪə(r)] .
Joe stretched up his arms and called loudly for everyone to draw near .
乔 拉伸 向上 他的 武器 和 称为 高声 为了 每个人 到 画 靠近 .

乔伸出双臂，大声呼喊大家过来。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [prə'pəʊzd] [tuː; tə][ɑːsk][sʌm; səm] ['kwestʃənz] [ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] [sʌm; səm] [θɪŋz] [bɪ'fɔː(r)][hiː; hi][dɪ'saɪdɪd] ['weðə(r)] [hiː; hi] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [spiːtʃ] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kraʊd] .
He said that he proposed to ask some questions and find out some things before he decided whether he would make a speech to such a crowd .
他 说 那 他 建议的 到 问 一些 问题 和 寻找 出去 一些 事物 前 他 决定 无论 他 会 制作 一个 演讲 到 这样的 一个 人群 .

他说，他打算先问一些问题，了解一些情况，然后再决定是否要向这么多人发表演讲。

" [fɜːst] , " [hiː; hi] [sed] , " [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [waɪ] [juː; jʊ] [kɔːl] [ðæt] [mæn]
" First , " he said , " I want to know why you call that man
" 第一的 , " 他 说 , " 我 想 到 知道 为什么 你 称呼 那 男人

“首先,”他说，“我想知道你为什么给那个人打电话。”

[bɪg] ['eərən] [-] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʌn] ['lɪt(ə)l] ['eərən] ; " [ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] [spəʊk] [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] ['eərən] ,
Big Aaron Coberly , and that one Little Aaron ; " and as he spoke he pointed to Aaron ,
大的 亚伦 科伯利 , 和 那 一 小的 亚伦 ; " 和 作为 他 辐 他 尖 到 亚伦 ,

“大亚伦·科伯利，还有那个小亚伦;”他一边说着，一边指着亚伦，

['siːniə(r)] , [huː] [wei] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɔːti] [paʊndz] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] ['eərən] , ['dʒuːniə(r)] ,
Senior , who weighed one hundred and forty pounds , and then to Aaron , Junior ,
高级的 , WHO 称重 一 百 和 四十 磅 , 和 然后 到 亚伦 , 初级 ,

老艾伦体重一百四十磅，然后是小艾伦，

[huː] [wei] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɔːti] .
who weighed two hundred and forty .
WHO 称重 二 百 和 四十 .

体重240磅。

[æn; ən] [əʊld] ['leɪdiz] [vɔɪs] , [krækt] , [bʌt; bət] ['ɜːnɪst] , [paɪpt] [ʌp] :
An old lady's voice , cracked , but earnest , piped up :
一个 老的 女士的 嗓音 , 裂纹 , 但 认真 , 管道 向上 :

一位老太太的声音沙哑但真挚地响起:

" [bɪg] ['eərən] [juːst] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [bɪgɪst] — [hiː; hi] [wɒz; wəz] [grəʊn] [ʌp] [wen] ['lɪt(ə)l] ['eərən] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['beɪbi] . "
" Big Aaron used to be the biggest — he was grown up when little Aaron was a baby . "
" 大的 亚伦 用过的 到 是 这 最大 — 他 曾是 生长 向上 什么时候 小的 亚伦 曾是 一个 婴儿 . "

“大亚伦以前个头最大——小亚伦还是个婴儿的时候，他就已经长大了。”

" [feə(r)] [ɪ'nʌf] , " [sed] [dʒəʊ] ; [ænd; ənd] ['evribɒdi] [lɑːft] .
" Fair enough , " said Joe ; and everybody laughed .
" 公平的 足够的 , " 说 乔 ; 和 大家 笑了 .

“说得有道理,”乔说道；大家都笑了。

" [ə'nʌðə(r)] [θɪŋ] , " [sed] [dʒəʊ] ,
" Another thing , " said Joe ,
" 其他 事物 , " 说 乔 ,

“还有一件事,”乔说。

" [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] ['weðə(r)] [juː; jʊ] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [ʌp] [ɒn] ['fɪgəz] [ɔː(r)] ['weðə(r)] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] [dʒɔʃ] .
" I want to know whether you people are up on figures or whether you are a bunch of joshers .
" 我 想 到 知道 无论 你 人们 是 向上 在 数据 或者 无论 你 是 一个 束 的 玩笑者 .

我想知道你们这些人是否掌握了确切的数字，还是只是一群只会开玩笑的人。

[ai] [hɜːd] [dɪk] ['dɪzni] [ɑːsk] ['kəʊkə(r)] [wɒt] [hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['ləʊə(r)] ['eɪti] ,
I heard Dick Disney ask Coker what he would take for his lower eighty ,
我 听到 迪克 迪士尼 问 科克 什么 他 会 拿 为了 他的 降低 八十 ,

我听到迪克·迪士尼问科克，他愿意接受什么样的治疗来保住他八十岁的下半身。

[ænd; ənd]['kəʊkə(r)] [sed] [hi:; hi] [wʊd] [teɪk] [ˌsɪks'tiːn] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
and Coker said he would take sixteen hundred dollars for it .
和 科克 说 他 会 拿 十六 百 美元 为了 它 .

科克说他愿意出价1600美元。

[dɪk] [sed] [id] [biː; bi] [dæmd] [ɪf] [id] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] — [hiː; hi] [wʊd] [gɪv] ['twenti] [d'ɒləz] [pə(r)]['eɪkə(r)]
Dick said he'd be damned if he'd give it — he would give twenty dollars per acre
迪克 说 他会 是 该死的 如果 他会 给 它 — 他 会 给 二十 美元 每 英亩
[ænd; ənd][nəʊ][mɔː(r)] .
and no more .
和 不 更多的 .

迪克说他发誓绝不会给——他每英亩只给二十美元，一分钱也不给。

['kəʊkə(r)][təʊld][hɪm][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [hel] ; [ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] [wɒʃ] ['beri] ,
Coker told him to go to hell ; and just then Wash Berry ,
科克 讲述 他 到 去 到 地狱 ; 和 只是 然后 洗 浆果 ,

科克叫他滚蛋；就在这时，沃什·贝里

[bɪl] ['kɑːrtmɪl] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['ʌðə(r)z] ['kraʊdɪd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd][təʊld][ðem; ðəm]
Bill Cartmill and a half a dozen others crowded around and told them
账单 卡特米尔 和 一个 一半 一个 打 其他的 挤 大约 和 讲述 他们
[ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə] ['kɒmprəmaɪz] .
they ought to compromise .
他们 应该 到 妥协 .

比尔·卡特米尔和其他五六个人围了上来，告诉他们应该妥协。

[ðɪs] [tɔːk] [wɒz; wəz] ['pʊld] [ɒf] [wɪ'ðɪn] [ten] [fiːt] [ɒv; əv][ˌem 'iː] , " [sed] [dʒəʊ][ɪn][ə; eɪ][laʊd] [vɔɪs] ,
This talk was pulled off within ten feet of me , " said Joe in a loud voice ,
这 讲话 曾是 拉 离开 之内 十 脚 的 我 , " 说 乔 在 一个 大声 嗓音 ,

"这场谈话就发生在我十英尺之内,"乔大声说道。

" [ænd; ənd][ai] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən] [pleɪ] [hɔːs] [wɪð] [ˌem 'iː] ,
" and I want to know if you think you can play horse with me ,
" 和 我 想 到 知道 如果 你 思考 你 能 玩 马 和 我 ,

"我想知道你是否认为你能和我玩骑马游戏,"

[ɔː(r)][ɪz][ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l] [jʊr; jər] [ɔːl] ['kreɪzi][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [ə'rɪθmətɪk] ?
or is it possible you're all crazy in your arithmetic ?
或者 是 它 可能的 你是 全部 疯狂的 在 你的 算术 ?

或者你们的算术能力是不是都出了问题?

" [ə; eɪ] ['jʌŋstə(r)] [jeld] , " [ɪts] [juː; jʊ] - [æts]['kreɪzi] , " [ænd; ənd][ræn] [ɒf] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] .
" A youngster yelled , " It's you ' at's crazy , " and ran off through the woods .
" 一个 青少年 大喊 , " 它是 你 - 的 疯狂的 , " 和 跑 离开 通过 这 树林 .

一个年轻人喊道:"是你疯了!"然后跑进了树林。

['ɑːftə(r)] ['sevrəl] ['fɜːðə(r)] [ɪn'kwaɪəriz][ɒv; əv] [ðɪs] ['kærəktə(r)][ðə; ði] ['kæptɪn] [sed] [hiː; hi][wɒz; wəz]['sætɪsfaɪd]
After several further inquiries of this character the Captain said he was satisfied
后 一些 更远 查询 的 这 特点 这 队长 说 他 曾是 使满意
,
,
,

经过对这个人的进一步多次询问，船长表示他已经满意了。

[ænd; ənd] [wʊd] [gəʊ][ɒn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [tɔːk] .
and would go on with his talk .
和 会 去 在 和 他的 讲话 .

然后他会继续他的演讲。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)][dʒəʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['piːp(ə)l] [tuː] ;
It was a great day for Joe , and the people too ;
它 曾是 一个 伟大的 天 为了 乔 , 和 这 人们 也 ;

对于乔来说，这是个好日子，对于大家来说也是如此；

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [naʊ] [huː] [rɪ'membə(r)] ['dɪfrənt] ['pɔːʃənz] [ɒv; əv]
and there are some of them now who remember different portions of
和 那里 是 一些 的 他们 现在 WHO 记住 不同的 部分 的

[hɪz; ɪz] [spiːtʃ] ,
his speech ,
他的 演讲 ,

现在有些人还能记得他演讲的不同部分。

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [wʌn] [pɑːt] [ðæt] [wɒz; wəz][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [prə'fetɪk] [ɒv; əv][ðə; ði]['destəni][ɒv; əv]
and especially one part that was more or less prophetic of the destiny of
和 尤其 一 部分 那 曾是 更多的 或者 较少的 预言 的 这 命运 的

['aʊə(r)] ['kʌntri] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] ['aʊə(r)]['səʊldʒəz] [mait] [hæv; həv][tuː; tə] [sɜːv] [ə'krɒs]
our country and of the fact that our soldiers might have to serve across
我们的 国家 和 的 这 事实 那 我们的 士兵 可能 有 到 服务 穿过

[ðə; ði] ['siːz] .
the seas .
这 海域 .

尤其是其中一部分，或多或少预言了我们国家的命运，以及我们的士兵可能不得不远赴海外服役的事实。

[ðɪs] [pɑːt] [wɒz; wəz][æz; əz] [f'ɒləʊz] :
This part was as follows :
这 部分 曾是 作为 跟随 :

这部分内容如下：

" [ɪf] [ai] [siː] [ðə; ði][flæg][ɪn] [ʌn'endɪŋ] [laɪn] [flʌŋ] [haɪ] [ʌp][ðə; ði] ['sɪtiz] [wɔːl] ,
" If I see the flag in unending line flung high up the city's wall ,
" 如果 我 看 这 旗帜 在 无尽的 线 扔 高的 向上 这 城市的 墙 ,

“如果我看到旗帜排成一列，高高飘扬在城墙上，

['ʃaɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃɪmərɪŋ] [ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ][flæg] , [bles] [gɒd] !
shining and shimmering all day long , it is my flag , bless God !
灼灼 和 闪闪发光 全部 天 长的 , 它 是 我的 旗帜 , 保佑 上帝 !

整天闪闪发光，这是我的旗帜，感谢上帝！

[ɪf] [fɑː(r)] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [bliːk] ['dezət] , [pɑːtʃt] , ['bærən] [ænd; ənd] ['desələt] ,
If far out on the bleak desert , parched , barren and desolate ,
如果 远的 出去 在 这 苍凉 沙漠 , 干渴 , 荒芜 和 荒凉 ,

如果是在遥远的荒凉沙漠，干旱、贫瘠、荒凉，

[ai] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [flʌf] [ænd; ənd] ['flʌtə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] [waɪt] [ə'dəʊbi] [wɔːlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːt] ,
I see it fluff and flutter about the white adobe walls of the fort ,
我 看 它 起毛 和 扑 关于 这 白色的 Adobe 墙壁 的 这 堡 ,

我看到它在堡垒的白色土坯墙上飘来飘去，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ][flæg] .
it is my flag .
它 是 我的 旗帜 .

这是我的旗帜。

[ɪf] [fɑː(r)][æt; ət] [siː] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [ʌn'klaʊdɪd] [skaɪ] , [ðə; ði] [sʌn] ['sɪlvərɪŋ] [ðə; ði] ['endləs] ['biləu] ,
If far at sea beneath the unclouded sky , the sun silvering the endless billows ,
如果 远的 在 海 下面 这 晴朗无云 天空 , 这 太阳 镀银 这 无尽的 波澜 ,

如果远在茫茫大海之上，晴空万里，阳光洒在无尽的波涛上，泛着银光，

[ˌaɪ 'tiː]['raɪzɪz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪ'tɜːn(ə)l] [depθs] [ɪn][ɪts] ['rɪp(ə)lɪŋ] [fəʊldz] , [maɪ] [blʌd] [meɪ] [tʃɪl] ,
it rises out of the eternal depths in its rippling folds , my blood may chill ,
它 上升 出去 的 这 永恒 深度 在 它是 涟漪 折叠 , 我的 血 可能 寒意 ,

它从永恒的深渊中升起，在它波光粼粼的褶皱里，我的血液或许会感到寒冷。

[maɪ] [aɪz] [meɪ] [fɪl] , [maɪ] [hɑːt] [meɪ] [stɪl] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ][flæg] [ðæt] [krest] [ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] .
my eyes may fill , my heart may still , for it is my flag that crests the ocean .
我的 眼睛 可能 充满 , 我的 心 可能 仍然 , 为了 它 是 我的 旗帜 那 冠状物 这 海洋 .

我的双眼或许会盈满泪水，我的心或许会平静下来，因为那是我的旗帜，飘扬在海洋之巅。

[ɪf] [ɪn][ə; eɪ][streɪndʒ][ænd; ənd]['eɪliən][lænd] , [ə'ləʊn] , ['sɒlətri] [ænd; ənd] ['həʊmsɪk] ,

If in a strange and alien land , alone , solitary and homesick ,

如果 在 一个 奇怪的 和 外星人 土地 ， 独自的 ， 孤 和 想家 ，

如果身处异乡，孤身一人，寂寞难耐，思乡心切，

[ðə; ði] [pɒmp] [ɒv; əv] ['rɔɪəlti] [ɒn] ['evri] [hænd] , ['sʌd(ə)nli] [ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [bɜːst] [ɪn] [vjuː] ,

the pomp of royalty on every hand , suddenly there should burst in view ,

这 盛大场面 的 皇室 在 每一个 手 ， 突然 那里 应该 爆裂 在 看法 ，

四周尽是皇室的排场，突然间，眼前豁然开朗，

[weɪ] [ʌp] [ðə; ði] ['ʃeɪdɪd] ['ævənjuː] , [ðə; ði] ['glɔːri] , [red] [ænd; ənd] [waɪt] [ænd; ənd] [bluː] , [əʊ] ,

way up the shaded avenue , the glory , red and white and blue , oh ,

方式 向上 这 阴影 大街 ， 这 荣耀 ，红色的 和 白色的 和 蓝色的 ， 哦 ，

沿着绿树成荫的大道向上走，那荣耀，红白蓝三色，哦，

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['kaɪzə(r)] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kraʊn] , [ɒn] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [maɪn] [tuː; tə] [ðen] [lʊk] [daʊn] ,

for the Kaiser and his crown , on me and mine to then look down ,

为了 这 凯撒 和 他的 王冠 ， 在 我 和 矿 到 然后 看 向下 ，

为了皇帝和他的王冠，也为了我和我的家人，然后俯视着我们。

[aɪ'd] [lɪft] [maɪ] [hed] [ænd; ənd] ['praʊdli] [seɪ] , - [ðæt] [ɪz] [maɪ] [flæg] [juː; jʊ] [siː] [tə'deɪ] ,

I'd lift my head and proudly say , ' That is my flag you see today ,

ID 举起 我的 头 和 自豪地 说 ， - 那 是 我的 旗帜 你 看 今天 ，

我会抬起头，自豪地说：“你们今天看到的，是我的旗帜。”

[ænd; ənd] ['ɪz(ə)nt] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] ['dændi] , [eɪ] ? -

and isn't it a dandy , eh ? '

和 不是 它 一个 花花公子 ， 嗯 ？ -

是不是很棒？

[ænd; ənd] [ai] [wʊd] [tel] [hɪz; ɪz] ['ɜːmɪnd] [kwiːn] , [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['hevənz] [ænd; ənd] [ɜːθ] [bɪ'twiːn] ,

And I would tell his ermined queen , of all the heavens and earth between ,

和 我 会 告诉 他的 白鼬 女王 ， 的 全部 这 天 和 地球 之间 ，

我会告诉他那身披貂皮的王后，以及天地间的一切，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] ['grændɪst] [θɪŋ] [ðæt] [flaɪz] , ['or] [lænd] [ɔː(r)] [siː] , [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [skaɪz] !

it is the grandest thing that flies , o'er land or sea , beneath the skies !

它 是 这 最宏伟 事物 那 苍蝇 ， 超过 土地 或者 海 ， 下面 这 天空 ！

它是陆地、海洋、天空下最壮观的飞行物！

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] [j'ɪəz] [meɪ] [gəʊ] , [æz; əz] [fɔːls] [ðə; ði] [snəʊ] , [æz; əz] ['flaʊəz] [meɪ] [bləʊ] ,

And as the years may go , as falls the snow , as flowers may blow ,

和 作为 这 年 可能 去 ， 作为 瀑布 这 雪 ， 作为 花朵 可能 吹 ，

随着岁月流逝，雪花飘落，鲜花凋零，

[kʌm] [wiːl] [ɔː(r)] [wəʊ] , [ðæt] ['bænə(r)] [ɪz] [maɪ] [flæg] , [ai] [nəʊ] .

come weal or woe , that banner is my flag , I know .

来 福利 或者 悲哀 ， 那 横幅 是 我的 旗帜 ， 我 知道 .

无论顺境还是逆境，那面旗帜就是我的旗帜，我知道。

" [æt; ət] [ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] , [ðə; ði] ['tʃeəmən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'mɪti] [wɒz; wəz] [hɜːd] [tuː; tə] [rɪ'mɑːk] :

" At the close of the day , the chairman of the committee was heard to remark :

" 在 这 关闭 的 这 天 ， 这 主席 的 这 委员会 曾是 听到 到 评论 ：

“当天结束时，委员会主席说道：”

" [wel] , [kən'sɪdərɪn] - [æz; əz] [haʊ] [dʒəʊ] [ˌwʊdnt] [teɪk] ['eni] [peɪ] ,

" Well , considerin ' as how Joe wouldn't take any pay ,

" 出色地 ， 考虑 - 作为 如何 乔 不会 拿 任何 支付 ，

“嗯，考虑到乔不肯拿任何报酬，

[ænd; ənd] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn] ['peɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['lɪvəri] ['hɔːsɪz] [hɪm'self] ,
and insisted on paying for the livery horses himself ,
和 坚持 在 付费 为了 这 涂装 马匹 他自己 ,

他坚持要自己支付马厩马匹的费用。

[ænd; ənd] [ðen] [bɔːt] [aʊt] [ðə; ði] [stænd] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['kændi] [ænd; ənd] [sɪg'ɑːz] [ænd; ənd] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː]
and then bought out the stand of all the candy and cigars and give it
和 然后 买 出去 这 站立 的 全部 这 糖果 和 雪茄 和 给 它
[ɔːl] [ə'weɪ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kraʊd] — [ai] [ges] [wiː; wi] [gɒt] ['aʊə(r)] ['mʌniz] [wɜːθ] .
all away among the crowd — I guess we got our money's worth .
全部 离开 之中 这 人群 — 我 猜测 我们 得到 我们的 钱的 值得 .

然后我们买下了摊位上所有的糖果和雪茄，全部分发给了人群——我想我们这钱花得值。

" [ðə; ði] ['fæntəm] ['fɪʃəmən] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [gəʊsts]
" The Phantom Fisherman and Other Ghosts
" 这 幻影 渔夫 和 其他 鬼魂

《幽灵渔夫和其他幽灵》

[wʌn] ['mɔːnɪŋ] [ɪn] ['ɜːli] [dʒuːn] [ə; eɪ] [ten] - [jɪə(r)] - [əʊld] [læd] , ['hævɪŋ] [biːn] ['gɪv(ə)n] [ə; eɪ] [hɑːf] -
One morning in early June a ten - year - old lad , having been given a half -
一 早晨 在 早期的 六月 一个 十 - 年 - 老的 小伙子 , 拥有 到过 给定 一个 一半 -
['hɒlədeɪ] ,
holiday ,
假期 ,

六月初的一个早晨，一个十岁的男孩，因为放了半天假，

[dʌg] [ə; eɪ] [faɪn] [mes] [ɒv; əv] ['lʌʃəs] [wərmz] ,
dug a fine mess of luscious worms ,
挖 一个 美好的 混乱 的 甜美 蠕虫 ,

挖出了一大堆鲜美可口的蚯蚓，

[pʊt] [ðem; ðəm] [ɪn] [ə; eɪ] [tɪn] [kæn; kən] [wɪð] ['plenti] [ɒv; əv] [gʊd] [dɜːt] ,
put them in a tin can with plenty of good dirt ,
放 他们 在 一个 锡 能 和 很多 的 好的 污垢 ,

把它们放进装满肥沃泥土的铁罐里。

[ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [ɒf] [ʌp] ['beri] [kriːk] [tuː; tə] [fɪʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['bʊlˌhed] [ænd; ənd] ['sʌnˌfɪʃ] .
and started off up Berry Creek to fish for bullheads and sunfish .
和 开始 离开 向上 浆果 溪 到 鱼 为了 牛头 和 翻车鱼 .

然后他们沿着贝里溪出发，去钓牛头鲶和太阳鱼。

[hiː; hi] [went] [θruː] [ðə; ði] [pə'pɔː] [pætʃ] [ænd; ənd] [kʌt] [ə; eɪ] [naɪs] [lɒŋ] [pəʊl] ,
He went through the papaw patch and cut a nice long pole ,
他 去 通过 这 爷爷 修补 和 切 一个 好的 长的 极 ,

他穿过木瓜地，砍下一根又长又长的木棍。

[ænd; ənd] [tʊk] [taɪm] [tuː; tə] [fɪks] [hɪz; ɪz] [laɪn] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [gʊd] [ʃeɪp] ,
and took time to fix his line on it in good shape ,
和 采取 时间 到 使固定 他的 线 在 它 在 好的 形状 ,

他花时间把船上的线路修好了，状态良好。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [kɔːk] , ['sɪŋkə(r)] , [ænd; ənd] [hʊk] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [raɪt] .
and to see that his cork , sinker , and hook were all right .
和 到 看 那 他的 软木 , 沉子 , 和 钩 是 全部 正确的 .

并检查他的软木塞、铅坠和鱼钩是否完好无损。

[hiː; hi] [ðen] [went] [ɒn] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] , [krɒst] [ðə; ði] [bɪg] [rə'viːnz] , [ænd; ənd] [klaɪmd]
He then went on through the woods , crossed the big ravines , and climbed
他 然后 去 在 通过 这 树林 , 交叉 这 大的 峡谷 , 和 攀登
[ə'raʊnd] [ðə; ði] ['rɒki] [klɪfs] ,
around the rocky cliffs ,
大约 这 岩石 悬崖 ,

然后他继续穿过树林，越过大峡谷，攀爬过岩石峭壁。

['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ðə; ði][spɒt] ['dezɪgneɪtɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [æz; əz][ðə; ði] " ['bʊlˌhed] [həʊl]
making his way to the spot designated among the boys as the " bullhead hole
制作 他的 方式 到 这 点 指定的 之中 这 男孩们 作为 这 " 牛头 洞

.
.
.

他径直走向男孩们口中的“牛头洞”。

" [ðɪs] [wɒz; wəz][ænd; ənd][ɪz][ðə; ði][best] [pleɪs] [ɒn] [ɜːθ] [tuː; tə] [fɪʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['bʊlˌhed] ,
" This was and is the best place on earth to fish for bullheads ,
" 这 曾是 和 是 这 最好的 地方 在 地球 到 鱼 为了 牛头 ,

“这里过去是、现在仍然是地球上钓牛头鲶鱼的最佳地点。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðeə(r)][hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [kə'mens]
and the boy knew it , and it was there he wanted to commence
和 这 男生 知道 它 , 和 它 曾是 那里 他 通缉 到 开始
[ðə; ði] [deɪz] [spɔːt] .
the day's sport .
这 天 运动 .

男孩也知道这一点，他想在那里开始当天的运动。

['faɪnəli] [hiː; hi] [klaɪmd] ['əʊvə(r)][ðə; ði][lɑːst] [ledʒ] ,
Finally he climbed over the last ledge ,
最后 他 攀登 超过 这 最后的 壁架 ,

最后他爬过了最后一个岩架。

[fɔːst] [hɪz; ɪz] [wei] [θruː] [ðə; ði] [brʌʃ] [ænd; ənd] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [pleɪs] ,
forced his way through the brush and came in sight of his favorite place ,
强制 他的 方式 通过 这 刷子 和 来了 在 视线 的 他的 最喜欢的 地方 ,

他强行穿过灌木丛，看到了他最喜欢的地方。

[ænd; ənd] , [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'stɒnɪʃmənt] , [hiː; hi] [faʊnd] [æn; ən][eɪdʒd] ,
and , to his astonishment , he found an aged ,
和 , 到 他的 惊讶 , 他 成立 一个 老年人 ,

令他惊讶的是，他发现了一位年迈的......

[pɪ'kjuːliə(r)] ['lʊkɪŋ] [mæn] ['sɪtɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði][əʊld] ['sɪkəmɔː(r)] [triː] [ɪn][ðə; ði] ['veri] [spɒt] [weə(r)] [hiː; hi]
peculiar looking man sitting under the old sycamore tree in the very spot where he
奇特 寻找 男人 坐着 在下面 这 老的 梧桐树 树 在 这 非常 点 在哪里 他
[hæd; həd] [plænd] [tuː; tə][biː; bi] .
had planned to be .
有 计划 到 是 .

一个相貌奇特的男人坐在老梧桐树下，就在他原计划要坐的地方。

[hiː; hi] [wɔːkt] ['sləʊli] [ʌp] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [æz; əz][nɪə(r)][ðə; ði][əʊld][mæn][æz; əz] [gʊd] ['mænəz]
He walked slowly up to a place as near the old man as good manners
他 步行 缓慢地 向上 到 一个 地方 作为 靠近 这 老的 男人 作为 好的 礼仪
[wʊd] [pə'mɪt] ,
would permit ,
会 允许 ,

他缓缓走到老人跟前，尽可能靠近他，但又保持着礼貌。

[ˌʌn'waʊnd] [hɪz; ɪz][laɪn][ænd; ənd][pʊt][ɒn][ə; eɪ] [gʊd] ['laɪvli] [wɜːm] [ænd; ənd] [kə'menst] .
unwound his line and put on a good lively worm and commenced .
解开 他的 线 和 放 在 一个 好的 热闹 蠕虫 和 开始 .

他解开鱼线，换上一条鲜活的蚯蚓，开始垂钓。

[ðə; ði][əʊld][mæn] [peɪd] [nəʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪm] [wɒt'evə(r)] , [ænd; ənd] , [ɒn] ['wɒtʃɪŋ] [hɪm] ['kləʊsli] ,
The old man paid no attention to him whatever , and , on watching him closely ,
这 老的 男人 有薪酬的 不 注意力 到 他 任何 ， 和 ， 在 观看 他 密切 ，

老人对他毫不在意，仔细观察后，

[ðə; ði] [bɔɪ] ['nəʊtɪst] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['fɪʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [m'ɪnəʊz] [wɪð] [ə; eɪ][pɪn] - [hʊk] ['fɑːsənd] [tuː; tə][ə; eɪ] [θred] ,
the boy noticed that he was fishing for minnows with a pin - hook fastened to a thread ,
这 男生 注意到 那 他 曾是 钓鱼 为了 小鱼 和 一个 别针 - 钩 系紧 到 一个 线 ，

男孩注意到他正在用一根线绑着一个针钩来钓小鱼。

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['krʊkɪd] [stɪk] .
and this tied to a crooked stick .
和 这 系 到 一个 歪 戳 .

它被绑在一根弯曲的棍子上。

[hiː; hi] [pʊt] [ðə; ði] [m'ɪnəʊz] [hiː; hi] [kɔːt] ['ɪntuː][ə; eɪ][tɪn] ['bʌkɪt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] ,
He put the minnows he caught into a tin bucket which was sitting at his feet ,
他 放 这 小鱼 他 捕捉 进入 一个 锡 桶 哪个 曾是 坐着 在 他的 脚 ，

他把捉到的小鱼放进放在脚边的一个铁桶里。

['pɑːʃəli] [fʊl] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] .
partially full of water .
部分 满的 的 水 .

部分装满了水。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪ] ['nəʊtɪst] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['duːɪŋ] ,
As soon as the boy noticed what he was doing ,
作为 很快 作为 这 男生 注意到 什么 他 曾是 正在做 ，

男孩一意识到自己在做什么，

[hiː; hi] [set] [hɪz; ɪz] [pəʊl] [ænd; ənd] [went] [ʌp] [tuː; tə] [hɪm] [ænd; ənd] ['ɒfəd] [tuː; tə] [teɪk] [ɒf] [hɪz; ɪz] [ʃɜːt] [ænd; ənd] [help] [hɪm] [seɪn] [fɔː(r); fə(r)] [m'ɪnəʊz] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
he set his pole and went up to him and offered to take off his shirt and help him seine for minnows with it .
他 放 他的 极 和 去 向上 到 他 和 提供 到 拿 离开 他的 衬衫 和 帮助 他 罾 为了 小鱼 和 它 .

他架起鱼竿，走到他跟前，提出脱掉上衣，帮他用鱼竿捕捞小鱼。

[ðə; ði][əʊld][mæn] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] :
The old man looked up and said :
这 老的 男人 看起来 向上 和 说 :

老人抬起头说：

" [bɔɪ] , [ai] [ˌwʊdnt] [fɪʃ] [wɪð] [m'ɪnəʊz] [kɔːt] [wɪð] [ðə; ði] [best] [seɪn] [ɒn] [ɜːθ] .
" Boy , I wouldn't fish with minnows caught with the best seine on earth .
" 男生 ， 我 不会 鱼 和 小鱼 捕捉 和 这 最好的 罾 在 地球 .

“伙计，就算用世界上最好的渔网捕捞小鱼，我也不会用它们去钓鱼。”

[jɔː(r); jə(r)] [ʃɜːt] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [mʌtʃ] [ə'kaʊnt] [æz; əz] [ə; eɪ] [seɪn] ; [ænd; ənd] ['eniweɪ] , ['ðer] ['nevə(r)] [bɪɡ] [ɪ'nʌf] .

Your shirt wouldn't be much account as a seine ; and anyway , they're never big enough .

你的 衬衫 不会 是 很多 帐户 作为 一个 罾 ; 和 反正 , 它们是 绝不 大的 足够的 .

你的衬衫当做渔网也没什么用；而且，渔网永远都不够大。

[ai] [ˌeɪ 'em] [ɒn] [maɪ] [wei] [tuː; tə] [ˌwɑːkə'ruːsə] , [ænd; ənd] [ai] [wɒnt] [sʌm; səm] [ɡʊd] , [strɒŋ] , [lɪv; laɪv] [m'ɪnəʊz] .

I am on my way to Wakarusa , and I want some good , strong , live minnows .

我 是 在 我的 方式 到 瓦卡鲁萨 , 和 我 想 一些 好的 , 强的 , 居住 小鱼 .

我正前往瓦卡鲁萨，想买些优质、强壮、鲜活的小鱼。

[ə; eɪ] [mæn] [huː] ['fɪʃɪz] [wɪð] [sein] [m'ɪnəʊz] [ɪz] [nəʊ] [ə'kaʊnt] .

A man who fishes with seined minnows is no account .

一个 男人 WHO 鱼 和 围网 小鱼 是 不 帐户 .

用网捕捞的小鱼捕鱼的人算不上什么人物。

[mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ðæt] , [juː; jʊ] [hæv; həv] [nəʊ] ['bɪznəs] [tuː; tə] [ɡet] [jɔː(r); jə(r)] [ʃɜːt] [wet] .

More than that , you have no business to get your shirt wet .

更多的 比 那 , 你 有 不 商业 到 得到 你的 衬衫 湿的 .

更重要的是，你根本不应该弄湿衬衫。

[juː; jʊ] [tend] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] ['fɪʃɪn] - [ænd; ənd] [aɪl] [tend] [tuː; tə] [maɪn] .

You tend to your fishin ' and I'll tend to mine .

你 趋向 到 你的 钓鱼 - 和 患病的 趋向 到 矿 .

你专心钓你的鱼，我专心钓我的鱼。

['ændruː] ['dʒæksən] [sed] [hiː; hi] [njuː] [ə; eɪ] [mæn] [huː] [ɡɒt] [rɪtʃ] ['tendɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['bɪznəs] .

Andrew Jackson said he knew a man who got rich tending to his own business .

安德鲁 杰克逊 说 他 知道 一个 男人 WHO 得到 富有的 倾向于 到 他的 自己的 商业 .

安德鲁·杰克逊说他认识一个人，靠经营自己的生意发了财。

" [ðɪs] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ɡʊd] [diːl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [blʌf] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [bɔɪ] ,

" This was a good deal of a bluff for the boy ,

" 这 曾是 一个 好的 交易 的 一个 虚张声势 为了 这 男生 ,

"这对那男孩来说很大程度上是虚张声势。"

[ænd; ənd] [hiː; hi] [prə'siːdid] [æz; əz] [hæd; həd] [biːn] [sə'dʒestid] , [ænd; ənd] " [tend] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['bɪznəs] .

and he proceeded as had been suggested , and " tended to his own business .

和 他 继续 作为 有 到过 建议 , 和 " 倾向于 到 他的 自己的 商业 .

他按照建议行事，"处理自己的事务"。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ɡʊd] ['mɔːnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['bʊlˌhed] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [suːn] [ɡɒt] [ðeə(r)] [reɪndʒ] [ænd; ənd] [kə'menst] ['kætʃɪŋ] [ðem; ðəm] .

" It was a good morning for bullheads , and he soon got their range and commenced catching them .

" 它 曾是 一个 好的 早晨 为了 牛头 , 和 他 很快 得到 他们的 范围 和 开始 捕捉 他们 .

"那天早上是钓牛头鱼的好日子，他很快就摸清了它们的习性，开始钓牛头鱼。"

[ɪn] [fækt] ,

In fact ,

在 事实 ,

实际上，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['baɪtɪŋ] [səʊ] [wel] [ðæt] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [stɒp] [tuː; tə] [strɪŋ] ['eni] [ɒv; əv] [ðəʊz] [hiː; hi]
they were biting so well that he didn't stop to string any of those he
他们 是 咬 所以 出色地 那 他 没有 停止 到 细绳 任何 的 那些 他
[kɔːt] ,
caught ,
捕捉 ,

它们咬钩太厉害了，他都没停下来把钓到的鱼串起来。

[bʌt; bət] [θruː] [ðem; ðəm] [bæk] [ɒn] [ðə; ði] [bæŋk] ;
but threw them back on the bank ;
但 扔 他们 后退 在 这 银行 ;

但却把它们扔回了岸边；

[ænd; ənd] [dʒʌst] [tuː; tə] [siː] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðə; ði] ['streɪndʒə(r)] [dɪd] [nɒt] [fə'get] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] ,
and just to see to it that the stranger did not forget he was there ,
和 只是 到 看 到 它 那 这 陌生人 做过 不是 忘记 他 曾是 那里 ,

只是为了确保这位陌生人不会忘记他曾在这里。

[hiː; hi] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [θruː] [ðem; ðəm] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪkəmɔː(r)] [triː] .
he usually threw them toward the foot of the sycamore tree .
他 通常 扔 他们 朝向 这 脚 的 这 梧桐树 树 .

他通常把它们扔向梧桐树的树根。

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] [ðə; ði] [əʊld] [mæn] [tʊk] [hɪz; ɪz] [θred] [ɒf] [ðə; ði] ['krʊkɪd] [stɪk] [ænd; ənd] [wuːnd]
After a while the old man took his thread off the crooked stick and wound
后 一个 尽管 这 老的 男人 采取 他的 线 离开 这 歪 戳 和 伤口
[ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ,
it up ,
它 向上 ,

过了一会儿，老人从弯曲的木棍上取下线，把它缠了起来。

[pɔː] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ɒf] [hɪz; ɪz] [m'ɪnəʊz] , [ænd; ənd] [ðen] [fɪld] [ðə; ði] ['bʌkɪt] [ə'gen]
poured most of the water off his minnows , and then filled the bucket again
倾倒 最多 的 这 水 离开 他的 小鱼 , 和 然后 已填 这 桶 再次
[wɪð] [freʃ] ['wɔːtə(r)] ,
with fresh water ,
和 新鲜的 水 ,

他倒掉了小鱼缸里的大部分水，然后重新装满了清水。

['splæʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hænd] [səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [æz; əz] [fʊl] [ɒv; əv] ['ɒksɪdʒən] [æz; əz]
splashing it in with his hand so that it would be as full of oxygen as
溅起水花 它 在 和 他的 手 所以 那 它 会 是 作为 满的 的 氧 作为
['pɒsəb(ə)l] ;
possible ;
可能的 ;

他用手将水泼入水中，使其尽可能充满氧气；

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [æn; ən] [əʊld] [paɪp] [ænd; ənd] [fɪld] [ˌaɪ 'tiː] ,
and then he took out an old pipe and filled it ,
和 然后 他 采取 出去 一个 老的 管道 和 已填 它 ,

然后他拿出一根旧烟斗，把烟灌满。

[ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] [kə'menst] [tuː; tə] [sməʊk] [hiː; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] [æt; ət] [ðə; ði] [graʊnd] ,
and as he commenced to smoke he looked around at the ground ,
和 作为 他 开始 到 抽烟 他 看起来 大约 在 这 地面 ,

他开始抽烟，同时环顾四周，低头看着地面。

['spɒtɪd] [wɪð] ['rigl] ['bʊlˌhed] [ænd; ənd] ['sʌnˌfɪʃ] , [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [bɔɪ] ,
spotted with wriggling bullheads and sunfish , and for the boy ,
斑 和 扭动 牛头 和 翻车鱼 , 和 为了 这 男生 ,

上面点缀着扭动的牛头鱼和翻车鱼，而对于男孩来说，

[huː] [hæd; həd] [ɪk'spɪəriənst] [ə; eɪ] [lʌl] [ɪn][hɪz; ɪz] [æk'tɪvətiz] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ə'laʊ] [hɪm][tuː; tə]
who had experienced a lull in his activities long enough to allow him to
WHO 有 经验丰富的 一个 麻痹 在 他的 活动 长的 足够的 到 允许 他 到

[kə'mens] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp][ænd; ənd] [strɪŋ] [ðə; ði] [fɪʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [kɔːt] .
commence to pick up and string the fish he had caught .
开始 到 挑选 向上 和 细绳 这 鱼 他 有 捕捉 .

他的活动有所缓和，时间足够长，让他可以开始捡起并串起他捕获的鱼。

[ðə; ði] [bɔɪ] [lʊkt] [æt; ət][hɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['braitən] [ʌp][ænd; ənd] [sed] :
The boy looked at him , and he brightened up and said :
这 男生 看起来 在 他 , 和 他 明亮 向上 和 说 :

男孩看了他一眼，眼睛一亮，说道：

" [kɪd] , [jʊr; jər] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] , [ænd; ənd][ai][doʊnt] [bleɪm] [juː; jʊ] .
" Kid , you're having a good time , and I don't blame you .
" 孩子 , 你是 拥有 一个 好的 时间 , 和 我 不 责备 你 .

"孩子，你玩得开心，我不怪你。"

[ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ˌwɑːkə'ruːsə][tuː; tə] [fɪʃ] [fɔː(r); fə(r)][bɪg] [fɪʃ] , [bʌt; bət] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] ,
I am going down to Wakarusa to fish for big fish , but , after all ,
我 是 去 向下 到 瓦卡鲁萨 到 鱼 为了 大的 鱼 , 但 , 后 全部 ,

我要去瓦卡鲁萨钓大鱼，但是，毕竟，

[juːv] [gɒt][mɔː(r)] [sens] [ðæn; ðən][ai] . [ðə; ði] ['bʊlˌhed] [ɪz][ðə; ði]['seɪfɪst][ænd; ənd]['ʃʊərɪst] [fɪʃ]
you've got more sense than I . The bullhead is the safest and surest fish
你已经 得到 更多的 感觉 比 我 . 这 牛头 是 这 最安全 和 最可靠的 鱼

[fɔː(r); fə(r)] [miːt] ,
for meat ,
为了 肉 ,

你比我明智。牛头鱼是最安全、最可靠的肉鱼。

[ænd; ənd] [hiːz] [nɒt][bæd] [spɔːt] ['aɪðə(r)] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi]['juːʒuəli; 'juːʒəli][baɪts] [laɪk][hiː; hi] [ment]
and he's not bad sport either , because he usually bites like he meant
和 他是 不是 坏的 运动 任何一个 , 因为 他 通常 咬 喜欢 他 意思是

['bɪznəs] ,
business ,
商业 ,

而且他也不是那种不讲情面的人，因为他通常咬人很认真。

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sləʊ] .
although he may be a little slow .
虽然 他 可能 是 一个 小的 慢的 .

虽然他反应可能有点慢。

[ðə; ði] ['bʊlˌhed] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [laɪk][ðə; ði] ['ræbɪt] [ɪn][wʌn] [wei] — [hiːz] [ʃʊə(r)] [fuːd] .
The bullhead is a good deal like the rabbit in one way — he's sure food .
这 牛头 是 一个 好的 交易 喜欢 这 兔子 在 一 方式 — 他是 当然 食物 .

牛头鱼在某种程度上和兔子很像——它们都是可以吃的食物。

[ðeəz; ðəz][mɔː(r)] ['ræbɪt] [miːt] [ɒn] [fʊt] [ɪn]['kænzəs][ðæn; ðən][ðeə(r)][ɪz] [biːf] [ɔː(r)] [pɔːk] ,
There's more rabbit meat on foot in Kansas than there is beef or pork ,
有 更多的 兔子 肉 在 脚 在 堪萨斯州 比 那里 是 牛肉 或者 猪肉 ,

堪萨斯州街头巷尾的兔肉比牛肉或猪肉都多。

[ænd; ənd] [ɪts] [ɔːl] [gʊd] .
and it's all good .
和 它是 全部 好的 .

一切都很好。

[ðə; ði]['bʌfələʊ][wɒz; wəz][ɔːl] [raɪt] [ɪn][hɪz; ɪz][taɪm] , [bʌt; bət]['iːv(ə)n][hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [kʌm] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði]
The buffalo was all right in his time , but even he didn't come up to the
这 水牛 曾是 全部 正确的 在 他的 时间 , 但 甚至 他 没有 来 向上 到 这
['ræbɪt] .
rabbit .
兔子 .

水牛在它那个时代还算不错，但即使是它也没能赶上兔子。

[ðə; ði] ['bʊlˌhed] [rɪ'maɪndz][ˌem 'iː][ɒv; əv][ðə; ði] ['ræbɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ræbɪt] [rɪ'maɪndz][ˌem 'iː][ɒv; əv]
The bullhead reminds me of the rabbit , and the rabbit reminds me of
这 牛头 提醒 我 的 这 兔子 , 和 这 兔子 提醒 我 的
[ðə; ði] ['bʊlˌhed] .
the bullhead .
这 牛头 .

牛头鱼让我想起兔子，兔子也让我想起牛头鱼。

" [ðə; ði][əʊld][mæn] [stɒpt] ['tɔːkɪŋ] , [ænd; ənd]['æktɪd][æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][ə'baʊt][tuː; tə]
" The old man stopped talking , and acted as though he were about to
" 这 老的 男人 停止 说 , 和 行动 作为 尽管 他 是 关于 到
[stɑːt] [ɒf] ,
start off ,
开始 离开 ,

“老人停止了说话，装作要离开的样子，

[wen] [ðə; ði] [bɔɪ] [ɑːskt] [hɪm] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [ɒn][ðə; ði][ˌwɑːkə'ruːsə][tuː; tə] [fɪʃ] ,
when the boy asked him where he was going on the Wakarusa to fish ,
什么时候 这 男生 问 他 在哪里 他 曾是 去 在 这 瓦卡鲁萨 到 鱼 ,
[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] :
and he said :
和 他 说 :

男孩问他要乘着瓦卡鲁萨号去哪里捕鱼，他回答说：

" [ai][doʊnt] [nəʊ] [dʒʌst] [weə(r)] [aɪl] [wɪnd] [ʌp] .
" I don't know just where I'll wind up .
" 我 不 知道 只是 在哪里 患病的 风 向上 .

“我不知道自己最终会去哪里。”

[ai][hæv; həv] [fiʃ] [ɪn] ['evri] [həʊl][ɪn][ˌwɑːkə'ruːsə][frɒm; frəm] [wei] [ə'bʌv] [ðə; ði][ˌwɑːkə'ruːsə] [fɔːls] [daʊn]
I have fished in every hole in Wakarusa from way above the Wakarusa falls down
我 有 钓鱼 在 每一个 洞 在 瓦卡鲁萨 从 方式 多于 这 瓦卡鲁萨 瀑布 向下
[striːm] ['nɪəli] [tuː; tə] ['lɒrəns] ,
stream nearly to Lawrence ,
溪流 几乎 到 劳伦斯 ,

我钓遍了瓦卡鲁萨河的每一个水潭，从瓦卡鲁萨瀑布上游一直到下游的劳伦斯附近。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ai][gəʊ][tuː; tə][wʌn] [pleɪs] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [tuː; tə][ə'nʌðə(r)] .
and sometimes I go to one place and sometimes to another .
和 有时 我 去 到 一 地方 和 有时 到 其他 .

有时我去一个地方，有时我去另一个地方。

[aɪv] [fiʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['bʊlˌhed] , [tuː] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] ['sʌnˌfɪʃ] ,
I've fished for bullheads , too , and for sunfish ,
我已经 钓鱼 为了 牛头 , 也 , 和 为了 翻车鱼 ,

我也钓过牛头鲶和翻车鱼。

[ɪn] ['evri] [pleɪs] [ðæt] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɪz] [diːp] [ɪ'nʌf] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] ['beri] [kriːk]
in every place that the water is deep enough from the place where Berry Creek
在 每一个 地方 那 这 水 是 深的 足够的 从 这 地方 在哪里 浆果 溪
[stɑːrts] ,
starts ,
开始 ,

从贝里溪源头算起，凡是水深足够的地方，

['əʊvə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [kəʊl] [bæŋks] [baɪ] ['kɑːrbən,deɪl] ,
over in the coal banks by Carbondale ,
超过 在 这 煤炭 银行 经过 卡本代尔 ,

在卡本代尔附近的煤堆那边，

[daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [sæk] [ænd; ənd] [fɒks] [sprɪŋ] [ænd; ənd] [ɔːl] [ə'lɒŋ] [lɪn] [kriːk] ,
down to the Sac and Fox spring and all along Lynn Creek ,
向下 到 这 萨克 和 狐狸 春天 和 全部 沿着 林恩 溪 ,

一直到萨克和福克斯泉以及林恩溪沿岸，

[ɪ'speʃəli] [ɪn] [ðə; ði] [pɑːt] [ðæts] [fʊl] [ɒv; əv] ['bəʊldəz] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [raʊnd] ['peb(ə)lz] ,
especially in the part that's full of boulders and little round pebbles ,
尤其 在 这 部分 那就是 满的 的 巨石 和 小的 圆形的 鹅卵石 ,

尤其是在布满巨石和小圆卵石的那部分，

[wɪð] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ə; eɪ] ['rɪfl] [meɪd] [baɪ] [ə; eɪ] ['brəʊkən] [flæt] [rɒk] .
with here and there a riffle made by a broken flat rock .
和 这里 和 那里 一个 步枪 制成 经过 一个 破碎的 平坦的 岩石 .

这里那里偶尔会有一块破碎的扁平岩石形成的浅滩。

[ænd; ənd] [bɔɪ] ,
And boy ,
和 男生 ,

天哪，

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] — [sʌm; səm] [deɪz] [juː; jʊ] [kæn; kən] [kætʃ] [fɪʃ] [laɪk] [juːv] [biːn] ['kætʃɪŋ] - [ɪm] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ,
I want to tell you something — some days you can catch fish like you've been catching 'em this morning ,
我 想 到 告诉 你 某物 — 一些 天 你 能 抓住 鱼 喜欢 你已经 到过 捕捉 - 呃 这 早晨 ,

我想告诉你一件事——有些日子你能像今天早上那样钓到很多鱼。

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [deɪz] [juː; jʊ] [kænt] .
and some days you can't .
和 一些 天 你 不能 .

有些日子你做不到。

[aɪv] [siːn] [deɪz] [səʊ] [dʌl] [ðæt] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] [baɪt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['krɔːfɪʃ] [wɒz; wəz] ['welkəm] .
I've seen days so dull that even the bite of a crawfish was welcome .
我已经 已见 天 所以 乏味的 那 甚至 这 咬 的 一个 小龙虾 曾是 欢迎 .

我曾见过无聊到连吃一口小龙虾都觉得很幸福的日子。

" [ðə; ði] [əʊld] [mæn] ['stɑːtɪd] [ɒf] ,
" The old man started off ,
" 这 老的 男人 开始 离开 ,

老人开始说道：

[ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [bæk] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [bɔɪ] [baɪ] [ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] [ænd; ənd] ['ɔːlməʊst] [ʃʊk] [hɪm] [æz; əz] [hiː; hi] [sed] :
and then came back and took the boy by the shoulder and almost shook him as he said :
和 然后 来了 后退 和 采取 这 男生 经过 这 肩膀 和 几乎 摇晃 他 作为 他 说 :

然后他回来，抓住男孩的肩膀，几乎是摇晃着他，说道：

" [doʊnt] [tel] ['eniwʌn] [ðæt] [juː; jʊ] [sɔː] [,em 'iː] .
" Don't tell anyone that you saw me .
" 不 告诉 任何人 那 你 锯 我 .

“不要告诉任何人你见过我。”

[ɪts] ['noʊˌbɑːdiːz] ['bɪznəs] .
It's nobody's business .
它是 没有人 商业 .

这是别人的事。

" [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [went] [ə'weɪ] .
" And then he went away .
" 和 然后 他 去 离开 .

然后他就走了。

[ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [nɒt] [æt; ət] [ɔːl] [ə'freɪd] , [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [mæn] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['təʊt(ə)l] ['streɪndʒə(r)] ,
The boy was not at all afraid , although the man was a total stranger ,
这 男生 曾是 不是 在 全部 害怕的 , 虽然 这 男人 曾是 一个 全部的 陌生人 ,

尽管对方是个完全陌生的人，男孩却一点也不害怕。

[ænd; ənd] [lʊkt] [ænd; ənd] ['æktɪd] ['veri] [kwɪə(r)] .
and looked and acted very queer .
和 看起来 和 行动 非常 酷儿 .

他们的外表和行为都非常古怪。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] [hiː; hi] [təʊld] [dʒəʊ] [-] [ə'baʊt] ['miːtɪŋ] [hɪm] , [ænd; ənd] [dʒəʊ] [sed] :
The next day he told Joe Coberly about meeting him , and Joe said :
这 下一个 天 他 讲述 乔 科伯利 关于 会议 他 , 和 乔 说 :

第二天，他把见到他的事告诉了乔·科伯利，乔说：

" [ðæt] [əʊld] [kʌs] [ɪz] [nɒt] ['riːəl] .
" That old cuss is not real .
" 那 老的 坏话 是 不是 真实的 .

“那个老家伙不是真的。”

[hiːz] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] ['evri] [wʌns] [ɪn] [ə; eɪ] [waɪl] , [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [hæz; həz] [biːn] .
He's around here every once in a while , and always has been .
他是 大约 这里 每一个 一次 在 一个 尽管 , 和 总是 有 到过 .

他时不时会来这里，一直都是这样。

['nəʊbədi] [nəʊz] [weə(r)] [hiː; hi] [laɪvz; lɪvz] [nɔː(r)] [weə(r)] [hiː; hi] ['kɒmz] [frɒm; frəm] [ɔː(r)] [gəʊz] [tuː; tə] .
Nobody knows where he lives nor where he comes from or goes to .
无人 知道 在哪里 他 生活 也不 在哪里 他 来 从 或者 去 到 .

没有人知道他住在哪里，也不知道他从哪里来，要到哪里去。

[hiː; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] [ɪn] [ə; eɪ] [gʊd] ['hjuːmə(r)] [ɔː(r)] [juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [kɔːt] [səʊ] ['meni] [fɪʃ] ,
He must have been in a good humor or you wouldn't have caught so many fish ,
他 必须 有 到过 在 一个 好的 幽默 或者 你 不会 有 捕捉 所以 许多 鱼 ,

他当时一定心情不错，不然你不可能钓到这么多鱼。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [kæn; kən] [gɪv] [juː; jʊ] [gʊd] [lʌk] [ɔː(r)] [bæd] [lʌk] ; [ænd; ənd] [ðeəz; ðəz] ['ɔːlweɪz] ['sʌmθɪŋ] [streɪndʒ]
because he can give you good luck or bad luck ; and there's always something strange
因为 他 能 给 你 好的 运气 或者 坏的 运气 ; 和 有 总是 某物 奇怪的

因为他能给你带来好运，也能带来厄运；而且总会有些奇怪的事情发生。

['hæpənɪn] - [wen] [juː; jʊ] [hɪə(r)] [ɒv; əv] [hɪm] [ə'raʊnd] .
happenin ' when you hear of him around .
发生 - 什么时候 你 听到 的 他 大约 .

只要听到他的消息，就会发生一些事。

[lɑːst] [naɪt] ['sʌmθɪŋ] [hæd; həd][wʌn][ɒv; əv][maɪ] ['hɔːsɪz] [aʊt] [ænd; ənd][rʌn] [hɪm] ['nɪəli] [tuː; tə] [deθ] ;
Last night something had one of my horses out and run him nearly to death ;
最后的 夜晚 某物 有 一 的 我的 马匹 出去 和 跑步 他 几乎 到 死亡 ;

昨晚我的一匹马不知什么原因跑了出来，差点儿被它追死了；

[hɪz; ɪz] [meɪn] [wɒz; wəz][ɔːl] [taɪd] [ɪn] [nɒts] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ,
his mane was all tied in knots this morning ,
他的 鬃毛 曾是 全部 系 在 绳结 这 早晨 ,

今天早上他的鬃毛全打结了。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] - - [wet] [wɪð] [swet] [wen] [aɪ] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [bɑːn] ;
and he was wringin ' wet with sweat when I went into the barn ;
和 他 曾是 - - 湿的 和 汗 什么时候 我 去 进入 这 谷仓 ;

我走进谷仓时，他浑身湿透，汗流浃背；

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɑːn] [dɔːz] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['fɑːsənd] [dʒʌst][æz; əz][aɪ][hæd; həd] [left] [ðem; ðəm] , [tuː] .
and the barn doors were all fastened just as I had left them , too .
和 这 谷仓 门 是 全部 系紧 只是 作为 我 有 左边 他们 , 也 .

谷仓的门也都像我离开时那样关好了。

[juː; jʊ]['nevə(r)][kæn; kən] [tel] [wʌts] [gɔɪn] - [tuː; tə] ['hæpən] [wen] [ðæt] [əʊld] ['dɛvəlz] [prɪ'tɛndɪn] - [tuː; tə] [fɪʃ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [kriːk] .
You never can tell what's goin ' to happen when that old devil's pretendin ' to fish up and down the creek .
你 绝不 能 告诉 是什么 去 - 到 发生 什么时候 那 老的 魔鬼的 假装 - 到 鱼 向上 和 向下 这 溪 .

你永远无法预料那个老家伙假装在小溪里钓鱼时会发生什么。

" [ðə; ði] [bɔɪ] [təʊld][ðə; ði]['stɔːri][tuː; tə][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['piːp(ə)l] ,
" The boy told the story to a number of people ,
" 这 男生 讲述 这 故事 到 一个 数字 的 人们 ,

“男孩把这个故事讲给了很多人，

[ænd; ənd] [suːn] [faʊnd] [ðæt] ['præktɪkli] [ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] - ['taɪməz] [θɔːt] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][dɪd][dʒəʊ] [-] ,
and soon found that practically all of the old - timers thought just the same as did Joe Coberly ,
和 很快 成立 那 几乎 全部 的 这 老的 - 计时器 想法 只是 这 相同的 作为 做过 乔 科伯利 ,

很快他就发现，几乎所有的老员工都和乔·科伯利的想法一样。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [bɪ'liːvd] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [mɪ'stɪəriəs] [ænd; ənd] [ˌʌn'rɪəl] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['fɪʃəmən] [hiː; hi] [met] [æt; ət][ðə; ði] ['bʊlˌhed] [həʊl] .
and that they believed that there was something mysterious and unreal about the fisherman he met at the bullhead hole .
和 那 他们 相信 那 那里 曾是 某物 神秘 和 虚幻 关于 这 渔夫 他 遇见 在 这 牛头 洞 .

他们认为，他在牛头洞遇到的那个渔夫身上有一种神秘而不真实的气质。

[ˌaɪ ˈaɪ] .
II .
二 .

二、

[ðə; ði] [bɔɪ] ['treʒəd] [ʌp] [wɒt] [hæd; həd] [biːn] [təʊld][hɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði] [gəʊst] ['fɪʃəmən] ,
The boy treasured up what had been told him about the ghost fisherman ,
这 男生 珍藏 向上 什么 有 到过 讲述 他 关于 这 鬼 渔夫 ,

男孩将别人告诉他的关于幽灵渔夫的故事珍藏在心底。

[ænd; ənd]	[ɔːl'ðəʊ]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[biːn]	[tɔːt]	[æt; ət]	[həʊm]	[ðæt]	[ðeə(r)]	[wɜː(r); wə(r)]	[nəʊ]	[gəʊsts]	,
and	**although**	**he**	**had**	**been**	**taught**	**at**	**home**	**that**	**there**	**were**	**no**	**ghosts**	**,**
和	虽然	他	有	到过	教授	在	家	那	那里	是	不	鬼魂	,

虽然他从小就被教育说世上没有鬼，

['evri]	['stɔːri]	[ɒv; əv]	[ðæt]	['neɪtʃə(r)]	['ɪntrəstɪd]	[hɪm]	.
every	**story**	**of**	**that**	**nature**	**interested**	**him**	**.**
每一个	故事	的	那	自然	感兴趣的	他	.

凡是这类故事，他都感兴趣。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

瓦卡鲁萨的故事与足迹(Tales and Trails of Wakarusa)

[wʌn] [naɪt] [hiː; hi][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði][həʊm][ɒv; əv]['ʌŋk(ə)l][bɪl]['mætni] .
One night he was at the home of Uncle Bill Matney .
一 夜晚 他 曾是 在 这 家 的 叔叔 账单 马特尼 .

一天晚上，他在比尔·马特尼叔叔家。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə'baʊt][ten][ə'klɑːk] ,
It was about ten o'clock ,
它 曾是 关于 十 点钟 ,

当时大约是十点钟方向。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['siːtɪd] [ə'raʊnd][ðə; ði][bɪg]['faɪə(r)][ðæt][wɒz; wəz] ['rɔːrɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['faɪəpleɪs] .
and they were all seated around the big fire that was roaring in the fireplace .
和 他们 是 全部 坐着 大约 这 大的 火 那 曾是 咆哮 在 这 壁炉 .

他们都围坐在壁炉里熊熊燃烧的大火旁。

['ʌŋk(ə)l][bɪl][wɒz; wəz] ['pleɪɪŋ] " ['nætʃɪz] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [hɪl] " [ɒn][ðə; ði] ['fɪdl] ,
Uncle Bill was playing " Natchez Under the Hill " on the fiddle ,
叔叔 账单 曾是 玩耍 " 纳奇兹 在下面 这 爬坡道 " 在 这 小提琴 ,

比尔叔叔正在用小提琴演奏《山下的纳奇兹》。

[wen] ['sʌd(ə)nli] [ðeɪ] [hɜːd] [ə; eɪ] [hɔːs] ['kʌmɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [ded] [rʌn]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['rɒki] [rəʊd] [ðæt] [led] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [haʊs] .
when suddenly they heard a horse coming on a dead run over the rocky road that led toward the house .
什么时候 突然 他们 听到 一个 马 未来 在 一个 死的 跑步 超过 这 岩石 路 那 引领 朝向 这 房子 .

突然，他们听到一匹马沿着通往房子的崎岖道路飞奔而来。

[ðə; ði] ['fɪdl] [stɒpt] , [ænd; ənd] ['evribɒdi] ['lɪsnd] , [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][bɪl] [sed] :
The fiddle stopped , and everybody listened , and Uncle Bill said :
这 小提琴 停止 , 和 大家 听着 , 和 叔叔 账单 说 :

小提琴声停了下来，大家都侧耳倾听，比尔叔叔说道：

" [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi]['lɪt(ə)l][dʒɪm] [lɪn] .
" That must be Little Jim Lynn .
" 那 必须 是 小的 吉姆 林恩 .

“那一定是小吉姆·林恩。”

['nəʊbədi] [els] [ɪz] [dæm] [fuːl] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][raɪd] [laɪk] [ðæt] .
Nobody else is damn fool enough to ride like that .
无人 别的 是 该死 傻子 足够的 到 骑 喜欢 那 .

没人会傻到那样骑车。

" ['prɪti] [suːn] [ðə; ði] [hɔːs] [stɒpt] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,
" Pretty soon the horse stopped by the side of the house ,
" 漂亮的 很快 这 马 停止 经过 这 边 的 这 房子 ,

“很快，马就停在了房子旁边。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ɔːl][hɪə(r)][ðə; ði]['sæd(ə)l][hɪt][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['braɪd(ə)l] ,
and they could all hear the saddle hit the ground , and then the bridle ,
和 他们 可以 全部 听到 这 鞍 打 这 地面 , 和 然后 这 辔 ,

他们都能听到马鞍摔在地上的声音，然后是马笼头掉落的声音。

['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] [hɔːs] [trɒt] [ə'weɪ] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [dʒɪm] [stɔːkt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [haʊs] .
after which the horse trotted away and Little Jim stalked into the house .
后 哪个 这 马 小跑 离开 和 小的 吉姆 跟踪 进入 这 房子 .

随后，马儿小跑着离开了，小吉姆大步走进了房子。

[æz; əz] [hiː; hi] ['pʊld] [ɒf] [hɪz; ɪz] [glʌvz] [ænd; ənd] [θruː] [ðem; ðəm] [ɪn] [ə; eɪ] ['kɔːnə(r)] , ['ʌŋk(ə)l] [bɪl] [sed] :
As he pulled off his gloves and threw them in a corner , Uncle Bill said :
作为 他 拉 离开 他的 手套 和 扔 他们 在 一个 角落 , 叔叔 账单 说 :

比尔叔叔一边脱下手套扔到角落里，一边说道：

" [wɒt] [ðə; ði] ['hɛlz] [ðə; ði] ['mætə(r)] , [dʒɪm] ?
" What the hell's the matter , Jim ?
" 什么 这 地狱的 这 事情 , 吉姆 ?

吉姆，你到底怎么了？

" [ænd; ənd] [dʒɪm] [sed] :
" And Jim said :
" 和 吉姆 说 :

吉姆说：

" [əʊ] , ['nʌθɪŋ] , ['əʊnli] [ə; eɪ] [dæm] [gəʊst] — [sɔː] [hɪm] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] [blʌf] [baɪ] [mɑːk] [jʌŋz] ['kɔːnə(r)] .
" O , nothing , only a damn ghost — saw him down on the bluff by Mark Young's corner .
" 哦 , 没有什么 , 仅有的 一个 该死 鬼 — 锯 他 向下 在 这 虚张声势 经过 标记 杨氏 角落 .

"哦，没什么，只是个该死的鬼魂——我在马克·杨的角落附近的悬崖上看到了他。"

" [dʒɪm] [wɒz; wəz] [waɪt] [æz; əz] [deθ] , [ænd; ənd] ['evribɒdi] ['lɪsnd] ,
" Jim was white as death , and everybody listened ,
" 吉姆 曾是 白色的 作为 死亡 , 和 大家 听着 ,

吉姆脸色惨白，所有人都听着他说话。

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)] [ʌn'tɪl] ['ʌŋk(ə)l] [bɪl] [sed] :
but he didn't say anything more until Uncle Bill said :
但 他 没有 说 任何事物 更多的 直到 叔叔 账单 说 :

但他没再说什么，直到比尔叔叔开口：

" [wɔː(r)] [hiː; hi] - - , [dʒɪm] ?
" War he beckonin ' , Jim ?
" 战争 他 - - , 吉姆 ?

"吉姆，战争在召唤你吗？"

" [ænd; ənd] [dʒɪm] [sed] :
" And Jim said :
" 和 吉姆 说 :

吉姆说：

" [nəʊ] , [hiː; hi] [wɔrnt] - - , [bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] [dʒʌst] [ðə; ði] [seɪm] .
" No , he warn't beckonin ' , but he was there just the same .
" 不 , 他 警告 - - , 但 他 曾是 那里 只是 这 相同的 .

"不，他没有招手，但他确实在那里。"

" ['ʌŋk(ə)l] [bɪl] [tjuːnd] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['fɪdl] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [rɪ'zjuːmd] ['pleɪɪŋ] , [sed] :
" Uncle Bill tuned up his fiddle , and before he resumed playing , said :
" 叔叔 账单 调谐 向上 他的 小提琴 , 和 前 他 恢复 玩耍 , 说 :

比尔叔叔调好小提琴，在继续演奏之前说道：

" [wel] , [ɪf] [hiː; hi] [wɔrnt] - - [ɪts] [ɔːl] [raɪt] .
" Well , if he warn't beckonin ' it's all right .
" 出色地 , 如果 他 警告 - - 它是 全部 正确的 .

"嗯，如果他不招手，那就没关系。"

" [dʒʌst][æt; ət] [ðæt] [pɔɪnt] [ðə; ði] [bɔɪ] [brəʊk] [ɪn][tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)] [wɒt] ['dɪfrəns] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd]
" Just at that point the boy broke in to inquire what difference it made
" 只是 在 那 观点 这 男生 打破 在 到 查询 什么 不同之处 它 制成
['weðə(r)] [ðə; ði] [gəʊst] [wɒz; wəz] ['bekənɪŋ] ,
whether the ghost was beckoning ,
无论 这 鬼 曾是 招手 ,

就在这时，男孩插话问道，鬼魂是否在招手有什么区别呢?

[ænd; ənd] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][hɪm] [ðæt] [ɪf] [ə; eɪ] [gəʊst] ['bekən] [tuː; tə][juː; jʊ] [ðæt]
and two or three explained to him that if a ghost beckoned to you that
和 二 或者 三 解释 到 他 那 如果 一个 鬼 招手 到 你 那
['sʌmwʌn] [ɪn][jɔː(r); jə(r)]['fæməli] [wʊd] [daɪ] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ][jɪə(r)] .
someone in your family would die within a year .
某人 在 你的 家庭 会 死 之内 一个 年 .

还有两三个人向他解释说，如果鬼魂向你招手，那么你家里的人会在一年内去世。

[θriː] .
III .
三、 .

三、

[ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz][dʒʌst]['skeptɪk] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hæv; həv] ['plenti] [ɒv; əv] [fʌn] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə] [gəʊst]
The boy was just skeptic enough to have plenty of fun listening to ghost
这 男生 曾是 只是 怀疑论者 足够的 到 有 很多 的 乐趣 聆听 到 鬼
['stɔːriz] [baɪ]['piːp(ə)l] [huː] [bɪ'liːvd] [ɔː(r)][hɑːf] [wei] [bɪ'liːvd] [ðem; ðəm] ;
stories by people who believed or half way believed them ;
故事 经过 人们 WHO 相信 或者 一半 方式 相信 他们 ;

这个男孩对鬼故事既抱有怀疑态度，又乐于倾听那些相信或半信半疑的人讲述的鬼故事；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['hæbɪt][ɒv; əv][hɪz; ɪz][tuː; tə] [brɪŋ] [ʌp] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɪn] ['tɔːkɪŋ] [wɪð]
and it became a habit of his to bring up the subject in talking with
和 它 成为 一个 习惯 的 他的 到 带来 向上 这 主题 在 说 和
['dɪfrənt] ['piːp(ə)l] ,
different people ,
不同的 人们 ,

他渐渐养成了在与不同的人交谈时提起这个话题的习惯。

[ænd; ənd]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðeə(r)] [gəʊst] ['stɔːriz] [ɪf] ['eni] [mait] [biː; bi] [prə'voʊkt] .
and listen to their ghost stories if any might be provoked .
和 听 到 他们的 鬼 故事 如果 任何 可能 是 挑衅 .

如果有人被激怒，就听听他们讲鬼故事。

[wʌn] [sprɪŋ] [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] [gəʊst] ['stɔːri] [ðæt] [klʌŋ] [tuː; tə] [hɪm] ,
One spring he heard a ghost story that clung to him ,
一 春天 他 听到 一个 鬼 故事 那 紧紧抓住 到 他 ,

那年春天，他听到一个鬼故事，从此就一直萦绕在他心头。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [gruː] ['əʊldə][ænd; ənd]['əʊldə][ðə; ði] [gəʊst] [ɪn][ðə; ði]['stɔːri] [siːmd] [mɔː(r)]['riːəl] .
and as he grew older and older the ghost in the story seemed more real .
和 作为 他 生长 老 和 老 这 鬼 在 这 故事 似乎 更多的 真实的 .

随着他年纪越来越大，故事中的鬼魂似乎也变得越来越真实。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [sprɪŋ] ['raʊndʌp] [ɒv; əv]['kæt(ə)l] ,
It was during the spring roundup of cattle ,
它 曾是 期间 这 春天 围捕 的 牛 ,

那是在春季牛群围捕期间，

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][æn; ən][əʊld] ['westənə(r)] [hæd; həd] [biːn] ['raɪdɪŋ][ænd; ənd] ['wɜːkɪŋ] [tə'geðə(r)]
and he and an old Westerner had been riding and working together
和 他 和 一个 老的 西方人 有 到过 骑术 和 在职的 一起
[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [deɪz] ['kʌtɪŋ] [aʊt] [ænd; ənd] ['sepəreɪtɪŋ] ['kæt(ə)l] ,
for a number of days cutting out and separating cattle ,
为了 一个 数字 的 天 切割 出去 和 分离 牛 ，

他和一位西部老者已经一起骑马劳作了好几天，负责驱赶和分拣牛群。

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [sʌm; səm][tuː; tə][wʌn][reɪndʒ][ænd; ənd][sʌm; səm][tuː; tə][ə'nʌðə(r)] , [wen] ,
and taking some to one range and some to another , when ,
和 采取 一些 到 一 范围 和 一些 到 其他 ，什么时候，

并将一些内容物放到一个范围内，另一些内容物放到另一个范围内，当……

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [deɪz] [raɪd]['əʊvə(r)][ðə; ði] [hɪlz] [ɒv; əv] [ˌwɑːbən'siː] ['kaʊnti] ,
after a long day's ride over the hills of Wabaunsee County ,
后 一个 长的 天 骑 超过 这 丘陵 的 瓦邦西 县 ，

在瓦邦西县的山丘上骑行了一整天之后，

[ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [riːtʃ] [həʊm] , [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ][kæmp]
they found that they were not able to reach home , and made a camp
他们 成立 那 他们 是 不是 有能力的 到 抵达 家 ， 和 制成 一个 营
[æt; ət][ˌwɑːkə'ruːsə] [fɔːls] .
at Wakarusa falls .
在 瓦卡鲁萨 瀑布 .

他们发现自己无法回家，于是在瓦卡鲁萨瀑布附近扎营。

[ðeɪ] [bɔɪld] [sʌm; səm] ['kɒfi] [ænd; ənd] [fraɪd] [sʌm; səm][sɔːlt] [miːt] , [ænd; ənd] [ðɪs] ,
They boiled some coffee and fried some salt meat , and this ,
他们 煮沸 一些 咖啡 和 油煎 一些 盐 肉 ， 和 这 ，

他们煮了些咖啡，煎了些咸肉，然后，

[tə'geðə(r)] [wɪð] [sʌm; səm] [bred] [ænd; ənd][sʌm; səm][hɑːd] - [bɔɪld] [egz] , [meɪd] [ə; eɪ] [gʊd] ['sʌpə(r)] .
together with some bread and some hard - boiled eggs , made a good supper .
一起 和 一些 面包 和 一些 难的 - 煮沸 鸡蛋 ， 制成 一个 好的 晚餐 .

配上一些面包和煮鸡蛋，就是一顿不错的晚餐。

['ɑːftəwədz] [ðeɪ] [leɪ] [daʊn] [wɪð] [ðeə(r)] ['sædlz] [fɔː(r); fə(r)] ['piləuz] [ænd; ənd] [kə'menst] [ðə; ði]
Afterwards they lay down with their saddles for pillows and commenced the
然后 他们 躺 向下 和 他们的 马鞍 为了 枕头 和 开始 这
['juːʒuəl]['prəʊses][ɒv; əv] ['tɔːkɪŋ] [wʌn][ə'nʌðə(r)][tuː; tə] [sliːp] .
usual process of talking one another to sleep .
通常 过程 的 说 一 其他 到 睡觉 .

之后，他们躺下，以马鞍为枕，开始像往常一样互相哄睡。

['lʊkɪŋ] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði] [stɑːz] [ænd; ənd] [aʊt] [æt; ət][ðeə(r)] ['daɪɪŋ] ['faɪə(r)] ,
Looking up at the stars and out at their dying fire ,
寻找 向上 在 这 明星 和 出去 在 他们的 垂死 火 ，

抬头仰望星空，望着即将熄灭的火焰，

[ðə; ði] [bɔɪ] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fæntəm] ['fɪʃəmən] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [gəʊsts] ,
the boy thought of the phantom fisherman and other ghosts ,
这 男生 想法 的 这 幻影 渔夫 和 其他 鬼魂 ，

男孩想到了那个幽灵渔夫和其他鬼魂。

[ænd; ənd] [ɑːskt] [ðə; ði][əʊld]['reɪndʒə(r)] [wɒt] [hiː; hi] [njuː] [ə'baʊt] [sʌtʃ] .
and asked the old ranger what he knew about such .
和 问 这 老的 游侠 什么 他 知道 关于 这样的 .

然后问那位老护林员他对这类事情了解多少。

[ðə; ði][əʊld] ['feləʊ] [stretʃt] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] ['riːtʃɪŋ] ['əʊvə(r)] [tʊk] [həʊld][ɒv; əv]
The old fellow stretched out on the ground , and reaching over took hold of
这 老的 同伴 拉伸 出去 在 这 地面 ， 和 到达 超过 采取 抓住 的
[ðə; ði] [bɔɪ] ,
the boy ,
这 男生 ，

老人躺在地上，伸手抓住男孩。

[æz; əz][hiː; hi] [sed] :
as he said :
作为 他 说 ：

正如他所说：

" [kɪd] , [ai] [ges] [aɪv] [siːn] [æz; əz] ['meni] [gəʊsts] [æz; əz] ['enibɒdi] , [bʌt; bət][ðeəz; ðəz][wʌn] [ðæt] [ai]
" Kid , I guess I've seen as many ghosts as anybody , but there's one that I
" 孩子 ， 我 猜测 我已经 已见 作为 许多 鬼魂 作为 任何人 ， 但 有 一 那 我
['nevə(r)] [fə'get] ,
never forget ,
绝不 忘记 ，

“孩子，我想我见过的鬼魂不比谁都多，但有一个鬼魂我永远不会忘记。”

[ænd; ənd] [ɪts] ['ɔːlweɪz] ['kʌmɪn] - [bæk] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
and it's always comin ' back to me .
和 它是 总是 即将到来 - 后退 到 我 .

这件事总是萦绕在我心头。

[j'iəz] [ə'gəʊ] , [wen] [ai] ['wʌznt] ['eni] ['əʊldə][ðæn; ðən][juː; jʊ] , [wei] [bæk] [ɪn] [jɔːk] [steɪt] ,
Years ago , when I wasn't any older than you , way back in York State ,
年 前 ，什么时候 我 不是 任何 老 比 你 ， 方式 后退 在 约克 状态 ，

很多年前，当我年纪和你差不多大的时候，在纽约州，

[ai] [kəuks] [maɪ]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['mʌðə(r)]['evə(r)][səʊ] ['meni] [taɪmz] [tuː; tə] [let] [ˌem 'iː] [kʌm] [aʊt] [west] .
I coaxed my father and mother ever so many times to let me come out West .
我 哄骗 我的 父亲 和 母亲 曾经 所以 许多 时代 到 让 我 来 出去 西方 .

我曾无数次恳求父母让我去西部发展。

[wiː; wi][hæd; həd][sʌm; səm][fəʊks] ['lɪvɪŋ] [aʊt] [ðɪs] [wei] , [ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] ['lɛtəz] [ðeɪ] [rəʊt]
We had some folks living out this way , and from the letters they wrote
我们 有 一些 各位 活的 出去 这 方式 ， 和 从 这 信件 他们 写道
,
,
,

我们这里有一些人住在这里，从他们写的信中可以看出：

[ai][wɒz; wəz]['kreɪzi][tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [hɪə(r)] .
I was crazy to come out here .
我 曾是 疯狂的 到 来 出去 这里 .

我真是疯了才会来到这里。

[ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [kʌm] , [ænd; ənd] [sed] [ai] [ɔːt] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [skuːl] ,
They didn't want me to come , and said I ought to go to school ,
他们 没有 想 我 到 来 ， 和 说 我 应该 到 去 到 学校 ，

他们不想让我来，说我应该去上学。

[ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ˌem 'iː][gəʊ][tuː; tə] [skuːl] ;
and tried to make me go to school ;
和 尝试 到 制作 我 去 到 学校 ；

他们还试图让我去上学；

[bʌt; bət][ai] [ˌwʊdnt] [duː; də] ['eni] [gʊd] [ɪn] [skuːl] [nɔː(r)][æt; ət] ['eniθɪŋ] [els] ,
but I wouldn't do any good in school nor at anything else ,
但 我 不会 做 任何 好的 在 学校 也不 在 任何事物 别的 ，

但我无论在学校还是其他任何方面都不会有好结果。

[ænd; ənd][wʌns][ɔː(r)][twaɪs][ai][rʌn][ə'weɪ][frɒm; frəm][həʊm] , [ænd; ənd][ðeɪ][kɔːt][ˌem 'iː][ænd; ənd]
and once or twice I run away from home , and they caught me and
和 一次 或者 两次 我 跑步 离开 从 家 , 和 他们 捕捉 我 和
[brɔːt] [ˌem 'iː] [bæk] .
brought me back .
带来 我 后退 .

我曾一两次离家出走，都被他们抓了回来。

[wʌn] [deɪ] [maɪ]['mʌðə(r)] [kɔːld] [ˌem 'iː]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] ,
One day my mother called me into the house ,
一 天 我的 母亲 称为 我 进入 这 房子 ,

有一天，我母亲把我叫进屋里，

[ænd; ənd][ai] ['nəʊtɪst] [ðæt] [maɪ]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði]['teɪb(ə)l][ænd; ənd] [ðæt]
and I noticed that my father was sitting down at the table and that
和 我 注意到 那 我的 父亲 曾是 坐着 向下 在 这 桌子 和 那
[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][tʃeə(r)][nɪə(r)][hɪz; ɪz] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] ['sɪtɪŋ] .
there was a chair near his where she had been sitting .
那里 曾是 一个 椅子 靠近 他的 在哪里 她 有 到过 坐着 .

我注意到父亲正坐在桌旁，他旁边有一把椅子，那是她之前坐的地方。

[ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [ˌem 'iː][tuː; tə][sɪt] [daʊn] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['pʊld] [ʌp] [ə'nʌðə(r)][tʃeə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi]
She asked me to sit down , and she pulled up another chair , and then she
她 问 我 到 坐 向下 , 和 她 拉 向上 其他 椅子 , 和 然后 她
[sed] :
said :
说 :

她让我坐下，然后又拉过一把椅子过来，接着说：

- [dʒæk] , [wɪv] [biːn] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [juː; jʊ] , [ænd; ənd][wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ] [aʊt]
' Jack , we've been talking about you , and we know that you want to go out
- 杰克 , 我们已经 到过 说 关于 你 , 和 我们 知道 那 你 想 到 去 出去
[west] ,
West ,
西方 ,

“杰克，我们一直在谈论你，我们知道你想去西部。”

[ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ][səʊ][bæd] [ðæt] [jʊr; jər] [nɒt]['dʊɪn] - ['eni] [gʊd] [hɪə(r)] .
and that you want to go so bad that you're not doin ' any good here .
和 那 你 想 到 去 所以 坏的 那 你是 不是 做 - 任何 好的 这里 .

你太想离开，以至于在这里做什么都于事无补。

[jɔː(r); jə(r)] [pɔː] [ænd; ənd][ai][hæv; həv] [tɔːkt] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] , [ænd; ənd] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] ,
Your Paw and I have talked it over , and thought it over ,
你的 爪子 和 我 有 谈话 它 超过 , 和 想法 它 超过 ,
[ænd; ənd] [preɪd] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,
and prayed over it ,
和 祈祷 超过 它 ,

你爷爷和我都讨论过、考虑过、也为此祷告过。

[ænd; ənd][wiː; wi] [θɪŋk] [ðæt] ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [best] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə][gəʊ] ,
and we think that maybe it would be best for you to go ,
和 我们 思考 那 或许 它 会 是 最好的 为了 你 到 去 ,

我们认为你最好还是离开。

[ænd; ənd] [wɪr] [gɔɪn] - [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] [wɒt] [wiː; wi][kæn; kən][speə(r)][ænd; ənd] [let] [juː; jʊ] [straɪk] [aʊt]
and we're goin ' to give you what we can spare and let you strike out
和 是 去 - 到 给 你 什么 我们 能 空闲的 和 让 你 罢工 出去
. -
. '
. -

我们会尽我们所能给你一些帮助，然后让你自己去尝试。

[wiː; wi]['hædnt][hæd; həd][ə; eɪ]['letə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][fəʊks][ɪn][ðə; ði] [west] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,
We hadn't had a letter from the folks in the West for a long time ,
我们 之前没有 有 一个 信 从 这 各位 在 这 西方 为了 一个 长的 时间 ，
我们很久没有收到西部那边的来信了。

[bʌt; bət][wiː; wi] ['hʌntɪd] [ʌp] [ðə; ði][əʊld] [ə'dres] ,
but we hunted up the old address ,
但 我们 猎杀 向上 这 老的 地址 ，
但我们找到了旧地址，

[ænd; ənd]['mʌðə(r)] [taɪd] [ʌp] [ə; eɪ][bɪg]['bʌnd(ə)l][ɒv; əv] [kləʊðz] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ,
and Mother tied up a big bundle of clothes for me ,
和 母亲 系 向上 一个 大的 捆 的 衣服 为了 我 ，
母亲给我捆了一大捆衣服，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['reɪlrəʊd] ['tɪkɪt] [ænd; ənd][naɪn] [d'ɒləz] [ænd; ənd] ['fɪfti] [sents] ,
and they gave me a railroad ticket and nine dollars and fifty cents ,
和 他们 给予 我 一个 铁路 票 和 九 美元 和 五十 分 ，
他们给了我一张火车票和九美元五角。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɔːl][ðə; ði] ['mʌni] [ðeɪ] [hæd; həd][ɪn][ðə; ði] [haʊs] .
which was all the money they had in the house .
哪个 曾是 全部 这 钱 他们 有 在 这 房子 .
那是他们家里所有的积蓄。

[ɒn][ðə; ði][deɪ] [ai] [left] [ai] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][ɒn] [fʊt] ,
On the day I left I started for the station on foot ,
在 这 天 我 左边 我 开始 为了 这 车站 在 脚 ，
我离开那天，步行前往车站。

[ænd; ənd] [lʊkt] [bæk] ['meni] [taɪmz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['mʌðə(r)][bəuθ][wɜː(r); wə(r)] ['hæŋɪŋ]
and looked back many times because Father and Mother both were hanging
和 看起来 后退 许多 时代 因为 父亲 和 母亲 两个都 是 绞刑
['əʊvə(r)][ðə; ði] [geɪt] ['wɒtʃɪŋ] [ˌem 'iː][gəʊ] .
over the gate watching me go .
超过 这 门 观看 我 去 .
我回头看了好几次，因为爸爸妈妈都趴在门口看着我离开。

[ai][doʊnt] [nəʊ] [haʊ] ['meni] [taɪmz] [ai] [lʊkt] [bæk] , [kɪd] ,
I don't know how many times I looked back , Kid ,
我 不 知道 如何 许多 时代 我 看起来 后退 ， 孩子 ，
我不知道我回头看了多少次，孩子。

[bʌt; bət][ai][duː; də] [nəʊ] [ðæt] [ai] [lʊkt] [bæk] [ɪ'nʌf] [ðæt] [ðə; ði] [lʊks] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæz; həz]
but I do know that I looked back enough that the looks of them has
但 我 做 知道 那 我 看起来 后退 足够的 那 这 看起来 的 他们 有
[biːn] [wɪð] [ˌem 'iː][ɔːl] [ðiːz] [j'ɪəz] ;
been with me all these years ;
到过 和 我 全部 这些 年 ；
但我知道，我回头看了足够多的旧照，以至于这些年来，他们的容貌一直伴随着我；

[ænd; ənd][lɒts][ænd; ənd][lɒts][ɒv; əv][taɪmz][ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ai][kæn; kən] [siː] [ðə; ði][əʊld]
and lots and lots of times it seems to me that I can see the old
和 很多 和 很多 的 时代 它 似乎 到 我 那 我 能 看 这 老的
[mæn][æz; əz][hiː; hi][held] [ʌp][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [jeld] - [ˌgʊd'baɪ] ,
man as he held up his hand and yelled ' Goodbye ,
男人 作为 他 握住 向上 他的 手 和 大喊 - 再见 ，
很多很多次，我似乎都能看到那位老人举起手，大喊“再见”，

[bɔɪ] , [ˌgʊd'baɪ] ! -
boy , goodbye ! '
男生 ， 再见 ！ -
孩子，再见！

[ænd; ənd][mɑː] [raɪt] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] .
and Ma right by his side .
和 马 正确的 经过 他的 边 .

马就站在他身边。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [ðeə(r)] [eɪnt] ['eni] ['riːəl] [gəʊsts] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]['piːp(ə)l] ,
It may be that there ain't any real ghosts for some people ,
它 可能 是 那 那里 不是 任何 真实的 鬼魂 为了 一些 人们 ,

或许对某些人来说，根本没有真正的鬼魂。

[bʌt; bət][ðem; ðəm][əʊld]['feɪsɪz][ɑː(r); ə(r)]['riːəl] [wen] [ðeɪ] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
but them old faces are real when they come back to me .
但 他们 老的 面孔 是 真实的 什么时候 他们 来 后退 到 我 .

但当那些熟悉的面孔再次出现在我面前时，它们都是真实的。

[ɪts] [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['θɜːti] [j'iəz] ,
It's more than thirty years ,
它是 更多的 比 三十 年 ,

已经超过三十年了，

[ænd; ənd]['evə(r)][səʊ] [lɒŋ] [ai] [θɔːt] [aɪ'd][gəʊ] [bæk] [ænd; ənd] [siː] [ðem; ðəm][sʌm; səm] [deɪ] ,
and ever so long I thought I'd go back and see them some day ,
和 曾经 所以 长的 我 想法 ID 去 后退 和 看 他们 一些 天 ,

很久以来，我一直想着总有一天我会回去看看他们。

[ænd; ənd][ai] [juːst] [tuː; tə] [raɪt] [ðem; ðəm] [ðæt] [ai] [wʊd] , [bʌt; bət][ai]['nevə(r)][dɪd] ;
and I used to write them that I would , but I never did ;
和 我 用过的 到 写 他们 那 我 会 , 但 我 绝不 做过 ;

我以前常常写信告诉他们我会这样做，但我从来没有做到过；

[ænd; ənd] ['ðer] [bəuθ] [gɒn] [naʊ] .
and they're both gone now .
和 它们是 两个都 已消失 现在 .

他们俩现在都走了。

[ðeə(r)] [gəʊst] [ɪz][ɔːl] [ai][hæv; həv] , [ænd; ənd][ai][kaɪnd][əʊ] - [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ,
Their ghost is all I have , and I kind o ' like it ,
他们的 鬼 是 全部 我 有 , 和 我 种类 o - 喜欢 它 ,

他们的身影是我唯一拥有的，而且我还挺喜欢这种感觉的。

[ænd; ənd] [ˌwʊdnt] [treɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
and wouldn't trade it off for anything in the world .
和 不会 贸易 它 离开 为了 任何事物 在 这 世界 .

而且我绝不会用它去换世界上任何东西。

" [æz; əz][ðə; ði]['stɔːri] [endid] [ðə; ði] [stɑːz] ['grædʒuəli] [went] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bɔɪ] ,
" As the story ended the stars gradually went out for the boy ,
" 作为 这 故事 结束 这 明星 逐步地 去 出去 为了 这 男生 ,

故事结尾，男孩的星光渐渐黯淡下去。

[ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] [nəʊ][mɔː(r)][ɒv; əv] [gəʊsts] [ʌn'tɪl] ['mɔːnɪŋ] .
and he thought no more of ghosts until morning .
和 他 想法 不 更多的 的 鬼魂 直到 早晨 .

直到天亮，他都没再想起鬼魂的事。

[sɪns] [ðen] ,
Since then ,
自从 然后 ,

自那以后，

[hiː; hi][hæz; həz][ə'kjuːmjəleɪtɪd][kwaɪt][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][gəʊsts][ɒv; əv][hɪz; ɪz][əʊn][ɒv; əv][ðə; ði][seɪm]
he has accumulated quite a number of ghosts of his own of the same
他 有 积累 相当 一个 数字 的 鬼魂 的 他的 自己的 的 这 相同的
[kaɪnd][ænd; ənd]['kærəktə(r)][æz; əz][ðə; ði][wʌnz][ðæt]['fɒləʊd][ðə; ði][əʊld]['kæt(ə)lmən] ,
kind and character as the ones that followed the old cattleman ,
种类 和 特点 作为 这 一个 那 随后 这 老的 牧牛人 ,

他自己也积累了不少鬼魂，这些鬼魂和跟随老牧牛人的鬼魂种类和性质都一样。

[ɔːl][bɔːn][ɒv; əv][ðə; ði][griːf][ɒv; əv][ˌsepə'reɪʃn] ,
all born of the grief of separation ,
全部 出生 的 这 悲伤 的 分离 ,

这一切都源于离别的悲痛，

[ænd; ənd][ðeɪ][ɑː(r); ə(r)][ɔːl]['riːəl][tuː; tə][hɪm][ænd; ənd][hæv; həv][bɪ'kʌm][pɑːt][ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .
and they are all real to him and have become part of his life .
和 他们 是 全部 真实的 到 他 和 有 变得 部分 的 他的 生活 .

对他来说，他们都是真实存在的，已经成为他生活的一部分。

[æn; ən]['ɪndiən]['krɪsməs]
An Indian Christmas
一个 印度 圣诞节

印度圣诞节

([ə; eɪ]['ledʒənd][ɒv; əv][ðə; ði][kæmp][baɪ][ðə; ði][sprɪŋ] .)
(A legend of the camp by the spring .)
(一个 传奇 的 这 营 经过 这 春天 .)

（关于泉边营地的传说。）

[ɒn]['krɪsməs][naɪt][ðə; ði]['ɪndiən][kæmp][wɒz; wəz][ə; eɪ]['nɔɪzi][pleɪs] .
On Christmas night the Indian camp was a noisy place .
在 圣诞节 夜晚 这 印度 营 曾是 一个 嘈杂 地方 .

圣诞节当晚，印第安人营地里一片嘈杂。

[ðə; ði]['faɪərz][wɜː(r); wə(r)]['bɜːnɪŋ]['braɪtli][ɪn]['evri]['tiːpiː] ,
The fires were burning brightly in every tepee ,
这 火灾 是 燃烧 明亮地 在 每一个 圆锥形帐篷 ,

每个帐篷里的篝火都烧得很旺。

[ænd; ənd][ʃaʊts][ænd; ənd]['lɑːftə(r)][təʊld][ɒv; əv][ðə; ði][gʊd][taɪm][ðæt][wɒz; wəz]['biːɪŋ][hæd; həd][baɪ]
and shouts and laughter told of the good time that was being had by
和 喊叫 和 笑声 讲述 的 这 好的 时间 那 曾是 存在 有 经过
['evriwʌn][æz; əz][ə; eɪ][pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði][ˌselɪ'breɪʃn][ðæt][ðə; ði][əʊld][frentʃ][priːst][hæd; həd][tɔːt]
everyone as a part of the celebration that the old French priest had taught
每个人 作为 一个 部分 的 这 庆典 那 这 老的 法语 牧师 有 教授
[ðem; ðəm][tuː; tə][hæv; həv] .
them to have .
他们 到 有 .

欢呼声和笑声表明，每个人都在享受着美好的时光，这是那位老法国牧师教给他们的庆祝活动的一部分。

[ˌaʊt'saɪd][ðə; ði][wɪnd][wɒz; wəz]['bləʊɪŋ][kəʊld] , [wɪð][skɪf][ɒv; əv][snəʊ] .
Outside the wind was blowing cold , with skiffs of snow .
外部 这 风 曾是 吹 寒冷的 , 和 小艇 的 雪 .

外面寒风凛冽，夹杂着阵阵雪花。

[ə; eɪ][streɪndʒ][bɔɪ]['wɒndə]['ɪntuː][ðə; ði][kæmp] .
A strange boy wandered into the camp .
一个 奇怪的 男生 漫步 进入 这 营 .

一个陌生的男孩走进了营地。

[hiː; hi] [stɒpt] [æt; ət][ðə; ði] [tent] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] [ænd; ənd] [ɑːskt] [ðæt] [hiː; hi][biː; bi] [əd'mɪtɪd]
He stopped at the tent of the chief and asked that he be admitted
他 停止 在 这 帐篷 的 这 首席 和 问 那 他 是 承认
[ænd; ənd]['ɡɪv(ə)n] [fuːd] [ænd; ənd] [ə'laʊd] [tuː; tə][ɡet] [wɔːm] .
and given food and allowed to get warm .
和 给定 食物 和 允许 到 得到 温暖的 .

他停在酋长的帐篷前，请求允许他进去，给他食物，让他暖和一下。

[ðə; ði] [tʃiːf] [drəʊv] [hɪm] [ə'weɪ] .
The chief drove him away .
这 首席 驾驶 他 离开 .

酋长把他赶走了。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [tent] [ɒv; əv] ['ʃaɪnɪŋ] [stɑː(r)][ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə][biː; bi] [əd'mɪtɪd] ,
He went to the tent of Shining Star and tried to be admitted ,
他 去 到 这 帐篷 的 灼灼 星星 和 尝试 到 是 承认 ,

他去了闪耀之星的帐篷，试图进入其中。

[bʌt; bət] ['ʃaɪnɪŋ] [stɑː(r)] [ɡrʌnt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bɔɪz] [drəʊv] [hɪm] [ə'weɪ] [wɪð] [wɪps] .
but Shining Star grunted , and his boys drove him away with whips .
但 灼灼 星星 哼哼 , 和 他的 男孩们 驾驶 他 离开 和 鞭子 .

但闪耀之星哼了一声，他的手下就用鞭子把他赶走了。

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [tents] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðəʊz] [ɒv; əv]['iːɡ(ə)l] [aɪ] [ænd; ənd]
He then went to many of the tents , including those of Eagle Eye and
他 然后 去 到 许多 的 这 帐篷 , 包括 那些 的 鹰 眼睛 和
[blæk] ['feðə(r)] ,
Black Feather ,
黑色的 羽毛 ,

然后他去了许多帐篷，包括鹰眼和黑羽的帐篷。

[bʌt; bət] [nʌn] [wʊd] [rɪ'siːv] [hɪm] , [ænd; ənd][æt; ət][wʌn] [ðeɪ] [set] [ə; eɪ][dɒɡ] [ə'pɒn] [hɪm] .
but none would receive him , and at one they set a dog upon him .
但 没有任何 会 收到 他 , 和 在 一 他们 放 一个 狗 之上 他 .

但没有人愿意收留他，有一次，他们甚至放狗咬他。

[hɪz; ɪz] [fiːt] [wɜː(r); wə(r)][beə(r)] , [ænd; ənd] [tɪəz] [wɜː(r); wə(r)]['frəʊz(ə)n][ɒn][hɪz; ɪz] [tʃiːks] .
His feet were bare , and tears were frozen on his cheeks .
他的 脚 是 裸 , 和 眼泪 是 冷冻 在 他的 脸颊 .

他赤着脚，泪水凝结在脸颊上。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði][kæmp] ,
He was about to leave the camp ,
他 曾是 关于 到 离开 这 营 ,

他正准备离开营地，

[wen] [hiː; hi] ['nəʊtɪst] [ə; eɪ] [smɔːl] ['tiːpiː] [meɪd] [ɒv; əv] ['beəskɪn] [ɒf] [baɪ][ɪt'self] .
when he noticed a small tepee made of bearskin off by itself .
什么时候 他 注意到 一个 小的 圆锥形帐篷 制成 的 熊皮 离开 经过 本身 .

当他注意到远处孤零零地立着一个用熊皮做成的小圆锥形帐篷时。

[hiː; hi] [wɔːkt] ['sləʊli] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd]['kwaɪətli] [piːp] [ɪn] .
He walked slowly to it , and quietly peeped in .
他 步行 缓慢地 到 它 , 和 悄悄 偷窥 在 .

他慢慢走过去，悄悄地往里窥视。

[ˌɪn'saɪd][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [dɪ'fɔːmd] ['ɪndiən] , [huː] [wɒz; wəz] [nəʊn] ['evriweə(r)] [baɪ][ðə; ði] [neɪm]
Inside he saw the deformed Indian , who was known everywhere by the name
里面 他 锯 这 变形 印度 , WHO 曾是 已知 到处 经过 这 姓名
[ɒv; əv]['brəʊkən] [bæk] .
of Broken Back .
的 破碎的 后退 .

他在里面看到了那个畸形的印第安人，他到处都被称为“断背”。

[hɪz; ɪz] [skwɔː] [sæt][nɪə(r)][hɪm] , [prɪ'peərɪŋ] [ə; eɪ]['skænti] [miːl] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][ænd; ənd][ðeə(r)]
His squaw sat near him , preparing a scanty meal for them and their
他的 印第安女人 卫星 靠近 他 , 准备 一个 稀少 一顿饭 为了 他们 和 他们的
['tʃɪldrən] .
children .
孩子们 .

他的妻子坐在他旁边，为他们和孩子们准备了一顿简单的饭菜。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] ['pleɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] , [bʌt; bət][wɜː(r); wə(r)] ['wɒtʃɪŋ] [ðeə(r)]['mʌðə(r)]
The children were playing on the ground , but were watching their mother
这 孩子们 是 玩耍 在 这 地面 , 但 是 观看 他们的 母亲
['kləʊsli] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['hʌŋgri] .
closely , for they were hungry .
密切 , 为了 他们 是 饥饿的 .

孩子们在地上玩耍，但都密切关注着他们的母亲，因为他们饿了。

[ðə; ði]['faɪə(r)][wɒz; wəz] [ləʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [tɜːn] [ə'weɪ] ,
The fire was low , and the boy started to turn away ,
这 火 曾是 低的 , 和 这 男生 开始 到 转动 离开 ,

火势渐弱，男孩开始转身离开。

[ænd; ənd] [brəʊk] [ə; eɪ] [twɪg] [ðæt] [leɪ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .
and broke a twig that lay on the ground .
和 打破 一个 枝条 那 躺 在 这 地面 .

然后折断了一根躺在地上的树枝。

['brəʊkən] [bæk] [ræn] [aʊt] [ænd; ənd] [stɒpt] [hɪm] [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [tɜːn] [ə'weɪ] .
Broken Back ran out and stopped him as he was about to turn away .
破碎的 后退 跑 出去 和 停止 他 作为 他 曾是 关于 到 转动 离开 .

断背跑出来拦住了正要转身离开的他。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] ?
" What do you want ?
" 什么 做 你 想 ?

你想要什么?

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

[ðə; ði] [bɔɪ] [kə'menst] [tuː; tə][kraɪ] .
The boy commenced to cry .
这 男生 开始 到 哭 .

男孩开始哭泣。

" [ai][ˌeɪ 'em][səʊ][kəʊld][ænd; ənd] ['hʌŋgri] , " [hiː; hi] [sed] , " [ænd; ənd][ai][hæv; həv] [biːn] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði]
" I am so cold and hungry , " he said , " and I have been to all the
" 我 是 所以 寒冷的 和 饥饿的 , " 他 说 , " 和 我 有 到过 到 全部 这
[tents] ,
tents ,
帐篷 ,

"我又冷又饿,"他说，"我已经把所有的帐篷都找遍了。"

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [nɒt] [let] [ˌem 'iː][ɪn] .
and they will not let me in .
和 他们 将要 不是 让 我 在 .

他们不让我进去。

" [ðen] ['brəʊkən] [bæk] [tʊk] [hɪm] [baɪ][ðə; ði][hænd][ænd; ənd][led] [hɪm]['ɪntuː][ðə; ði] [tent] ,
" Then Broken Back took him by the hand and led him into the tent ,
" 然后 破碎的 后退 采取 他 经过 这 手 和 引领 他 进入 这 帐篷 ,

"然后，断背拉着他的手，把他领进了帐篷。"

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪ'vaɪdɪd][ðə; ði] [fu:d] [wɪð] [hɪm] ,
and they divided the food with him ,
和 他们 分割 这 食物 和 他 ,

他们和他一起分了食物。

[ænd; ənd] [bɪlt] [ʌp] [ðə; ði]['faɪə(r)] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] [bɪ'keɪm] [wɔ:m] [ænd; ənd] ['hæpi] .
and built up the fire until he became warm and happy .
和 建造 向上 这 火 直到 他 成为 温暖的 和 快乐的 .

他把火烧得更旺，直到自己感到温暖和快乐。

[ðeɪ] [ɜ:rdʒd] [hɪm] [tu:; tə] [steɪ] [ɔ:l] [naɪt] [ænd; ənd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [stɔ:m] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] .
They urged him to stay all night and until the storm was over .
他们 敦促 他 到 停留 全部 夜晚 和 直到 这 风暴 曾是 超过 .

他们劝他留下来过夜，直到暴风雨过去。

[səʊ][hi:; hi][sæt][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [nɪə(r)][ðə; ði]['faɪə(r)][ænd; ənd] [tɔ:kt] [ænd; ənd] [pleɪd] [wɪð] [ðə; ði]
So he sat on the ground near the fire and talked and played with the
所以 他 卫星 在 这 地面 靠近 这 火 和 谈话 和 玩 和 这
['tʃɪldrən] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [taɪm] [tu:; tə] [gəʊ] [tu:; tə] [sli:p] .
children until it was time to go to sleep .
孩子们 直到 它 曾是 时间 到 去 到 睡觉 .

于是他坐在火堆旁的地上，和孩子们聊天玩耍，直到该睡觉的时候。

[ðen] [hi:; hi] [stʊd] [ʌp] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔ:l] ['nəʊtɪst] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz][tɔ:l] ,
Then he stood up , and they all noticed that he was tall ,
然后 他 站立 向上 , 和 他们 全部 注意到 那 他 曾是 高的 ,

然后他站了起来，大家都注意到他个子很高。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [lʊkt] [ðeɪ] [sɔ:] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ] .
and as they looked they saw that he was a man instead of a boy .
和 作为 他们 看起来 他们 锯 那 他 曾是 一个 男人 反而 的 一个 男生 .

他们仔细一看，发现他不是男孩，而是一个成年人。

[hɪz; ɪz] [kləʊðz] [wɜ:(r); wə(r)] [gʊd] , [ænd; ənd]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] [hʌŋ] [ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] ['blæŋkit] ,
His clothes were good , and over his shoulder hung a beautiful blanket ,
他的 衣服 是 好的 , 和 超过 他的 肩膀 悬挂 一个 美丽的 毯子 ,

他的衣服很好，肩上披着一条漂亮的毯子。

[ænd; ənd]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [hed] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['bɒnɪt] [wɪð] ['feðər] [ɒv; əv][streɪndʒ] [bɚdz] [ə'pɒn][ˌaɪ 'ti:]
and over his head was a bonnet with feathers of strange birds upon it
和 超过 他的 头 曾是 一个 引擎盖 和 羽毛 的 奇怪的 鸟类 之上 它
.
.
.

他头上戴着一顶饰有奇异鸟类羽毛的帽子。

[æz; əz] [ðeɪ] [lʊkt] , [hi:; hi] [ri:tʃt] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [sed] :
As they looked , he reached out his hand and said :
作为 他们 看起来 , 他 达到 出去 他的 手 和 说 :

他们看着他，他伸出手说：

" ['brəʊkən] [bæk] , [ju:; jʊ][hæv; həv] [bi:n] [gʊd] [tu:; tə][ə; eɪ][pɔ:(r); pʊə(r)] , [kəʊld][ænd; ənd] ['hʌŋgri] [bɔɪ] .
" Broken Back , you have been good to a poor , cold and hungry boy .
" 破碎的 后退 , 你 有 到过 好的 到 一个 贫穷的 , 寒冷的 和 饥饿的 男生 .

“断背男孩，你对一个贫穷、寒冷、饥饿的男孩很好。”

[ju:; jʊ][ænd; ənd][ɔ:l][ɒv; əv] [jɔ:z] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv] ['plenti] .
You and all of yours shall have plenty .
你 和 全部 的 你的 将 有 很多 .

你和你的家人将会过得很富足。

" [ænd; ənd]['brəʊkən] [bæk] [stʊd] [ʌp] ; [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪ'fɔːmd] [nəʊ][mɔː(r)] ,
" And Broken Back stood up ; and he was deformed no more ,
" 和 破碎的 后退 站立 向上 ; 和 他 曾是 变形 不 更多的 ,

"于是，断背者站了起来；他不再畸形了。"

[bʌt; bət][wɒz; wəz] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [strɒŋ] [ænd; ənd] [wel] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [skwɔː] [stʊd] [baɪ][hɪz; ɪz] [saɪd] ,
but was large and strong and well , and his squaw stood by his side ,
但 曾是 大的 和 强的 和 出色地 , 和 他的 印第安女人 站立 经过 他的 边 ,

但他身材高大强壮，身体健康，他的妻子就站在他身边。

[ænd; ənd][bəʊθ][wɜː(r); wə(r)] [drest] [ɪn][ðə; ði][best][ɒv; əv]['ɪndiən] [kləʊðz] .
and both were dressed in the best of Indian clothes .
和 两个都 是 穿着 在 这 最好的 的 印度 衣服 .

两人都穿着最好的印度服装。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [dʒʌmpt] [ə'baʊt] [wɪð] [dʒɔɪ] ,
The children jumped about with joy ,
这 孩子们 跳了起来 关于 和 喜悦 ,

孩子们高兴地跳来跳去，

[æz; əz] [ðeɪ] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət][wʌns] [sə'plaɪd] [wɪð] ['meni] [θɪŋz] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]['ɔːlweɪz] ['wɒntɪd] .
as they noticed that they were at once supplied with many things that they had always wanted .
作为 他们 注意到 那 他们 是 在 一次 供应 和 许多 事物 那 他们 有 总是 通缉 .

他们发现自己立刻得到了许多一直想要的东西。

" ['brəʊkən] [bæk] , " [hiː; hi] [sed] , " [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [tʃiːf] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [traɪb] .
" Broken Back , " he said , " you shall be chief of your tribe .
" 破碎的 后退 , " 他 说 , " 你 将 是 首席 的 你的 部落 .

"断背者，"他说，"你将成为你部落的首领。"

[ænd; ənd][ɔːl][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['piːp(ə)l][ʃæl; ʃəl] [lʌv] [ænd; ənd] [rɪ'spekt] [ænd; ənd]['ɒnə(r)] [juː; jʊ] .
And all of your people shall love and respect and honor you .
和 全部 的 你的 人们 将 爱 和 尊重 和 荣誉 你 .

你的人民都会爱你、尊敬你、敬仰你。

[ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [neɪm] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]['brəʊkən] [bæk]
And your name shall be Broken Back
和 你的 姓名 将 是 破碎的 后退

你的名字将被称为"断背"。

[nəʊ][lɒŋgə(r)] , [bʌt; bət][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['həʊli] ['maʊntən] .
no longer , but shall be Holy Mountain .
不 更长 , 但 将 是 圣 山 .

不再是，而是圣山。

" [ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [tɔːkt] ,
" And as they talked ,
" 和 作为 他们 谈话 ,

"当他们交谈时，

[ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði]['ɪndiənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [traɪb] [keɪm] ['mɑːrtʃɪŋ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [tent] ['ʃaʊtɪŋ] [ɪn] ['glædnəs] ,
all of the Indians of the tribe came marching about his tent shouting in gladness ,
全部 的 这 印度人 的 这 部落 来了 行军 关于 他的 帐篷 喊叫 在 欢乐 ,

部落里的所有印第安人都欢呼着，列队围着他的帐篷跑来。

" [greɪt] [ɪz]['həʊli] ['maʊntən] , ['aʊə(r)] [tʃiːf] , [fər'evə(r)] .
" Great is Holy Mountain , our chief , forever .
" 伟大的 是 圣 山 , 我们的 首席 , 永远 .

"圣山，我们的领袖，永远伟大。"

" [æz; əz] [ðeɪ] ['ʃaʊtɪd] , [hiː; hi] [dɪsə'pɪəd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [sɔː] [hɪm][nəʊ][mɔː(r)] .
" As they shouted , he disappeared , and they saw him no more .
" 作为 他们 喊叫 , 他 消失 , 和 他们 锯 他 不 更多的 .

"他们大声喊叫着，他就消失了，他们再也没见过他。"

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði] [gʊd] [priːst] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [təʊld][hɪm] [wɒt]
The next day the good priest came to the camp , and they told him what
这 下一个 天 这 好的 牧师 来了 到 这 营 , 和 他们 讲述 他 什么
[hæd; həd] ['hæpənd] ,
had happened ,
有 发生 ,

第二天，那位善良的牧师来到营地，他们把发生的事情告诉了他。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] , " [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['dʒiːzəs] .
and he said , " It was Jesus .
和 他 说 , " 它 曾是 耶稣 .

他说："那是耶稣。"

" [end] [ɒv; əv][teɪlz; 'teɪliːz][ænd; ənd] [treɪlz] [ɒv; əv] [ˌwɑːkə'ruːsə]
" END OF TALES AND TRAILS OF WAKARUSA
" 结尾 的 故事 和 小径 的 wakarusa

《若留沙传说与征途》完结

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神